叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 礼貌的兔子(polite Bunny) 000001

2. 礼貌的兔子(polite Bunny) 000002

3. 礼貌的兔子(polite Bunny) 000003

4. 礼貌的兔子(polite Bunny) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

礼貌的兔子(Polite bunny)
第1/4页

[pə'laɪt] ['bʌni]
Polite **Bunny**
有礼貌的 兔子

礼貌的兔子

[pə'laɪt] ['bʌni]
Polite **Bunny**
有礼貌的 兔子

礼貌的兔子

[baɪ]
by
经过

经过

['lɔ:rə] ['raʊntri:] [smɪθ]
Laura **Rountree** **Smith**
劳拉 朗特里 史密斯

劳拉·朗特里·史密斯

[ɪˌlʌs'treʃən]
Illustrations
插图

插图

[baɪ]
by
经过

经过

['peni] [rɒs]
Penny **Ross**
一分钱 罗斯

佩妮·罗斯

[si:] . [eɪtʃ] . [ˌsi: 'əʊ] .
C **.** **H** **.** **VanVliet** **Co** **.**
C . H . 范弗利特 合作 .

CH VanVliet 公司

[ʃɪ'kɑ:gəʊ]
CHICAGO
芝加哥

芝加哥

['kɒpiraɪt] -
Copyright **1922**
版权 -

版权所有 1922 年

[si:] . [eɪtʃ] . [væn] [vli:t] [ˌsi: 'əʊ] .
C **.** **H** **.** **Van** **Vliet** **Co** **.**
C . H . 范 弗利特 合作 .

CH Van Vliet 公司

[ʃɪˈkɑːgəʊ]
Chicago
芝加哥

芝加哥

['prɪntɪd] [ɪn][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə]
Printed **in** **United** **States** **of** **America**
打印 在 团结的 各州 的 美国

美国印刷

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)][wʌn] .
Chapter **1** **.**
章 1 .

第一章

[ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [ɑːnt] ['etɪkət]
A **Letter** **From** **Aunt** **Etiquette**
一个 信 从 阿姨 礼仪

来自姑妈的一封信：礼仪

['tʃæptə(r)][ˌtuːˈtuː] .
Chapter **2** **.**
章 2 .

第二章

['prɪti] ['bʌniz] ['dʒɜːni]
Pretty **Bunny's** **Journey**
漂亮的 兔子的 旅行

漂亮兔子的旅程

['tʃæptə(r)][θriː] .
Chapter **3** **.**
章 3 .

第三章

[ðə; ði][bed] - [ruːm] ['bʌni]
The **Bed** **-** **Room** **Bunny**
这 床 - 房间 兔子

卧室兔

['tʃæptə(r)][fɔːr] .
Chapter **4** **.**
章 4 .

第四章

['mænəz] [æt; ət]['teɪb(ə)l]
Manners **At** **Table**
礼仪 在 桌子

餐桌礼仪

['tʃæptə(r)][faɪv] .
Chapter **5** **.**
章 5 .

第五章

['mænəz] [ɪn] [skuːl]
Manners **In** **School**
礼仪 在 学校

学校礼仪

['tʃæptə(r)][sɪks] .
Chapter 6 .
章 6 .

第六章

['ʃɒpɪŋ] ['mænəz]
Shopping Manners
购物 礼仪

购物礼仪

['tʃæptə(r)]['sɛvən] .
Chapter 7 .
章 7 .

第七章

[striːt] ['mænəz]
Street Manners
街道 礼仪

街头礼仪

['tʃæptə(r)][eit] .
Chapter 8 .
章 8 .

第八章

[æn; ən][ɒn] - [taɪm] [teɪl]
An On - Time Tale
一个 在 - 时间 故事

准时的故事

['tʃæptə(r)][naɪn] .
Chapter 9 .
章 9 .

第九章

[ə; eɪ] [pɪk] - [ˌaɪ 'tiː] - [ʌp] [teɪl]
A Pick - It - Up Tale
一个 挑选 - 它 - 向上 故事

拾荒故事

['tʃæptə(r)] - .
Chapter 10 .
章 - .

第十章

['kʌmpəni] ['mænəz]
Company Manners
公司 礼仪

公司礼仪

[lɪst] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] [ɪˌlʌs'treʃən] .
List of Color Illustrations .
列表 的 颜色 插图 .

彩色插图列表。

[pə'laɪt] ['bʌni] (['frʌntɪspiːs])
Polite Bunny (Frontispiece)
有礼貌的 兔子 (卷首插图)

礼貌的兔子（卷首插图）

[ðeə(r)] [stʊd] ['həʊmləs] , ['hæpi] , ['hiːdləs] , [ænd; ənd] ['helθi] ['bʌni] -
There Stood Homeless , Happy , Heedless , and Healthy Bunny 56
那里 站立 无家可归者 , 快乐的 , 鲁莽 , 和 健康 兔子 -

那里站着一只无家可归、快乐、无忧无虑、健康的兔子 56

[ðeɪ] [hæd; həd] [aɪs] [kriːm] [ænd; ənd] [keɪk] -
They **Had** **Ice** **Cream** **and** **Cake** **96**
他们 有 冰 奶油 和 蛋糕 -

他们吃了冰淇淋和蛋糕 96

“ [hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] , [ðə; ði] [gʊd] [lʌk] ['bʌni] . ” -
“ **Here** **I** **Am** **,** **the** **Good** **Luck** **Bunny** **.** **”** **120**
“ 这里 我 是 , 这 好的 运气 兔子 . ” -

“我就是幸运兔。”120

[pə'laɪt] ['bʌni]
POLITE **BUNNY**
有礼貌的 兔子

礼貌的兔子

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[**Pg** **9** **]**
[页 9]

[第9页]

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

[ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [ɑːnt] ['etɪkət]
A **LETTER** **FROM** **AUNT** **ETIQUETTE**
一个 信 从 阿姨 礼仪

来自姨妈的一封信：礼仪

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['prɪti] ['bʌni] ,
This **is** **the** **tale** **of** **Pretty** **Bunny** **,**
这 是 这 故事 的 漂亮的 兔子 ,

这是漂亮兔子的故事，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] [ɪz] ['veri] ['fʌni] ,
And **though** **her** **story** **is** **very** **funny** **,**
和 尽管 她 故事 是 非常 有趣的 ,

虽然她的故事非常搞笑，

[tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [rɪ'gret]
To **read** **it** **you** **will** **not** **regret**
到 读 它 你 将要 不是 后悔

读了它，你绝不会后悔。

[wen] [juː; jʊ] [miːt] [əʊld] [ɑːnt] ['etɪkət] !
When **you** **meet** **old** **Aunt** **Etiquette** **!**
什么时候 你 见面 老的 阿姨 礼仪 !

当你遇到老阿姨礼仪的时候！

['prɪti] ['bʌni] ['mænəz] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [əʊld]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [bʌn] ,
Pretty **Bunny** **Manners** **lived** **with** **Old** **Father** **and** **Mother** **Bun** **,**
漂亮的 兔子 礼仪 居住地 和 老的 父亲 和 母亲 包子 ,

漂亮兔礼仪和老兔爸爸兔妈妈住在一起，

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wiː] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
in **a** **little** **wee** **house** **in** **the** **woods** **.**
在 一个 小的 哇 房子 在 这 树林 .

在树林里一间小小的房子里。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wəʊk] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] , ['helθi] ['bʌni]
As soon as she woke one morning she called to her brother , Healthy Bunny
作为 很快 作为 她 觉醒 一 早晨 她 称为 到 她 兄弟 , 健康 兔子
,
,
,

一天早晨，她一醒来就喊她的哥哥"健康兔"。

" ['prɪti] ['bʌni] [gɪvz] [feə(r)] ['wɔːnɪŋ] ,
" Pretty Bunny gives fair warning ,
" 漂亮的 兔子 给予 公平的 警告 ,

"Pretty Bunny 会给出明确的警告，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [kɔːl] , - [gʊd] ['mɔːnɪŋ] - .
She will always call , ' Good morning ' .
她 将要 总是 称呼 , - 好的 早晨 - .

她总是会说"早上好"。

" ['helθi] ['bʌni] ['ɒf(ə)n] [fə'gɒt] [tuː; tə] [seɪ] " [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , " [ænd; ənd][biː; bi][pə'laɪt] , [səʊ] ['prɪti]
" Healthy Bunny often forgot to say " Good morning , " and be polite , so Pretty
" 健康 兔子 经常 忘了 到 说 " 好的 早晨 , " 和 是 有礼貌的 , 所以 漂亮的
['bʌni] [kən'tɪnjuːd] ,
Bunny continued ,
兔子 持续 ,

"健康兔经常忘记说'早上好'，缺乏礼貌，所以漂亮兔继续说道："

" [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ] - [gʊd] ['mɔːnɪŋ] [sɒŋ] - ,
" I will make up a ' Good Morning Song ' ,
" 我 将要 制作 向上 一个 - 好的 早晨 歌曲 - ,

"我会创作一首'早安歌'，

" [səʊ][ʃiː; ʃi] [rəʊt] [ɒn][ə; eɪ][kɑːd][sʌm; səm] [wɜːdz] [fɔː(r); fə(r)] ['helθi] ['bʌni] [tuː; tə] [lɜːn] ,
" so she wrote on a card some words for Healthy Bunny to learn ,
" 所以 她 写道 在 一个 卡片 一些 字 为了 健康 兔子 到 学习 ,

于是，她在卡片上写了一些单词，让健康小兔学习。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [sæŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tjuːn][ɒv; əv] " ['twɪŋk(ə)l]['lɪt(ə)l][stɑː(r)] ,
and soon they sang to the tune of " Twinkle Little Star ,
和 很快 他们 唱 到 这 调 的 " 闪烁 小的 星星 ,

很快，他们就唱起了《一闪一闪小星星》的曲调。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 10]
" [页 -]

"[第 10 页]

" [seɪ] - [gʊd] ['mɔːnɪŋ] - [wen] [juː; jʊ] [weɪk] ,
" Say ' Good Morning ' when you wake ,
" 说 - 好的 早晨 - 什么时候 你 唤醒 ,

"起床后说声'早上好'，

[biː; bi][pə'laɪt] , [meɪk] [nəʊ] [mis'teik] ,
Be polite , make no mistake ,
是 有礼貌的 , 制作 不 错误 ,

要有礼貌，这一点毋庸置疑。

[ænd; ənd] [wen] [frendz] [juː; jʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [miːt] ,
And when friends you chance to meet ,
和 什么时候 朋友们 你 机会 到 见面 ,

当你偶然遇到朋友时，

[seɪ] - [gʊd] ['mɔːnɪŋ] - [ɒn][ðə; ði] [striːt] .
Say - Good Morning - on the street .
说 - 好的 早晨 - 在 这 街道 .

在街上说声"早上好"。

" [ðeɪ] [tʊk] [səʊ] [lɒŋ] ['lɜːnɪŋ] [ðə; ði] [sɒŋ] [ðæt] [əʊld]['fɑːðə(r)] [bʌn] [kraɪd] ,
" They took so long learning the song that Old Father Bun cried ,
" 他们 采取 所以 长的 学习 这 歌曲 那 老的 父亲 包子 哭 ,

"他们学这首歌学了太久，老邦恩爸爸都哭了。"

" ['hʌri] [jɔː(r); jə(r)] ['dresɪŋ] , [aɪ][doʊnt][laɪk][tuː; tə][skəʊld] ,
" Hurry your dressing , I don't like to scold ,
" 匆忙 你的 敷料 , 我 不 喜欢 到 骂 ,

"快点穿衣服，我不喜欢责骂你。"

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] ['kɒfi] [wɪl] [ɔːl][biː; bi][kəʊld] .
But your coffee will all be cold .
但 你的 咖啡 将要 全部 是 寒冷的 .

但你的咖啡都会凉掉。

" [əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] [sed] ,
" Old Mother Bun said ,
" 老的 母亲 包子 说 ,

老妈包说道：

" ['hʌri] [ʌp] , ['bʌniz] , [æz; əz][laɪk][æz; əz][nɒt] ,
" Hurry up , Bunnies , as like as not ,
" 匆忙 向上 , 兔子 , 作为 喜欢 作为 不是 ,

"快点，兔子们，很可能……"

[jɔː(r); jə(r)][əʊt] - [miːl] [wɪl] [get] [tuː] [hɒt] .
Your oat - meal will get too hot .
你的 燕麦 - 一顿饭 将要 得到 也 热的 .

你的燕麦粥会太烫。

" [ðə; ði] ['bʌniz] [lɑːft] [ænd; ənd] ,
" The Bunnies laughed and ,
" 这 兔子 笑了 和 ,

兔子们笑了，

['hɪpɪti] - [hɒp] [wɪð] ['nevə(r)][ə; eɪ][keə(r)] ,
Hippety - hop with never a care ,
嬉皮士 - 跳 和 绝不 一个 关心 ,

无忧无虑的嘻哈舞，

[ðeɪ] [keɪm] ['dɑːnsɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] .
They came dancing down the stairs .
他们 来了 跳舞 向下 这 楼梯 .

他们跳着舞从楼梯上下来了。

[ðeɪ] [sed] - [gʊd] ['mɔːnɪŋ] - [tuː; tə][əʊld]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [bʌn] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt]
They said - Good Morning - to Old Father and Mother Bun and began to eat
他们 说 - 好的 早晨 - 到 老的 父亲 和 母亲 包子 和 开始 到 吃
['brekfəst] .
breakfast .
早餐 .

他们向老爸老妈问好，然后开始吃早餐。

[æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt] [ðə; ði]['pəʊstmən] [keɪm] “ ['pɪtə(r)] , ['pætə(r)] , [ræp] - [ə; eɪ] - [tæp] , ” [ænd; ənd]

At	this	very	minute	the	Postman	came	“	pitter	,	patter	,	rap	-	a	-	tap	,	”	and
在	这	非常	分钟	这	邮差	来了	“	皮特	,	语调	,	说唱	-	一个	-	轻敲	,	”	和

[left]

left
左边

就在这时，邮递员“哒哒哒、噼里啪啦”地来了，然后离开了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

[sʌm; səm] ['lɛtəz] [ɪn][ðə; ði][meɪl] - [bɒks] ; [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [pɪŋk] ['envələʊp]

some	letters	in	the	mail	-	box	;	among	them	was	a	certain	pink	envelope
一些	信件	在	这	邮件	-	盒子	;	之中	他们	曾是	一个	肯定	粉色的	信封

[ə'drest] [tuː; tə][əʊld]['fɑːðə(r)] [bʌn] .

addressed	to	Old	Father	Bun	.
已解决	到	老的	父亲	包子	.

邮箱里有一些信件；其中有一封粉红色的信封，收件人是老邦神父。

['prɪti] ['bʌni] [went] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['lɛtəz] [ænd; ənd] [keɪm] ['dɑːnsɪŋ] [ɪn] , ['hændɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]

Pretty	Bunny	went	to	get	the	letters	and	came	dancing	in	,	handing	them	to
漂亮的	兔子	去	到	得到	这	信件	和	来了	跳舞	在	,	处理	他们	到

[əʊld]['fɑːðə(r)] [bʌn] .

Old	Father	Bun	.
老的	父亲	包子	.

漂亮兔子去取信，然后跳着舞进来，把信递给了老兔子爸爸。

[æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,

As	luck	would	have	it	,
作为	运气	会	有	它	,

不巧，

[əʊld]['fɑːðə(r)] [bʌn] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][pɪŋk] ['envələʊp] [fɜːst][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['kləʊsli] [θruː]

Old	Father	Bun	took	up	the	pink	envelope	first	and	looked	at	it	closely	through
老的	父亲	包子	采取	向上	这	粉色的	信封	第一的	和	看起来	在	它	密切	通过

[hɪz; ɪz] [hɔːn] - [rɪmd] ['spektək(ə)lz] .

his	horn	-	rimmed	spectacles	.
他的	喇叭	-	带边	眼镜	.

老邦神父先拿起粉红色的信封，透过他的玳瑁眼镜仔细地看了看。

[hiː; hi] [sed] ,

He	said	,
他	说	,

他说：

“ [ðɪs] ['hændraɪtɪŋ] [aɪv] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] ,

“	This	handwriting	I've	seen	before	,
“	这	手写	我已经	已见	前	,

“这种笔迹我以前见过，

[tuː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [taɪmz] , [sɪks][ɔː(r)][mɔː(r)] .

Two	or	four	times	,	six	or	more	.
二	或者	四	时代	,	六	或者	更多的	.

两到四次，六次或更多次。

” [əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] [ri'mɑːk] , [æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['letə(r)] ,

”	Old	Mother	Bun	remarked	,	as	he	passed	her	the	letter	,
”	老的	母亲	包子	评论	,	作为	他	通过了	她	这	信	,

“老妈邦一边说着，一边把信递给她，”

“ [huːm] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][frɒm; frəm] , [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [tel] ?
“ **Whom can it be from , how can we tell ?**
“ 谁 能 它 是 从 , 如何 能 我们 告诉 ?

“它会来自谁？我们怎么知道？”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [nəʊ] [ðæt] ['hændraɪtɪŋ] [wel] .
I think I know that handwriting well .
我 思考 我 知道 那 手写 出色地 .

我觉得我很熟悉那份笔迹。

” ['helθi] ['bʌni] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [piːp] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] , ['seɪɪŋ] ,
” **Healthy Bunny got up and peeped over her shoulder , saying ,**
” 健康 兔子 得到 向上 和 偷窥 超过 她 肩膀 , 说 ,

“健康兔站起身，回头看了一眼，说道：”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

“ [ðɪs] ['lɛtərz] [ə'drest] [tuː; tə]['fɑːðə(r)] [bʌn] ;
“ **This letter's addressed to Father Bun ;**
“ 这 信的 已解决 到 父亲 包子 ;

“这封信是写给邦神父的；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ment] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn] .
It was not meant for every one .
它 曾是 不是 意思是 为了 每一个 一 .

它并不适合所有人。

” ['prɪti] ['bʌni] [ɑːskt] [pə'laɪtli] ,
” **Pretty Bunny asked politely ,**
” 漂亮的 兔子 问 礼貌地 ,

“漂亮兔子”礼貌地问道。

“ [lets] ['əʊpən][ðə; ði]['letə(r)] , [ðen] [wiːl; wil] [siː]
“ **Let's open the letter , then we'll see**
“ 我们来吧 打开 这 信 , 然后 出色地 看

“我们打开信看看吧。”

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] .
What it contains of mystery .
什么 它 包含 的 神秘 .

它蕴含着怎样的神秘？

” [əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] [sed] ,
” **Old Mother Bun said ,**
” 老的 母亲 包子 说 ,

老妈包说道：

“ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['bʌni] [ɪz] [waɪz] ;
“ **Surely , this little Bunny is wise ;**
“ 一定 , 这 小的 兔子 是 明智的 ;

“这只小兔子肯定很聪明；

[ðə; ði]['letə(r)] [meɪ] [hæv; həv][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [sə'praɪz] .
The letter may have in it a surprise .
这 信 可能 有 在 它 一个 惊喜 .

信里或许会有意想不到的事情发生。

” [əʊld]['fɑːðə(r)] [bʌn] [tʊk] [ə; eɪ] [naɪf] ,
” **Old Father Bun took a knife ,**
” 老的 父亲 包子 采取 一个 刀 ,

“老邦神父拿起一把刀，

[slɪt]['əʊpən][ðə; ði]['envələʊp][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][wʌns][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːt] [tuː; tə]

slit	open	the	envelope	and	looked	at	once	at	the	end	of	the	sheet	to
缝隙	打开	这	信封	和	看起来	在	一次	在	这	结尾	的	这	床单	到

[siː] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm] .

see	whom	it	was	from	.
看	谁	它	曾是	从	.

我撕开信封，立刻看向纸的末端，看看是谁寄来的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [saɪnd] , “ ['bʌni] ['etɪkət] .

It	was	signed	,	“	Bunny	Etiquette	.
它	曾是	签名	,	“	兔子	礼仪	.

署名为“兔子礼仪”。

” [ðə; ði]['letə(r)] [riːd] ,

”	The	letter	read	,
”	这	信	读	,

信中写道：

“ - , [mɑːtʃ] 9th , - .

“	Bunnyville	,	March	9th	,	1921	.
“	-	,	行进	9th	,	-	.

“兔子镇，1921年3月9日。

[dɪə(r)]['brʌðə(r)] [bʌn] :

Dear	Brother	Bun	:
亲爱的	兄弟	包子	:

亲爱的Bun哥哥：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tʃɪli] [ðɪs] [sprɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] [bləʊz] [raʊnd][maɪ] ['kɒtɪdʒ] ,

It	is	chilly	this	spring	and	the	wind	blows	round	my	cottage	,
它	是	寒冷	这	春天	和	这	风	打击	圆形的	我的	小屋	,

今年春天天气寒冷，风吹过我的小屋。

[ænd; ənd][aɪ] [niːd] [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] [wʊd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [tʃɪə(r)] [ˌem 'iː][ʌp] .

and	I	need	some	one	to	bring	in	wood	and	water	and	cheer	me	up	.
和	我	需要	一些	一	到	带来	在	木头	和	水	和	欢呼	我	向上	.

我需要有人送来木柴和水，让我开心起来。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][speə(r)] ['prɪti] ['bʌni] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [meɪk]

I	am	writing	to	ask	if	you	could	spare	Pretty	Bunny	to	come	and	make
我	是	写作	到	问	如果	你	可以	空闲的	漂亮的	兔子	到	来	和	制作

[ˌem 'iː][ə; eɪ]

me	a
我	一个

我写信是想问问您是否可以安排漂亮兔子过来帮我做.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[第13页]

['vɪzɪt] .

visit	.
访问	.

访问。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ləʊnsəm] [ænd; ənd][aɪ]['ɒf(ə)n] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][hɪə(r)][ðə; ði] “ ['pɪtə(r)] - ['pætə(r)] ” [ɒv; əv]

I	am	lonesome	and	I	often	think	I	can	hear	the	“	pitter	-	patter	”	of
我	是	寂寞	和	我	经常	思考	我	能	听到	这	“	皮特	-	语调	”	的

['lɪt(ə)l] [fiːt] [ɒn][ðə; ði] [steəz] .

little	feet	on	the	stairs	.
小的	脚	在	这	楼梯	.

我感到孤独，常常觉得能听到楼梯上“哒哒哒”的小脚步声。

[ai][ˌeɪ 'em] ['sendɪŋ] [baɪ] [ɪk'spres] [ə; eɪ] [wɔ:m] [kæp][ænd; ənd][peə(r)][ɒv; əv]['mɪt(ə)nz][fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] [ɒv; əv]

I	am	sending	by	express	a	warm	cap	and	pair	of	mittens	for	each	of
我	是	发送	经过	表达	一个	温暖的	帽	和	一对	的	连指手套	为了	每个	的

[ðə; ði] ['bʌniz] .

the	Bunnies	.
这	兔子	.

我将通过快递寄送一顶保暖帽和一副手套，每只兔子一顶。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

[第14页]

[raɪt] [ˌem 'i:] [su:n] .

Write	me	soon	.
写	我	很快	.

请尽快给我回信。

[wɪð] [kaɪnd] [rɪ'gɑ:dz] [tu:; tə][əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] ,

With	kind	regards	to	Old	Mother	Bun	,
和	种类	问候	到	老的	母亲	包子	,

向老妈问好，

[jɔ:(r); jə(r)] [ə'fekʃənət] ['sɪstə(r)] ,

Your	affectionate	sister	,
你的	亲热	姐姐	,

你亲爱的姐姐，

['ednə] ['etɪkət] .

Edna	Etiquette	.
埃德娜	礼仪	.

埃德娜礼仪。

" ['prɪti] ['bʌni] [sed] , " [meɪ] [ai][gəʊ] , ['mʌðə(r)] ?

"	Pretty	Bunny	said	,	"	May	I	go	,	Mother	?
"	漂亮的	兔子	说	,	"	可能	我	去	,	母亲	?

"漂亮兔子说：'妈妈，我可以走了吗？'

[meɪ] [ai][gəʊ] , ['fɑ:ðə(r)] ?

May	I	go	,	Father	?
可能	我	去	,	父亲	?

神父，我可以走了吗?

[meɪ] [ai] [stɑ:t] [æt; ət][wʌns] ?

May	I	start	at	once	?
可能	我	开始	在	一次	?

我可以马上开始吗?

" ['helθi] ['bʌni] [sed] , " [meɪ] [ai][gəʊ] , [tu:] ?

"	Healthy	Bunny	said	,	"	May	I	go	,	too	?
"	健康	兔子	说	,	"	可能	我	去	,	也	?

健康兔子说："我也可以去吗？"

[meɪ] [ai][gəʊ] , [tu:] ?

May	I	go	,	too	?
可能	我	去	,	也	?

我可以一起去吗?

" ['prɪti] ['bʌni] [tɜ:nd] [tu:; tə][hɪm][ænd; ənd] [sed] ,

"	Pretty	Bunny	turned	to	him	and	said	,
"	漂亮的	兔子	转向	到	他	和	说	,

"漂亮兔子转过身对他说，

“ ['helθi] ['bʌni] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][pə'laɪt]
“ Healthy Bunny , it is not polite
“ 健康 兔子 , 它 是 不是 有礼貌的

“健康兔子，这样说不礼貌。”

[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [self]['evə(r)][tuː; tə][ɪn'vaɪt] .
Your own self ever to invite .
你的 自己的 自己 曾经 到 邀请 .

你永远不要邀请自己。

” ['helθi] ['bʌni] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [fɔː(r); fə(r)][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] ,
” Healthy Bunny hung his head , for sure enough ,
” 健康 兔子 悬挂 他的 头 , 为了 当然 足够的 ,

“健康兔低下了头，这倒是真的。”

[ɑːnt] ['etɪkət] [hæd; həd]['əʊnli] [ɑːskt] ['prɪti] ['bʌni] [tuː; tə] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['vɪzɪt] .
Aunt Etiquette had only asked Pretty Bunny to come for a visit .
阿姨 礼仪 有 仅有的 问 漂亮的 兔子 到 来 为了 一个 访问 .

礼仪阿姨只是邀请漂亮兔子来做客而已。

['prɪti] ['bʌni] [ðen] [sed] [ə'gen] , “ [əʊ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] , [meɪ] [aɪ] [pliːz] [gəʊ] ?
Pretty Bunny then said again , “ Oh Father and Mother , may I please go ?
漂亮的 兔子 然后 说 再次 , “ 哦 父亲 和 母亲 , 可能 我 请 去 ?

漂亮的小兔子又说：“爸爸妈妈，我可以走了吗？”

” [tuː; tə] [ðɪs] [əʊld]['fɑːðə(r)] [bʌn] [rɪ'plaɪd] ,
” To this Old Father Bun replied ,
” 到 这 老的 父亲 包子 回复 ,

老邦恩回答说：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

“ [juː; jʊ] ['veri] ['seldəm] [niːd] [tuː; tə] [tiːz] ,
“ You very seldom need to tease ,
“ 你 非常 很少 需要 到 逗 ,

你很少需要戏弄别人，

[wen] [juː; jʊ][juːz] [ðæt] [smɔːl] [wɜːd] - [pliːz] . -
When you use that small word ' PLEASE . '
什么时候 你 使用 那 小的 单词 - 请 . -

当你使用“请”这个小小的字眼时。

” [səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['prɪti] ['bʌni] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ][ænd; ənd]['vɪzɪt] [ɑːnt] ['etɪkət] [nekst]
” So it was decided that Pretty Bunny should go and visit Aunt Etiquette next
” 所以 它 曾是 决定 那 漂亮的 兔子 应该 去 和 访问 阿姨 礼仪 下一个
[wiːk] ,
week ,
星期 ,

“所以大家决定，下周让漂亮兔子去拜访礼仪阿姨。”

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌrɪɪŋ] [ænd; ənd] ['skɜːriːɪŋ] [æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][get] ['redi] !
and such a hurrying and scurrying as there was to get ready !
和 这样的 一个 匆忙 和 匆匆忙忙 作为 那里 曾是 到 得到 准备好 !

大家忙得不可开交，赶紧准备！

[ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['gærət] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd] [brɔ:t] [daʊn] [əʊld] ['fɑ:ðə(r)] [bʌnz] [su:t] [keɪs] [ænd; ənd]
Up in the garret they went and brought down Old Father Bun's suit case and
向上 在 这 阁楼 他们 去 和 带来 向下 老的 父亲 面包的 套装 案件 和
[bɪ'gæn] [tu:; tə] [pæk] [ˌaɪ 'ti:] [fʊl] [ɒv; əv] [kləʊðz] [fɔ:(r); fə(r)] ['prɪti] ['bʌni] .
began to pack it full of clothes for Pretty Bunny .
开始 到 盒 它 满的 的 衣服 为了 漂亮的 兔子 .

他们上了阁楼，把老邦尼的行李箱搬了下来，开始往里面装漂亮兔子的衣服。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [wʌns] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [æt; ət] [ðæt] ['veri] ['mɪnɪt] , [ʌp] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['gærət] ,
They never once imagined that at that very minute , up in another garret ,
他们 绝不 一次 想象 那 在 那 非常 分钟 , 向上 在 其他 阁楼 ,

他们做梦也没想到，就在那一刻，在另一个阁楼里，

[ə'nʌðə(r)] ['bʌni] [wɒz; wəz] ['pækɪŋ] [ə; eɪ] [su:t] [keɪs] [ðæt] [lʊkt] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ðɪs] [wʌn] .
another Bunny was packing a suit case that looked exactly like this one .
其他 兔子 曾是 包装 一个 套装 案件 那 看起来 确切地 喜欢 这 一 .

另一只兔子正在收拾一个和这个一模一样的行李箱。

['helθi] ['bʌni] [lʊkt] [sæd] [fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:] .
Healthy Bunny looked sad for he wanted to go too .
健康 兔子 看起来 伤心 为了 他 通缉 到 去 也 .

健康的小兔子看起来很伤心，因为它也想去。

['sʌd(ə)nli] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['wɔ:nɪŋ] , [əʊld] ['fɑ:ðə(r)] [bʌn] [klæpt] [hɪz; ɪz] [pɔ:z] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ,
Suddenly , without any warning , Old Father Bun clapped his paws and shouted ,
突然 , 没有 任何 警告 , 老的 父亲 包子 鼓掌 他的 爪子 和 喊叫 ,

突然，毫无预兆地，老邦爸爸拍了拍爪子，大喊道：

“ [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [laɪk] [ði:z] ,
“ I think of little things like these ,
“ 我 思考 的 小的 事物 喜欢 这些 ,

“我会想到这些小事，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'plaɪ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] .
We should reply , if you please .
我们 应该 回复 , 如果 你 请 .

如果您愿意，我们应该回复。

” [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ɑ:nt] - ['letə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['lɛtəz] , “ [ɑ:(r)]
” Sure enough , at the end of Aunt Etiquette's letter they found the letters , “ R
” 当然 足够的 , 在 这 结尾 的 阿姨 - 信 他们 成立 这 信件 , “ 拉
. [es] . [vi:] . [pi:] .
. S . V . P .
. S . V . P .

果然，他们在礼仪阿姨的信末发现了“请回复”的字样。

” [[ˌpi: 'dʒi:] -]
” [Pg 16]
” [页 -]

“[第 16 页]

[waɪl] [ði:z] ['lɛtəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [pʊt] ['əʊnli] [ɒn] [ə; eɪ] ['fɔ:m(ə)l] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ə; eɪ]
While these letters were usually put only on a formal invitation to a
尽管 这些 信件 是 通常 放 仅有的 在 一个 正式的 邀请 到 一个
['pɑ:ti] ,
party ,
派对 ,

虽然这些信件通常只出现在正式的聚会邀请函上，

[ɑːnt] ['etɪkət] [hæd; həd] [juːst] [ðem; ðəm] [dʒʌst] [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['prɪti] ['bʌni] [wʊd]
Aunt Etiquette had used them just for fun to see if Pretty Bunny would
阿姨 礼仪 有 用过的 他们 只是 为了 乐趣 到 看 如果 漂亮的 兔子 会
[nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] [frentʃ] [wɜːdz] ['miːnɪŋ] ,
know that they stood for French words meaning ,
知道 那 他们 站立 为了 法语 字 意义 ,

礼仪阿姨只是为了好玩才用这些词，想看看漂亮兔子是否知道它们代表的是法语单词，意思是：

“ [rɪ'plaɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .
“ Reply , if you please .
“ 回复 , 如果 你 请 .

请回复。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 17]
” [页 -]

“[第 17 页]

[naʊ] , [huː] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] ['letə(r)] [ɪn] [rɪ'plaɪ] ?
Now , who was going to write the letter in reply ?
现在 , WHO 曾是 去 到 写 这 信 在 回复 ?

那么，谁来写回信呢?

[sed] [əʊld] ['fɑːðə(r)] [bʌn] , “ [doʊnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪd] ['betə(r)]
Said Old Father Bun , “ Don't you think we'd better
说 老的 父亲 包子 , “ 不 你 思考 我们会 更好的

老邦恩说：“你不觉得我们最好……”

[sɪt] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ðɪs] [kaɪnd] ['letə(r)] ?
Sit right down to answer this kind letter ?
坐 正确的 向下 到 回答 这 种类 信 ?

请坐下来认真回复这封信好吗?

” [ðen] [hiː; hi] [went] [ɒf] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kəʊzi] ['kɔːnə(r)] [tuː; tə] [sməʊk] .
” Then he went off in his cozy corner to smoke .
” 然后 他 去 离开 在 他的 舒适 角落 到 抽烟 .

然后他就躲到自己舒适的角落里抽烟了。

[sed] [əʊld] ['mʌðə(r)] [bʌn] , “ [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [saɪ] ,
Said Old Mother Bun , “ It makes me sigh ,
说 老的 母亲 包子 , “ 它 制作 我 叹 ,

老妈包说：“这让我叹了口气。”

['evri] ['letə(r)] ['riːəli] [niːdz] [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] .
Every letter really needs a reply .
每一个 信 真的 需求 一个 回复 .

每封信都需要回复。

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ɒf] [tuː; tə] [meɪk] ['æp(ə)l] ['dʌmplɪŋz] !
” Then she went off to make apple dumplings !
” 然后 她 去 离开 到 制作 苹果 饺子 !

然后她就去做苹果饺子了!

['helθi] ['bʌni] [sed] ,
Healthy Bunny said ,
健康 兔子 说 ,

健康兔子说：

“ [ai] [həʊp] [sʌm; səm] [wʌn] [wɪl] [nɒt] [fə'get]
“ I hope some one will not forget
“ 我 希望 一些 一 将要 不是 忘记

我希望有人不会忘记

[tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][əʊld] [ɑːnt] ['etɪkət] .

To	write	to	Old	Aunt	Etiquette	.
到	写	到	老的	阿姨	礼仪	.

给老姑妈写信的礼仪。

" [ðen] [hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk] ['eksəsaɪz] [ænd; ənd] ['prɪti] ['bʌni] [wɒz; wəz] [left] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)]

"	Then	he	went	out	to	take	exercise	and	Pretty	Bunny	was	left	to	answer
"	然后	他	去	出去	到	拿	锻炼	和	漂亮的	兔子	曾是	左边	到	回答

[ðə; ði] ['letə(r)] ,

the	letter	,
这	信	,

"然后他出去锻炼了，留下漂亮兔子一个人回信。"

[ɒv; əv] [kɔːs] .

of	course	.
的	课程	.

当然。

[ʃiː; ʃi] [druː] [ʌp] [ə; eɪ] [stuːl] [bɪ'saɪd] [əʊld] ['fɑːðə(r)] [bʌn] [ænd; ənd] [sed] ,

She	drew	up	a	stool	beside	Old	Father	Bun	and	said	,
她	画	向上	一个	凳子	旁	老的	父亲	包子	和	说	,

她在老邦神父旁边拉了张凳子坐下，说道：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[第18页]

" [ai] [wɪl] [raɪt] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [naʊ] , [tuː; tə] - [deɪ] ,

"	I	will	write	the	answer	now	,	to	-	day	,
"	我	将要	写	这	回答	现在	,	到	-	天	,

"我今天就会把答案写下来。"

[bʌt; bət] , [əʊld] ['fɑːðə(r)] [bʌn] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [ai] [seɪ] ?

But	,	Old	Father	Bun	,	what	shall	I	say	?
但	,	老的	父亲	包子	,	什么	将	我	说	?

但是，老邦神父，我该说什么呢?

" [əʊld] ['fɑːðə(r)] [bʌn] [sməʊkt] [ə; eɪ] [waɪl] [ɪn] ['saɪləns] [kə'lektɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ænd; ənd] [ðen]

"	Old	Father	Bun	smoked	a	while	in	silence	collecting	his	thoughts	and	then
"	老的	父亲	包子	熏制	一个	尽管	在	沉默	收集	他的	想法	和	然后

[rɪ'plaɪd] ,

replied	,
回复	,

老邦爸爸沉默地抽了一会儿烟，整理了一下思绪，然后回答道：

" ['prɪti] ['bʌni] , [naʊ] , [let] [ˌjuː 'es] [həʊp]

"	Pretty	Bunny	,	now	,	let	us	hope
"	漂亮的	兔子	,	现在	,	让	我们	希望

"漂亮兔子，现在，让我们祈祷吧。"

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ə'dres] [æn; ən] ['envələʊp] .

You	know	how	to	address	an	envelope	.
你	知道	如何	到	地址	一个	信封	.

你知道如何填写信封地址。

" ['prɪti] ['bʌni] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [ə'drest] [æn; ən] ['envələʊp] [ɪn] [ɔːl]

"	Pretty	Bunny	did	not	know	,	for	she	had	never	addressed	an	envelope	in	all
"	漂亮的	兔子	做过	不是	知道	,	为了	她	有	绝不	已解决	一个	信封	在	全部

[hɜː(r); hə(r)] [laɪf] .

her	life	.
她	生活	.

"漂亮兔子不知道，因为她这辈子从来没有写过信封地址。"

[sed] [əʊld]['fɑːðə(r)] [bʌn] ['kaɪndli] ,
Said Old Father Bun kindly ,
说 老的 父亲 包子 亲切地 ,

老邦神父慈祥地说:

“ ['prɪti] ['bʌni] , ['nəʊtɪs] , [æz; əz] [jʊr; jər] [braɪt] ,
“ Pretty Bunny , notice , as you're bright ,
“ 漂亮的 兔子 , 注意 , 作为 你是 明亮的 ,

“漂亮的小兔子，请注意，你很漂亮，

[ə'dres] [iːtʃ] [laɪn] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] .
Address each line farther to the right .
地址 每个 线 更远 到 这 正确的 .

将每一行向右移动。

” [wen] [ðə; ði] ['envələʊp] [wɒz; wəz] [ə'drest] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ðɪs] :
” When the envelope was addressed it looked like this :
” 什么时候 这 信封 曾是 已解决 它 看起来 喜欢 这 :

“信封写好地址后，看起来是这样的:

[mɪs] ['ednə] ['etɪkət] ,
Miss Edna Etiquette ,
错过 埃德娜 礼仪 ,

埃德娜小姐礼仪，

- [wʊd] ['ævənjuː] ,
106 Wood Avenue ,
- 木头 大街 ,

伍德大道106号

- ,
Bunnyville ,
- ,

兔兔镇

[wɪs'kɒnsɪn] .
Wisconsin .
威斯康星州 .

威斯康星州。

[əʊld]['fɑːðə(r)] [bʌn] [sed] ,
Old Father Bun said ,
老的 父亲 包子 说 ,

老邦神父说:

“ [pʊt] [ə; eɪ] ['kɒmə] ['ɑːftə(r)] [iːtʃ] [laɪn] [bʌt; bət] [wʌn] ;
“ Put a comma after each line but one ;
“ 放 一个 逗号 后 每个 线 但 一 ;

除了最后一行之外，每行后面都要加逗号;

[pleɪs] [ə; eɪ] ['pɪəriəd] [ðen] [wen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [dʌn] .
Place a period then when you are done .
地方 一个 时期 然后 什么时候 你 是 完毕 .

完成后，打个句号。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 19]
” [页 -]

“[第 19 页]

['prɪti] ['bʌni] [sed] ,
Pretty Bunny said ,
漂亮的 兔子 说 ,

漂亮兔子说:

“ ['fɑːðə(r)] [bʌn] , [hæd; həd][aɪ][nɒt]['betə(r)]

“	Father	Bun	,	had	I	not	better
“	父亲	包子	,	有	我	不是	更好的

“邦神父，如果我不是更好……”

[baɪ] [ə; eɪ][stæmp][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði]['letə(r)] ?

Buy	a	stamp	to	carry	the	letter	?
买	一个	邮票	到	携带	这	信	?

买张邮票寄信?

” [əʊld]['fɑːðə(r)] [bʌn] [lʊkt] [ɪn][hɪz; ɪz][kəʊt] ['pɒkɪt] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][kwaɪt][ə; eɪ] [sɜːtʃ] [faʊnd] [ə; eɪ]

”	Old	Father	Bun	looked	in	his	coat	pocket	and	after	quite	a	search	found	a
”	老的	父亲	包子	看起来	在	他的	外套	口袋	和	后	相当	一个	搜索	成立	一个

['pəʊstɪdʒ][stæmp] .

postage	stamp	.
邮资	邮票	.

“老邦神父在衣袋里翻找了好一会儿，才找到一枚邮票。”

[hiː; hi] [ri'mɑːk] ,

He	remarked	,
他	评论	,

他评论道：

“ [raɪt] [saɪd] [ʌp] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'griː] ,

“	Right	side	up	you	will	agree	,
“	正确的	边	向上	你	将要	同意	,

“你会同意，只要方向正确就行了。”

[ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [hænd]['kɔːnə(r)][ə; eɪ][stæmp][juː; jʊ] [siː] .

On	the	right	hand	corner	a	stamp	you	see	.
在	这	正确的	手	角落	一个	邮票	你	看	.

在右下角可以看到一个邮票。

” [naʊ] , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ['prɪti] ['bʌni] [pʊt][ðə; ði][stæmp][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [hænd]['kɔːnə(r)][ɒv; əv]

”	Now	,	do	you	know	Pretty	Bunny	put	the	stamp	on	the	right	hand	corner	of
”	现在	,	做	你	知道	漂亮的	兔子	放	这	邮票	在	这	正确的	手	角落	的

[ðə; ði] ['envələʊp] ,

the	envelope	,
这	信封	,

“你知道吗，漂亮兔子把邮票贴在了信封的右上角？”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [raɪt] [hænd]['kɔːnə(r)] ,

but	she	put	it	on	the	lower	right	hand	corner	,
但	她	放	它	在	这	降低	正确的	手	角落	,

但她把它放在了右下角。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ɒn][ðə; ði]['ʌpə(r)] [raɪt] [hænd]['kɔːnə(r)] , [baɪ] [mis'teik] ,

instead	of	on	the	upper	right	hand	corner	,	by	mistake	,
反而	的	在	这	上	正确的	手	角落	,	经过	错误	,

误放在了右上角，

[ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [səʊk] [ɒf] [ðə; ði][stæmp][ænd; ənd] [peɪst] [ˌaɪ 'tiː]['leɪtə(r)][ɪn][ɪts]

and	so	she	had	to	soak	off	the	stamp	and	paste	it	later	in	its
和	所以	她	有	到	浸泡	离开	这	邮票	和	粘贴	它	之后	在	它是

['prɒpə(r)] [pleɪs] .

proper	place	.
恰当的	地方	.

所以她不得不把邮票泡掉，然后再把它贴到合适的位置上。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [naʊ] ['redi] [tuː; tə] [raɪt] [hɜː(r); hə(r)]['letə(r)] .

She	was	now	ready	to	write	her	letter	.
她	曾是	现在	准备好	到	写	她	信	.

她现在可以开始写信了。

[əʊld]['fɑːðə(r)] [bʌn] [sed] , “ [naʊ] , [ai] [ges] ,
Old Father Bun said , “ Now , I guess ,
老的 父亲 包子 说 , “ 现在 , 我 猜测 ,

老邦神父说：“现在，我想……”

[æt; ət][ðə; ði][tɒp] , [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [pʊt][jɔː(r); jə(r)] [ə'dres] .
At the top , to the right , put your address .
在 这 顶部 , 到 这 正确的 , 放 你的 地址 .

在右上角，填写您的地址。

” [səʊ] ['prɪti] ['bʌni] [rəʊt] ,
” So Pretty Bunny wrote ,
” 所以 漂亮的 兔子 写道 ,

“所以Pretty Bunny写道，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

“ ['wʊdˌvɪl] , [wɪs'kɒnsɪn] ,
“ Woodville , Wisconsin ,
“ 伍德维尔 , 威斯康星州 ,

“威斯康星州伍德维尔，

[mɑːtʃ] 10th , - .
March 10th , 1921 .
行进 10th , - .

1921年3月10日。

[maɪ][dɪə(r)] [ɑːnt] ['etɪkət] ,
My dear Aunt Etiquette ,
我的 亲爱的 阿姨 礼仪 ,

我亲爱的礼仪阿姨，

[wiː; wi] [rɪ'siːvd] [jɔː(r); jə(r)]['letə(r)] [wɪð] [ɪts][kaɪnd][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['mʌðə(r)][ænd; ənd]['fɑːðə(r)] [seɪ]
We received your letter with its kind invitation and Mother and Father say
我们 已收到 你的 信 和 它是 种类 邀请 和 母亲 和 父亲 说
[ai] [meɪ] [gəʊ][tuː; tə]['vɪzɪt][juː; jʊ] [suːn] .
I may go to visit you soon .
我 可能 去 到 访问 你 很快 .

我们收到了您热情邀请的来信，爸爸妈妈说我可能很快就会去看望您。

[ai][kæn; kən] ['hɑːdli] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [kʌm] ,
I can hardly wait for the time to come ,
我 能 几乎 等待 为了 这 时间 到 来 ,

我迫不及待地盼望着那一天的到来。

[ænd; ənd] ['helθi] ['bʌni] [ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['prɪti] [θɪŋz] [juː; jʊ]
and Healthy Bunny and I are anxious to receive the pretty things you
和 健康 兔子 和 我 是 焦虑的 到 收到 这 漂亮的 事物 你
[ɑː(r); ə(r)] ['sendɪŋ] [ˌjuː 'es] .
are sending us .
是 发送 我们 .

我和健康兔子都非常期待收到你寄来的漂亮礼物。

['fɑːðə(r)] ['bʌni] [sez] [hiː; hi] [wɪl] [brɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [həʊm] [ɒn]['fraɪdeɪ] .
Father Bunny says he will bring me to your home on Friday .
父亲 兔子 说道 他 将要 带来 我 到 你的 家 在 星期五 .

兔爸爸说他星期五会带我去你家。

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəl] [wel] ,
I **hope** **you** **are** **real** **well** **,**
我 希望 你 是 真实的 出色地 ,

希望你一切都好。

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['hæpi] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [kiːp] [juː; jʊ] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [duː; də]
and **I** **will** **be** **very** **happy** **to** **come** **and** **keep** **you** **company** **and** **do**
和 我 将要 是 非常 快乐的 到 来 和 保持 你 公司 和 做
['eni] ['erəndz] [ai] [kæn; kən] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
any **errands** **I** **can** **for** **you** **.**
任何 跑腿 我 能 为了 你 .

我非常乐意来陪伴你，并为你做任何力所能及的事情。

[jɔː(r); jə(r)] ['lʌvɪŋ] [niːs] ,
Your **loving** **niece** **,**
你的 爱 侄女 ,

你亲爱的侄女，

['prɪti] ['bʌni] .
Pretty **Bunny** **.**
漂亮的 兔子 .

漂亮的小兔子。

[piː] . [es] . [ai] ['wʌndə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [dɪd] [hɪə(r)] - ['pɪtə(r)] , ['pætə(r)] - [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [fiːt] [ɒn] [ðə; ði] [steəz]
P **.** **S** **.** **I** **wonder** **if** **you** **really** **did** **hear** **'** **pitter** **,** **patter** **'** **of** **little** **feet** **on** **the** **stairs**
P . S . 我 想知道 如果 你 真的 做过 听到 - 皮特 , 语调 - 的 小的 脚 在 这 楼梯
,
,
,

PS：我想知道你是否真的听到了楼梯上“哒哒哒”的脚步声？

[ɔː(r)] [kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [hæv; həv] [biːn] [wɒt] [wiː; wi] [kɔːl] - [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] - ?
or **could** **it** **have** **been** **what** **we** **call** **'** **imagination** **'** **?**
或者 可以 它 有 到过 什么 我们 称呼 - 想像力 - ?

或者，这会不会只是我们所说的“想象”呢？

” [əʊld] ['fɑːðə(r)] [bʌn] [sed] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['letə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːnsə(r)d] [ɑːnt]
” **Old** **Father** **Bun** **said** **this** **was** **a** **very** **good** **letter** **for** **it** **answered** **Aunt**
” 老的 父亲 包子 说 这 曾是 一个 非常 好的 信 为了 它 回答 阿姨
-
Etiquette's
-

老邦神父说这是一封非常好的信，因为它回答了礼仪阿姨的问题。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **21** **]**
[页 -]

[第21页]

['kwestʃənz] [ænd; ənd] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
questions **and** **told** **her** **what** **she** **wanted** **to** **know** **.**
问题 和 讲述 她 什么 她 通缉 到 知道 .

问了她问题，并告诉了她她想知道的事情。

[əʊld] ['fɑːðə(r)] [bʌn] [hæd; həd] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [paɪp] [wen] [əʊld] ['mʌðə(r)] [bʌn] [kɔːld] ,
Old **Father** **Bun** **had** **just** **finished** **his** **pipe** **when** **Old** **Mother** **Bun** **called** **,**
老的 父亲 包子 有 只是 完成的 他的 管道 什么时候 老的 母亲 包子 称为 ,

老邦爸爸刚抽完烟斗，老邦妈妈就打电话来了。

“ ['dɪnə(r)] [ɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn] ;
“ **Dinner** **is** **ready** **for** **every** **one** **;**
“ 晚餐 是 准备好 为了 每一个 一 ;

“大家的晚餐都准备好了；

[maɪ] ['dʌmplɪŋz] , [tuː] , [ɑː(r); ə(r)][ɪg'zæktli] [dʌn] .

My	dumplings	,	too	,	are	exactly	done	.
我的	饺子	,	也	,	是	确切地	完毕	.

我的饺子也完全熟透了。

" ['prɪti] ['bʌni] [went] [aʊt][tuː; tə][kɔːl] ['helθi] ['bʌni] [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [ɪk'spresmæn] [keɪm] [wɪð] [ðə; ði][kæps][ænd; ənd]['mɪt(ə)nz] .

"	Pretty	Bunny	went	out	to	call	Healthy	Bunny	and	just	then	the	expressman	came	with	the	caps	and	mittens	.
"	漂亮的	兔子	去	出去	到	称呼	健康	兔子	和	只是	然后	这	快递员	来了	和	这	帽子	和	连指手套	.

"漂亮兔子出去叫健康兔子，就在这时，快递员带着帽子和手套来了。"

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] ['bʌniz] [hæd; həd][tuː; tə][traɪ][ðem; ðəm][ɒn][æt; ət][wʌns] .

Of	course	,	the	Bunnies	had	to	try	them	on	at	once	.
的	课程	,	这	兔子	有	到	尝试	他们	在	在	一次	.

当然，小兔子们迫不及待地想试穿一下。

['mʌðə(r)] [bʌn] [sed] , " [aɪ][doʊnt] [miːn] [tuː; tə][skəʊld] ,

Mother	Bun	said	,	"	I	don't	mean	to	scold	,
母亲	包子	说	,	"	我	不	意思是	到	骂	,

包妈妈说："我不是要责骂，

[bʌt; bət][maɪ]['dɪnə(r)] [wɪl] [ɔːl][get][kəʊld] .

But	my	dinner	will	all	get	cold	.
但	我的	晚餐	将要	全部	得到	寒冷的	.

但是我的晚餐都会凉掉。

" [ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv] ['ædɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] ['veri] [bæd] ['mænəz] [tuː; tə][biː; bi] [leɪt] [tuː; tə] [miːlz] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] ['pɒsəbli] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

"	She	might	have	added	that	it	shows	very	bad	manners	to	be	late	to	meals	if	we	can	possibly	help	it	.
"	她	可能	有	额外	那	它	演出	非常	坏的	礼仪	到	是	晚的	到	餐	如果	我们	能	可能	帮助	它	.

她或许还会补充说，如果可以避免的话，吃饭迟到是非常没礼貌的行为。

[ðə; ði] ['bʌniz] [tʊk] [ɒf] [ðeə(r)] [njuː] [θɪŋz] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] .

The	Bunnies	took	off	their	new	things	and	came	to	dinner	.
这	兔子	采取	离开	他们的	新的	事物	和	来了	到	晚餐	.

兔子们脱下新衣服，来吃晚饭了。

[sed] ['prɪti] ['bʌni] ,

Said	Pretty	Bunny	,
说	漂亮的	兔子	,

漂亮兔子说道：

" [ɪk'skjuːs][juː 'es] , ['mʌðə(r)] , [wiː; wi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] ;

"	Excuse	us	,	Mother	,	we	just	had	to	wait	;
"	原谅	我们	,	母亲	,	我们	只是	有	到	等待	;

"对不起，妈妈，我们得等等；

[tuː; tə]['dɪnə(r)][wiː; wi][duː; də][nɒt] [miːn] [tuː; tə][biː; bi] [leɪt] .

To	dinner	we	do	not	mean	to	be	late	.
到	晚餐	我们	做	不是	意思是	到	是	晚的	.

我们并非有意迟到。

" [ðæt] [naɪt] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [gɒn] [tuː; tə][bed] , ['prɪti] ['bʌni] [bɪ'gæn][tuː; tə]['wʌndə(r)]

"	That	night	after	they	had	all	gone	to	bed	,	Pretty	Bunny	began	to	wonder
"	那	夜晚	后	他们	有	全部	已消失	到	床	,	漂亮的	兔子	开始	到	想知道

那天晚上，大家都睡下之后，漂亮兔子开始胡思乱想。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

[ə'baʊt][ðə; ði] “ ['pɪtə(r)] , ['pætə(r)] ” [ɒv; əv] [fʊt] - [steps][ɒn] [ɑːnt] - [steə(r)] - [keɪs] .
about the “ pitter , patter ” of foot - steps on Aunt Etiquette's stair - case .
关于 这 “ 皮特 , 语调 ” 的 脚 - 步骤 在 阿姨 - 楼梯 - 案件 .

关于礼仪阿姨家楼梯上“轻快、轻快”的脚步声。

[ʃiː; ʃi] [wˈʌndəd] [ɪf] [ðeə(r)] ['riːəli] [wɒz; wəz][əˈnʌðə(r)] ['bʌni] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
She wondered if there really was another Bunny in the house .
她 想知道 如果 那里 真的 曾是 其他 兔子 在 这 房子 .

她想知道家里是不是真的还有另一只兔子。

[sed] [ðə; ði][əʊld]['fæməli] [klɒk] [ɪn][rɪ'plaɪ] ,
Said the Old Family Clock in reply ,
说 这 老的 家庭 钟 在 回复 ,

老家钟回答道：

“ [aɪ] [njuː] [wʌns] , [bʌt; bət][aɪ] [fə'get] ,
“ I knew once , but I forget ,
“ 我 知道 一次 , 但 我 忘记 ,

我曾经知道，但我忘记了，

[aɪ][lɪvd; 'laɪvd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [wɪð] [ɑːnt] ['etɪkət] .
I lived long ago with Aunt Etiquette .
我 居住地 长的 前 和 阿姨 礼仪 .

很久以前，我和礼仪阿姨一起生活。

” ['prɪti] ['bʌni] [krept] [aʊt][ɒv; əv][bed][ænd; ənd] [prest] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði][əʊld]
” Pretty Bunny crept out of bed and pressed her face close to the Old
” 漂亮的 兔子 悄悄地爬 出去 的 床 和 按下 她 脸 关闭 到 这 老的
['fæməli] [klɒk] [ænd; ənd] ['wɪspəd] ,
Family Clock and whispered ,
家庭 钟 和 低声说道 ,

“漂亮兔子悄悄地从床上爬起来，把脸贴近老式家钟，低声说道：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

“ [aɪm][əˈfreɪd] [aɪl] [biː; bi] ['ləʊnsəm] , [doʊnt][juː; jʊ] [siː] ,
“ I'm afraid I'll be lonesome , don't you see ,
“ 我是 害怕的 患病的 是 寂寞 , 不 你 看 ,

“我怕我会感到孤独，你难道看不出来吗？”

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['bʌni] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmpəni] ;
Without a young Bunny for company ;
没有 一个 年轻的 兔子 为了 公司 ;

没有小兔子作伴；

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ] ['riːəli] ['truːli][keə(r)]
You see , I really truly care
你 看 , 我 真的 真的 关心

你看，我真的很在乎。

[ɪf] [ə; eɪ] ['bʌni] ['trævlz] [ɒn][ðə; ði] [steəz] .
If a Bunnie travels on the stairs .
如果 一个 邦妮 旅行 在 这 楼梯 .

如果一只兔子走楼梯。

" [ðə; ði][əʊld]['fæməli] [klɒk] [tɪkt] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm][ænd; ənd] [ðen]
" The Old Family Clock ticked in the usual way for some time and then
" 这 老的 家庭 钟 勾选 在 这 通常 方式 为了 一些 时间 和 然后
[sæŋ] ,
sang ,
唱 ,

"那座老式家用钟像往常一样滴答滴答地响了一会儿，然后开始唱歌，

" [aɪ] [njuː] [wʌns] , [bʌt; bət] [aɪv] [fə'gɒt] ,
" I knew once , but I've forgot ,
" 我 知道 一次 , 但 我已经 忘了 ,

我曾经知道，但我已经忘记了。

[æz; əz][laɪk][æz; əz][nɒt] , [æz; əz][laɪk][æz; əz][nɒt] .
As like as not , as like as not .
作为 喜欢 作为 不是 , 作为 喜欢 作为 不是 .

很有可能，很有可能。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 24]
" [页 -]

"[第 24 页]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['prɪti] ['bʌniz] ['dʒɜːni]
PRETTY BUNNY'S JOURNEY
漂亮的 兔子的 旅行

漂亮兔子的旅程

['prɪti] ['bʌni] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'freɪn]
Pretty Bunny should refrain
漂亮的 兔子 应该 避免

漂亮兔子应该克制自己

[frɒm; frəm] ['iːtɪŋ] ['piːnʌts] [ɒn][ðə; ði][treɪn] ;
From eating peanuts on the train ;
从 吃 花生 在 这 火车 ;

从在火车上吃花生开始;

[ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][nɒt][steə(r)][æt; ət]['eni][wʌn] ,
She should not stare at any one ,
她 应该 不是 盯 在 任何 一 ,

她不应该盯着任何人看。

[səʊ] [sez] [gʊd] [əʊld]['fɑːðə(r)][bʌn] .
So says good Old Father Bun .
所以 说道 好的 老的 父亲 包子 .

这是慈祥的老邦神父说的。

[ðə; ði] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒɜːni] [keɪm] [æt; ət][lɑːst][ænd; ənd][əʊld]['fɑːðə(r)][bʌn][ænd; ənd] ['prɪti]
The day for the journey came at last and Old Father Bun and Pretty
这 天 为了 这 旅行 来了 在 最后的 和 老的 父亲 包子 和 漂亮的
['bʌni] [weɪvd] [ðeə(r)] [pɔːz] [ænd; ənd][kraɪd] ,
Bunny waved their paws and cried ,
兔子 挥手 他们的 爪子 和 哭 ,

出发的日子终于到了，老兔爸爸和漂亮兔挥舞着爪子哭了起来。

“ [gʊd] [baɪ] , [gʊd] [baɪ] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['hæpi] , [juː; jʊ] [nəʊ] ;

“	**Good**	**bye**	**,**	**good**	**bye**	**,**	**we**	**are**	**happy**	**,**
	好的	再见	,	好的	再见	,	我们	是	快乐的	,

you	**know**	**;**								
你	知道	;								

“再见，再见，我们很高兴，你知道的；

[gʊd] [baɪ] , [gʊd] [baɪ] , [ɒn][ə; eɪ] ['dʒɜːni] [wiː; wi][gəʊ] .

Good	**bye**	**,**	**good**	**bye**	**,**	**on**	**a**	**journey**	**we**	**go**
好的	再见	,	好的	再见	,	在	一个	旅行	我们	去

.
.

再见，再见，我们要踏上旅途。

” [ðeɪ] [went] ['brɪskli] [ə'lɒŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [taʊn] ,

”	**They**	**went**	**briskly**	**along**	**until**	**they**	**came**	**to**	**town**	**,**
	他们	去	轻快地	沿着	直到	他们	来了	到	镇	,

他们一路轻快地赶路，直到进城。

[ænd; ənd] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [striːt] [kɑː(r)] .

and	**stood**	**on**	**the**	**right**	**side**	**of**	**the**	**street**	**watching**	**for**	**a**	**street**	**car**	**.**
和	站立	在	这	正确的	边	的	这	街道	观看	为了	一个	街道	车	.

然后站在街道右侧，等待有轨电车。

['prɪti] ['bʌni] [wɒz; wəz][səʊ][ɪk'saɪtɪd] ,

Pretty	**Bunny**	**was**	**so**	**excited**	**,**
漂亮的	兔子	曾是	所以	兴奋的	,

漂亮兔子非常兴奋，

[ʃiː; ʃi] [weɪvd] [hɜː(r); hə(r)] [red] ['pɒkɪt] ['hæŋkətʃɪf] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [spɒts] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði]

she	**waved**	**her**	**red**	**pocket**	**handkerchief**	**with**	**the**	**white**	**spots**	**in**	**it**	**at**	**the**	
她	挥手	她	红色的	口袋	手帕	和	这	白色的	地点	在	它	在	这	

[striːt] [kɑː(r)][kən'dʌktə(r)] ,

street	**car**	**conductor**	**,**
街道	车	导体	,

她朝电车售票员挥了挥手里那块带白点的红色口袋手帕。

[ænd; ənd][əʊld]['fɑːðə(r)] [bʌn] [sed] [hiː; hi]

and	**Old**	**Father**	**Bun**	**said**	**he**
和	老的	父亲	包子	说	他

老邦神父说他

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**25**	**]**
[	页	-	]

[第25页]

[wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sʌtʃ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['mænəz] ,

was	**surprised**	**to**	**find**	**she**	**had**	**such**	**poor**	**manners**	**,**
曾是	惊讶	到	寻找	她	有	这样的	贫穷的	礼仪	,

很惊讶地发现她竟然如此缺乏礼貌。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ] [striːt] [kɑː(r)][bɪ'fɔː(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

but	**as**	**she**	**had**	**never**	**seen**	**a**	**street**	**car**	**before**	**,**	**of**	**course**	**,**	
但	作为	她	有	绝不	已见	一个	街道	车	前	,	的	课程	,	

但她以前从未见过有轨电车，当然了。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] .

she	**did**	**not**	**know**	**how**	**to**	**behave**
她	做过	不是	知道	如何	到	表现

.
.

她不知道该如何表现。

[wɒt] [ə; eɪ] ['kraʊdɪd] [kɑː(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] !

What	**a**	**crowded**	**car**	**it**	**was**	**!**
什么	一个	挤	车	它	曾是	!

车里真是挤满了人！

[əʊld]['fɑːðə(r)] [bʌn] [sed] , “ [weɪt] - [tɪl] [ðə; ði][kɑː(r)] [stɒps] [tuː; tə][get][ɒn] [bɔːd] .

Old	**Father**	**Bun**	**said**	**,**	**“**	**Wait**	**'**	**till**	**the**	**car**	**stops**	**to**	**get**	**on**	**board**	**.**
老的	父亲	包子	说	,	“	等待	-	直到	这	车	停止	到	得到	在	木板	.

老邦神父说：“等车停稳了再上车。”

” [hiː; hi][wɒz; wəz][pə'tɪkjələ(r)][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][feə(r)] ['redi] [səʊ][ðə; ði][kən'dʌktə(r)][dɪd][nɒt]

”	**He**	**was**	**particular**	**to**	**have**	**the**	**fare**	**ready**	**so**	**the**	**conductor**	**did**	**not**
”	他	曾是	特别的	到	有	这	票价	准备好	所以	这	导体	做过	不是

[hæv; həv][tuː; tə][weɪt] .

have	**to**	**wait**	**.**
有	到	等待	.

“他特意提前准备好车费，这样售票员就不用等了。”

[hiː; hi][təʊld] ['prɪti] ['bʌni] , [ɪn][sʌm; səm] [striːt] [kɑːz][juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] [æz; əz][juː; jʊ]['entə(r)] ,

He	**told**	**Pretty**	**Bunny**	**,**	**in**	**some**	**street**	**cars**	**you**	**had**	**to**	**pay**	**as**	**you**	**enter**	**,**
他	讲述	漂亮的	兔子	,	在	一些	街道	汽车	你	有	到	支付	作为	你	进入	,

他告诉Pretty Bunny，有些有轨电车需要上车时付费。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][ðə; ði][kən'dʌktə(r)] [keɪm] [tuː; tə][get][ðə; ði] [feəz] .

and	**in**	**some**	**the**	**conductor**	**came**	**to**	**get**	**the**	**fares**	**.**
和	在	一些	这	导体	来了	到	得到	这	票价	.

有些车厢里，售票员会来收取车费。

['prɪti] ['bʌni] [bɪ'gæn][tuː; tə][steə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['pæsndʒər] [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]

Pretty	**Bunny**	**began**	**to**	**stare**	**at**	**the**	**passengers**	**for**	**they**	**were**	**so**
漂亮的	兔子	开始	到	盯	在	这	乘客	为了	他们	是	所以

['ɪntrəstɪŋ] ,

interesting	**,**
有趣的	,

漂亮兔子开始盯着乘客们看，因为他们都很有趣。

[bʌt; bət][əʊld]['fɑːðə(r)] [bʌn] [ri'mɑːk] ['kwaɪətli] ,

but	**Old**	**Father**	**Bun**	**remarked**	**quietly**	**,**
但	老的	父亲	包子	评论	悄悄	,

但老邦神父平静地说道：

“ [gʊd] ['mænəz] [help][ˌjuː 'es] ['evriweə(r)] ,

“	**Good**	**manners**	**help**	**us**	**everywhere**	**,**
“	好的	礼仪	帮助	我们	到处	,

良好的礼仪在任何地方都对我们有益。

[ænd; ənd][wʌn][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] ['ruːdli] [steə(r)] .

And	**one**	**should**	**never**	**rudely**	**stare**	**.**
和	一	应该	绝不	粗鲁地	盯	.

而且，绝对不应该粗鲁地盯着别人看。

” [wʌn]['pæsɪndʒə(r)][ɪn][pə'tɪkjələ(r)] ['ɪntrəstɪd] ['prɪti] ['bʌni] .

”	**One**	**passenger**	**in**	**particular**	**interested**	**Pretty**	**Bunny**	**.**
”	一	乘客	在	特别的	感兴趣的	漂亮的	兔子	.

“其中一位乘客引起了漂亮兔子的特别兴趣。”

[hiː; hi][sæt] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] [ɪn][ə; eɪ][məʊst][fə'mɪliə(r)]['mænə(r)] .

He	**sat**	**beside**	**her**	**and**	**began**	**to**	**talk**	**in**	**a**	**most**	**familiar**	**manner**	**.**
他	卫星	旁	她	和	开始	到	讲话	在	一个	最多	熟悉的	方式	.

他坐在她旁边，开始用非常亲昵的语气和她说话。

[hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['bʌni] [bræg] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ]

He	**said**	**his**	**name**	**was**	**Bunny**	**Brag**	**,**	**and**	**he**	**was**	**going**	**on**	**a**	**long**
他	说	他的	姓名	曾是	兔子	吹牛	,	和	他	曾是	去	在	一个	长的

['dʒɜːni] .

journey	**.**
旅行	.

他说他名叫邦尼·布拉格，他要开始一段漫长的旅程。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['fɑːðərz] [əʊld][suːt] [keɪs] [tuː; tə] ['kæri] .
He said he had his Father's old suit case to carry .
他 说 他 有 他的 父亲的 老的 套装 案件 到 携带 .

他说他要带他父亲的旧行李箱。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

['prɪti] ['bʌni] [wɒz; wəz][səʊ] ['ɪntrəstɪd] ['tɔːkɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [ɒn][pɑːst][hɜː(r); hə(r)]
Pretty Bunny was so interested talking that she would have gone on past her
漂亮的 兔子 曾是 所以 感兴趣的 说 那 她 会 有 已消失 在 过去的 她
['krɒsɪŋ] [ɪf] ['fɑːðə(r)] [bʌn] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [sed] ,
crossing if Father Bun had not been looking out for her and said ,
过境 如果 父亲 包子 有 不是 到过 寻找 出去 为了 她 和 说 ,

漂亮的小兔子太爱说话了，如果不是兔爸爸看着她，说："你看，你肯定会一直走过路口。"

" [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] [gʊd] ['mænəz] [ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] ;
" You can have good manners if you choose ;
" 你 能 有 好的 礼仪 如果 你 选择 ;

"只要你愿意，你完全可以有良好的礼仪；

[juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][maɪnd][jɔː(r); jə(r)][piː][ænd; ənd][kjuː] .
You had better mind your P's and Q's .
你 有 更好的 头脑 你的 P 的 和 问题 .

你最好谨言慎行。

" [hiː; hi] [ment] [ðæt] ['prɪti] ['bʌni] [hæd; həd]['betə(r)] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði][kɑː(r)] [stɒpt]
" He meant that Pretty Bunny had better pay attention when the car stopped
" 他 意思是 那 漂亮的 兔子 有 更好的 支付 注意力 什么时候 这 车 停止

他的意思是，当车停下来的时候，漂亮兔子最好集中注意力。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

[ænd; ənd][biː; bi] ['redi] [tuː; tə][get] [ɒf] ,
and be ready to get off ,
和 是 准备好 到 得到 离开 ,

做好下车的准备。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][hɜː(r); hə(r)][nɒt][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] ['strendʒər] .
and he also wanted to remind her not to talk to strangers .
和 他 还 通缉 到 提醒 她 不是 到 讲话 到 陌生人 .

他还想提醒她不要和陌生人说话。

[sed] ['fɑːðə(r)] [bʌn] ['plezntli] ,
Said Father Bun pleasantly ,
说 父亲 包子 愉快 ,

邦神父愉快地说：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['stɑrtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['riːəl][veɪ'keɪʃ(ə)n] ,
" You are starting on a real vacation ,
" 你 是 开始 在 一个 真实的 假期 ,

"你即将开始真正的假期，"

[ænd; ənd][hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] .
And here we are at the Railroad Station .
和 这里 我们 是 在 这 铁路 车站 .

我们现在到了火车站。

" ['prɪti] ['bʌni] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] ['bʌniz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['tɔ:kɪŋ] ['laʊdli] [ɪn][ðə; ði]

"	Pretty	Bunny	noticed	a	group	of	Bunnies	who	were	talking	loudly	in	the
"	漂亮的	兔子	注意到	一个	团体	的	兔子	WHO	是	说	高声	在	这

['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][əʊld]['fɑ:ðə(r)][bʌn] [ri'mɑ:k] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ,

station	and	Old	Father	Bun	remarked	to	her	,
车站	和	老的	父亲	包子	评论	到	她	,

"漂亮兔注意到一群兔子在车站里大声说话，老兔爸爸对她说，

" [ðəʊz] ['bʌniz] [ɔ:t] [tu:; tə][haɪd][ðeə(r)]['feɪsɪz] ,

"	Those	Bunnies	ought	to	hide	their	faces	,
"	那些	兔子	应该	到	隐藏	他们的	面孔	,

"那些兔子应该把脸遮起来。"

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] ['bɪznəs] [ɪn]['pʌblɪk]['pleɪsɪz] .

They	have	no	business	in	public	places	.
他们	有	不	商业	在	民众	地方	.

他们不应该出现在公共场所。

" [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [get] [ðeə(r)] ['tɪkɪts] [ænd; ənd] [tʃek] [ðeə(r)][su:t] - [keɪs] , [ðen] [ðeɪ] [gɒt] [ə'bɔ:d]

"	He	went	to	get	their	tickets	and	check	their	suit	-	case	,	then	they	got	aboard
"	他	去	到	得到	他们的	门票	和	查看	他们的	套装	-	案件	,	然后	他们	得到	船上

[ðə; ði][treɪn] .

the	train	.
这	火车	.

他去帮他们买了车票，检查了他们的行李，然后他们就上了火车。

['prɪti] ['bʌni] [wɒz; wəz][səʊ][ɪk'saɪtɪd][ʃi:; ʃi][kraɪd] , " [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][sɪt] ?

Pretty	Bunny	was	so	excited	she	cried	,	"	Where	shall	we	sit	?
漂亮的	兔子	曾是	所以	兴奋的	她	哭	,	"	在哪里	将	我们	坐	?

漂亮兔子兴奋地喊道："我们坐在哪里呢？"

[meɪ] [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [si:t] [nekst][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ?

May	I	take	a	seat	next	the	window	?
可能	我	拿	一个	座位	下一个	这	窗户	?

我可以坐在靠窗的位置吗?

[ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [si:ts] [rɪ'zɜ:vd] ?

Are	all	the	seats	reserved	?
是	全部	这	座位	预订的	?

所有座位都预订了吗?

[haʊ] [su:n] [wɪl] [wi:; wi] [stɑ:t] ?

How	soon	will	we	start	?
如何	很快	将要	我们	开始	?

我们什么时候开始?

" [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] ['nɔɪzi] [ðæt] ['sevrəl] ['pæsndʒər] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [stɛərd] .

"	She	was	so	noisy	that	several	passengers	turned	and	stared	.
"	她	曾是	所以	嘈杂	那	一些	乘客	转向	和	凝视	.

"她太吵闹了，以至于好几个乘客都转过头来看她。"

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	28	]
[	页	-	]

[第28页]

[əʊld]['fɑ:ðə(r)] [bʌn] [sed] ,

Old	Father	Bun	said	,
老的	父亲	包子	说	,

老邦神父说：

“ ['prɪti] ['bʌni] , [let][ˌem 'i:][ɪk'spleɪn] ,
“ Pretty Bunny , let me explain ,
“ 漂亮的 兔子 , 让 我 解释 ,

“漂亮兔子，让我解释一下，

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [gʊd] ['mænəz] [ɒn][ðə; ði][treɪn] ;
We should have good manners on the train ;
我们 应该 有 好的 礼仪 在 这 火车 ;

我们在火车上应该有良好的礼仪；

[let] [nəʊ][wʌn] [nəʊ] [weə(r)] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə][gəʊ] ,
Let no one know where you wish to go ,
让 不 一 知道 在哪里 你 希望 到 去 ,

不要让任何人知道你想去哪里，

[ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [spi:k] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [kwaɪt] [ləʊ] .
And always speak in a voice quite low .
和 总是 说话 在 一个 嗓音 相当 低的 .

说话时声音一定要低。

” ['prɪti] ['bʌni] [wɒz; wəz] ['sɒri] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ɪ'nʌf] [nɔɪz] [tu:; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n]
” Pretty Bunny was sorry she had made enough noise to attract the attention
” 漂亮的 兔子 曾是 对不起 她 有 制成 足够的 噪音 到 吸引 这 注意力
[ɒv; əv]['ʌðə(r)]['pi:p(ə)l] ,
of other people ,
的 其他 人们 ,

“漂亮兔子很后悔自己弄出的动静引起了其他人的注意。”

[səʊ][ʃi:; ʃi][sæt]['veri] [stɪl] [ʌn'tɪl][ðə; ði][treɪn] ['stɑ:tɪd] .
so she sat very still until the train started .
所以 她 卫星 非常 仍然 直到 这 火车 开始 .

于是她一直静静地坐着，直到火车启动。

[ʃi:; ʃi][bɪ'gæn][tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['vɪzɪt][tu:; tə] [ɑ:nt] ['etɪkət] [ænd; ənd] [w'ʌndəd] [hu:]
She began to think of her visit to Aunt Etiquette and wondered who
她 开始 到 思考 的 她 访问 到 阿姨 礼仪 和 想知道 WHO
[ðə; ði][streɪndʒ] ['ræbɪt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hu:] [went] [səʊ]['kwaɪətli][ɒn][ðə; ði] [steəz] .
the strange Rabbit could be who went so quietly on the stairs .
这 奇怪的 兔子 可以 是 WHO 去 所以 悄悄 在 这 楼梯 .

她开始回想起拜访礼仪阿姨的情景，不禁纳闷，那只悄无声息地走上楼梯的奇怪兔子究竟是谁。

[ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [wi:lz] ['sʌd(ə)nli] [sed] ,
She thought that the wheels suddenly said ,
她 想法 那 这 车轮 突然 说 ,

她觉得车轮突然说：

“ [ʌp] [ðə; ði] [steəz] , [ʌp] [ðə; ði] [steəz] ,
“ Up the stairs , up the stairs ,
“ 向上 这 楼梯 , 向上 这 楼梯 ,

“上楼梯，上楼梯，

['nəʊbədi] [k'eəz] , ['nəʊbədi] [k'eəz] .
Nobody cares , nobody cares .
无人 关心 , 无人 关心 .

没人关心，没人关心。

” [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt] [ðæt] [əʊld]['fɑ:ðə(r)] [bʌn] [ɑ:skt] ['prɪti] ['bʌni] [ɪf] [ʃi:; ʃi]
” It was at this very minute that Old Father Bun asked Pretty Bunny if she
” 它 曾是 在 这 非常 分钟 那 老的 父亲 包子 问 漂亮的 兔子 如果 她
[kʊd; kəd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃek] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][su:t] - [keɪs] .
could take care of the check for her suit - case .
可以 拿 关心 的 这 查看 为了 她 套装 - 案件 .

就在这时，老邦尼问漂亮兔子能不能帮她结账。

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['prɪti] ['bʌni] [sed] , “ [jes] , ” [ænd; ənd][əʊld]['fɑːðə(r)][bʌn] ['ædɪd] ,
Of course , Pretty Bunny said , “ Yes , ” and Old Father Bun added ,
的 课程 , 漂亮的 兔子 说 , “ 是的 , ” 和 老的 父亲 包子 额外 ,

当然，漂亮兔子说：“是的”，老兔子爸爸补充道：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

“ [let] [ˌem 'iː]['menʃ(ə)n] [ðɪs] [ə'gen] ,
“ Let me mention this again ,
“ 让 我 提到 这 再次 ,

我再说一遍，

[doʊnt] [tɔːk] [tuː; tə] ['strendʒər] [ɒn][ðə; ði] [treɪn] .
Don't talk to strangers on the train .
不 讲话 到 陌生人 在 这 火车 .

不要在火车上和陌生人说话。

” [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , ['prɪti] ['bʌni] [felt] [ə; eɪ][tæp][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [bæk] .
” In a few minutes , Pretty Bunny felt a tap on her back .
” 在 一个 很少 分钟 , 漂亮的 兔子 毛毡 一个 轻敲 在 她 后退 .

几分钟后，漂亮兔子感觉背部被人轻轻拍了一下。

[ðeə(r)] [stʊd] ['bʌni] [bræg] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [treɪn] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] ['nəʊtɪsɪŋ] [hɪm] .
There stood Bunny Brag who had come on the same train without their noticing him .
那里 站立 兔子 吹牛 WHO 有 来 在 这 相同的 火车 没有 他们的 注意到 他 .

邦尼·布拉格站在那里，他乘坐同一列火车而来，但他们都没有注意到他。

[æz; əz] ['prɪti] ['bʌni] [hæd; həd] [tɔːkt] [wɪð] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [striːt] [kɑː(r)] ,
As Pretty Bunny had talked with him in the street car ,
作为 漂亮的 兔子 有 谈话 和 他 在 这 街道 车 ,

正如Pretty Bunny在有轨电车上和他交谈时那样，

['sʌmhaʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [lʊk] [ə'pɒn][hɪm][æz; əz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] .
somehow she did not look upon him as a stranger .
不知何故 她 做过 不是 看 之上 他 作为 一个 陌生人 .

她不知为何并没有把他当成陌生人。

['bʌni] [bræg][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [siːt] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [sed] ,
Bunny Brag sat down in the seat beside her and said ,
兔子 吹牛 卫星 向下 在 这 座位 旁 她 和 说 ,

邦尼·布拉格在她旁边的座位上坐了下来，说道：

“ [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃek] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][suːt] - [keɪs] , [tuː] ;
“ I have a check for my suit - case , too ;
“ 我 有 一个 查看 为了 我的 套装 - 案件 , 也 ;

“我还有一张行李箱的支票；

[ai][taɪd] [maɪn] [wɪð] [ə; eɪ] ['rɪbən] [bluː] .
I tied mine with a ribbon blue .
我 系 矿 和 一个 丝带 蓝色的 .

我用蓝色丝带系了起来。

” [hiː; hi][felt][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bluː] ['rɪbən] [ænd; ənd] [taɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn]
” He felt in his pocket and found a piece of blue ribbon and tied it on
” 他 毛毡 在 他的 口袋 和 成立 一个 片 的 蓝色的 丝带 和 系 它 在
['prɪti] ['bʌniz] [tʃek] .
Pretty Bunny's check .
漂亮的 兔子的 查看 .

“他摸了摸口袋，找到一块蓝色丝带，把它系在漂亮兔子的脸颊上。”

['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [tʃeks] [dʒʌst][fɔ:(r); fə(r)][fʌn] ,

Every	once	in	a	while	they	exchanged	checks	just	for	fun	,
每一个	一次	在	一个	尽管	他们	交换	检查	只是	为了	乐趣	,

他们偶尔会为了好玩而互相寄支票。

[ænd; ənd] [su:n] [ðeɪ] [hæd; həd][ðem; ðəm][səʊ] [mɪkst] [ʌp] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɪtʃ] ['ri:əli] [bɪ'lɒŋd]

and	soon	they	had	them	so	mixed	up	they	did	not	know	which	really	belonged
和	很快	他们	有	他们	所以	混合	向上	他们	做过	不是	知道	哪个	真的	属于

[tu:; tə][ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

很快，他们就把这些东西混在一起了，以至于他们都不知道哪个才是自己的了。

['bʌni] [bræg] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [nəʊ] ['dɪfrəns] ['eni] [wei] , [ðə; ði] [tʃeks] [lʊkt] [dʒʌst][ə'laɪk] .

Bunny	Brag	said	it	made	no	difference	any	way	,	the	checks	looked	just	alike	.
兔子	吹牛	说	它	制成	不	不同之处	任何	方式	,	这	检查	看起来	只是	同样	.

Bunny Brag 说这根本没区别，支票看起来都一样。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt][kəm'peə(r)][ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɒn][ðem; ðəm] .

They	did	not	compare	the	numbers	on	them	.
他们	做过	不是	比较	这	数字	在	他们	.

他们没有比较上面的数字。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	30	]
[	页	-	]

[第30页]

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	31	]
[	页	-	]

[第31页]

['bʌni] [bræg] [sed] [hi:; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜ:ni] [bʌt; bət][hi:; hi] [nju:] [haʊ] [tu:; tə] [teɪk]

Bunny	Brag	said	he	was	going	on	a	long	journey	but	he	knew	how	to	take
兔子	吹牛	说	他	曾是	去	在	一个	长的	旅行	但	他	知道	如何	到	拿

[keə(r)][ɒv; əv][hɪm'self][fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ɪn][ðə; ði][kɑ:z][bɪ'fɔ:(r)] .

care	of	himself	for	he	had	been	in	the	cars	before	.
关心	的	他自己	为了	他	有	到过	在	这	汽车	前	.

邦尼·布拉格说他要去远方旅行，但他知道如何照顾自己，因为他以前坐过车。

[hi:; hi] [bræg] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][trɪp] .

He	bragged	a	great	deal	about	his	trip	.
他	吹嘘	一个	伟大的	交易	关于	他的	旅行	.

他大肆吹嘘自己的旅行。

[hi:; hi] ['ɒfəd] ['prɪti] ['bʌni] [sʌm; səm] ['pi:nʌts] [ænd; ənd] [wen] [əʊld]['fɑ:ðə(r)] [bʌn] [rɪ'tɜ:nd] [hi:; hi]

He	offered	Pretty	Bunny	some	peanuts	and	when	Old	Father	Bun	returned	he
他	提供	漂亮的	兔子	一些	花生	和	什么时候	老的	父亲	包子	返回	他

[faʊnd] ['pi:nʌt] [ʃelz] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)][ænd; ənd][kɑ:(r)] [si:t] .

found	peanut	shells	on	the	floor	and	car	seat	.
成立	花生	贝壳	在	这	地面	和	车	座位	.

他给了漂亮兔子一些花生，当老兔子爸爸回来时，他发现地板和汽车座椅上都是花生壳。

[hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði] [tu:] ['lɪt(ə)l] ['bʌniz] [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] [ɑ:skt] ['bʌni] [bræg][tu:; tə] [gɪv]

He	made	the	two	little	Bunnies	pick	them	up	and	asked	Bunny	Brag	to	give
他	制成	这	二	小的	兔子	挑选	他们	向上	和	问	兔子	吹牛	到	给

[hɪm][hɪz; ɪz] [si:t] .

him	his	seat	.
他	他的	座位	.

他让两只小兔子把它们捡起来，然后让兔子布拉格把座位让给他。

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] ['prɪti] ['bʌni] ,
He then said to Pretty Bunny ,
他 然后 说 到 漂亮的 兔子 ,

然后他对漂亮兔子说：

“ [ai] [θɔːt] [ai][təʊld][juː; jʊ] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] ,
“ I thought I told you this before ,
“ 我 想法 我 讲述 你 这 前 ,

“我以为我之前跟你说过这件事了，

[doʊnt] [θrəʊ] [θɪŋz] [ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ;
Don't throw things upon the floor ;
不 扔 事物 之上 这 地面 ;

不要把东西扔到地上；

[ɪf] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [iːt] ,
If anything you have to eat ,
如果 任何事物 你 有 到 吃 ,

如果你必须吃东西的话，

['ɔːlweɪz] [kiːp] [ðə; ði][kɑː(r)] - [siːt] [niːt] .
Always keep the car - seat neat .
总是 保持 这 车 - 座位 整洁的 .

务必保持汽车座椅整洁。

” [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['prɪti] ['bʌni] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [tʃek] [ɒn][ə; eɪ] ['rɪbən] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [nek]
” He saw that Pretty Bunny had her check on a ribbon round her neck
” 他 锯 那 漂亮的 兔子 有 她 查看 在 一个 丝带 圆形的 她 脖子
[ænd; ənd] [θɔːt] [nəʊ][mɔː(r)][ə'baʊt][ðə; ði]['mætə(r)] .
and thought no more about the matter .
和 想法 不 更多的 关于 这 事情 .

“他看到漂亮兔子脖子上系着一条丝带，便不再想这件事了。”

['bʌni] [bræg][ræn][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
Bunny Brag ran up and down the aisle for a drink of water .
兔子 吹牛 跑 向上 和 向下 这 走道 为了 一个 喝 的 水 .

邦妮·布拉格在过道里跑来跑去，想喝点水。

['prɪti] ['bʌni] [sed] , “ [meɪ] [ai] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [tuː] ?
Pretty Bunny said , “ May I get a drink of water , too ?
漂亮的 兔子 说 , “ 可能 我 得到 一个 喝 的 水 , 也 ?

漂亮兔子说：“我也可以喝杯水吗？”

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 32]
” [页 -]

“[第 32 页]

[əʊld]['fɑːðə(r)] [bʌn] [rɪ'plaɪd] ,
Old Father Bun replied ,
老的 父亲 包子 回复 ,

老邦神父回答说：

“ [kænt] [juː; jʊ] ['riːəli] [weɪt] [ʌn'tɪl]
“ Can't you really wait until
“ 不能 你 真的 等待 直到

“你真的不能等到那时吗？”

[wiː; wi] [ə'raɪv] [æt; ət] - ?
We arrive at Bunnyville ?
我们 到达 在 - ?

我们到达兔兔镇了吗?

" [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [get] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['dʒɜːrniz] [end] [ɪn]

"	He	took	out	his	little	watch	and	said	they	would	get	to	their	journey's	end	in
"	他	采取	出去	他的	小的	手表	和	说	他们	会	得到	到	他们的	旅程	结尾	在

[hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] .

half	an	hour	.
一半	一个	小时	.

他拿出自己的小手表，说他们半小时后就能到达旅程的终点。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['sɪlvə(r)] [wɒtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mædʒɪk] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [æz; əz] [əʊld] ['fɑːðə(r)] [bʌn] [held]

The	little	silver	watch	was	a	magic	watch	and	as	Old	Father	Bun	held
这	小的	银	手表	曾是	一个	魔法	手表	和	作为	老的	父亲	包子	握住

[ˌaɪ 'tiː]

it
它

那块小小的银表是一块神奇的表，老邦神父拿着它

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	33	]
[	页	-	]

[第33页]

[ʌp] [tuː; tə] ['prɪti] ['bʌniz] [ɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [sed] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [tɪkt] ['merəli] [ə'lɒŋ] ,

up	to	Pretty	Bunny's	ear	it	said	,	as	it	ticked	merrily	along	,
向上	到	漂亮的	兔子的	耳朵	它	说	,	作为	它	勾选	兴高采烈地	沿着	,

它一边欢快地滴答作响，一边说，声音一直传到漂亮兔子的耳朵边。

" [hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [truː] ['seɪɪŋ] , [duː; də] [nɒt] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Here	is	a	true	saying	,	do	not	doubt	it	,
"	这里	是	一个	真的	说	,	做	不是	怀疑	它	,

"这是一句真理，不要怀疑它。"

[jʊr; jər] [nɒt] ['θɜːsti] [ən'les] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

You're	not	thirsty	unless	you	think	about	it	.
你是	不是	渴	除非	你	思考	关于	它	.

除非你想到口渴，否则你不会感到口渴。

" [əʊld] ['fɑːðə(r)] [bʌn] [kən'tɪnjuːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'nɔɪəns] [fɔː(r); fə(r)] ['jʌŋstər] [tuː; tə]

"	Old	Father	Bun	continued	it	was	a	great	annoyance	for	youngsters	to
"	老的	父亲	包子	持续	它	曾是	一个	伟大的	烦恼	为了	年轻人	到

['ɔːlweɪz] [wɒnt] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] .

always	want	a	drink	of	water	when	they	were	away	from	home	.
总是	想	一个	喝	的	水	什么时候	他们	是	离开	从	家	.

"老邦神父接着说，孩子们离家在外时总是想喝水，这让他们非常烦恼。"

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] - .

In	a	short	time	they	arrived	at	Bunnyville	.
在	一个	短的	时间	他们	到达的	在	-	.

不久，他们就到达了兔兔镇。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [treɪn] [stɒpt] [tuː; tə] [get] [ɒf] [ænd; ənd] [əʊld] ['fɑːðə(r)] [bʌn] [helpt] ['prɪti]

They	waited	until	the	train	stopped	to	get	off	and	Old	Father	Bun	helped	Pretty
他们	等待	直到	这	火车	停止	到	得到	离开	和	老的	父亲	包子	帮助	漂亮的

['bʌni] [daʊn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['lɪt(ə)l] .

Bunny	down	as	she	was	so	little	.
兔子	向下	作为	她	曾是	所以	小的	.

他们等到火车停稳后才下车，老邦爸爸扶着年纪很小的漂亮兔子下了车。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [tʃek] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɪbən] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [nek] [ænd; ənd][gɒt][ðə; ði]

Then	he	took	the	check	from	the	ribbon	round	her	neck	and	got	the
然后	他	采取	这	查看	从	这	丝带	圆形的	她	脖子	和	得到	这

[suːt] - [keɪs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [trɪpt] [ɒf] ['merəli] [tuː; tə] [ɑːnt] - [həʊm] .

suit	-	case	and	they	tripped	off	merrily	to	Aunt	Etiquette's	home	.
套装	-	案件	和	他们	绊倒了	离开	兴高采烈地	到	阿姨	-	家	.

然后他从她脖子上的丝带上取下支票，拿上手提箱，他们兴高采烈地前往礼仪阿姨家。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] , [ðeə(r)] [stʊd] [ɑːnt] ['etɪkət] [ɪn][ðə; ði][dɔː(r)] - [weɪ] .

When	they	arrived	,	there	stood	Aunt	Etiquette	in	the	door	-	way	.
什么时候	他们	到达的	,	那里	站立	阿姨	礼仪	在	这	门	-	方式	.

他们到达时，礼仪阿姨正站在门口。

[ʃiː; ʃi] [kɪst] [ðem; ðəm][bəuθ][ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [sæt] [daʊn] [tuː; tə]['dɪnə(r)] .

She	kissed	them	both	and	they	soon	sat	down	to	dinner	.
她	亲吻	他们	两个都	和	他们	很快	卫星	向下	到	晚餐	.

她吻了他们俩，然后他们很快就坐下来吃饭了。

[əʊld]['fɑːðə(r)] [bʌn] [sed] [hiː; hi][mʌst; məst] [kætʃ] [ðə; ði][nekst][treɪn] [həʊm] ,

Old	Father	Bun	said	he	must	catch	the	next	train	home	,
老的	父亲	包子	说	他	必须	抓住	这	下一个	火车	家	,

老邦神父说他必须赶下一班火车回家。

[səʊ][hiː; hi] [suːn] [beɪd] [ɑːnt] ['etɪkət] [gʊd] [baɪ] , [ænd; ənd] ['prɪti]

so	he	soon	bade	Aunt	Etiquette	good	bye	,	and	Pretty
所以	他	很快	巴德	阿姨	礼仪	好的	再见	,	和	漂亮的

于是他很快就向礼仪阿姨道别，还有漂亮阿姨。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	34	]
[	页	-	]

[第34页]

['bʌni] [stʊd] [ænd; ənd] [weɪvd] [æt; ət][hɪm][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] .

Bunny	stood	and	waved	at	him	as	long	as	he	was	in	sight	.
兔子	站立	和	挥手	在	他	作为	长的	作为	他	曾是	在	视线	.

只要他出现在视线范围内，兔子就一直站着向他挥手。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] ,

Then	she	said	,
然后	她	说	,

然后她说，

“ [ɑːnt] ['etɪkət] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ?

“	Aunt	Etiquette	,	what	is	the	matter	?
“	阿姨	礼仪	,	什么	是	这	事情	?

“礼仪阿姨，您怎么了？”

[ai][doʊnt][hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['bʌni] - ['pɪtə(r)] , ['pætə(r)] - .

I	don't	hear	your	Bunny	'	pitter	,	patter	'	.
我	不	听到	你的	兔子	-	皮特	,	语调	-	.

我没听到你家兔子“嗒嗒嗒”的叫声。

” [naʊ] , [ɑːnt] ['etɪkət] [hæd; həd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mænəz] ,

”	Now	,	Aunt	Etiquette	had	beautiful	manners	,
”	现在	,	阿姨	礼仪	有	美丽的	礼仪	,

“姨妈礼仪举止非常优雅。”

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [wɒnt][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʃiː; ʃi] [prɪ'tendɪd] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][hɪə(r)] ,

but	when	she	did	not	want	to	answer	a	question	she	pretended	she	did	not	hear	,
但	什么时候	她	做过	不是	想	到	回答	一个	问题	她	假装	她	做过	不是	听到	,

但当她不想回答问题时，她就假装没听见。

[səʊ][ʃiː; ʃi]['ɒf(ə)n] [meɪd] [æn; ən] [ɒd] [rɪ'plaɪ] .
so **she** **often** **made** **an** **odd** **reply** **.**
所以 她 经常 制成 一个 奇怪的 回复 .

所以她经常做出一些奇怪的回答。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [sed] ,
Now **she** **said** **,**
现在 她 说 ,

她接着说，

“ [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][ʌp] [steəz] , ['nevə(r)][fɪə(r)] ,
“ **We** **will** **go** **up** **stairs** **,** **never** **fear** **,**
“ 我们 将要 去 向上 楼梯 , 绝不 害怕 ,

“我们会上楼的，别担心。”

[ænd; ənd] [ˌʌn'pæk] [jɔː(r); jə(r)][suːt] - [keɪs] , [dɪə(r)] .
And **unpack** **your** **suit** **-** **case** **,** **dear** **.**
和 解包 你的 套装 - 案件 , 亲爱的 .

亲爱的，把你的行李箱打开吧。

” [ʌp] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [steə(r)] - [keɪs] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [bɔːd] [kriːk] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm]
” **Up** **the** **mysterious** **stair** **-** **case** **they** **went** **,** **and** **each** **board** **creaked** **after** **them**
” 向上 这 神秘 楼梯 - 案件 他们 去 , 和 每个 木板 嘎吱作响 后 他们
,
,
,

他们沿着神秘的楼梯向上走去，每一块木板都发出吱嘎作响的声音。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] ['veri] [əʊld] ,
for **the** **house** **was** **very** **old** **,**
为了 这 房子 曾是 非常 老的 ,

因为房子很旧了，

[ænd; ənd] ['prɪti] ['bʌni] [dɪd] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [sʌm; səm][wʌn] [els] [bɪ'saɪd] [ɑːnt] ['etɪkət] [bɪ'haɪnd]
and **Pretty** **Bunny** **did** **think** **she** **heard** **some** **one** **else** **beside** **Aunt** **Etiquette** **behind**
和 漂亮的 兔子 做过 思考 她 听到 一些 一 别的 旁 阿姨 礼仪 在后面
[hɜː(r); hə(r)] ,
her **,**
她 ,

漂亮兔子确实觉得她听到除了礼仪阿姨之外，身后还有其他人的声音。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [nəʊ]['ʌðə(r)] ['bʌni] .
but **as** **she** **turned** **she** **saw** **no** **other** **Bunny** **.**
但 作为 她 转向 她 锯 不 其他 兔子 .

但她转过身时，却没看到其他兔子。

['prɪti] ['bʌni] [ˌʌn'lɒkt] [ðə; ði][suːt] [keɪs] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][ðə; ði][fɜːst] ['gɑːmənt] .
Pretty **Bunny** **unlocked** **the** **suit** **case** **and** **took** **out** **the** **first** **garment** **.**
漂亮的 兔子 已解锁 这 套装 案件 和 采取 出去 这 第一的 服装 .

漂亮兔子打开了行李箱，取出了第一件衣服。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][suːt][æz; əz] ['helθi] ['bʌni] [wʊd] [weə(r)] .
It **was** **such** **a** **suit** **as** **Healthy** **Bunny** **would** **wear** **.**
它 曾是 这样的 一个 套装 作为 健康 兔子 会 穿 .

这是健康兔会穿的那种衣服。

[æz; əz] [ðeɪ] [kept] [ɒn] [ˌʌn'pækɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [wɜːs] [ænd; ənd] [wɜːs] ;
As **they** **kept** **on** **unpacking** **it** **grew** **worse** **and** **worse** **;**
作为 他们 保留 在 拆包 它 生长 更糟 和 更糟 ;

随着他们不断打开行李，情况变得越来越糟；

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bʌni] [gɜːl][tuː; tə][weə(r)] .

there	was	not	a	thing	for	a	Bunny	Girl	to	wear	.
那里	曾是	不是	一个	事物	为了	一个	兔子	女孩	到	穿	.

没有一件兔女郎的衣服可穿。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	35	]
[	页	-	]

[第35页]

['prɪti] ['bʌni] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd][kraɪd] .

Pretty	Bunny	sat	down	and	cried	.
漂亮的	兔子	卫星	向下	和	哭	.

漂亮的小兔子坐下来哭了起来。

[əʊld] [ɑːnt] ['etɪkət] [sed] ,

Old	Aunt	Etiquette	said	,
老的	阿姨	礼仪	说	,

老姑妈礼仪说：

“ ['prɪti] ['bʌni] , [pliːz] [ɪk'spleɪn] ,

“	Pretty	Bunny	,	please	explain	,
“	漂亮的	兔子	,	请	解释	,

“漂亮兔子，请解释一下。”

[dɪd][juː; jʊ] [ɪks'tʃeɪndʒ] [tʃeks] [ɒn][ðə; ðɪ][treɪn] ?

Did	you	exchange	checks	on	the	train	?
做过	你	交换	检查	在	这	火车	?

你们在火车上兑换支票了吗?

” [ɑːnt] ['etɪkət] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ,

”	Aunt	Etiquette	thought	of	this	,
”	阿姨	礼仪	想法	的	这	,

“礼仪阿姨想到了这一点，”

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][wʌns] [dʌn] [ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

for	she	had	once	done	the	same	thing	when	she	was	a	little	girl	.
为了	她	有	一次	完毕	这	相同的	事物	什么时候	她	曾是	一个	小的	女孩	.

因为她小时候也做过同样的事。

[ðen] ['prɪti] ['bʌni] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ðɪ] [həʊl] ['mætə(r)] ,

Then	Pretty	Bunny	explained	the	whole	matter	,
然后	漂亮的	兔子	解释	这	所有的	事情	,

然后，漂亮兔子解释了整件事的来龙去脉。

[ænd; ənd] [ɑːnt] ['etɪkət] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [traɪ][tuː; tə][faɪnd] ['bʌni] [bræg][fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]

and	Aunt	Etiquette	said	they	would	try	to	find	Bunny	Brag	for	he	had
和	阿姨	礼仪	说	他们	会	尝试	到	寻找	兔子	吹牛	为了	他	有

[hɜː(r); hə(r)][suːt] - [keɪs] ,

her	suit	-	case	,
她	套装	-	案件	,

礼仪阿姨说她们会去找吹牛兔，因为他拿了她的行李箱。

[ɒv; əv] [kɔːs] !

of	course	!
的	课程	!

当然!

[ɑːnt] ['etɪkət] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] ['pɜːs(ə)n][ænd; ənd] [ri'mɑːk] ,

Aunt	Etiquette	was	a	cheerful	person	and	remarked	,
阿姨	礼仪	曾是	一个	快乐	人	和	评论	,

礼仪阿姨是个开朗的人，她说道：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

“ [wiː; wi] [wɪl] [lɜːn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [mis'teik] ,
“ We will learn from a mistake ,
“ 我们 将要 学习 从 一个 错误 ,

我们会从错误中吸取教训，

[ə'nʌðə(r)] [wʌn][wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [meɪk] .
Another one we will not make .
其他 一 我们 将要 不是 制作 .

又一个我们不会做的。

” [ɑːnt] ['etɪkət] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['tɪkɪt]
” Aunt Etiquette then explained that it was important to keep your own ticket
” 阿姨 礼仪 然后 解释 那 它 曾是 重要的 到 保持 你的 自己的 票
[ænd; ənd] [tʃek] [ɒn][ə; eɪ][treɪn] ,
and check on a train ,
和 查看 在 一个 火车 ,

“礼仪阿姨接着解释说，保管好自己的车票并查验火车票很重要。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊ] [ðə; ði] [tʃeks] [lʊkt] [ə'laɪk] [ðeɪ] [hæd; həd] ['dɪfrənt] ['nʌmbəz] [ə'pɒn]
and that though the checks looked alike they had different numbers upon
和 那 尽管 这 检查 看起来 同样 他们 有 不同的 数字 之上
[ðem; ðəm][ænd; ənd] [iːtʃ] [tʃek] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ɪts] [əʊn] [suːt] - [keɪs] .
them and each check belonged to its own suit - case .
他们 和 每个 查看 属于 到 它是自己的 套装 - 案件 .

虽然支票看起来很相似，但上面的号码却不同，而且每张支票都属于一个单独的手提箱。

[wen] [bed] [taɪm] [keɪm] , [ɑːnt] ['etɪkət] [tʌkt] ['prɪti] ['bʌni] [ʌp][ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn]
When bed time came , Aunt Etiquette tucked Pretty Bunny up in one of her own
什么时候 床 时间 来了 , 阿姨 礼仪 塞进去 漂亮的 兔子 向上 在 一 的 她 自己的
['naiti] ,
nighties ,
睡衣 ,

到了睡觉时间，礼仪阿姨给漂亮兔子穿上了自己的一件睡衣。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪlz] [tuː] [bɪg] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] , ['seɪɪŋ] ,
though it was miles too big , and she kissed her , saying ,
尽管 它 曾是 英里 也 大的 , 和 她 亲吻 她 , 说 ,

虽然它大了好几英里，但她还是吻了她，说道：

“ ['trʌb(ə)l] [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] ['bɒrəʊ] ;
“ Trouble now we will not borrow ;
“ 麻烦 现在 我们 将要 不是 借 ;

“现在遇到麻烦，我们不会借贷；

[aɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [dres] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
I'll make you a dress to - morrow .
患病的 制作 你 一个 裙子 到 - 明天 .

我明天给你做一件裙子。

” [əʊld] [ɑːnt] ['etɪkət] [went] [daʊn] [steəz] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['peɪpə(r)] ,
” Old Aunt Etiquette went down stairs to read the evening paper ,
” 老的 阿姨 礼仪 去 向下 楼梯 到 读 这 晚上 纸 ,

“老姨妈礼仪下楼去看晚报了。”

[ænd; ənd] ['prɪti] ['bʌni] [traɪd] [tu:; tə] [rɪ'membə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['lɜ:nɪd]
and **Pretty** **Bunny** **tried** **to** **remember** **some** **of** **the** **things** **she** **had** **learned**
和 漂亮的 兔子 尝试 到 记住 一些 的 这 事物 她 有 学习
[ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [trɪp] .
on **her** **trip** **.**
在 她 旅行 .

漂亮兔子努力回忆起她在旅途中学到的一些东西。

[ʃi:; ʃi] [w'ʌndəd] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hɪə(r)] [ðə; ði] " ['pɪtə(r)] , ['pætə(r)] " [ə'gen] [ɒn] [ðə; ði] [steəz] .
She **wondered** **if** **she** **would** **hear** **the** **"** **pitter** **,** **patter** **"** **again** **on** **the** **stairs** **.**
她 想知道 如果 她 会 听到 这 " 皮特 , 语调 " 再次 在 这 楼梯 .

她想知道自己是否还会再次听到楼梯上传来"哒哒哒"的声音。

[ðə; ði] [əʊld] ['grænfɑ:ðə(r)] [klɒk] [tɪkt] [ə'weɪ] , ['sɪŋɪŋ] ,
The **Old** **Grandfather** **Clock** **ticked** **away** **,** **singing** **,**
这 老的 祖父 钟 勾选 离开 , 歌唱 ,

老式落地钟滴答作响，发出歌声。

" ['aʊə(r)] [brg] [frʌnt] [dɔ:(r)] [wi:; wi] ['ɔ:lweɪz] [lɒk] ,
" **Our** **big** **front** **door** **we** **always** **lock** **,**
" 我们的 大的 正面 门 我们 总是 锁 ,

"我们总是锁好大门，

[tɪk] , [tɒk] , [tɪk] , [tɒk] .
Tick **,** **tock** **,** **tick** **,** **tock** **.**
打钩 , 滴答 , 打钩 , 滴答 .

滴答，滴答，滴答。

" [[ˌpi: 'dʒi:] -]
" **[** **Pg** **37** **]**
" [页 -]

"[第 37 页]

['prɪti] ['bʌni] [felt] [kwaɪt] [æt; ət] [həʊm] [wen] [ʃi:; ʃi] [hɜ:d] [ðə; ði] ['kaɪndli] [əʊld] ['grænfɑ:ðə(r)] [klɒk]
Pretty **Bunny** **felt** **quite** **at** **home** **when** **she** **heard** **the** **kindly** **Old** **Grandfather** **Clock**
漂亮的 兔子 毛毡 相当 在 家 什么时候 她 听到 这 亲切地 老的 祖父 钟
['tɔ:kɪŋ] [raɪt] [ˌaʊt'saɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [dɔ:(r)] ,
talking **right** **outside** **her** **door** **,**
说 正确的 外部 她 门 ,

当漂亮的小兔子听到和蔼的老爷钟在她门外说话时，她感到很安心。

[səʊ] [ʃi:; ʃi] [sed] ['sli:pɪli] ,
so **she** **said** **sleepily** **,**
所以 她 说 昏昏欲睡地 ,

她睡眼惺忪地说：

" [aɪl] [seɪ] [maɪ] ['les(ə)n] ['əʊvə(r)] [ə'gen] ,
" **I'll** **say** **my** **lesson** **over** **again** **,**
" 患病的 说 我的 课 超过 再次 ,

"我再讲一遍我的教训。"

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [i:t] ['pi:nʌts] [ɒn] [ðə; ði] [treɪn] ;
We **should** **not** **eat** **peanuts** **on** **the** **train** **;**
我们 应该 不是 吃 花生 在 这 火车 ;

我们不应该在火车上吃花生；

[ænd; ənd] [ɪf] [fɔ:(r); fə(r)] ['mænəz] [wi:; wi] ['ri:əli] [keə(r)] ,
And **if** **for** **manners** **we** **really** **care** **,**
和 如果 为了 礼仪 我们 真的 关心 ,

如果我们真的在意礼仪，

[æt; ət] ['strendʒər] [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] ['ruːdli] [steə(r)] ;
At **strangers** **we** **will** **not** **rudely** **stare** **;**
在 陌生人 我们 将要 不是 粗鲁地 盯 ;

我们不会粗鲁地盯着陌生人看;

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][rɪ'membə(r)][tuː; tə] [spiːk] [ləʊ] ,
And **we** **can** **remember** **to** **speak** **low** **,**
和 我们 能 记住 到 说话 低的 ,

我们应该记住说话要轻声细语。

[wen] [ɒn][ə; eɪ] ['dʒɜːni] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] .
When **on** **a** **journey** **we** **have** **to** **go** **.**
什么时候 在 一个 旅行 我们 有 到 去 .

踏上旅途，我们必须前行。

['weðə(r)] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][raɪd][ɔː(r)][wɔːk] ,
Whether **we** **have** **to** **ride** **or** **walk** **,**
无论 我们 有 到 骑 或者 走 ,

无论我们是骑车还是步行,

[ðɪs] ['les(ə)n][ai][həʊp] [juːv] ['lɜːnɪd] [bɪ'fɔː(r)] ,
This **lesson** **I** **hope** **you've** **learned** **before** **,**
这 课 我 希望 你已经 学习 前 ,

希望你之前已经吸取过这个教训。

[pliːz] [doʊnt] [θrəʊ] [θɪŋz] [ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ;
Please **don't** **throw** **things** **upon** **the** **floor** **;**
请 不 扔 事物 之上 这 地面 ;

请不要把东西扔到地上;

[ɪf] [jʊr; jər][ə; eɪ] [wel] - ['mænəd] [sʌn][ɔː(r)] ['dɔːtə(r)] ,
If **you're** **a** **well** **-** **mannered** **son** **or** **daughter** **,**
如果 你是 一个 出色地 - 有礼貌的 儿子 或者 女儿 ,

如果你是一个举止得体的儿子或女儿,

[jʊl] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][drɪŋk][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ;
You'll **not** **ALWAYS** **ask** **for** **a** **drink** **of** **water** **;**
你会 不是 总是 问 为了 一个 喝 的 水 ;

你不会总是要一杯水;

[tuː; tə][sʌm] [ʌp] [ðiːz] ['dʒɪŋglz][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] ,
To **sum** **up** **these** **jingles** **as** **a** **whole** **,**
到 和 向上 这些 广告歌 作为 一个 所有的 ,

总而言之，这些广告歌是这样的:

[hæv; həv][juː; jʊ] ['lɜːnɪd] [ðə; ði]['les(ə)n][ɒv; əv][self] - [kən'trəʊl] ?
Have **you** **learned** **the** **lesson** **of** **Self** **-** **control** **?**
有 你 学习 这 课 的 自己 - 控制 ?

你是否学会了自律?

" [ðə; ði][əʊld] ['grænfɑːðə(r)] [klɒk] [ɪn'dʒɔɪd] [ðæt] ['veri] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [sæŋ] ,
" **The** **Old** **Grandfather** **Clock** **enjoyed** **that** **very** **much** **and** **sang** **,**
" 这 老的 祖父 钟 享受 那 非常 很多 和 唱 ,

"老爷钟非常喜欢这个声音，唱起了歌,"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **38** **]**
[页 -]

[第38页]

" [jɔː(r); jə(r)][əd'vaɪs][ɪz] [gʊd] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] ['fʌni] ;
" **Your** **advice** **is** **good** **but** **it** **sounds** **funny** **;**
" 你的 建议 是 好的 但 它 声音 有趣的 ;

"你的建议很好，但听起来很有趣;

[gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [naʊ] , ['prɪti] ['bʌni] ;
Go to sleep now , Pretty Bunny ;
去 到 睡觉 现在 , 漂亮的 兔子 ;

快去睡觉吧，漂亮的小兔子；

[ðə; ði]['sændmæn]['nevə(r)][stɒps][tuː; tə] [nɒk] ,
The Sandman never stops to knock ,
这 睡魔 绝不 停止 到 敲 ,

睡魔从未停止敲门，

[tɪk] , [tɒk] , [tɪk] , [tɒk] .
Tick , tock , tick , tock .
打钩 , 滴答 , 打钩 , 滴答 .

滴答，滴答，滴答。

" [bɪ'fɔː(r)] ['prɪti] ['bʌni] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌp] [ə'nʌðə(r)]['dʒɪŋgl][ʃiː; ʃi] [fel] [fɑːst] [ə'sliːp] .
" Before Pretty Bunny could think up another jingle she fell fast asleep .
" 前 漂亮的 兔子 可以 思考 向上 其他 铃铛 她 跌倒 快速地 睡着了 .

"漂亮兔子还没来得及想出另一首广告歌，就睡着了。"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 39]
[页 -]

[第39页]

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði][bed] - [ruːm] ['bʌni]
THE BED - ROOM BUNNY
这 床 - 房间 兔子

卧室兔子

['prɪti] ['bʌni] , [pliːz] [doʊnt] [fə'get]
Pretty Bunny , please don't forget
漂亮的 兔子 , 请 不 忘记

漂亮的小兔子，请不要忘记

[ðɪs] [bed] - [ruːm] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ɑːnt] ['etɪkət] ,
This Bed - Room belongs to Aunt Etiquette ,
这 床 - 房间 属于 到 阿姨 礼仪 ,

这间卧室属于礼仪阿姨，

[səʊ] , ['prɪti] ['bʌni] , [doʊnt][juː; jʊ] [sə'pəʊz]
So , Pretty Bunny , don't you suppose
所以 , 漂亮的 兔子 , 不 你 认为

所以，漂亮兔子，你不觉得吗?

[juː; jʊ][kæn; kən][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] [kləʊðz] ?
You can put it in order and pick up clothes ?
你 能 放 它 在 命令 和 挑选 向上 衣服 ?

你可以整理一下，然后挑选衣服吗?

['prɪti] ['bʌni] [wəʊk] ['ɜːli] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [spræŋ] [aʊt][ɒv; əv][bed][ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn]
Pretty Bunny woke early next morning and sprang out of bed and looked in
漂亮的 兔子 觉醒 早期的 下一个 早晨 和 弹簧 出去 的 床 和 看起来 在
[ðə; ði]['mɪrə(r)] .
the mirror .
这 镜子 .

第二天早上，漂亮兔子醒得很早，她跳下床，照了照镜子。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [əˈnʌðə(r)] [ˈbʌni] [dʒʌst][hɜː(r); hə(r)][saɪz][ænd; ənd] [kɔːld] , “ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
She saw another Bunny just her size and called , “ Who are you ?
她 锯 其他 兔子 只是 她 尺寸 和 称为 , “ WHO 是 你 ?

她看到另一只和她体型一样大的兔子，便喊道：“你是谁？”

” [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈbʌni] [rɪˈplaɪd] ,
” The other Bunny replied ,
” 这 其他 兔子 回复 ,

另一只兔子回答说：

“ [sed] [ðə; ði] [ˈlʊkɪŋ] - [glɑːs] [ˈbʌni] , - [ɪts] [ˈfʌni] [bʌt; bət] [truː] ,
“ Said the Looking - Glass Bunny , ' it's funny but true ,
“ 说 这 寻找 - 玻璃 兔子 , - 它是 有趣的 但 真的 ,

“镜子里的兔子说，‘这很有趣，但却是真的，”

[ðə; ði][mɔː(r)][juː; jʊ] [siː] [ˌem ˈiː] , [ðə; ði][mɔː(r)][ai] [siː] [juː; jʊ] . -
The more you see me , the more I see you . '
这 更多的 你 看 我 , 这 更多的 我 看 你 . -

你越是见到我，我就越是见到你。

” [ˈprɪti] [ˈbʌni] [nˈɒdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlʊkɪŋ] - [glɑːs] [ˈbʌni] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] .
” Pretty Bunny nodded her head and the Looking - Glass Bunny did the same .
” 漂亮的 兔子 点头 她 头 和 这 寻找 - 玻璃 兔子 做过 这 相同的 .

“漂亮兔子点了点头，镜中兔子也点了点头。”

“ [haʊ] [ˈmeni] [ˈbʌniz] [lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs]
“ How many Bunnies live in this
“ 如何 许多 兔子 居住 在 这

“这里住着多少只兔子？”

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 40]
[页 -]

[第40页]

[haʊs] ? ” [ɑːskt] [ˈprɪti] [ˈbʌni] .
house ? ” asked Pretty Bunny .
房子 ? ” 问 漂亮的 兔子 .

“房子？”漂亮兔子问道。

[ðə; ði] [ˈlʊkɪŋ] - [glɑːs] [ˈbʌni] [ˈɑːnsə(r)d] ,
The Looking - Glass Bunny answered ,
这 寻找 - 玻璃 兔子 回答 ,

镜中兔回答说：

“ [ai][kænt] [kaʊnt] , [ðəʊ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfʌni] ;
“ I can't count , though you think it funny ;
“ 我 不能 数数 , 尽管 你 思考 它 有趣的 ;

“我不会数数，虽然你觉得这很有趣；

[pəˈhæps] [juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [ðə; ði] [ˈʃædəʊ] [ˈbʌni] .
Perhaps you will meet the Shadow Bunny .
也许 你 将要 见面 这 阴影 兔子 .

或许你会遇到影子兔。

” [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈɜːli] ,
” It was very early ,
” 它 曾是 非常 早期的 ,

“当时还很早，

[ænd; ənd] ['prɪti] ['bʌni] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [fi:l] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['həʊmsɪk] [wen] [ðə; ði] ['lʊkɪŋ] -

and	Pretty	Bunny	was	beginning	to	feel	a	little	homesick	when	the	Looking	-
和	漂亮的	兔子	曾是	开始	到	感觉	一个	小的	想家	什么时候	这	寻找	-

[glɑ:s] ['bʌni] [sed] ,

Glass	Bunny	said	,
玻璃	兔子	说	,

漂亮兔开始有点想家了，这时镜中兔说道：

“ ['prɪti] ['bʌni] , [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'dʒɔɪs] ,

“	Pretty	Bunny	,	you	should	rejoice	,
“	漂亮的	兔子	,	你	应该	麾	,

“漂亮兔子，你应该高兴才对。”

['evriθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ru:m] [hæz; həz][ə; eɪ] [vɔɪs] .

Everything	in	this	room	has	a	voice	.
一切	在	这	房间	有	一个	嗓音	.

房间里的一切都会说话。

” [raɪt] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hʌmɪŋ] [saʊnd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs]

”	Right	then	and	there	,	there	was	a	humming	sound	and	a	voice
”	正确的	然后	和	那里	,	那里	曾是	一个	哼唱	声音	和	一个	嗓音

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [kɔ:ld] ,

from	the	window	called	,
从	这	窗户	称为	,

就在那时，传来一阵嗡嗡声，窗户里传来一个声音喊道：

“ ['prɪti] ['bʌni] , [dəʊnt][ju:; jʊ][keə(r)]

“	Pretty	Bunny	,	don't	you	care
“	漂亮的	兔子	,	不	你	关心

“漂亮兔子，你不在乎吗？”

[ə'baʊt] ['letɪŋ] [ɪn] [freʃ] [eə(r)] ?

About	letting	in	fresh	air	?
关于	出租	在	新鲜的	空气	?

关于引入新鲜空气?

” ['prɪti] ['bʌni] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [tu:; tə]['əʊpən][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

”	Pretty	Bunny	had	forgotten	to	open	the	window	.
”	漂亮的	兔子	有	被遗忘的	到	打开	这	窗户	.

“漂亮兔子忘记开窗户了。”

[maɪ] ! [haʊ] [kləʊz][ænd; ənd] ['stʌfi] [ðə; ði] [ru:m] [wɒz; wəz] !

My	!	How	close	and	stuffy	the	room	was	!
我的	!	如何	关闭	和	闷	这	房间	曾是	!

我的天！房间好闷好挤啊！

[ʃi:; ʃi][ræn] [naʊ] [ænd; ənd]['əʊpənd][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [tu:; tə][du:; də]

She	ran	now	and	opened	the	window	and	was	wondering	what	to	do
她	跑	现在	和	打开	这	窗户	和	曾是	好奇	什么	到	做

[nekst][tu:; tə]

next	to
下一个	到

她跑过去打开窗户，心想接下来该怎么办。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	41	]
[	页	-	]

[第41页]

[pʊt][ðə; ði][bed] - [ru:m] [ɪn]['ɔ:də(r)] [wen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔ:ld] ,

put	the	bed	-	room	in	order	when	a	voice	called	,
放	这	床	-	房间	在	命令	什么时候	一个	嗓音	称为	,

正在整理卧室时，有人喊了一声。

“ [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [fʊt] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [hed] ,

“	Here	is	the	foot	,	and	here	is	the	head	,
”	这里	是	这	脚	,	和	这里	是	这	头	,

“这是脚，这是头，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bed] ?

Do	you	know	the	way	to	make	a	bed	?
做	你	知道	这	方式	到	制作	一个	床	?

你知道怎么铺床吗?

” [ðə; ði] ['piləuz] [dɑːnst] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði][məʊst]['kɒmɪk(ə)l]['mænə(r)][ænd; ənd] [sæŋ] ,

”	The	pillows	danced	round	in	the	most	comical	manner	and	sang	,
”	这	枕头	跳舞	圆形的	在	这	最多	滑稽	方式	和	唱	,

“枕头们以最滑稽的方式跳舞唱歌，

“ ['prɪti] ['bʌni] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [braɪt] ,

“	Pretty	Bunny	,	if	you	are	bright	,
”	漂亮的	兔子	, 如果		你	是	明亮的	,

“漂亮兔子，如果你聪明的话，

[juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] ['pɪləʊ] [faɪt] .

You	will	enjoy	a	pillow	fight	.
你	将要	享受	一个	枕头	斗争	.

你会喜欢枕头大战的。

” [maɪ] ! [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [bed][tuː; tə] [meɪk] !

”	My	!	that	was	a	difficult	bed	to	make	!
”	我的	!	那	曾是	一个	难的	床	到	制作	!

“哎呀！铺这张床真不容易！”

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][taɪm] ['prɪti] ['bʌni] [hæd; həd] [eəd] [ðə; ði] ['bedɪŋ] [ænd; ənd] [meɪd]

But	in	the	course	of	time	Pretty	Bunny	had	aired	the	bedding	and	made
但	在	这	课程	的	时间	漂亮的	兔子	有	播出	这	寝具	和	制成

[ðə; ði][bed][ʌp] ['niːtli] [wɪð] [ðə; ði] ['piləuz] [æt; ət][ðə; ði] [hed] .

the	bed	up	neatly	with	the	pillows	at	the	head	.
这	床	向上	整齐地	和	这	枕头	在	这	头	.

但随着时间的推移，漂亮兔子把被褥晾晒干净，把床铺整齐，枕头放在床头。

['prɪti] ['bʌni] [nekst] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ][kəʊld][bæθ.bɑːθ][ænd; ənd]['nevə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [θɔːt]

Pretty	Bunny	next	enjoyed	a	cold	bath	and	never	for	a	minute	thought
漂亮的	兔子	下一个	享受	一个	寒冷的	洗澡	和	绝不	为了	一个	分钟	想法

[tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ['eniθɪŋ] [ʌn'tɪl][ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪd] ,

to	pick	up	anything	until	a	voice	cried	,
到	挑选	向上	任何事物	直到	一个	嗓音	哭	,

漂亮兔子接下来享受了一次冷水澡，一刻也没想过要收拾东西，直到听到一声哭喊。

“ [sed] [ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] , - [aɪv] [hɜːd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [bɪ'fɔː(r)] ,

“	Said	the	pitcher	,	'	I've	heard	such	things	before	,
”	说	这	投手	,	-	我已经	听到	这样的	事物	前	,

投手说：“我以前也听过这种话。”

['keələs] ['piːp(ə)l] [liːv] [ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] . -

Careless	people	leave	me	on	the	floor	.	'
粗心	人们	离开	我	在	这	地面	.	-

粗心的人把我丢在地上。

” ['prɪti] ['bʌni] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] [tuː; tə][set][ɒn][ðə; ði] [wɒʃ] [stænd] [wen] , [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

”	Pretty	Bunny	picked	up	the	pitcher	to	set	on	the	wash	stand	when	,	to	her
”	漂亮的	兔子	挑选	向上	这	投手	到	放	在	这	洗	站立	什么时候	,	到	她

[sə'praɪz] ,

surprise	,
惊喜	,

“漂亮兔子拿起水壶准备放在洗漱台上，这时，令她惊讶的是，

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 42]
[页 -]

[第42页]

[ðə; ði] [wɒʃ] [bəʊl] [sed] , “ [dʒʌst]['lɪs(ə)n][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
The wash bowl said , “ Just listen a minute ,
这 洗 碗 说 , “ 只是 听 一个 分钟 ,

洗脸盆说：“请听我说一会儿，

[waɪ] [liːv] [ðə; ði] [bəʊl] [fʊl] , [wɪð] ['wɔːtə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ?
Why leave the bowl full , with water in it ?
为什么 离开 这 碗 满的 , 和 水 在 它 ?

为什么要让碗里一直盛着水呢?

” ['prɪti] ['bʌni] ['emptid] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊl] ,
” Pretty Bunny emptied the water out of the bowl ,
” 漂亮的 兔子 清空 这 水 出去 的 这 碗 ,

“漂亮兔子把碗里的水倒掉了。”

[draɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [set] [ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] ['niːtli] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
dried it and set the pitcher neatly in it .
干燥 它 和 放 这 投手 整齐地 在 它 .

擦干后，将水壶整齐地放在里面。

['taʊəlz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd] ['taʊəlz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)] .
Towels were on the floor and towels were on a chair .
毛巾 是 在 这 地面 和 毛巾 是 在 一个 椅子 .

地板上有毛巾，椅子上也有毛巾。

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [sə'praɪz] ['prɪti] ['bʌni] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [seɪ] ,
To her surprise Pretty Bunny heard a voice say ,
到 她 惊喜 漂亮的 兔子 听到 一个 嗓音 说 ,

令她惊讶的是，漂亮兔子听到一个声音说：

“ ['prɪti] ['bʌni] , [hæv; həv][juː; jʊ][ðə; ði] [næk]
“ Pretty Bunny , have you the knack
“ 漂亮的 兔子 , 有 你 这 诀窍

“漂亮兔子，你有这本事吗？”

[ɒv; əv] ['hæŋɪŋ] ['taʊəlz] [ə'pɒn][ə; eɪ] [ræk] ?
Of hanging towels upon a rack ?
的 绞刑 毛巾 之上 一个 架子 ?

把毛巾挂在架子上?

” [ðen] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [skəʊldid] ,
” Then in a voice that scolded ,
” 然后 在 一个 嗓音 那 责骂 ,

然后，他用责备的语气说道：

[ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ɪz] [iːtʃ] ['taʊəl] ['fəʊldɪd] ?
She said , “ Is each towel folded ?
她 说 , “ 是 每个 毛巾 折叠 ?

她说：“每条毛巾都叠好了吗？”

” ['prɪti] ['bʌni] [lɑːft] [æz; əz][ʃiː; ʃi]['fəʊldɪd][ðə; ði] ['taʊəlz] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [ræk] .
” Pretty Bunny laughed as she folded the towels and put them on the rack .
” 漂亮的 兔子 笑了 作为 她 折叠 这 毛巾 和 放 他们 在 这 架子 .

“漂亮兔子一边笑着一边叠好毛巾，把它们放在架子上。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [dɑːns] [daʊn] [steəz] [wen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪd] [aʊt] ,
She was ready to dance down stairs when a voice cried out ,
她 曾是 准备好 到 舞蹈 向下 楼梯 什么时候 一个 嗓音 哭 出去 ,

她正准备跳着舞下楼，这时一个声音喊道：

“ [ðəʊ] [ə; eɪ][meɪd][ɪz] ['riːəli] [ðə; ði][bed] - [ruːm] ['kiːpə(r)] ,
“ **Though a maid is really the bed - room keeper ,**
“ 尽管 一个 女佣 是 真的 这 床 - 房间 守门员 ,

“虽然女佣实际上是卧室的管家，

[juː; jʊ] [mait] [plæn][tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['kɑːpɪt] ['swiːpə(r)] .
You might plan to use the carpet sweeper .
你 可能 计划 到 使用 这 地毯 清扫器 .

您或许打算使用地毯清扫器。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” **[Pg 43]**
” [页 -]

“[第 43 页]

['prɪti] ['bʌni] [faʊnd] [ðə; ði] ['kɑːpɪt] ['swiːpə(r)] [ænd; ənd][ræn][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ðə; ði] [rʌg] [weə(r)] [ʃiː; ʃi]
Pretty Bunny found the carpet sweeper and ran it over the rug where she
漂亮的 兔子 成立 这 地毯 清扫器 和 跑 它 超过 这 小地毯 在哪里 她
[hæd; həd] ['gɒtn] [lɪnt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['taʊəlz] .
had gotten lint from the towels .
有 获得 皮棉 从 这 毛巾 .

漂亮兔子找到了地毯清扫器，用它清扫了地毯上沾有毛巾绒毛的地方。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [dʌst] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒʌst] ['redi] [wen] [ɑːnt] ['etɪkət] [ræŋ] [ðə; ði]
She then dusted the room and was just ready when Aunt Etiquette rang the
她 然后 掸去灰尘 这 房间 和 曾是 只是 准备好 什么时候 阿姨 礼仪 响铃 这
[bel] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] .
bell for breakfast .
钟 为了 早餐 .

然后她打扫了房间，一切准备就绪，这时礼仪阿姨按响了早餐铃。

['prɪti] ['bʌni] [sed] , “ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [ai][həʊp][juː; jʊ][slept] [wel] , [ɑːnt] ['etɪkət] ,
Pretty Bunny said , “ Good morning , I hope you slept well , Aunt Etiquette ,
漂亮的 兔子 说 , “ 好的 早晨 , 我 希望 你 睡着了 出色地 , 阿姨 礼仪 ,

漂亮兔子说：“早上好，希望您睡得好，礼仪阿姨。”

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][bəuθ] [tʃiːks] , [rɪˈmɑːkɪŋ] , [ɔːl][ɪn][wʌn] [breθ] , [æz; əz]['lɪt(ə)l]
” and she kissed her on both cheeks , remarking , all in one breath , as little
” 和 她 亲吻 她 在 两个都 脸颊 , 评论 , 全部 在 一 气息 , 作为 小的
['bʌniz] [duː; də] ,
Bunnies do ,
兔子 做 ,

“然后她亲吻了她的双颊，一口气说道，就像小兔子们那样，

“ [haʊ] ['meni] ['bʌniz] [lɪv; laɪv] [wɪð] [juː; jʊ] ?
“ How many Bunnies live with you ?
“ 如何 许多 兔子 居住 和 你 ?

你家养了多少只兔子?

[tel] [ˌem 'iː] , [ɑːnt] ['etɪkət] , [pliːz] [duː; də] .
Tell me , Aunt Etiquette , please do .
告诉 我 , 阿姨 礼仪 , 请 做 .

请告诉我吧，礼仪阿姨。

” [ɑːnt] ['etɪkət] [rɪ'plaɪd] ,
” **Aunt Etiquette replied ,**
” 阿姨 礼仪 回复 ,

“礼仪阿姨回答说：”

“ [spiːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laʊdə] , [dɪə(r)] ,
“ Speak a little louder , dear ,
“ 说话 一个 小的 更大声 , 亲爱的 ,

“亲爱的，请大声点说话。”

[səʊ] [ɑːnt] ['etɪkət] [kæn; kən][hɪə(r)] .
So **Aunt** **Etiquette** **can** **hear** **.**
所以 阿姨 礼仪 能 听到 .

这样，礼仪阿姨就能听到了。

" [traɪ][hɑːd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd] ,
" Try hard as she would ,
" 尝试 难的 作为 她 会 ,

"她会尽力，

['prɪti] ['bʌni] [kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [ɑːnt] ['etɪkət] [ˌʌndə'stænd] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sed] !
Pretty Bunny could not make Aunt Etiquette understand a word of what she said !
漂亮的 兔子 可以 不是 制作 阿姨 礼仪 理解 一个 单词 的 什么 她 说 !

漂亮兔子说的话，礼仪阿姨一个字也听不懂!

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hæpi] [deɪ] [tə'geðə(r)][ænd; ənd] [wen] [naɪt] [keɪm] [ðə; ði][məʊst] [sə'praɪzɪŋ]
They had a happy day together and when night came the most surprising
他们 有 一个 快乐的 天 一起 和 什么时候 夜晚 来了 这 最多 奇怪
[θɪŋ] ['hæpənd] !
thing happened !
事物 发生 !

他们一起度过了快乐的一天，但当夜幕降临时，最令人惊讶的事情发生了!

['prɪti] ['bʌni] [hɜːd] [ðə; ði] " ['pɪtə(r)] , ['pætə(r)]
Pretty Bunny heard the " pitter , patter
漂亮的 兔子 听到 这 " 皮特 , 语调

漂亮兔子听到了"淅淅沥沥"的声音

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 44]
" [页 -]

"[第 44 页]

[ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [fiːt] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [ʌp] [steəz] .
of little feet behind her as she went up stairs .
的 小的 脚 在后面 她 作为 她 去 向上 楼梯 .

她上楼时，身后传来一阵小小的脚步声。

['tɜːnɪŋ] [ə'gen] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [nəʊ][wʌn] .
Turning again , she could see no one .
转弯 再次 , 她 可以 看 不 一 .

她再次转身，却看不到任何人。

[æz; əz]['juːʒuəl] , [ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd] [hɜːd] [ə; eɪ] ['meri] [vɔɪs] [seɪ]
As usual , she threw her clothes on the floor and heard a merry voice say
作为 通常 , 她 扔 她 衣服 在 这 地面 和 听到 一个 欢乐 嗓音 说
,
,
,

她像往常一样把衣服扔在地板上，听到一个欢快的声音说：

" [fɔː(r); fə(r)][bed] - [ruːm] ['mænəz] [ɪf] [juː; jʊ][keə(r)] ,
" For Bed - Room Manners if you care ,
" 为了 床 - 房间 礼仪 如果 你 关心 ,

"如果你在意卧室礼仪的话，

[fəʊld][jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] [ʌp][ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)] .
Fold your clothes up on a chair .
折叠 你的 衣服 向上 在 一个 椅子 .

把衣服叠好放在椅子上。

" ['prɪti] ['bʌni] ['ɔ:lweɪz]['maɪndɪd] , [fɔ:(r); fə(r)]['maɪndɪŋ][ɪz][ə; eɪ][pɑ:t][ɒv; əv] [gʊd] ['mænəz] ,
" Pretty Bunny always minded , for minding is a part of good manners ,
" 漂亮的 兔子 总是 有思想 , 为了 介意 是 一个 部分 的 好的 礼仪 ,

"漂亮兔子总是很听话，因为听话是良好礼仪的一部分。"

[səʊ][ʃi:; ʃi] [spræŋ] [aʊt][ɒv; əv][bed][ænd; ənd]['fəʊldɪd][hɜ:(r); hə(r)] [kləʊðz] ['ni:tli] [ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)] .
so she sprang out of bed and folded her clothes neatly on a chair .
所以 她 弹簧 出去 的 床 和 折叠 她 衣服 整齐地 在 一个 椅子 .

于是她猛地从床上跳起来，把衣服整齐地叠放在椅子上。

[ʃi:; ʃi] [[hɔpt]] [bæk] ['ɪntu:][bed] ,
She hopped back into bed ,
她 跳跃 后退 进入 床 ,

她跳回床上，

[ænd; ənd][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [sə'praɪz] [sɔ:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bʌni] ['sɪtɪŋ] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bed][pəʊsts] .
and to her surprise saw a little Bunny sitting on one of the bed posts .
和 到 她 惊喜 锯 一个 小的 兔子 坐着 在 一 的 这 床 帖子 .

令她惊讶的是，她看到一只小兔子坐在床柱上。

[hi:; hi] [sed] ,
He said ,
他 说 ,

他说：

" [maɪ'self] [aɪl] [ˌɪntrə'dju:s] [tu:; tə][ju:; jʊ] ;
" Myself I'll introduce to you ;
" 我 患病的 介绍 到 你 ;

"我来向你们介绍我自己；

[aɪm][ðə; ði][bed] - [ru:m] ['bʌni] , [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ][du:; də] ?
I'm the Bed - Room Bunny , how do you do ?
我是 这 床 - 房间 兔子 , 如何 做 你 做 ?

我是卧室兔，你好吗?

" ['prɪti] ['bʌni] [baʊd] [pə'laɪtli] [ænd; ənd][ðə; ði][bed] - [ru:m] ['bʌni] [kən'tɪnju:d] ,
" Pretty Bunny bowed politely and the Bed - Room Bunny continued ,
" 漂亮的 兔子 鞠躬 礼貌地 和 这 床 - 房间 兔子 持续 ,

"漂亮兔子礼貌地鞠了一躬，卧室兔子继续说道："

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [lɜ:n] ['mænəz] [ɪf] [ju:; jʊ] [tʃu:z] ;
" You can learn manners if you choose ;
" 你 能 学习 礼仪 如果 你 选择 ;

"只要你愿意，你可以学习礼仪；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

礼貌的兔子(Polite bunny)
第2/4页

[tel] [ˌem 'iː] , [weə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃuːz] ?
Tell me , where did you put your shoes ?
告诉 我 , 在哪里 做过 你 放 你的 鞋 ?

告诉我，你的鞋子放在哪里了?

" ['prɪti] ['bʌni] [hæd; həd] [left] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃuːz] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [weə(r)] ['eni] [wʌn] [maɪt] ['stʌmb(ə)l]
" Pretty Bunny had left her shoes on the floor where any one might stumble
" 漂亮的 兔子 有 左边 她 鞋 在 这 地面 在哪里 任何 一 可能 绊倒

"漂亮兔子把鞋子留在地板上，任何人都有可能绊倒。"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 45]
[页 -]

[第45页]

['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] .
over them .
超过 他们 .

凌驾于他们之上。

[ʃiː; ʃi] [gɒt] [ʌp] [naʊ] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [tʃeə(r)] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] , ['seɪɪŋ] ,
She got up now and put them under the chair by her clothes , saying ,
她 得到 向上 现在 和 放 他们 在下面 这 椅子 经过 她 衣服 , 说 ,

她起身把它们放在椅子底下的衣服旁边，说道:

" [ai] [lɜːn] [bed] - [ruːm] ['mænəz] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ;
" I learn Bed - Room manners by day and night ;
" 我 学习 床 - 房间 礼仪 经过 天 和 夜晚 ;

"我日夜学习卧室礼仪;

[ai] ['riːəli] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] [pə'laɪt] .
I really like to be called polite .
我 真的 喜欢 到 是 称为 有礼貌的 .

我非常喜欢别人称赞我有礼貌。

" [ðə; ði] [bed] - [ruːm] ['bʌni] ['ɑːnsə(r)d] ,
" The Bed - Room Bunny answered ,
" 这 床 - 房间 兔子 回答 ,

"卧室兔回答道:"

" ['əʊpən] [jɔː(r); jə(r)] ['wɪndəʊ] , ['əʊpən] [ˌaɪ 'tiː] [waɪd] ,
" Open your window , open it wide ,
" 打开 你的 窗户 , 打开 它 宽的 ,

打开窗户，大开。

[ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [mʌst; məst] [sliːp] [ˌɪn'saɪd] .
If you really must sleep inside .
如果 你 真的 必须 睡觉 里面 .

如果你真的必须在室内睡觉的话。

" ['prɪti] ['bʌni] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪndəʊ] [waɪd] ,
" Pretty Bunny got up and opened her window wide ,
" 漂亮的 兔子 得到 向上 和 打开 她 窗户 宽的 ,

"漂亮兔子起身，把窗户大开，

[ænd; ənd][bɪˈfɔː(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][taɪm][tuː; tə][ɑːsk][haʊ] ['meni] ['bʌniz] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

and	before	she	had	time	to	ask	how	many	Bunnies	lived	in	the	house	,
和	前	她	有	时间	到	问	如何	许多	兔子	居住地	在	这	房子	,

她还没来得及问这房子里住了多少只兔子，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['fɔːlən] [əˈsliːp] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['driːmɪŋ] [ðæt] ['evri] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ['niːdɪd]

she	had	fallen	asleep	and	was	dreaming	that	every	room	in	the	house	needed
她	有	倒下	睡着了	和	曾是	做梦	那	每一个	房间	在	这	房子	需要

[tuː; tə][biː; bi][pʊt][ɪn]['ɔːdə(r)] .

to	be	put	in	order	.
到	是	放	在	命令	.

她睡着了，梦见家里的每个房间都需要整理。

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːl] ,

She	heard	a	voice	call	,
她	听到	一个	嗓音	称呼	,

她听到一个声音在呼唤，

“ [aɪm][ðə; ði] [gʊd] ['mænəd] ['bʌni] , [ai] [sɪŋ] , [ænd; ənd] [sɪŋ] ,

“	I'm	the	Good	Mannered	Bunny	,	I	sing	,	and	sing	,
“	我是	这	好的	有礼貌的	兔子	,	我	唱歌	,	和	唱歌	,

“我是乖巧的兔子，我会唱歌，一直唱下去，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] .

We	should	have	a	place	for	everything	.
我们	应该	有	一个	地方	为了	一切	.

我们应该给每样东西都安排一个固定的位置。

” [nekst] ['mɔːnɪŋ] ['prɪti] ['bʌni] [tʊk] [praɪd][ɪn] ['pɪkɪŋ] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] ,

”	Next	morning	Pretty	Bunny	took	pride	in	picking	up	her	room	,
”	下一个	早晨	漂亮的	兔子	采取	自豪	在	挑选	向上	她	房间	,

第二天早上，漂亮兔子自豪地收拾好了自己的房间。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [seɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːnt] ['etɪkət] [huː] [wɒz; wəz][əʊld]

and	she	asked	to	do	the	same	for	Aunt	Etiquette	who	was	old
和	她	问	到	做	这	相同的	为了	阿姨	礼仪	WHO	曾是	老的

[ænd; ənd] [stɪf] [ænd; ənd] [leɪm] .

and	stiff	and	lame	.
和	僵硬的	和	瘸	.

她还请求为年老、僵硬、跛脚的礼仪阿姨做同样的事。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	46	]
[	页	-	]

[第46页]

[ɑːnt] ['etɪkət] [wɒz; wəz][glæd][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][help][bʌt; bət] [riˈmɑːk] ,

Aunt	Etiquette	was	glad	of	a	little	help	but	remarked	,
阿姨	礼仪	曾是	高兴的	的	一个	小的	帮助	但	评论	,

礼仪阿姨很高兴得到一些帮助，但她说道：

“ [bed] - [ruːm] ['mænəz] [tɔːt] [ˌem 'iː] [lɒŋ] [əˈgəʊ]

“	Bed	-	Room	Manners	taught	me	long	ago
“	床	-	房间	礼仪	教授	我	长的	前

“卧室礼仪是我很久以前就学到的。”

[sed] , - [eə(r)][jɔː(r); jə(r)][bed][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][səʊ] - .

Said	,	'	Air	your	bed	for	an	hour	or	so	'	.
说	,	-	空气	你的	床	为了	一个	小时	或者	所以	-	.

他说：“把床晾晒一个小时左右。”

" ['prɪti] ['bʌni] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][bedz] ['eərɪŋ] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][ʌp]['leɪtə(r)][ɪn]
" **Pretty Bunny learned to leave the beds airing and made them up later in**
" 漂亮的 兔子 学习 到 离开 这 床 播出 和 制成 他们 向上 之后 在
[ðə; ði] [deɪ] .
the day .
这 天 .

"漂亮兔子学会了把床铺晾晒一会儿，然后在当天晚些时候再整理床铺。"

[ʃiː; ʃi] [helpt] [ɑːnt] ['etɪkət] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [sed] ,
She helped Aunt Etiquette all day long and said ,
她 帮助 阿姨 礼仪 全部 天 长的 和 说 ,

她整天都在帮礼仪阿姨的忙，然后说道：

" [aɪ][hæv; həv][met][ðə; ði][bed] - [ruːm] ['bʌni] ,
" **I have met the Bed - Room Bunny ,**
" 我 有 遇见 这 床 - 房间 兔子 ,

"我见过卧室兔子，

[aɪ][doʊnt] [siː] [hɪm]['ɒf(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fʌni] ;
I don't see him often , it is funny ;
我 不 看 他 经常 , 它 是 有趣的 ;

我很少见到他，这真奇怪；

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ][mɪnt][ɒv; əv] ['mʌni] ,
And I would give a mint of money ,
和 我 会 给 一个 薄荷 的 钱 ,

我会拿出很多钱来，

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [pleɪ] [wɪð] ['lʊkɪŋ] - [glɑːs] ['bʌni] .
If I could play with Looking - Glass Bunny .
如果 我 可以 玩 和 寻找 - 玻璃 兔子 .

如果我能和镜中兔一起玩就好了。

" [ðə; ði] ['lʊkɪŋ] - [glɑːs] ['bʌni] [wʊd] [nɒt] [step] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['mɪrə(r)] [freɪm] ,
" **The Looking - Glass Bunny would not step over the mirror frame ,**
" 这 寻找 - 玻璃 兔子 会 不是 步 超过 这 镜子 框架 ,

"镜中兔不愿跨过镜框。"

[ðəʊ] ['prɪti] ['bʌni] [traɪd] [tuː; tə][kəʊks][hɪm][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [pleɪ] .
though Pretty Bunny tried to coax him to come out and play .
尽管 漂亮的 兔子 尝试 到 哄 他 到 来 出去 和 玩 .

虽然漂亮兔子试图哄他出来玩。

[wʌn] [deɪ] ['prɪti] ['bʌni] [tækt] [sʌm; səm] ['pɪktʃəz] [ʌp][ɒn][ðə; ði][wɔːl][ænd; ənd][ðə; ði][bed] - [ruːm]
One day Pretty Bunny tacked some pictures up on the wall and the Bed - Room
一 天 漂亮的 兔子 已钉住 一些 图片 向上 在 这 墙 和 这 床 - 房间
['bʌni] [piːp] [aʊt][frɒm; frəm][æn; ən]['əʊpən]['bjʊərəʊ] [drɔː(r)] [ænd; ənd] [sed] ,
Bunny peeped out from an open bureau drawer and said ,
兔子 偷窥 出去 从 一个 打开 局 抽屉 和 说 ,

有一天，漂亮兔子在墙上贴了几张照片，卧室兔子从打开的抽屉里探出头来说：

" [doʊnt][juː; jʊ][hɪə(r)][ˌem 'iː] ['riːəli] ['skəʊldɪŋ] ?
" **Don't you hear me really scolding ?**
" 不 你 听到 我 真的 责骂 ?

"你没听见我严厉训斥你吗？"

[hæŋ] ['pɪktʃəz] ['əʊnli][frɒm; frəm][ðə; ði] ['məʊldɪŋ] .
Hang pictures only from the moulding .
悬挂 图片 仅有的 从 这 成型 .

只能将画作悬挂在画框上。

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
" [Pg 47]
" [页 -]

"[第 47 页]

[ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ˈpɪktʃə(r)] [ˈməʊldɪŋ] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ruːm] .
Sure 当然 | enough 足够的 | , , | there 那里 | was 曾是 | picture 图片 | moulding 成型 | all 全部 | around 大约 | the 这 | room 房间 | . .

果然，房间四周都装饰着画框线条。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈplenti] [ɒv; əv] [hʊks] [tuː; tə] [hæŋ] [ˈpɪktʃəz] [ɒn][ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [siːm] [ə; eɪ]
There 那里 | were 是 | plenty 很多 | of 的 | hooks 钩子 | to 到 | hang 悬挂 | pictures 图片 | on 在 | and 和 | it 它 | did 做过 | seem 似乎 | a 一个
[ʃeɪm] [tuː; tə] [draɪv] [tæks] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] .
shame 耻辱 | to 到 | drive 驾驶 | tacks 图钉 | in 在 | the 这 | wall 墙 | .

墙上有很多挂钩可以用来挂画，在墙上钉图钉似乎有点可惜。

[ðə; ði][bed] - [ruːm] [ˈbʌni] [ˈɔːlsəʊ] [riˈmɑːk] ,
The 这 | Bed 床 | - - | Room 房间 | Bunny 兔子 | also 还 | remarked 评论 | ,

卧室兔也评论道：

" [ə; eɪ][ˈbjʊərəʊ] [drɔː(r)] , [æz; əz][aɪ] [səˈpəʊz] ,
" 一个 | A | bureau 局 | drawer 抽屉 | , , | as 作为 | I 我 | suppose 认为 | , ,

"我想，应该是抽屉柜吧。"

[ɪz] [ˈriːəli] [ment] [tuː; tə][ˈəʊpən][ænd; ənd] [kləʊz] .
Is 是 | really 真的 | meant 意思是 | to 到 | open 打开 | and 和 | CLOSE 关闭 | . .

它原本是用来打开和关闭的。

" [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [wɜːd] " [kləʊz] " ,
" 他 | He | shouted 喊叫 | the 这 | word 单词 | " " | CLOSE 关闭 | " " | , ,

他喊道："关门！"

[fɔː(r); fə(r)] [ˈevri] [ˈbjʊərəʊ] [drɔː(r)] [wɒz; wəz][ˈəʊpən][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [geɪv] [ðə; ði] [ruːm] [æn; ən]
for 为了 | every 每一个 | bureau 局 | drawer 抽屉 | was 曾是 | open 打开 | a 一个 | little 小的 | and 和 | it 它 | gave 给予 | the 这 | room 房间 | an 一个
[ʌnˈtaɪdi] [əˈpɪərəns] .
untidy 凌乱 | appearance 外貌 | . .

每个抽屉都敞开着一条缝，使房间显得凌乱不堪。

[ˈprɪti] [ˈbʌni] [kləʊzd] [ʌp][ðə; ði][ˈbjʊərəʊ] [drɔːz] [ænd; ənd] [went] [əˈbaʊt] [ˈdɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsɪŋɪŋ]
Pretty 漂亮的 | Bunny 兔子 | closed 关闭 | up 向上 | the 这 | bureau 局 | drawers 抽屉 | and 和 | went 去 | about 关于 | dancing 跳舞 | and 和 | singing 歌唱
[ə; eɪ] [ˈhæpi] [ˈlɪt(ə)l] [sɒŋ] ,
a 一个 | happy 快乐的 | little 小的 | song 歌曲 | , ,

漂亮的小兔子关上抽屉，一边跳舞一边唱着欢快的小歌。

" [bed] - [ruːm] [ˈmænəz] [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ,
" 床 | Bed | - - | Room 房间 | Manners 礼仪 | if 如果 | you 你 | please 请 | , ,

请讲讲卧室礼仪，

[tel] [ˌjuː ˈes] [ˈmeni] [θɪŋz] [laɪk] [ðiːz] ,
Tell 告诉 | us 我们 | many 许多 | things 事物 | like 喜欢 | these 这些 | , ,

请告诉我们许多类似的事情。

[let] [ðə; ði] [freʃ] [eə(r)] [kʌm] [ˌɪn'saɪd] ,

Let	the	fresh	air	come	inside	,
让	这	新鲜的	空气	来	里面	,

让新鲜空气进来。

[eə(r)][jɔː(r); jə(r)][bed][ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['niːtli] ,

Air	your	bed	and	make	it	neatly	,
空气	你的	床	和	制作	它	整齐地	,

将床铺晾干并整理好。

[traɪ][tuː; tə][duː; də][jɔː(r); jə(r)][tɑːsks] [kəm'pliːtli] ,

Try	to	do	your	tasks	completely	,
尝试	到	做	你的	任务	完全地	,

尽量把任务全部完成。

[fəʊld] ['taʊəlz] ['niːtli] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ]

Fold	towels	neatly	,	for	you	know
折叠	毛巾	整齐地	,	为了	你	知道

把毛巾叠得整整齐齐，你知道的。

[ðeɪ] [lʊk] [best] [hʌŋ] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] ,

They	look	best	hung	in	a	row	,
他们	看	最好的	悬挂	在	一个	排	,

它们并排挂起来最好看。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	48	]
[	页	-	]

[第48页]

[ɪn]['ɔːdə(r)][pʊt][jɔː(r); jə(r)] [wɒʃ] - [stænd] [tuː] ,

In	order	put	your	wash	-	stand	too	,
在	命令	放	你的	洗	-	站立	也	,

为了放置你的洗漱台，

[ðɪs] ['eni] [wʌn][kæn; kən] [lɜːn] [tuː; tə][duː; də] ,

This	any	one	can	learn	to	do	,
这	任何	一	能	学习	到	做	,

这是任何人都能学会的。

[brʌʃ] [jɔː(r); jə(r)] [ruːm] , [wiː; wi] [gɪv] [feə(r)] ['wɔːnɪŋ] ,

Brush	your	room	,	we	give	fair	warning	,
刷子	你的	房间	,	我们	给	公平的	警告	,

请打扫房间，我们事先已发出警告。

[ðæt] [juː; jʊ] [ðen] [meɪ] [kɔːl] “ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] .

That	you	then	may	call	“	Good	Morning	.
那	你	然后	可能	称呼	“	好的	早晨	.

然后你可以说“早上好”。

” [ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][kwaɪt] [θruː]

”	And	before	you	are	quite	through
”	和	前	你	是	相当	通过

”在你完全结束之前

[ə; eɪ]['dʌstə(r)][wiːl; wil][ˌɪntrə'djuːs][tuː; tə][juː; jʊ] ;

A	duster	we'll	introduce	to	you	;
一个	除尘器	出色地	介绍	到	你	;

我们将向您介绍一款除尘器；

[ðiːz] [ruːlz] [wiː; wi] [θɪŋk] [jʊl] [nɒt] [fə'get] ,

These	rules	we	think	you'll	not	forget	,
这些	规则	我们	思考	你会	不是	忘记	,

我们相信您不会忘记这些规则。

[ðeɪ] [meɪk] [ʌp] [bed] - [ruːm] ['etɪkət] .
They make up Bed - Room Etiquette .
他们 制作 向上 床 - 房间 礼仪 .

它们制定了卧室礼仪。

" [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [nəʊ] [wɜːd] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] ['bʌni] [bræg] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɒst] [suːt] [keɪs] .
" All this time no word had come from Bunny Brag and the lost suit case .
" 全部 这 时间 不 单词 有 来 从 兔子 吹牛 和 这 丢失的 套装 案件 .

"这段时间以来，一直没有邦尼·布拉格和丢失的行李箱的消息。"

['meni] [taɪmz] ['prɪti] ['bʌni] [wʹʌndəd] [haʊ] [hiː; hi]
Many times Pretty Bunny wondered how he
许多 时代 漂亮的 兔子 想知道 如何 他

很多次，漂亮兔子都想知道他是怎么做到的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 49]
[页 -]

[第49页]

[felt] [wen] [hiː; hi] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [suːt] [keɪs] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [wɪð] [dresɪz] .
felt when he opened her suit case and found it filled with dresses .
毛毡 什么时候 他 打开 她 套装 案件 和 成立 它 已填 和 连衣裙 .

当他打开她的行李箱，发现里面装满了裙子时，他感觉到了。

[leɪt] [ðæt] [naɪt] ['prɪti] ['bʌni] [hɜːd] [ðə; ði] " ['pætə(r)] , ['pætə(r)] " [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [fiːt] , [ænd; ənd]
Late that night Pretty Bunny heard the " patter , patter " of little feet , and
晚的 那 夜晚 漂亮的 兔子 听到 这 " 语调 , 语调 " 的 小的 脚 , 和
[kɔːld] ,
called ,
称为 ,

那天深夜，漂亮兔子听到了"嗒嗒嗒"的小脚步声，便喊道：

" [huː] [ɪz] [ðeə(r)] ?
" Who is there ?
" WHO 是 那里 ?

"谁在那里？"

" [ə; eɪ] [vɔɪs] ['ɑːnsə(r)d] , " [huː] [ɪz] [ðeə(r)] ?
" A voice answered , " Who is there ?
" 一个 嗓音 回答 , " WHO 是 那里 ?

一个声音回答道："谁在那里？"

" ['prɪti] ['bʌni] [kən'tɪnjuːd] , " [ðæt] [ɪz] [nɒt] [feə(r)] , " [ænd; ənd] [ðə; ði] [vɔɪs] ['ɑːnsə(r)d] , " [nɒt] [feə(r)]
" Pretty Bunny continued , " That is not fair , " and the voice answered , " not fair
" 漂亮的 兔子 持续 , " 那 是 不是 公平的 , " 和 这 嗓音 回答 , " 不是 公平的
.
:
.

"漂亮兔子"继续说道："这不公平，"那个声音回答道："不公平。"

" ['prɪti] ['bʌni] [wʹʌndəd] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [huː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['bʌni] [huː] [wɒz; wəz]
" Pretty Bunny wondered more and more who was the Bunny who was
" 漂亮的 兔子 想知道 更多的 和 更多的 WHO 曾是 这 兔子 WHO 曾是
[rɪ'piːtɪŋ] ['evriθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [sed] .
repeating everything she said .
重复 一切 她 说 .

"漂亮兔子越来越想知道，那个重复她说过的话的兔子是谁。"

[ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] , " [ai] [lʌv] [ðɪs] [əʊld] [haʊs] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
She said to herself , " I love this old house and everything in it ,
她 说 到 她自己 , " 我 爱 这 老的 房子 和 一切 在 它 ,

她对自己说："我喜欢这栋老房子和里面的一切。"

[ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [aɪ] [wɪl] [dʒʌst][sɪt] [aʊt] [ðeə(r)][ðɒn][ðə; ðɪ] [steəz] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [kætʃ]

and	to	-	morrow	I	will	just	sit	out	there	on	the	stairs	and	try	to	catch
和	到	-	明天	我	将要	只是	坐	出去	那里	在	这	楼梯	和	尝试	到	抓住

[ðə; ðɪ] ['bʌni] [huː] [gəʊz] - ['pɪtə(r)]['pætə(r)] ,

the	Bunny	who	goes	'	pitter	patter	,
这	兔子	WHO	去	-	皮特	语调	,

明天我就坐在楼梯上，试着抓住那只"哒哒哒"跑来跑去的兔子。

- [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [seɪ] ([ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [spəʊk] [aʊt] [laʊd])

'	but	now	I	will	say	(	and	she	spoke	out	loud	)
-	但	现在	我	将要	说	(	和	她	辐	出去	大声	)

但现在我要说（她大声说道）

[gʊd] [naɪt] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [driːmz] .

Good	night	and	pleasant	dreams	.
好的	夜晚	和	令人愉快的	梦境	.

晚安，祝你做个好梦。

" [ə; eɪ] [swiːt] [vɔɪs] ['ɑːnsə(r)d] , " ['plez(ə)nt] [driːmz] .

"	A	sweet	voice	answered	,	"	Pleasant	dreams	.
"	一个	甜的	嗓音	回答	,	"	令人愉快的	梦境	.

一个甜美的声音回答道："祝你做个好梦。"

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	50	]
"	[	页	-	]

"[第 50 页]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

['mænəz] [æt; ət]['teɪb(ə)l] .

MANNERS	AT	TABLE	.
礼仪	在	桌子	.

餐桌礼仪。

['evri] ['bʌni] [ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli]['eɪb(ə)l]

Every	Bunny	is	surely	able
每一个	兔子	是	一定	有能力的

每只兔子肯定都能

[tuː; tə] [lɜːn] [gʊd] ['mænəz] [æt; ət][ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l] ,

To	learn	good	manners	at	the	table	,
到	学习	好的	礼仪	在	这	桌子	,

学习餐桌礼仪

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɪn] [tɜːn] [wɪl] [nɒt] [rɪ'gret]

And	you	in	turn	will	not	regret
和	你	在	转动	将要	不是	后悔

而你也不会后悔。

[ɪf] [juː; jʊ] [lɜːn] ['teɪb(ə)l] ['etɪkət] .

If	you	learn	table	etiquette	.
如果	你	学习	桌子	礼仪	.

如果你学会餐桌礼仪。

[nekst] [deɪ] ['prɪti] ['bʌni] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ænd; ənd] [went] - [skɪp] [daʊn] [steəz]

Next	day	Pretty	Bunny	put	her	room	in	order	and	went	hoppety	skip	down	stairs
下一个	天	漂亮的	兔子	放	她	房间	在	命令	和	去	-	跳过	向下	楼梯

，

，

，

第二天，漂亮兔子收拾好房间，蹦蹦跳跳地下了楼。

[ænd; ənd] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪb(ə)l] .

and	straight	to	the	breakfast	table	.
和	直的	到	这	早餐	桌子	.

然后直接去吃早餐。

[ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][slɪp]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)] , [wen] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [sə'praɪz] [ðə; ði][tʃeə(r)] [sed] ,

She	started	to	slip	into	her	chair	,	when	to	her	surprise	the	chair	said	,
她	开始	到	滑	进入	她	椅子	,	什么时候	到	她	惊喜	这	椅子	说	,

她正要滑进椅子里，却惊讶地发现椅子竟然开口说话了。

“ [tuː; tə] [lɜːn] [sʌm; səm] ['mænəz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][best] ,

“	To	learn	some	manners	it	is	best	,
“	到	学习	一些	礼仪	它	是	最好的	,

“学习一些礼仪是件好事，

[duː; də][nɒt][sɪt] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][rest] .

Do	not	sit	down	before	the	rest	.
做	不是	坐	向下	前	这	休息	.

不要比其他人先坐下。

” ['prɪti] ['bʌni] [sed] ,

”	Pretty	Bunny	said	,
”	漂亮的	兔子	说	,

“漂亮兔子”说道：

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [haʊs] [ai][wɒz; wəz]['evə(r)][ɪn][fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [tɔːks]

“	This	is	the	most	wonderful	house	I	was	ever	in	for	even	the	furniture	talks
“	这	是	这	最多	精彩的	房子	我	曾是	曾经	在	为了	甚至	这	家具	会谈

[tuː; tə][ˌem 'iː] .

to	me	.
到	我	.

“这是我住过的最棒的房子，就连家具都会跟我说话。”

” [dʒʌst] [ðen] [ɑːnt] ['etɪkət] [keɪm] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] ['stiːmɪŋ] [kʌp][ɒv; əv] ['kɒfi] .

”	Just	then	Aunt	Etiquette	came	in	with	a	steaming	cup	of	coffee	.
”	只是	然后	阿姨	礼仪	来了	在	和	一个	蒸煮	杯子	的	咖啡	.

就在这时，礼仪阿姨端着一杯热气腾腾的咖啡走了进来。

['prɪti] ['bʌni] ['pʊld] [aʊt][ə; eɪ][tʃeə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ʌn'tɪl]

Pretty	Bunny	pulled	out	a	chair	for	her	and	waited	to	sit	down	until
漂亮的	兔子	拉	出去	一个	椅子	为了	她	和	等待	到	坐	向下	直到

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['siːtɪd] [ænd; ənd] [sed] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] “ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] .

she	was	seated	and	said	a	pleasant	“	Good	morning	.
她	曾是	坐着	和	说	一个	令人愉快的	“	好的	早晨	.

漂亮兔子为她拉开椅子，等她坐下后才坐下，并亲切地说了句“早上好”。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

”	[	Pg	51	]
”	[	页	-	]

“[第 51 页]

[ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ai][duː; də][laɪk] [keɪks] [ænd; ənd] ['hʌni] ;

She	said	,	“	I	do	like	cakes	and	honey	;
她	说	,	“	我	做	喜欢	蛋糕	和	蜂蜜	;

她说：“我喜欢蛋糕和蜂蜜；

[wɛrz] [maɪ] [frend] , [ðə; ði][bed] - [ruːm] ['bʌni] ?

Where's	my	friend	,	the	Bed	-	Room	Bunny	?
在哪里?	我的	朋友	,	这	床	-	房间	兔子	?

我的朋友，卧室兔在哪里?

" [ɑːnt] ['etɪkət] [smaɪld][ænd; ənd] [sed] [kwaɪt][æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [hɜːd] [ðɪs]

"	Aunt	Etiquette	smiled	and	said	quite	as	though	she	had	not	heard	this
"	阿姨	礼仪	微笑	和	说	相当	作为	尽管	她	有	不是	听到	这

['kwestʃən] ,

question	,
问题	,

"礼仪阿姨微笑着，仿佛没听到这个问题似的，平静地说："

" ['prɪti] ['bʌni] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['eɪb(ə)l]

"	Pretty	Bunny	,	are	you	able
"	漂亮的	兔子	,	是	你	有能力的

"漂亮兔子，你能....."

[tuː; tə] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] ['elbəʊz] [ɒf] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] ?

To	keep	your	elbows	off	the	table	?
到	保持	你的	肘部	离开	这	桌子	?

为了避免手肘放在桌子上?

" ['prɪti] ['bʌni] [blʌʃt] ['rəʊzi] [red] , [ʌn'foʊldɪd][hɜː(r); hə(r)]['næpkɪn][ænd; ənd][sæt] ['veri] [streɪt] .

"	Pretty	Bunny	blushed	rosy	red	,	unfolded	her	napkin	and	sat	very	straight	.
"	漂亮的	兔子	脸红了	红润	红色的	,	展开	她	餐巾	和	卫星	非常	直的	.

"漂亮兔子脸颊泛起红晕，展开餐巾，笔直地坐好。"

[wen] [helpt] [tuː; tə] ['kɒfi] , [keɪks] [ænd; ənd] ['hʌni] , [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] ['rɑːðə(r)] ['nɔɪzɪli]

When	helped	to	coffee	,	cakes	and	honey	,	she	began	to	eat	rather	noisily
什么时候	帮助	到	咖啡	,	蛋糕	和	蜂蜜	,	她	开始	到	吃	相当	喧闹地

[ænd; ənd] [ɑːnt] ['etɪkət] [sed] ,

and	Aunt	Etiquette	said	,
和	阿姨	礼仪	说	,

当有人给她端来咖啡、蛋糕和蜂蜜时，她开始吃得津津有味，发出很大的声响。礼仪阿姨说：

" ['bʌniz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][g'ɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] ,

"	Bunnies	,	as	well	as	girls	and	boys	,
"	兔子	,	作为	出色地	作为	女孩们	和	男孩们	,

"兔子，以及女孩和男孩，

[kæn; kən] [iːt] [ðeə(r)] [miːlz] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [nɔɪz] .

Can	eat	their	meals	with	little	noise	.
能	吃	他们的	餐	和	小的	噪音	.

他们吃饭时几乎没有噪音。

" ['prɪti] ['bʌni] [sed] , " [haʊ] [ai][duː; də] [lʌv] [tuː; tə] [lɜːn] ['lesnz] [baɪ] ['seɪɪŋ] ['dʒɪŋglz]['əʊvə(r)]

"	Pretty	Bunny	said	,	"	How	I	do	love	to	learn	lessons	by	saying	jingles	over
"	漂亮的	兔子	说	,	"	如何	我	做	爱	到	学习	课程	经过	说	广告歌	超过

[ænd; ənd]['əʊvə(r)] ,

and	over	,
和	超过	,

"漂亮兔子说：'我多么喜欢通过一遍又一遍地唱广告歌来学习课程啊！'"

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [raɪmz] [ai][kænt] [fə'get] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪk] [ˌem 'iː][rɪ'membə(r)]

for	the	funny	little	rhymes	I	can't	forget	,	and	they	make	me	remember
为了	这	有趣的	小的	韵律	我	不能	忘记	,	和	他们	制作	我	记住

['juːsf(ə)l] [θɪŋz] .

useful	things	.
有用	事物	.

那些有趣的小韵律让我难以忘怀，它们还能让我记住一些有用的东西。

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [kræʃ] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ænd; ənd] ['prɪti] ['bʌni] [wɒz; wəz][səʊ][ɪk'saɪtɪd][ʃiː; ʃi][left]
" **Just** **then** **a** **crash** **was** **heard** **and** **Pretty** **Bunny** **was** **so** **excited** **she** **left**
" 只是 然后 一个 碰撞 曾是 听到 和 漂亮的 兔子 曾是 所以 兴奋的 她 左边
[ðə; ði]['teɪb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə][seɪ] ,
the **table** **without** **stopping** **to** **say** **,**
这 桌子 没有 停止 到 说 ,

"就在这时，传来一声巨响，漂亮兔子兴奋极了，连话都没说就离开了桌子。"

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] .
" **Excuse** **me** **.**
" 原谅 我 .

"打扰一下。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" **[** **Pg** **52** **]**
" [页 -]

"[第 52 页]

[ʃiː; ʃi][ræn][ʌp] [steəz] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði]['mɪrə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [hæd; həd]['fɔːlən][ænd; ənd]
She **ran** **up** **stairs** **and** **found** **the** **mirror** **in** **her** **room** **had** **fallen** **and**
她 跑 向上 楼梯 和 成立 这 镜子 在 她 房间 有 倒下 和
['brəʊkən]['ɪntuː] ['meni] ['piːsɪz] .
broken **into** **many** **pieces** **.**
破碎的 进入 许多 件 .

她跑上楼，发现房间里的镜子掉下来摔成了碎片。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɔːl] [ə'baʊt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lʊkɪŋ] - [glɑːs] ['bʌni] [bʌt; bət] [kɔːt] ['əʊnli][ə; eɪ] [glɪmps]
She **looked** **all** **about** **for** **the** **Looking** **-** **Glass** **Bunny** **but** **caught** **only** **a** **glimpse**
她 看起来 全部 关于 为了 这 寻找 - 玻璃 兔子 但 捕捉 仅有的 一个 一瞥
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [ɪəz] ,
of **her** **long** **ears** **,**
的 她 长的 耳朵 ,

她四处寻找镜中兔，却只瞥见了它长长的耳朵。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [nəʊ]['ɑːnsə(r)] .
and **though** **she** **called** **him** **again** **and** **again** **she** **received** **no** **answer** **.**
和 尽管 她 称为 他 再次 和 再次 她 已收到 不 回答 .

她一次又一次地给他打电话，但始终没有得到回应。

[ɑːnt] ['etɪkət] [kɔːld] ,
Aunt **Etiquette** **called** **,**
阿姨 礼仪 称为 ,

礼仪阿姨来电了

" [pə'hæps] [ðə; ði]['mɪrə(r)][kæn; kən][biː; bi] ['mendɪd] ;
" **Perhaps** **the** **mirror** **can** **be** **mended** **;**
" 也许 这 镜子 能 是 已修复 ;

"或许这面镜子可以修补好；

[duː; də][nɒt] [liːv] [ðə; ði] [miːl] - [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [endid] .
Do **not** **leave** **the** **meal** **'** **till** **it** **is** **ended** **.**
做 不是 离开 这 一顿饭 - 直到 它 是 结束 .

不要等到饭菜吃完才离开。

" ['prɪti] ['bʌni] [slɪpt] [bæk] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [sed] , " [pliːz]
" **Pretty** **Bunny** **slipped** **back** **into** **her** **place** **at** **the** **table** **and** **said** **,** **"** **Please**
" 漂亮的 兔子 滑倒了 后退 进入 她 地方 在 这 桌子 和 说 , " 请
[ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] ,
excuse **me** **,**
原谅 我 ,

"漂亮兔子"悄悄地回到桌边的位置，说道："请原谅，

[ɑːnt] ['etɪkət] , [aɪ][wɒz; wəz][səʊ][ɪk'saɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] .
Aunt Etiquette , I was so excited by the noise .
阿姨 礼仪 , 我 曾是 所以 兴奋的 经过 这 噪音 .

姨妈，我被这噪音吓坏了。

" [ɑːnt] ['etɪkət] ['ɑːnsə(r)d] ,
" Aunt Etiquette answered ,
" 阿姨 礼仪 回答 ,

"礼仪阿姨回答说："

" ['mænəz] [æt; ət]['teɪb(ə)l] , ['mænəz] [æt; ət]['teɪb(ə)l]
" Manners at table , manners at table
" 礼仪 在 桌子 , 礼仪 在 桌子

餐桌礼仪，餐桌礼仪

[juː; jʊ][kæn; kən] [lɜːn] [fɔː(r); fə(r)][jʊr; jər] ['plenti] ['eɪb(ə)l] .
You can learn for you're plenty able .
你 能 学习 为了 你是 很多 有能力的 .

你完全有能力学会。

" ['prɪti] ['bʌni] [sed] , " [pliːz] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] [gʊd] ['teɪb(ə)l] ['mænəz] , [ɑːnt] ['etɪkət] , [səʊ][aɪ] [wɪl]
" Pretty Bunny said , " Please teach me good table manners , Aunt Etiquette , so I will
" 漂亮的 兔子 说 , " 请 教 我 好的 桌子 礼仪 , 阿姨 礼仪 , 所以 我 将要
['nevə(r)][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] .
never be ashamed .
绝不 是 羞愧 .

"漂亮兔子说：'请教我餐桌礼仪，礼仪阿姨，这样我就不会感到羞愧了。'

" [ɑːnt] ['etɪkət] [ðen] [sed] [ə; eɪ]['mædʒɪk]
" Aunt Etiquette then said a magic
" 阿姨 礼仪 然后 说 一个 魔法

"礼仪阿姨接着说了一句咒语

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 53]
[页 -]

[第53页]

[vɜːs] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ænd; ənd][wʌn] [θɪŋ] ['ɑːftə(r)]
verse and everything on the table received a voice and one thing after
诗 和 一切 在 这 桌子 已收到 一个 嗓音 和 一 事物 后
[ə'nʌðə(r)] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] .
another began to talk .
其他 开始 到 讲话 .

诗句和桌上的一切事物都发出了声音，一件接一件地开始说话。

[sed] [ðə; ði] ['prɪti] ['sɪlvə(r)] [naɪf] ,
Said the pretty silver knife ,
说 这 漂亮的 银 刀 ,

那把漂亮的银刀说道：

" [aɪv] [hæd; həd] ['trʌb(ə)lz] [ɔːl][maɪ][laɪf] ;
" I've had troubles all my life ;
" 我已经 有 麻烦 全部 我的 生活 ;

"我一生都饱受磨难；

[ɪn][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [aɪ][doʊnt] [bɪ'lɒŋ] ;
In your mouth I don't belong ;
在 你的 嘴 我 不 属于 ;

我不属于你的嘴里；

[tel] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [raɪm] , [tel] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [sɒŋ] .
Tell **it** **in** **rhyme** **,** **tell** **it** **in** **song** **.**
告诉 它 在 韵 , 告诉 它 在 歌曲 .

用韵文讲述，用歌谣讲述。

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
" [Pg 54]
" [页 -]

"[第 54 页]

['prɪti] ['bʌni] [juːst] [hɜː(r); hə(r)] [naɪf] [tuː; tə] [kʌt] ['bʌtə(r)] [wɪð] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['prɒpə(r)] ,
Pretty **Bunny** **used** **her** **knife** **to** **cut** **butter** **with** **,** **which** **was** **perfectly** **proper** **,**
漂亮的 兔子 用过的 她 刀 到 切 黄油 和 , 哪个 曾是 完美 恰当的 ,

漂亮兔子用刀切黄油，这完全没问题。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][et; eɪt][hɜː(r); hə(r)] [fuːd] ['niːtli] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːk] [ænd; ənd] [spuːn] .
and **she** **ate** **her** **food** **neatly** **with** **her** **fork** **and** **spoon** **.**
和 她 吃 她 食物 整齐地 和 她 叉 和 勺子 .

她用叉子和勺子整齐地吃着食物。

[ðen] [ə; eɪ] [njuː] [vɔɪs] [paɪpt] [ʌp] ,
Then **a** **new** **voice** **piped** **up** **,**
然后 一个 新的 嗓音 管道 向上 ,

这时，另一个声音响起：

" [aɪ] [wɪl] [tiːtʃ] [ə; eɪ] ['les(ə)n] ['veri] [suːn] ,
" I will teach a lesson very soon ,
" 我 将要 教 一个 课 非常 很快 ,

我很快就会给他们一个教训。

[iːt] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [saɪd] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [spuːn] .
Eat **from** **the** **side** **of** **your** **spoon** **.**
吃 从 这 边 的 你的 勺子 .

用勺子侧面吃。

" [ðə; ðɪ] [spuːn] [went] [ɒn] ['telɪŋ] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [huː] [wɪl] [teɪk] [suːp] [ðə; ðɪ] [rɒŋ] [weɪ] ,
" The spoon went on telling about some people who will take soup the wrong way ,
" 这 勺子 去 在 讲述 关于 一些 人们 WHO 将要 拿 汤 这 错误的 方式 ,

"勺子继续讲述着有些人喝汤的方式不对，

['pʊtɪŋ] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [spuːn] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [maʊθ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm]
putting **the** **point** **of** **the** **spoon** **into** **the** **mouth** **instead** **of** **sipping** **it** **from**
推杆 这 观点 的 这 勺子 进入 这 嘴 反而 的 啜饮 它 从
[ðə; ðɪ] [saɪd] .
the side .
这 边 .

把勺尖放进嘴里，而不是从侧面啜饮。

['prɪti] ['bʌni] ['twɪstɪd] [raʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [tʃeə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [tʃeə(r)] [sed] ,
Pretty **Bunny** **twisted** **round** **a** **good** **deal** **in** **her** **chair** **until** **the** **chair** **said** **,**
漂亮的 兔子 扭曲 圆形的 一个 好的 交易 在 她 椅子 直到 这 椅子 说 ,

漂亮兔子在椅子上扭来扭去，直到椅子说：

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['restləs] ['bʌni] , [aɪ] [dɪ'kleə(r)] ;
" You're a restless Bunny , I declare ;
" 你是 一个 不安 兔子 , 我 宣布 ;

"我敢说，你是一只不安分的小兔子；

[traɪ] [tuː; tə] [sɪt] [stɪl] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [tʃeə(r)] .
Try to sit still in your chair .
尝试 到 坐 仍然 在 你的 椅子 .

尽量保持坐姿不动。

" [ʃiː; ʃi] [drɒpt] [sʌm; səm] [krʌmz] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [rʌg] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [sæŋ]
" She dropped some crumbs on the floor and the rug under her feet sang
" 她 掉落 一些 面包屑 在 这 地面 和 这 小地毯 在下面 她 脚 唱
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

她不小心把一些面包屑掉在了地板上，脚下的地毯发出了一声轻响。

" [gʊd] ['mænəz] [rɪ'kwaɪə(r)][wʌn] [θɪŋ] [mɔː(r)] ,
" Good manners require one thing more ,
" 好的 礼仪 要求 一 事物 更多的 ,

"良好的礼仪还需要做到一点，

[doʊnt][drɒp] [krʌmz] [ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
Don't drop crumbs upon the floor .
不 降低 面包屑 之上 这 地面 .

不要把面包屑掉在地上。

" ['prɪti] ['bʌni] [wɒz; wəz][ɪk'saɪtɪd][tuː; tə][hɪə(r)][ɔːl] [ðiːz] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri]
" Pretty Bunny was excited to hear all these voices and she was very hungry
" 漂亮的 兔子 曾是 兴奋的 到 听到 全部 这些 声音 和 她 曾是 非常 饥饿的
,
,
,

"漂亮兔子听到这些声音很兴奋，而且她很饿。"

[tuː] , [səʊ][ʃiː; ʃi] [sed] , " [gɪv] [ˌem 'iː] ['kɒfi] , [pliːz] .
too , so she said , " Give me coffee , please .
也 , 所以 她 说 , " 给 我 咖啡 , 请 .

她也说道："请给我一杯咖啡。"

[meɪ] [ai][hæv; həv][mɔː(r)] ['hʌni] ?
May I have more honey ?
可能 我 有 更多的 蜂蜜 ?

我可以再要些蜂蜜吗?

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 55]
" [页 -]

"[第 55 页]

[ðə; ði] ['hʌni] ['pɪtʃə(r)] [riˈmɑːk] ['swiːtli] ,
The honey pitcher remarked sweetly ,
这 蜂蜜 投手 评论 甜蜜地 ,

蜂蜜罐甜甜地说道：

" [weɪt] - [tɪl] [fuːd] [ɪz] [pɑːst] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
" Wait ' till food is passed to you ,
" 等待 - 直到 食物 是 通过了 到 你 ,

"等食物递给你之后再吃。"

[æz; əz][ə; eɪ] [wel] ['mænəd] ['bʌni] [wʊd] [duː; də] .
As a well mannered Bunny would do .
作为 一个 出色地 有礼貌的 兔子 会 做 .

就像一只举止得体的兔子会做的那样。

" ['prɪti] ['bʌni] [sed] , " [ɑːnt] ['etɪkət] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [lɜːn] ,
" Pretty Bunny said , " Aunt Etiquette , there are so many things to learn ,
" 漂亮的 兔子 说 , " 阿姨 礼仪 , 那里 是 所以 许多 事物 到 学习 ,

"漂亮兔子说，'阿姨的礼仪，有很多东西要学，'"

[ai][duː; də]['wʌndə(r)] [wɒt] [brəʊk][ðə; ði]['mɪrə(r)] ?
I **do** **wonder** **what** **broke** **the** **mirror** **?**
我 做 想知道 什么 打破 这 镜子 ?

我很好奇是什么打碎了镜子?

" [ɑːnt] ['etɪkət] [sed] ,
" Aunt Etiquette said ,
" 阿姨 礼仪 说 ,

"礼仪阿姨说,

" [ðə; ði] [kɔːd] [wɒz; wəz]['brəʊkən][wʌns] [bɪ'fɔː(r)] ;
" The cord was broken once before ;
" 这 绳索 曾是 破碎的 一次 前 ;

"这条绳子之前断过一次;

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
I think it fell upon the floor .
我 思考 它 跌倒 之上 这 地面 .

我想它掉到地上了。

" ['prɪti] ['bʌni] [wɒz; wəz] [stɪl] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [teɪk] [tuː] ['kʊkiz] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm]
" Pretty Bunny was still hungry and started to take two cookies at a time
" 漂亮的 兔子 曾是 仍然 饥饿的 和 开始 到 拿 二 曲奇饼 在 一个 时间
[tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] ['brekfəst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʊki] [pleɪt] [kɔːld] [aʊt] ,
to finish up her breakfast and the cookie plate called out ,
到 结束 向上 她 早餐 和 这 曲奇饼 盘子 称为 出去 ,

"漂亮兔子还饿着肚子,开始一次拿两块饼干吃完早餐,饼干盘发出了一声叫喊:

" [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [lɜːn] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [raɪm] ,
" If you can learn a simple rhyme ,
" 如果 你 能 学习 一个 简单的 韵 ,

"如果你能学会一首简单的童谣,

[teɪk] [dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .
Take just one thing at a time .
拿 只是 一 事物 在 一个 时间 .

一次只处理一件事。

" ['prɪti] ['bʌni] [pʊt][wʌn] ['kʊki] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [pleɪt] .
" Pretty Bunny put one cookie back on the plate .
" 漂亮的 兔子 放 一 曲奇饼 后退 在 这 盘子 .

"漂亮兔子把一块饼干放回了盘子里。"

[naʊ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] ['ɔːlweɪz] ['keəf(ə)l][tuː; tə] [tʃuː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [kləʊzd] , [ɑːnt]
Now , as she was not always careful to chew with her mouth closed , Aunt
现在 , 作为 她 曾是 不是 总是 小心 到 嚼 和 她 嘴 关闭 , 阿姨
['etɪkət] [ri'mɑːk] ,
Etiquette remarked ,
礼仪 评论 ,

鉴于她吃饭时并不总是注意闭嘴咀嚼,礼仪阿姨评论道:

" [tuː; tə][biː; bi] [wel] ['mænəd] - [tɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]
" To be well mannered ' tis supposed
" 到 是 出色地 有礼貌的 - 的 据称

"举止得体是理所当然的。"

[tuː; tə] [iːt] [jɔː(r); jə(r)] [fuːd] [wɪð] [maʊθ] [wel] [kləʊzd] .
To eat your food with mouth well closed .
到 吃 你的 食物 和 嘴 出色地 关闭 .

吃饭时要闭紧嘴巴。

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
" [Pg 56]
" [页 -]

"[第 56 页]

['prɪti] ['bʌni] [bɪ'gæn][tuː; tə] [drʌm] [ə'pɒn][ðə; ði] [pleɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [sed] ,
Pretty Bunny began to drum upon the plate and the table said ,
漂亮的 兔子 开始 到 鼓 之上 这 盘子 和 这 桌子 说 ,

漂亮兔子开始敲打盘子，桌子也跟着响了起来。

" ['bʌni] , - [tɪz][ə; eɪ][sæd] [mis'teik]
" Bunny , ' tis a sad mistake
" 兔子 , - 的 一个 伤心 错误

"兔子，这是个令人遗憾的错误。"

['drʌmɪŋ] ['nɔɪzɪz] [naʊ] [tuː; tə] [meɪk] .
Drumming noises now to make .
打鼓 噪音 现在 到 制作 .

现在要发出鼓声。

" ['prɪti] ['bʌni] ['fɪnɪʃt] ['brekfəst] .
" Pretty Bunny finished breakfast .
" 漂亮的 兔子 完成的 早餐 .

"漂亮兔子吃完早餐了。"

[naʊ] , [ai][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] ,
Now , I am happy to relate ,
现在 , 我 是 快乐的 到 涉及 ,

现在，我很乐意分享。

[hɜː(r); hə(r)] [naɪf] [ænd; ənd] [fɔːk] [leɪ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [pleɪt]
Her knife and fork lay on her plate
她 刀 和 叉 躺 在 她 盘子

她的刀叉放在盘子上。

[saɪd][baɪ][saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['prɒpə(r)] [θɪŋ] ,
Side by side , and the proper thing ,
边 经过 边 , 和 这 恰当的 事物 ,

并排而立，而且恰到好处，

[ʃiː; ʃi][pʊt][hɜː(r); hə(r)]['næpkɪn][ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] .
She put her napkin in the ring .
她 放 她 餐巾 在 这 戒指 .

她把餐巾放在了戒指里。

[dʒʌst][æz; əz] ['prɪti] ['bʌni] [sed] , " [ɑːnt] ['etɪkət] , [meɪ] [ai][biː; bi][ɪk'skjuːzd][frɒm; frəm][ðə; ði]
Just as Pretty Bunny said , " Aunt Etiquette , may I be excused from the
['teɪb(ə)l] ? "
table ? "
桌子 ? "

正如漂亮兔子所说："礼仪阿姨，我可以离开餐桌了吗？"

" [tɪŋ] - [ə; eɪ] - [lɪŋ] , " [ræŋ] [ðə; ði][dɔː(r)] [bel] , [ænd; ənd] ['prɪti] ['bʌni] [went] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] .
" Ting - a - ling , " rang the door bell , and Pretty Bunny went to answer .
" 婷 - 一个 - 凌 , " 响铃 这 门 钟 , 和 漂亮的 兔子 去 到 回答 .

"叮铃铃，"门铃响了，漂亮兔子去开门。

[ðeə(r)] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [sə'praɪz] [stʊd] ['həʊmləs] ['bʌni] , [ænd; ənd] ['hæpi] ['bʌni] , [ænd; ənd]

There	to	her	surprise	stood	Homeless	Bunny	,	and	Happy	Bunny	,	and
那里	到	她	惊喜	站立	无家可归者	兔子	,	和	快乐的	兔子	,	和

['helθi] ['bʌni] [ænd; ənd] ['hiːdləs] ['bʌni] ;

Healthy	Bunny	and	Heedless	Bunny	;
健康	兔子	和	鲁莽	兔子	;

令她惊讶的是，那里站着无家可归的兔子、快乐的兔子、健康的兔子和粗心的兔子；

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ɒn][ə; eɪ][haɪk][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] .

they	had	come	on	a	hike	all	the	way	.
他们	有	来	在	一个	远足	全部	这	方式	.

他们一路徒步来的。

['prɪti] ['bʌni] [baʊd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['vɪzɪtəz] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðem; ðəm][ɪn][ænd; ənd] [ˌɪntrə'djuːst]

Pretty	Bunny	bowed	to	her	visitors	and	asked	them	in	and	introduced
漂亮的	兔子	鞠躬	到	她	访客	和	问	他们	在	和	介绍

[ðem; ðəm][wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm][tuː; tə] [ɑːnt] ['etɪkət] .

them	one	at	a	time	to	Aunt	Etiquette	.
他们	一	在	一个	时间	到	阿姨	礼仪	.

漂亮兔子向来访者鞠躬，邀请他们进来，并逐一将他们介绍给礼仪阿姨。

[ɑːnt] ['etɪkət] [sed] ,

Aunt	Etiquette	said	,
阿姨	礼仪	说	,

礼仪阿姨说：

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['welkəm] [tuː; tə] [steɪ] [ə; eɪ][jɪə(r)][ænd; ənd] [deɪ] ;

“	You	are	welcome	to	stay	a	year	and	day	;
“	你	是	欢迎	到	停留	一个	年	和	天	;

欢迎您留下来住一年零一天；

[juː; jʊ] [meɪ] [ə'tend] [skuːl] [dʒʌst] [daʊn] [ðə; ði] [weɪ] .

You	may	attend	school	just	down	the	way	.
你	可能	出席	学校	只是	向下	这	方式	.

你可以去附近的学校上学。

” [ðeə(r)] [stʊd] ['həʊmləs] , ['hæpi] , ['hiːdləs] , [ænd; ənd] ['helθi] ['bʌni]

”	There	Stood	Homeless	,	Happy	,	Heedless	,	and	Healthy	Bunny
”	那里	站立	无家可归者	,	快乐的	,	鲁莽	,	和	健康	兔子

那里站着一只无家可归、快乐、无忧无虑、健康的兔子

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	57	]
[	页	-	]

[第57页]

“ [skuːl] ! ” [sed] ['həʊmləs] ['bʌni] .

“	School	!	”	said	Homeless	Bunny	.
“	学校	!	”	说	无家可归者	兔子	.

“上学！”流浪兔说道。

“ [skuːl] ! ” [sed] ['hæpi] ['bʌni] .

“	School	!	”	said	Happy	Bunny	.
“	学校	!	”	说	快乐的	兔子	.

“上学啦！”快乐兔说道。

['helθi] ['bʌni] [ɑːskt] , “ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['skuːltaɪm] ?

Healthy	Bunny	asked	,	“	Is	it	schooltime	?
健康	兔子	问	,	“	是	它	上学时间	?

健康兔子问道：“现在是上学时间吗？”

" ['hiːdləs] ['bʌni] [sed] , " [wʊd] [wiː; wi] ['riːəli] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] ?
" Heedless Bunny said , " Would we really have to go to school ?
" 鲁莽 兔子 说 , " 会 我们 真的 有 到 去 到 学校 ?

鲁莽的兔子说："我们真的非得去上学吗？"

" [ɑːnt] ['etɪkət] ['ɑːnsə(r)d] ,
" Aunt Etiquette answered ,
" 阿姨 礼仪 回答 ,

"礼仪阿姨回答说："

" [skuːl] [ɪz][ɪn] ['seʃ(ə)n] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ;
" School is in session , as a rule ;
" 学校 是 在 会议 , 作为 一个 规则 ;

"学校照常上课；

[faɪn] ['mænəz] [juː; jʊ][kæn; kən] [lɜːn] [ɪn] [skuːl] .
Fine manners you can learn in school .
美好的 礼仪 你 能 学习 在 学校 .

良好的礼仪可以在学校学到。

" [ðen] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] ['wɔːnɪŋ] ,
" Then , without a word of warning ,
" 然后 , 没有 一个 单词 的 警告 ,

然后，没有任何警告，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 58]
[页 -]

[第58页]

['ɪnstəntli] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv][taɪm] ,
instantly and in a moment of time ,
即刻 和 在 一个 片刻 的 时间 ,

瞬间，在一瞬间，

['hiːdləs] ['bʌni] [tɜːnd] [ə; eɪ] ['sʌməsɔːlt] [ænd; ənd][ræn] [ɒf] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hɪz; ɪz][legz][kʊd; kəd]
Heedless Bunny turned a somersault and ran off as fast as his legs could
鲁莽 兔子 转向 一个 空翻 和 跑 离开 作为 快速地 作为 他的 腿 可以
['kæri] [hɪm] .
carry him .
携带 他 .

鲁莽的兔子翻了个跟头，然后飞快地跑开了。

['hæpi] ['bʌni] [sed] , " [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [ɑːnt] ['etɪkət] , [ai] [wɪl] ['hʌri] ['həʊmwəd] .
Happy Bunny said , " If you will excuse me , Aunt Etiquette , I will hurry homeward .
快乐的 兔子 说 , " 如果 你 将要 原谅 我 , 阿姨 礼仪 , 我 将要 匆忙 回家 .

快乐兔说："如果礼仪阿姨不介意的话，我要赶紧回家了。"

" ['hiːdləs] ['bʌni] [sed] , " [gʊd] [baɪ] ,
" Heedless Bunny said , " Good bye ,
" 鲁莽 兔子 说 , " 好的 再见 ,

鲁莽的兔子说："再见，

" [ænd; ənd][səʊ][juː; jʊ] [siː] ['əʊnli] ['helθi] ['bʌni] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə]
" and so you see only Healthy Bunny was willing to stay and go to
" 和 所以 你 看 仅有的 健康 兔子 曾是 愿意的 到 停留 和 去 到
[skuːl] .
school .
学校 .

所以你看，只有健康的兔子愿意留下来上学。

['helθi] ['bʌni] [ænd; ənd] ['prɪti] ['bʌni] [tɔ:kt] ['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [tu:; tə][bed] [ðæt] [naɪt]
Healthy Bunny and Pretty Bunny talked after they had gone to bed that night
健康 兔子 和 漂亮的 兔子 谈话 后 他们 有 已消失 到 床 那 夜晚
[ænd; ənd] ['prɪti] ['bʌni] [sed] ,
and Pretty Bunny said ,
和 漂亮的 兔子 说 ,

那天晚上，健康兔和漂亮兔睡下后聊了起来，漂亮兔说：

“ [ju:; jʊ][kæn; kən] [lɜ:n] , [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['eɪb(ə)l] ,
“ You can learn , if you are able ,
“ 你 能 学习 , 如果 你 是 有能力的 ,

“只要有能力，你就能学会。”

['veri] [gʊd] ['mænəz] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ;
Very good manners at the table ;
非常 好的 礼仪 在 这 桌子 ;

餐桌礼仪非常好；

[pə'hæps] [ju:v] [hɜ:d] [ˌem 'i:] [seɪ] [bɪ'fɔ:(r)] ,
Perhaps you've heard me say before ,
也许 你已经 听到 我 说 前 ,

或许你以前听我说过，

[doʊnt][drɒp] [krʌmz] [ə'pɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] ;
Don't drop crumbs upon the floor ;
不 降低 面包屑 之上 这 地面 ;

不要把面包屑掉在地板上；

[ju:z][jɔ:(r); jə(r)] [naɪf] [tu:; tə]['bʌtə(r)] [bred] ,
Use your knife to butter bread ,
使用 你的 刀 到 黄油 面包 ,

用刀在面包上抹黄油。

[fɔ:(r); fə(r)] [fu:d] [ju:z] [fɔ:k] [ænd; ənd] [spu:n] [ɪn'sted] ;
For food use fork and spoon instead ;
为了 食物 使用 叉 和 勺子 反而 ;

吃饭时请使用叉子和勺子；

[ki:p] [jɔ:(r); jə(r)][lɪps] [kləʊzd] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] ,
Keep your lips closed , if you please ,
保持 你的 嘴唇 关闭 , 如果 你 请 ,

请你闭上嘴。

[doʊnt] [meɪk] ['nɔɪzɪz] — [du:; də][nɒt] [ti:z] .
Don't make noises — do not tease .
不 制作 噪音 — 做 不是 逗 .

不要发出声音，不要戏弄。

[ðɪs] ['les(ə)n][ju:; jʊ][kæn; kən] [lɜ:n] [kwaɪt] [su:n] ,
This lesson you can learn quite soon ,
这 课 你 能 学习 相当 很快 ,

你很快就能明白这个道理。

[drɪŋk] [su:p] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [spu:n] ;
Drink soup from the side of the spoon ;
喝 汤 从 这 边 的 这 勺子 ;

用勺子侧面喝汤；

[tu:; tə][fəʊld][jɔ:(r); jə(r)]['næpkɪn][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['eɪb(ə)l] ,
To fold your napkin you are able ,
到 折叠 你的 餐巾 你 是 有能力的 ,

你可以这样折叠餐巾：

[ænd; ənd] [seɪ] “ [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

And	say	“	Excuse	me	from	the	table	.
和	说	“	原谅	我	从	这	桌子	.

然后说“请允许我离开餐桌”。

” ['prɪti] ['bʌniz] [hed] [went] [nɪd] - [nɪd] , ['nɒdɪŋ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [suːn] [fɑːst] [ə'sliːp] ,

”	Pretty	Bunny's	head	went	nid	-	nid	,	nodding	,	and	she	was	soon	fast	asleep	,
”	漂亮的	兔子的	头	去	巢	-	巢	,	点头	,	和	她	曾是	很快	快速地	睡着了	,

“漂亮兔子的头微微点了点头，很快就睡着了。”

[bʌt; bət] ['helθi] ['bʌni] [hɜːd] [ðə; ði] “ ['pætə(r)] ,

but	Healthy	Bunny	heard	the	“	patter	,
但	健康	兔子	听到	这	“	语调	,

但健康兔子听到了“节奏”，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	59	]
[	页	-	]

[第59页]

['pætə(r)] , ['pætə(r)] , ” [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [fiːt] [ə'pɒn][ðə; ði] [steəz] .

patter	,	patter	,	”	of	little	feet	upon	the	stairs	.
语调	,	语调	,	”	的	小的	脚	之上	这	楼梯	.

“哒哒哒，小脚丫在楼梯上走来走去。”

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['bʌni] [bræg] ['kʌmɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][suːt] [keɪs] .

He	wondered	if	it	could	be	Bunny	Brag	coming	with	the	suit	case	.
他	想知道	如果	它	可以	是	兔子	吹牛	未来	和	这	套装	案件	.

他心想，会不会是兔子布拉格带着行李箱来了？

[hiː; hi][ræn][aʊt][ɪn][ðə; ði][hɔːl][ænd; ənd] [sɔː] [nəʊ][wʌn] ,

He	ran	out	in	the	hall	and	saw	no	one	,
他	跑	出去	在	这	大厅	和	锯	不	一	,

他跑到走廊里，却没看到任何人。

[səʊ][hiː; hi] [sed] “ [ai][mʌst; məst][hæv; həv]['fɔːlən] [ə'sliːp] [ænd; ənd] [biːn] ['driːmɪŋ] ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

so	he	said	“	I	must	have	fallen	asleep	and	been	dreaming	after	all	.
所以	他	说	“	我	必须	有	倒下	睡着了	和	到过	做梦	后	全部	.

所以他说：“我一定是睡着了，而且是在做梦。”

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['lʊkɪŋ] - [glɑːs] ['bʌni] ,

I	wish	I	could	see	the	Looking	-	Glass	Bunny	,
我	希望	我	可以	看	这	寻找	-	玻璃	兔子	,

我真希望我能见到镜中兔，

[bʌt; bət][ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [brəʊk] [ðə; ði]['mɪrə(r)][ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] .

but	I	suppose	he	broke	the	mirror	and	ran	away	.
但	我	认为	他	打破	这	镜子	和	跑	离开	.

但我猜他打碎了镜子然后逃走了。

” ['helθi] ['bʌni] [krept] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl][ænd; ənd] [dɑːnst] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['mɪrə(r)][ænd; ənd]

”	Healthy	Bunny	crept	down	into	the	hall	and	danced	before	the	mirror	and
”	健康	兔子	悄悄地爬	向下	进入	这	大厅	和	跳舞	前	这	镜子	和

[ðeə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['lʊkɪŋ] - [glɑːs] ['bʌni] ['dɑːnsɪŋ] ['merəli] .

there	he	saw	the	Looking	-	Glass	Bunny	dancing	merrily	.
那里	他	锯	这	寻找	-	玻璃	兔子	跳舞	兴高采烈地	.

“健康兔子悄悄溜进大厅，在镜子前跳舞，他看到镜子里的兔子也在快乐地跳舞。”

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['lʊkɪŋ] - [glɑːs] ['bʌni] [huː] [went] “ ['pɪtə(r)] , ['pætə(r)] , ” [ɒn][ðə; ði] [steəz] ,

He	asked	the	Looking	-	Glass	Bunny	who	went	“	pitter	,	patter	,	”	on	the	stairs	,
他	问	这	寻找	-	玻璃	兔子	WHO	去	“	皮特	,	语调	,	”	在	这	楼梯	,

他问镜中兔，为什么它会在楼梯上“哒哒哒”地走来走去。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lʊkɪŋ] - [glɑːs] ['bʌni] ['əʊnli] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [smaɪld] [ænd; ənd] [dɑːnst] ,

but	the	Looking	-	Glass	Bunny	only	nodded	and	smiled	and	danced	,
但	这	寻找	-	玻璃	兔子	仅有的	点头	和	微笑	和	跳舞	,

但镜中兔只是点点头、微笑、跳舞。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt]['ɑːnsə(r)][ə; eɪ][wɜːd][fɔː(r); fə(r)][ˌsɪks'tiːn] ['mɪnɪts] , [ðen] [hiː; hi] ['wɪspəd] ,

and	did	not	answer	a	word	for	sixteen	minutes	,	then	he	whispered	,
和	做过	不是	回答	一个	单词	为了	十六	分钟	,	然后	他	低声说道	,

他一言不发地沉默了十六分钟，然后低声说道：

“ [ai][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] , [ɪf] [ai] [tʃuːz] ,

“	I	could	tell	you	,	if	I	choose	,
“	我	可以	告诉	你	,	如果	我	选择	,

“如果我愿意，我可以告诉你，

[bʌt; bət] [jʊd] ['skætə(r)][fɑː(r)][ænd; ənd][waɪd][ðə; ði] [njuːz] .

But	you'd	scatter	far	and	wide	the	news	.
但	你会	分散	远的	和	宽的	这	消息	.

但你会把消息四处散播。

” ['helθi] ['bʌni] [lɑːft] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][bed] ,

”	Healthy	Bunny	laughed	and	went	back	to	bed	,
”	健康	兔子	笑了	和	去	后退	到	床	,

健康兔子笑着回到了床上。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lʊkɪŋ] - [glɑːs] ['bʌni] [kʊd; kəd] [kiːp] [sʌm; səm]['siːkrəts]['ɑːftə(r)][ɔːl] .

for	the	Looking	-	Glass	Bunny	could	keep	some	secrets	after	all	.
为了	这	寻找	-	玻璃	兔子	可以	保持	一些	秘密	后	全部	.

看来镜中兔或许真的能保守一些秘密。

['helθi] ['bʌni] [driːmd] [ðæt] [hiː; hi][sæt][æt; ət]['teɪb(ə)l] [wɪð] [ɑːnt] ['etɪkət] [ænd; ənd] [sæŋ] [tuː; tə]

Healthy	Bunny	dreamed	that	he	sat	at	table	with	Aunt	Etiquette	and	sang	to
健康	兔子	梦见	那	他	卫星	在	桌子	和	阿姨	礼仪	和	唱	到

[ðə; ði][tjuːn][ɒv; əv] “ ['twɪŋk(ə)l]['lɪt(ə)l][stɑː(r)] ,

the	tune	of	“	Twinkle	Little	Star	,
这	调	的	“	闪烁	小的	星星	,

健康兔子梦见自己和礼仪阿姨坐在桌旁，唱着“一闪一闪小星星”的曲调。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

”	[	Pg	60	]
”	[	页	-	]

[第 60 页]

“ ['bʌniz] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [rɪ'gret]

“	Bunnies	,	you	will	not	regret
“	兔子	,	你	将要	不是	后悔

“兔子们，你们不会后悔的。”

['lesnz] ['lɜːnɪd] [ɪn] ['etɪkət] ;

Lessons	learned	in	Etiquette	;
课程	学习	在	礼仪	;

礼仪方面的经验教训；

[æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l][hæv; həv][ə; eɪ][keə(r)]

At	the	table	have	a	care
在	这	桌子	有	一个	关心

餐桌上要小心谨慎

[tuː; tə][sɪt] [streɪt] [ʌp][ɪn][jɔː(r); jə(r)][tʃeə(r)] .

To	sit	straight	up	in	your	chair	.
到	坐	直的	向上	在	你的	椅子	.

坐直。

” [nekst] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] ['brekfəst] ['helθi] ['bʌni] [ɑːskt] [ɪf] [hiː; hi] [mait] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [sɒŋ] .
” **Next morning at breakfast Healthy Bunny asked if he might repeat the song .**
” 下一个 早晨 在 早餐 健康 兔子 问 如果 他 可能 重复 这 歌曲 .

第二天早上吃早餐时，健康兔问他是否可以再唱一遍那首歌。

[ɑːnt] ['etɪkət] [sed] , “ [jes] , ” [ænd; ənd] ['ædɪd] ,
Aunt Etiquette said , “ Yes , ” and added ,
阿姨 礼仪 说 , “ 是的 , ” 和 额外 ,

礼仪阿姨说：“是的，”并补充道：

“ ['mænəz] [æt; ət]['teɪb(ə)l] , ['mænəz] [æt; ət]['teɪb(ə)l] ,
“ Manners at table , manners at table ,
“ 礼仪 在 桌子 , 礼仪 在 桌子 ,

餐桌礼仪，餐桌礼仪，

[ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] [baɪ]['feəri] [teɪl] [ænd; ənd]['feɪb(ə)l] ;
Are taught by Fairy Tale and Fable ;
是 教授 经过 仙女 故事 和 寓言 ;

通过童话和寓言故事来教导；

[ɪf] [wiː; wi][traɪ] , [wiː; wi][ɔːl][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l]
If we try , we all are able
如果 我们 尝试 , 我们 全部 是 有能力的

只要我们努力，我们都能做到

[tuː; tə] [lɜːn] [gʊd] ['mænəz] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
To learn good manners at the table .
到 学习 好的 礼仪 在 这 桌子 .

学习餐桌礼仪。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 61]
” [页 -]

“[第 61 页]

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['mænəz] [ɪn] [skuːl]
MANNERS IN SCHOOL
礼仪 在 学校

学校礼仪

[ɑːnt] ['etɪkət] [sed] , “ [ai][rɪ'membə(r)]
Aunt Etiquette said , “ I remember
阿姨 礼仪 说 , “ 我 记住

礼仪阿姨说：“我记得

[skuːl] [bɪ'gæn][hɪə(r)][lɑːst][sep'tembə(r)] ,
School began here last September ,
学校 开始 这里 最后的 九月 ,

这所学校去年九月开学。

[ænd; ənd] ['mænəz] [ðæt] [juː; jʊ] [lɜːn] [ɪn] [skuːl]
And manners that you learn in school
和 礼仪 那 你 学习 在 学校

还有你在学校学到的礼仪。

[wɪl] ['ɔːlweɪz] [help] [juː; jʊ] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] .
Will always help you , as a rule .
将要 总是 帮助 你 , 作为 一个 规则 .

一般来说，我总会帮助你。

" [nekst] ['mɔ:nɪŋ] [ɑ:nt] ['etɪkət] [sed] , " [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə]['vɪzɪt][ˌem 'i:][ə; eɪ][jɪə(r)]
" **Next morning Aunt Etiquette said , " If you are going to visit me a year**
" 下一个 早晨 阿姨 礼仪 说 , " 如果 你 是 去 到 访问 我 一个 年
[ænd; ənd][ə; eɪ][deɪ] ,
and a day ,
和 一个 天 ,

第二天早上，礼仪阿姨说："如果你打算一年零一天后来看我，

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [stɑ:t] [tu:; tə] [sku:l] .
you will have to start to school .
你 将要 有 到 开始 到 学校 .

你得开始上学了。

" ['helθi] ['bʌni] [sed] , " [ai] [wɪl] [gəʊ] [bæk] [həʊm] , [bʌt; bət] ['prɪti] ['bʌni] [kæn; kən] [steɪ] [ænd; ənd]
" **Healthy Bunny said , " I will go back home , but Pretty Bunny can stay and**
" 健康 兔子 说 , " 我 将要 去 后退 家 , 但 漂亮的 兔子 能 停留 和
[gəʊ][tu:; tə] [sku:l] .
go to school .
去 到 学校 .

健康兔说："我要回家了，但是漂亮兔可以留下来上学。"

" ['prɪti] ['bʌni] [bɪ'gæn][tu:; tə] [fi:l] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['həʊmsɪk] [æt; ət] [ðæt]
" **Pretty Bunny began to feel a little homesick at that**
" 漂亮的 兔子 开始 到 感觉 一个 小的 想家 在 那

"这时，漂亮兔子开始有点想家了。"

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [helpt] [ɑ:nt] ['etɪkət] [fɪl] [ʌp][hɜ:(r); hə(r)]['dɪnə(r)][peɪl][ænd; ənd] [beɪd] [gʊd] [baɪ][tu:; tə]
but she helped Aunt Etiquette fill up her dinner pail and bade good bye to
但 她 帮助 阿姨 礼仪 充满 向上 她 晚餐 桶 和 巴德 好的 再见 到
['helθi] ['bʌni] [æt; ət][ðə; ði] ['krɒsrəʊdz] [ænd; ənd] [sæŋ] ,
Healthy Bunny at the crossroads and sang ,
健康 兔子 在 这 十字路口 和 唱 ,

但她帮礼仪阿姨把饭盒装满，在十字路口和健康兔道别，然后唱起了歌。

" [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [æz; əz][ju:; jʊ][gəʊ][baɪ] ,
" **Sing a song as you go by ,**
" 唱歌 一个 歌曲 作为 你 去 经过 ,

边走边唱首歌，

[ænd; ənd]['nevə(r)] , ['nevə(r)] , ['nevə(r)][kraɪ] .
And never , never , never cry .
和 绝不 , 绝不 , 绝不 哭 .

永远，永远，永远不要哭。

" [[ˌpi: 'dʒi:] -]
" **[Pg 62]**
" [页 -]

"[第 62 页]

[ə; eɪ] ['meri] [vɔɪs] ['ɑ:nsə(r)d] ,
A merry voice answered ,
一个 欢乐 嗓音 回答 ,

一个欢快的声音回答道：

" [ai] [θɪŋk] [jɔ:(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [raɪmz] [ɑ:(r); ə(r)] ['fʌni] .
" **I think your little rhymes are funny .**
" 我 思考 你的 小的 韵律 是 有趣的 .

我觉得你写的那些小韵文很有趣。

[tɜ:n] [ə'raʊnd] — [si:] ['ʃædəʊ] ['bʌni] .
Turn around — see Shadow Bunny .
转动 大约 — 看 阴影 兔子 .

转身——你会看到影子兔。

" ['prɪti] ['bʌni] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] ['ʃædəʊ] ['bʌni] [bɪ'haɪnd] [hɜː(r); hə(r)] .

"	Pretty	Bunny	turned	around	and	saw	Shadow	Bunny	behind	her	.
"	漂亮的	兔子	转向	大约	和	锯	阴影	兔子	在后面	她	.

"漂亮兔子转过身，看到影子兔子在她身后。"

[ʃiː; ʃi] [lɑːft] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ɪəz] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [sed] ,

She	laughed	at	his	long	ears	,	but	he	said	,
她	笑了	在	他的	长的	耳朵	,	但	他	说	,

她嘲笑他那对长耳朵，但他却说：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	63	]
[	页	-	]

[第63页]

" [ai] ['fɒləʊ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ɔːl] [deɪ] ;

"	I	follow	you	about	all	day	;
"	我	跟随	你	关于	全部	天	;

我整天都跟着你；

[ai] [ˌeɪ 'em] ['ʃædəʊ] ['bʌni] — [ai] [laɪk] [tuː; tə] [pleɪ] .

I	am	Shadow	Bunny	—	I	like	to	play	.
我	是	阴影	兔子	—	我	喜欢	到	玩	.

我是影子兔——我喜欢玩耍。

" ['prɪti] ['bʌni] [[hɔpt]] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] ,

"	Pretty	Bunny	hopped	along	and	said	to	herself	,
"	漂亮的	兔子	跳跃	沿着	和	说	到	她自己	,

"漂亮兔子蹦蹦跳跳地走着，自言自语道：

" [ai] [fiːl] ['rɑːðə(r)] [streɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [maɪ] [fɜːst] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [njuː] [skuːl] .

"	I	feel	rather	strange	for	this	will	be	my	first	day	in	the	new	school	.
"	我	感觉	相当	奇怪的	为了	这	将要	是	我的	第一的	天	在	这	新的	学校	.

"我感觉有点奇怪，因为这将是我在新学校的第一天。"

[ai] ['wʌndə(r)] [ɪf] ['bʌni] [bræg] [meɪ] ['pɒsəbli] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [skuːl] .

I	wonder	if	Bunny	Brag	may	possibly	come	to	this	school	.
我	想知道	如果	兔子	吹牛	可能	可能	来	到	这	学校	.

我想知道 Bunny Brag 是否有可能来这所学校。

" ['bʌni] [bræg] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [æt; ət] [skuːl] ,

"	Bunny	Brag	did	not	appear	at	school	,
"	兔子	吹牛	做过	不是	出现	在	学校	,

"邦妮·布拉格没有到校。"

[ænd; ənd] ['prɪti] ['bʌni] [dɪd] [nɒt] [miːt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [ænd; ənd] [deɪz] .

and	Pretty	Bunny	did	not	meet	him	for	days	and	days	.
和	漂亮的	兔子	做过	不是	见面	他	为了	天	和	天	.

漂亮兔子好几天都没见到他。

['prɪti] ['bʌni] [lʊkt] [ə'raʊnd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] ; ['ʃædəʊ] ['bʌni] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .

Pretty	Bunny	looked	around	when	she	came	to	the	door	of	the	school	;	Shadow	Bunny	had	disappeared	.
漂亮的	兔子	看起来	大约	什么时候	她	来了	到	这	门	的	这	学校	;	阴影	兔子	有	消失	.

漂亮兔子来到学校门口时环顾四周；影子兔子不见了。

['prɪti] ['bʌni] ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['bʌniz] [ɪn] [mɪs] [-] [skuːl] [wɜː(r); wə(r)]
Pretty Bunny hesitated a minute , but the Bunnies in Miss Manner's school were
漂亮的 兔子 犹豫了一下 一个 分钟 , 但 这 兔子 在 错过 礼仪 学校 是
['veri] [pə'laɪt] .
very polite .
非常 有礼貌的 .

漂亮兔子犹豫了一会儿，但礼仪小姐学校里的兔子们都很有礼貌。

[ðeɪ] [təʊld] ['prɪti] ['bʌni] [weə(r)] [tuː; tə] [hæŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ræps] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['dɪnə(r)] - [peɪl] ,
They told Pretty Bunny where to hang her wraps and her dinner - pail ,
他们 讲述 漂亮的 兔子 在哪里 到 悬挂 她 卷饼 和 她 晚餐 - 桶 ,

他们告诉漂亮兔子应该把她的裹布和餐盒挂在哪里，

[ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fiːl] [kwaɪt][æt; ət][həʊm] .
and made her feel quite at home .
和 制成 她 感觉 相当 在 家 .

让她感觉宾至如归。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [jet] [taɪm][fɔː(r); fə(r)] [skuːl] [tuː; tə][bɪ'gɪn] ,
As it was not yet time for school to begin ,
作为 它 曾是 不是 然而 时间 为了 学校 到 开始 ,

由于当时还没有到上课时间，

[ðə; ði] ['bʌniz] [went][ænd; ənd] [kliːnd] [ðə; ði] ['blækbɔːd] [ænd; ənd] [ɪ'reɪzəz] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ʌp][ɔːl]
the Bunnies went and cleaned the blackboard and erasers and hung up all
这 兔子 去 和 已清洗 这 黑板 和 橡皮擦 和 悬挂 向上全部
[ðə; ði] [ɪ'reɪzəz] ['niːtli] [ɒn][ðə; ði] [hʊks] .
the erasers neatly on the hooks .
这 橡皮擦 整齐地 在 这 钩子 .

小兔子们去擦干净了黑板和板擦，然后把所有的板擦都整齐地挂在了挂钩上。

[ðeɪ] [sed] ,
They said ,
他们 说 ,

他们说，

“ [wiː; wi][help][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] ['evri] [deɪ]
“ We help the teacher every day
“ 我们 帮助 这 老师 每一个 天

我们每天都帮助老师。

[ɪn]['aʊə(r)] [wɜːk] [ɪn] ['evri] [weɪ] .
In our work in every way .
在 我们的 工作 在 每一个 方式 .

在我们的工作中，方方面面都是如此。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 64]
” [页 -]

“[第 64 页]

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [keɪm] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] “ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] .
The teacher came in with a pleasant “ Good Morning .
这 老师 来了 在 和 一个 令人愉快的 ” 好的 早晨 .

老师走了进来，愉快地说了声“早上好”。

” [ʃiː; ʃi] [riːd] [ə; eɪ]['stɔːri] [ðæt] [deɪ] [ðæt] ['evri] [wʌn] [laɪkt] .
” She read a story that day that every one liked .
” 她 读 一个 故事 那 天 那 每一个 一 喜欢 .

“那天她读了一个故事，大家都喜欢听。”

[ðə; ði]['stɔːri][wɒz; wəz] [kɔːld] ， “ ['lɪt(ə)l][ræg] - [tæg] . ”

The	story	was	called	,	“	Little	Rag	-	Tag	.	”
这	故事	曾是	称为	，	“	小的	抹布	-	标签	.	”

这个故事叫做《小杂物》。

“ [wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] ， ['lɪt(ə)l][ræg] - [tæg] [keɪm] [tuː; tə] [skuːl] .

“	Once	upon	a	time	,	Little	Rag	-	Tag	came	to	school	.
“	一次	之上	一个	时间	，	小的	抹布	-	标签	来了	到	学校	.

从前，有个叫小破烂的家伙来上学。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɒn][ə; eɪ] ['rægɪd] [dres] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌtnz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃuːz] .

She	had	on	a	ragged	dress	and	the	buttons	were	off	her	shoes	.
她	有	在	一个	破烂不堪	裙子	和	这	按钮	是	离开	她	鞋	.

她穿着一件破烂的连衣裙，鞋子的扣子也掉了。

['lɪt(ə)l] [mɪs] [bræg] [sed] ， “ [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [dres] ， ” [ænd; ənd] ['θɔːtləs] [tɒm] [sed] ， “

Little	Miss	Brag	said	,	“	Look	at	her	dress	,	”	and	Thoughtless	Tom	said	,	“
小的	错过	吹牛	说	，	“	看	在	她	裙子	，	”	和	轻率	汤姆	说	，	“

[lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['ʃuːz] .

Look	at	her	shoes	.
看	在	她	鞋	.

爱炫耀的小小姐说：“看看她的裙子。”粗心的汤姆说：“看看她的鞋子。”

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

”	[	Pg	65	]
”	[	页	-	]

“[第 65 页]

[ðeɪ] [meɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [fʌn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['lɪt(ə)l] [ræg] - [tæg] ['veri] [ʌn'hæpi] .

They	made	so	much	fun	of	her	that	it	made	Little	Rag	-	Tag	very	unhappy	.
他们	制成	所以	很多	乐趣	的	她	那	它	制成	小的	抹布	-	标签	非常	不开心	.

他们嘲笑她，这让小破布娃娃非常不开心。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [mɪs] [ʃaɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [hʌgd]

I	don't	know	what	she	would	have	done	but	Little	Miss	Shy	came	and	hugged
我	不	知道	什么	她	会	有	完毕	但	小的	错过	害羞的	来了	和	拥抱

[hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)] [weə(r)] [tuː; tə][sɪt] ,

her	and	showed	her	where	to	sit	,
她	和	显示	她	在哪里	到	坐	,

我不知道她会怎么做，但害羞的小姑娘走过来抱住了她，并告诉她该坐在哪里。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fiːl] [æt; ət] [həʊm] .

and	made	her	feel	at	home	.
和	制成	她	感觉	在	家	.

让她感觉像在家里一样。

[ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n] [ləun] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [njuː] [bluː] ['pens(ə)l] .

She	even	loaned	her	a	new	blue	pencil	.
她	甚至	借出的	她	一个	新的	蓝色的	铅笔	.

她甚至还借给她一支新的蓝色铅笔。

['lɪt(ə)l] [ræg] - [tæg] [meɪd] [ðə; ði] [bluː] ['pens(ə)l] [spel] ;

Little	Rag	-	Tag	made	the	blue	pencil	spell	;
小的	抹布	-	标签	制成	这	蓝色的	铅笔	拼写	;

小杂碎用蓝色铅笔拼出了单词；

['lɪt(ə)l] [ræg] - [tæg][dɪd][hɜː(r); hə(r)] ['nʌmbəz] [wel] .

Little	Rag	-	Tag	did	her	numbers	well	.
小的	抹布	-	标签	做过	她	数字	出色地	.

小杂牌军表现出色。

[ʃiː; ʃi] [fəˈgɒt] [hɜː(r); hə(r)] [tɔːn] [dres] [ænd; ənd][əʊld] [ˈʃuːz] , [bʌt; bət][æt; ət]['riːses; rɪ'ses]

She	forgot	her	torn	dress	and	old	shoes	,	but	at	recess
她	忘了	她	撕裂	裙子	和	老的	鞋	,	但	在	凹陷处

她忘了带破旧的裙子和旧鞋子，但课间休息时，她……

[sʌm; səm] ['θɔːtləs] ['tʃɪldrən] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][kraɪ] ,

Some	thoughtless	children	made	her	cry	,
一些	轻率	孩子们	制成	她	哭	,

有些没心没肺的孩子把她弄哭了，

[ðeɪ] ['pɔɪntɪd] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɑːst] [baɪ] .

They	pointed	her	out	as	she	passed	by	.
他们	尖	她	出去	作为	她	通过了	经过	.

她经过时，他们指着她说道。

['lɪt(ə)l] [mɪs] [ʃaɪ] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ,

Little	Miss	Shy	seemed	to	understand	,
小的	错过	害羞的	似乎	到	理解	,

小害羞小姐似乎明白了。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][hænd] .

She	walked	beside	her	,	and	took	her	hand	.
她	步行	旁	她	,	和	采取	她	手	.

她走到她身边，牵起了她的手。

['ɑːftə(r)] [ðæt] ,

After	that	,
后	那	,

在那之后，

['lɪt(ə)l] [ræg] - [tæg][dɪd] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [ænd; ənd] [deɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]

Little	Rag	-	Tag	did	not	come	to	school	for	days	and	days	and	the
小的	抹布	-	标签	做过	不是	来	到	学校	为了	天	和	天	和	这

['tiːtʃə(r)] [faʊnd] [aʊt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪl] .

teacher	found	out	she	was	ill	.
老师	成立	出去	她	曾是	患病的	.

小拉格塔格好几天没来上学了，老师才知道她生病了。

[ðə; ði] [skuːl] [ruːm] [klɒk] [sed] , “ [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][maɪnd] ,

The	school	room	Clock	said	,	“	If	you	don't	mind	,
这	学校	房间	钟	说	,	“	如果	你	不	头脑	,

教室里的钟说：“如果你不介意的话，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['les(ə)n][ɪn] ['biːɪŋ] [kaɪnd] ;

I'll	give	you	a	lesson	in	being	kind	;
患病的	给	你	一个	课	在	存在	种类	;

我来教你如何做一个善良的人；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [juː; jʊ] [ʌn'hæpi] , [tuː] ,

It	would	make	you	unhappy	,	too	,
它	会	制作	你	不开心	,	也	,

这也会让你不开心。

[ɪf] ['eni] [wʌn][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət][juː; jʊ] ;

If	any	one	were	to	laugh	at	you	;
如果	任何	一	是	到	笑	在	你	;

如果有人嘲笑你；

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][traɪ] , [laɪk] ['lɪt(ə)l] [mɪs] [ʃaɪ] ,

Why	don't	you	try	,	like	Little	Miss	Shy	,
为什么	不	你	尝试	,	喜欢	小的	错过	害羞的	,

你为什么不试试像害羞的小姑娘那样呢?

[tuː; tə][duː; də][ə; eɪ]['kaɪndnəs][æz; əz][juː; jʊ][pɑːs][baɪ] ?

To	do	a	kindness	as	you	pass	by	?
到	做	一个	仁慈	作为	你	经过	经过	?

路过时做件好事?

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	66	]
"	[	页	-	]

"[第 66 页]

['lɪt(ə)l] [mɪs] [bræg][ænd; ənd] ['θɔːtləs] [tɒm] [wɜː(r); wə(r)] ['sɒri] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˌʌn'kaɪnd]

Little	Miss	Brag	and	Thoughtless	Tom	were	sorry	they	had	been	unkind
小的	错过	吹牛	和	轻率	汤姆	是	对不起	他们	有	到过	不友善

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [mɪs] [ʃaɪ] [sed] ,

and	Little	Miss	Shy	said	,
和	小的	错过	害羞的	说	,

爱炫耀的小小姐和粗心的汤姆都后悔自己之前不够友善，害羞的小小姐说：

" [ɪn] [skuːl] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][səʊ]['veri] ['meni] ,

"	In	school	there	are	so	very	many	,
"	在	学校	那里	是	所以	非常	许多	,

"学校里有很多，

[wɒt] [ɪf] [iːtʃ] [wʌn] [geɪv] [ə; eɪ] ['peni] ?

What	if	each	one	gave	a	penny	?
什么	如果	每个	一	给予	一个	一分钱	?

如果每个人都捐一分钱呢?

[wiː; wi][kæn; kən][rɪ'membə(r)] , [ɪf] [wiː; wi][traɪ] ,

We	can	remember	,	if	we	try	,
我们	能	记住	,	如果	我们	尝试	,

只要我们努力，就能记住。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] [dres] [wiː; wi][kæn; kən] [baɪ] .

And	a	new	dress	we	can	buy	.
和	一个	新的	裙子	我们	能	买	.

还有一件我们可以买的新裙子。

" [ðə; ðɪ] ['peniz] [keɪm] [θɪk] [ænd; ənd][fɑːst][ænd; ənd] [ðeɪ] [helpt] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [dres] [ɔːl] ['redi]

"	The	pennies	came	thick	and	fast	and	they	helped	to	buy	a	dress	all	ready
"	这	便士	来了	厚的	和	快速地	和	他们	帮助	到	买	一个	裙子	全部	准备好

[meɪd] [fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] [ræg] - [tæg] ,

made	for	Little	Rag	-	Tag	,
制成	为了	小的	抹布	-	标签	,

"零钱很快就到账了，我们用这些钱给小破布娃娃买了一件现成的裙子。"

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][nekst][taɪm][ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [skuːl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɒn][ðə; ðɪ] [njuː] [dres] ,

and	the	next	time	she	came	to	school	she	had	on	the	new	dress	,
和	这	下一个	时间	她	来了	到	学校	她	有	在	这	新的	裙子	,

下次她来学校时，就穿上了那件新裙子。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['ʃuːz] [wɜː(r); wə(r)] ['niːtli] ['bʌtənd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] " [ai] [lʌv] ['evri] [wʌn] .

and	her	shoes	were	neatly	buttoned	,	and	she	said	"	I	love	every	one	.
和	她	鞋	是	整齐地	纽扣	,	和	她	说	"	我	爱	每一个	一	.

她的鞋子扣子扣得整整齐齐，她说："我爱每一个人。"

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kaɪndnəs][hæd; həd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][ɔːl] [smaɪlz][ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] .

"	A	little	kindness	had	made	her	all	smiles	and	sunshine	.
"	一个	小的	仁慈	有	制成	她	全部	微笑	和	阳光	.

"一点点善意就能让她笑容满面，容光焕发。"

[ðə; ði] ['bʌniz] [laɪkt] [ðɪs] ['stɔːri] [səʊ] [wel] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [həʊl] [deɪz] [ðeɪ] [rɪ'membəd] [nɒt]

The	Bunnies	liked	this	story	so	well	that	for	three	whole	days	they	remembered	not
这	兔子	喜欢	这	故事	所以	出色地	那	为了	三	所有的	天	他们	记得	不是

[tuː; tə] [meɪk] [fʌn] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɪn] ['mænəz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɪn] ['kaɪndnəs]

to	make	fun	of	any	one	as	a	lesson	in	manners	and	a	lesson	in	kindness
到	制作	乐趣	的	任何	一	作为	一个	课	在	礼仪	和	一个	课	在	仁慈

.

:

.

兔子们非常喜欢这个故事，以至于整整三天，它们都谨记不去嘲笑任何人，以此来学习礼仪和善良。

[nekst] [deɪ] , [wen] ['prɪti] ['bʌni] [gɒt] [tuː; tə] [skuːl] ,

Next	day	,	when	Pretty	Bunny	got	to	school	,
下一个	天	,	什么时候	漂亮的	兔子	得到	到	学校	,

第二天，当漂亮兔子到学校时，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʌniz] [ɪn] [ə; eɪ] [gruːp] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] [sʌm; səm] [dʒəʊk] [ðeɪ] [dɪd]

she	saw	some	of	the	Bunnies	in	a	group	laughing	at	some	joke	they	did
她	锯	一些	的	这	兔子	在	一个	团体	笑	在	一些	开玩笑	他们	做过

[nɒt] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

not	explain	to	the	others	.
不是	解释	到	这	其他的	.

她看到一群兔子聚在一起大笑，她们在讲一个没有向其他兔子解释的笑话。

[ʃiː; ʃi] [sed] ,

She	said	,
她	说	,

她说，

“ [gʊd] ['mænəd] ['bʌniz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [keə(r)]

“	Good	mannered	Bunnies	have	a	care
“	好的	有礼貌的	兔子	有	一个	关心

“举止得体的兔子有爱心

[ðeə(r)] [dʒəʊks] [wɪð] ['evri] [wʌn] [tuː; tə] [ʃeə(r)] .

Their	jokes	with	every	one	to	share	.
他们的	笑话	和	每一个	一	到	分享	.

他们和每个人都分享着他们的笑话。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

”	[	Pg	67	]
”	[	页	-	]

“[第 67 页]

[ðə; ði] ['bʌniz] [ɪn] [ðɪs] [skuːl] [dɪd] ['riːəli] [wɒnt] [tuː; tə] [lɜːn] [gʊd] ['mænəz] ,

The	Bunnies	in	this	school	did	really	want	to	learn	good	manners	,
这	兔子	在	这	学校	做过	真的	想	到	学习	好的	礼仪	,

这所学校里的兔子们确实很想学习良好的礼仪。

[səʊ] [naʊ] [ðeɪ] [ʃeəd] [ðeə(r)] [dʒəʊk] [wɪð] ['prɪti] ['bʌni] .

so	now	they	shared	their	joke	with	Pretty	Bunny	.
所以	现在	他们	共享	他们的	开玩笑	和	漂亮的	兔子	.

所以现在他们把这个笑话分享给了漂亮兔子。

[ðen] ['prɪti] ['bʌni] [sed] , “ [aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ] [dʒəʊk] , [tuː] . ”

Then	Pretty	Bunny	said	,	“	I	know	a	joke	,	too	.	”
然后	漂亮的	兔子	说	,	“	我	知道	一个	开玩笑	,	也	.	”

然后，漂亮兔子说：“我也知道一个笑话。”

“ ['jestədeɪ] , - [twɒz] ['riːəli] ['fʌni] ,

“	Yesterday	,	'	twas	really	funny	,
“	昨天	,	-	那是	真的	有趣的	,

“昨天真是太搞笑了，

[ai] [keɪm] [tuː; tə] [skuːl] [wɪð] ['ʃædəʊ] ['bʌni] ;
I came to school with Shadow Bunny ;
我 来了 到 学校 和 阴影 兔子 ;

我和影子兔一起来上学;

[ai] [θɔːt] [tuː; tə] - [deɪ] [wɪd] [rʌn] [ə; eɪ] [reɪs] ,
I thought to - day we'd run a race ,
我 想法 到 - 天 我们会 跑步 一个 种族 ,

我原以为今天我们会赛跑,

[bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] ['eni] [pleɪs] .
But could not find her any place .
但 可以 不是 寻找 她 任何 地方 .

但无论去哪里都找不到她。

〞 [[ˌpiː 'dʒiː] -]
〞 [Pg 68]
〞 [页 -]

〝[第 68 页]

[ðə; ði] ['bʌniz] [sed] ,
The Bunnies said ,
这 兔子 说 ,

兔子们说:

“ ['ʃædəʊ] ['bʌni] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [fʌn] ,
“ Shadow Bunny is full of fun ,
〞 阴影 兔子 是 满的 的 乐趣 ,

〝暗影兔充满了乐趣,

[bʌt; bət] ['əʊnli] ['kɒmz] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] .
But only comes out with the sun .
但 仅有的 来 出去 和 这 太阳 .

但只有在太阳升起时才会出现。

〞 [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] ['klaʊdi] , [ænd; ənd] ['prɪti] ['bʌni] [sed] , “ [haʊ] [mʌtʃ] [ðeə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [lɜːn] [ɪn]
〞 The day was cloudy , and Pretty Bunny said , “ How much there is to learn in
〞 这 天 曾是 多云 , 和 漂亮的 兔子 说 , “ 如何 很多 那里 是 到 学习 在
[skuːl] ,
school ,
学校 ,

〝那天阴天，漂亮兔子说：‘学校里要学的东西真多啊！’”

[ænd; ənd] [aʊt] , 〞 [ænd; ənd] [ðə; ði] [skuːl] [ruːm] [klɒk] [kwaɪt] [ə'griːd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [baɪ]
and out , 〞 and the School Room Clock quite agreed with her , for by
和 出去 , 〞 和 这 学校 房间 钟 相当 同意 和 她 , 为了 经过
[ænd; ənd] [baɪ] ,
and by ,
和 经过 ,

然后就出去了,〝教室里的钟表也赞同她的说法，因为不久之后,

[wen] [ðə; ði] ['bʌniz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːskɪŋ] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] ['penslz] [ænd; ənd] [ɪ'reɪzəz] [ænd; ənd] ['ruːlə(r)z] ,
when the Bunnies were asking to borrow pencils and erasers and rulers ,
什么时候 这 兔子 是 问 到 借 铅笔 和 橡皮擦 和 统治者 ,
[ðə; ði] [skuːl] [ruːm] [klɒk] [sæŋ] ,
the School Room Clock sang ,
这 学校 房间 钟 唱 ,

当小兔子们向老师借铅笔、橡皮和尺子时，教室里的钟唱起了歌。

“ [prə'vaɪd] [jɔː'selvz] [wɪð] [θɪŋz] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
“ Provide yourselves with things to - morrow ,
〞 提供 你们自己 和 事物 到 - 明天 ,

〝要为自己明天预备东西,

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][hæv; həv][tuː; tə] ['bɒrəʊ] .
Then you will not have to borrow .
然后 你 将要 不是 有 到 借 .

这样你就不用借钱了。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌniz] ['wɪspəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [skuːl] [ruːm] [klɒk] [tɪkt] ['laʊdli]
" Some of the Bunnies whispered and the School Room Clock ticked loudly
" 一些 的 这 兔子 低声说道 和 这 学校 房间 钟 勾选 高声
[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ,

"一些兔子窃窃私语，教室里的钟也响亮地滴答作响，说道：

" [gʊd] ['mænəz] [juː; jʊ][mʌst; məst] [lɜːn] [ə'gen] ,
" Good manners you must learn again ,
" 好的 礼仪 你 必须 学习 再次 ,

你必须重新学习良好的礼仪。

[frɒm; frəm] ['wɪspərɪŋ] [ðen] [pliːz] [rɪ'freɪn] .
From whispering then please refrain .
从 耳语 然后 请 避免 .

请不要窃窃私语。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌniz] [hæd; həd][tuː; tə] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] ['dɪkʃən(ə)ri] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði]
" Some of the Bunnies had to look in the dictionary to see what the
" 一些 的 这 兔子 有 到 看 在 这 字典 到 看 什么 这
[lɑːst] [wɜːd] [ment] .
last word meant .
最后的 单词 意思是 .

"有些兔子不得不查字典才能知道最后一个词的意思。"

[duː; də][juː; jʊ] ?
Do you ?
做 你 ?

你?

[ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'keɪm] [səʊ] [stɪl] [ɪn] [skuːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [klɒk] ['tɪkɪŋ] .
They all became so still in school they could hear the Clock ticking .
他们 全部 成为 所以 仍然 在 学校 他们 可以 听到 这 钟 滴答 .

学校里一片寂静，连钟声都能听见了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 69]
[页 -]

[第69页]

[ðæt] [deɪ] [səʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd]
That day so many children wanted to go out for a drink of water and
那 天 所以 许多 孩子们 通缉 到 去 出去 为了 一个 喝 的 水 和
[səʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [ɑːskt] ['niːdləs] ['kwestʃənz] [ðæt] [mɪs] ['mænəz] [sed] ,
so many children asked needless questions that Miss Manners said ,
所以 许多 孩子们 问 不必要 问题 那 错过 礼仪 说 ,

那天，很多孩子想出去喝水，很多孩子问了很多不必要的问题，以至于礼仪小姐说：

" [self] - [kən'trəʊl][ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] [tɑːsk] ;
" Self - control is a mighty task ;
" 自己 - 控制 是 一个 强大的 任务 ;

"自制是一项艰巨的任务；

[θɪŋk] [bɪ'fɔː(r)][sʌm; səm] [θɪŋz] [juː; jʊ][ɑːsk] .
Think before some things you ask .
思考 前 一些 事物 你 问 .

问问题之前要三思。

" [wen] [ðə; ði] ['bʌniz] [stɒpt] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [faʊnd] ['meni] ['kwestʃənz] [ðeɪ] [ɑ:skt] [wɜ:(r); wə(r)]
" **When the Bunnies stopped to think they found many questions they asked were**
" 什么时候 这 兔子 停止 到 思考 他们 成立 许多 问题 他们 问 是
['ni:dləs] .
needless .
不必要 .

"当兔子们停下来思考时，他们发现自己提出的许多问题都是不必要的。"

[ðə; ði] [klɒk] [tɔ:kt] [ə'gen] ,
The Clock talked again ,
这 钟 谈话 再次 ,

时钟又说话了。

" [du:; də][nɒt] ['ʃʌf(ə)l] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [fi:t] ;
" **Do not shuffle with your feet ;**
" 做 不是 洗牌 和 你的 脚 ;

"不要拖着脚走路;

[ki:p] [ðə; ði] [aɪlz] [ə'baʊt][ju:; jʊ] [ni:t] .
Keep the aisles about you neat .
保持 这 过道 关于 你 整洁的 .

保持周围过道整洁。

" [ˌaɪ 'ti:] [kən'tɪnju:d] ,
" **It continued ,**
" 它 持续 ,

"它继续说道，

" [doʊnt][snæp][jɔ:(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] ; [əb'zɜ:v] [ðə; ði] [ru:l]
" **Don't snap your fingers ; observe the rule**
" 不 折断 你的 手指 ; 观察 这 规则

不要打响指；遵守规则

[bi:; bi][pə'laɪt][ɔ:l] [deɪ][ɪn] [sku:l] .
Be polite all day in school .
是 有礼貌的全部 天 在 学校 .

在学校里要始终保持礼貌。

" [mɪs] ['mænəz] [tɔ:t] [ðem; ðəm][ɔ:l][tu:; tə] [pleɪ] [geɪmz] [ænd; ənd] [rɪ'maɪndid] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi]
" **Miss Manners taught them all to play games and reminded them to be**
" 错过 礼仪 教授 他们 全部 到 玩 游戏 和 提醒 他们 到 是
['ɒnɪst] .
honest .
诚实的 .

"礼仪小姐教他们玩游戏，并提醒他们要诚实。"

[ʃi:; ʃi] [sed] ,
She said ,
她 说 ,

她说，

" [teɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [tɜ:n] , [pə'hæps] [jʊl] [bi:t] ,
" **Take your turn , perhaps you'll beat ,**
" 拿 你的 转动 , 也许 你会 打 ,

"轮到你了，或许你能赢。"

[nəʊ][wʌn][kæn; kən][ɪn'djʊə(r)][ə; eɪ] [tʃi:t] .
No one can endure a cheat .
不 一 能 忍受 一个 欺骗 .

没有人能容忍欺骗。

" [sʌm; səm] ['bʌniz] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [breɪk] ['ɪntu:][ə; eɪ] [geɪm] [ɔ:l'redi] ['stɑ:tɪd] [ænd; ənd][sʌm; səm]

"	Some	Bunnies	wanted	to	break	into	a	game	already	started	and	some
"	一些	兔子	通缉	到	休息	进入	一个	游戏	已经	开始	和	一些

[ɒv; əv][ðem; ðəm]

of	them
的	他们

"有些兔子想加入已经开始的游戏，而有些兔子....."

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	70	]
[	页	-	]

[第70页]

['bəʊstɪd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rʌn] [fɑ:stə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] .

boasted	they	could	run	faster	than	any	one	else	.
吹嘘	他们	可以	跑步	快点	比	任何	一	别的	.

他们吹嘘自己跑得比任何人都快。

[mɪs] ['mænəz] [sed] ,

Miss	Manners	said	,
错过	礼仪	说	,

礼仪小姐说：

" [wi:l; wil] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] - ['mænəd] ['pəʊstə(r)] ;

"	We'll	make	a	good	-	mannered	poster	;
"	出色地	制作	一个	好的	-	有礼貌的	海报	;

"我们会制作一张举止得体的海报；

[nəʊ][wʌn]['evə(r)] [lʌvz] [ə; eɪ]['bəʊstə(r)] .

No	one	ever	loves	a	boaster	.
不	一	曾经	爱	一个	自夸者	.

没有人喜欢爱吹牛的人。

" [ʃi:; ʃi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] ['aʊə(r)] [tɜ:n] [ɪn] ['pleɪɪŋ]

"	She	continued	to	say	that	we	should	be	willing	to	take	our	turn	in	playing
"	她	持续	到	说	那	我们	应该	是	愿意的	到	拿	我们的	转动	在	玩耍

[ə; eɪ] [geɪm] [ænd; ənd][bi:; bi] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['weðə(r)] [wi:; wi] [wʌn] [ɔ:(r)][nɒt] .

a	game	and	be	good	-	natured	whether	we	won	or	not	.
一个	游戏	和	是	好的	-	自然	无论	我们	韩元	或者	不是	.

她接着说，我们应该愿意轮流玩游戏，无论输赢都要保持友善的态度。

['tæt(ə)l] - [teɪl] ['bʌni] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ] - [graʊnd] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [nju:]

Tattle	-	Tale	Bunny	stood	in	the	corner	of	the	play	-	ground	talking	to	a	new
告密	-	故事	兔子	站立	在	这	角落	的	这	玩	-	地面	说	到	一个	新的

['bʌni] ,

Bunny	,
兔子	,

爱告状的兔子站在操场角落里，和一个新来的兔子说话。

[ænd; ənd] [mɪs] ['mænəz] [kɔ:ld] [hɪm][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['kwaɪətli][ænd; ənd] [sed] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][nɒt]

and	Miss	Manners	called	him	to	her	quietly	and	said	that	we	should	not
和	错过	礼仪	称为	他	到	她	悄悄	和	说	那	我们	应该	不是

[rɪ'pi:t] [teɪlz; 'teɪli:z][tu:; tə]['eni][wʌn] ,

repeat	tales	to	any	one	,
重复	故事	到	任何	一	,

礼仪小姐悄悄地把他叫到身边，说我们不应该把故事告诉任何人。

['i:v(ə)n]['ɑ:ftə(r)] [sku:l] ; [ðə; ði]['əʊnli][wʌnz] [seɪf] [tu:; tə][kən'faɪd][ɪn][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] , [ɔ:(r)]

even	after	school	;	the	only	ones	safe	to	confide	in	were	the	teacher	,	or
甚至	后	学校	;	这	仅有的	一个	安全的	到	信任	在	是	这	老师	,	或者

[wʌnz] [əʊn] ['mʌðə(r)] .

one's	own	mother	.
一个人的	自己的	母亲	.

即使放学后，唯一可以放心倾诉的人也只有老师或自己的母亲。

[wen] [ðə; ði]['ri:ses; rɪ'ses] [geɪmz] [wɜ:(r); wə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bʌniz] [keɪm] ['tru:pɪŋ] [ɪn] , [stɪl] ['nɔɪzi]

When	the	recess	games	were	over	the	Bunnies	came	trooping	in	,	still	noisy
什么时候	这	凹陷处	游戏	是	超过	这	兔子	来了	军队集结	在	,	仍然	嘈杂

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] .

and	out	of	breath	.
和	出去	的	气息	.

课间游戏结束后，兔子们气喘吁吁地走了进来，仍然吵吵闹闹的。

[ðen] [ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] “ ['sɪtɪŋ] ['les(ə)n] .

Then	the	teacher	gave	them	a	“	Sitting	Lesson	.
然后	这	老师	给予	他们	一个	“	坐着	课	.

然后老师给他们上了一堂“坐姿课”。

” [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][fəʊld][ðeə(r)] [pɔ:z] [ænd; ənd][sɪt][səʊ] [stɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [klɒk]

”	They	had	to	fold	their	paws	and	sit	so	still	they	could	hear	the	Clock
”	他们	有	到	折叠	他们的	爪子	和	坐	所以	仍然	他们	可以	听到	这	钟

[tɪk] .

tick	.
打钩	.

“他们不得不把爪子折叠起来，一动不动地坐着，甚至能听到钟表滴答作响的声音。”

[mɪs] ['mænəz] [hæd; həd][ðem; ðəm] [raɪt] , [æz; əz][ə; eɪ]['les(ə)n] , ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][rɪ'membə(r)]['ɑ:ftə(r)]

Miss	Manners	had	them	write	,	as	a	lesson	,	something	to	remember	after
错过	礼仪	有	他们	写	,	作为	一个	课	,	某物	到	记住	后

[sku:l] .

school	.
学校	.

礼仪小姐让他们写一些放学后要记住的东西，作为一次教训。

[ðeɪ] [rəʊt] ,

They	wrote	,
他们	写道	,

他们写道：

“ [wi:; wi] [wɪl] [nɒt]['lɪŋgə(r)][ə'baʊt][tu:; tə] [pleɪ] ,

“	We	will	not	linger	about	to	play	,
“	我们	将要	不是	萦绕	关于	到	玩	,

“我们不会逗留玩耍，

[wi:; wi] [wɪl] [gəʊ] [həʊm] [frɒm; frəm] [sku:l] [i:tʃ] [deɪ] .

We	will	go	home	from	school	each	day	.
我们	将要	去	家	从	学校	每个	天	.

我们每天放学后都会回家。

” [[ˌpi: 'dʒi:] -]

”	[	Pg	71	]
”	[	页	-	]

“[第 71 页]

[ɪf] ['prɪti] ['bʌni] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðɪs] [əd'vaɪs][ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][met] [wɪð] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] .

If	Pretty	Bunny	had	followed	this	advice	she	would	not	have	met	with	misfortune	.
如果	漂亮的	兔子	有	随后	这	建议	她	会	不是	有	遇见	和	不幸	.

如果漂亮兔子听从了这个建议，她就不会遭遇不幸了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ʃiː; ʃi] [hʌŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði] [skuːl] [graʊndz] [sʌm; səm][taɪm][ænd; ənd] [ðen]

As	it	was	,	she	hung	around	the	school	grounds	some	time	and	then
作为	它	曾是	,	她	悬挂	大约	这	学校	理由	一些	时间	和	然后

[went] ['lɔɪtərɪŋ] [ə'lɒŋ] , ['sɪŋɪŋ] ,

went	loitering	along	,	singing	,
去	游荡	沿着	,	歌唱	,

结果，她在学校附近徘徊了一会儿，然后开始闲逛，边走边唱歌。

“ [wen] [aɪ] [grəʊ] [ʌp] [aɪl] [kiːp] [iːtʃ] [ruːl] ,

“	When	I	grow	up	I'll	keep	each	rule	,
“	什么时候	我	生长	向上	患病的	保持	每个	规则	,

“等我长大后，我会遵守每一条规则。”

[ænd; ənd][hæv; həv] [gʊd] ['mænəz] [iːtʃ] [deɪ] [ɪn] [skuːl] ;

And	have	good	manners	each	day	in	school	;
和	有	好的	礼仪	每个	天	在	学校	;

每天在学校都要有良好的礼仪；

[aɪl] [teɪk] [tuː] ['penslz] , [səʊ] [aɪl] [nɒt] ['bɒrəʊ]

I'll	take	two	pencils	,	so	I'll	not	borrow
患病的	拿	二	铅笔	,	所以	患病的	不是	借

我带两支铅笔，这样就不用借了。

[wʌn][frɒm; frəm][maɪ] [siːt] - [meit] , [tuː; tə] - [deɪ] [ɔː(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ;

One	from	my	seat	-	mate	,	to	-	day	or	to	-	morrow	;
一	从	我的	座位	-	伴侣	,	到	-	天	或者	到	-	明天	;

今天或明天，我的邻座会给我发一条；

[ai] [wɪl] [nɒt] ['wɪspə(r)] , [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ,

I	will	not	whisper	,	you	understand	,
我	将要	不是	耳语	,	你	理解	,

我不会低声细语，你明白吗?

[ænd; ənd]['kwaɪətli] [aɪl] [reɪz] [maɪ][hænd] ;

And	quietly	I'll	raise	my	hand	;
和	悄悄	患病的	增加	我的	手	;

我会悄悄地举起手；

[aɪl] [kiːp] [maɪ] [desk] [ænd; ənd] [aɪl] [səʊ] [niːt] ,

I'll	keep	my	desk	and	aisle	so	neat	,
患病的	保持	我的	桌子	和	走道	所以	整洁的	,

我会保持我的办公桌和过道整洁。

[ænd; ənd][nɒt] [meɪk] ['nɔɪzɪz] [wɪð] [maɪ] [fiːt] ;

And	not	make	noises	with	my	feet	;
和	不是	制作	噪音	和	我的	脚	;

而且我的脚不会发出任何声音；

[ɒn] [ðə; ði] [pleɪ] [graʊnd] ['evri] [deɪ] ,

On	the	play	ground	every	day	,
在	这	玩	地面	每一个	天	,

每天在操场上，

[ai] [wɪl] [stænd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][feə(r)] [pleɪ] ;

I	will	stand	up	for	fair	play	;
我	将要	站立	向上	为了	公平的	玩	;

我将捍卫公平竞争；

” ['prɪti] ['bʌni] [bɪ'heɪvd] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl]

”	Pretty	Bunny	behaved	well	as	a	rule
”	漂亮的	兔子	表现	出色地	作为	一个	规则

“漂亮兔子一向表现良好。”

[bʌt; bət] [went] [ɒn] ['sɪŋɪŋ] , “ ['mænəz] [ɪn] [skuːl] .
But went on singing , “ Manners in School .
但 去 在 歌唱 , “ 礼仪 在 学校 .

但他继续唱着《学校礼仪》。

” [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] ['hʌmɪŋ] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [wʌn] [sed] ,
” She went on humming until some one said ,
” 她 去 在 哼唱 直到 一些 一 说 ,

她一直哼着歌，直到有人说：

“ [hɪə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , [maɪ] [rʌn] - [ə; eɪ] - [wei] ;
“ Here you are , my run - a - way ;
“ 这里 你 是 , 我的 跑步 - 一个 - 方式 ;

“你在这里，我的逃亡者；

[aɪv] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [məʊst] [ɔːl] [deɪ] .
I've looked for you most all day .
我已经 看起来 为了 你 最多 全部 天 .

我几乎找了你一整天。

” ['prɪti] ['bʌni] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bʌni]
” Pretty Bunny looked around and before she could say a word a large Bunny
” 漂亮的 兔子 看起来 大约 和 前 她 可以 说 一个 单词 一个 大的 兔子
[wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] .
was leading her off .
曾是 领导 她 离开 .

“漂亮兔子环顾四周，还没来得及开口，一只大兔子就领着她走了。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 72]
[页 -]

[第72页]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['ʃɒpɪŋ] ['mænəz]
SHOPPING MANNERS
购物 礼仪

购物礼仪

[hæv; həv] [juː; jʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] ,
Have you thought of this before ,
有 你 想法 的 这 前 ,

你之前想过这个问题吗?

[tuː; tə] [hæv; həv] [gʊd] ['mænəz] [ɪn] [ðə; ði] [stɔː(r)] ?
To have good manners in the store ?
到 有 好的 礼仪 在 这 店铺 ?

在商店里要有良好的礼仪吗?

[ɪf] [juː; jʊ] [gəʊ] [ðeə(r)] [deɪ] [ɔː(r)] [naɪt] ,
If you go there day or night ,
如果 你 去 那里 天 或者 夜晚 ,

无论白天还是晚上，你去那里

['ɔːlweɪz] [traɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [pə'laɪt] .
Always try to be polite .
总是 尝试 到 是 有礼貌的 .

务必保持礼貌。

['prɪti] ['bʌni] [sed] [tu:; tə][ðə; ði][streɪndʒ] ['bʌni] , " [ai][ˌeɪ 'em][jʊə(r)][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][mɪ'steɪkən] ;

Pretty	Bunny	said	to	the	strange	Bunny	,	"	I	am	sure	you	are	mistaken	;
漂亮的	兔子	说	到	这	奇怪的	兔子	,	"	我	是	当然	你	是	错误	;

漂亮的兔子对奇怪的兔子说："我确信你弄错了；

[ai][ˌeɪ 'em][ɒn][maɪ] [weɪ] [həʊm] [frɒm; frəm] [sku:l] .

I	am	on	my	way	home	from	school	.
我	是	在	我的	方式	家	从	学校	.

我正从学校回家。

" [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ['bʌni] [sed] , " [hɑ:] , [hɑ:] , [hɑ:] , [səʊ][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kæn; kən] [fu:l] [ˌem 'i:]

"	The	stranger	Bunny	said	,	"	Ha	,	ha	,	ha	,	so	you	think	you	can	fool	me
"	这	陌生人	兔子	说	,	"	哈	,	哈	,	哈	,	所以	你	思考	你	能	傻子	我

[ə'gen] ;

again	;
再次	;

陌生人邦尼说："哈哈哈哈，你以为你又能骗过我吗？"

[ɪn'di:d] , [ai][hæv; həv]['nevə(r)][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɜ:tʃ] [ɪn][ɔ:l][maɪ][laɪf] .

indeed	,	I	have	never	had	such	a	search	in	all	my	life	.
的确	,	我	有	绝不	有	这样的	一个	搜索	在	全部	我的	生活	.

的确，我一生中从未有过这样的寻找经历。

" [ðə; ði][streɪndʒ] ['bʌni] [wɒz; wəz]['veri][nɪə(r)] - ['saɪtɪd] ,

"	The	strange	Bunny	was	very	near	-	sighted	,
"	这	奇怪的	兔子	曾是	非常	靠近	-	目击者	,

"这只奇怪的兔子近视很严重。"

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['ri:əli] [dɪd] [mis'teik] ['prɪti] ['bʌni] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [rʌn] - [ə'weɪ] ['græntʃaɪld] !

and	she	really	did	mistake	Pretty	Bunny	for	her	own	run	-	away	Grandchild	!
和	她	真的	做过	错误	漂亮的	兔子	为了	她	自己的	跑步	-	离开	孙子	!

她真的把漂亮兔子错认成了自己离家出走的孙女！

[ɒn] [ðeɪ] [went] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['grəʊsəri][stɔ:(r)] , [ðen] [ɪn] [ðeɪ] [went] .

On	they	went	until	they	came	to	the	grocery	store	,	then	in	they	went	.
在	他们	去	直到	他们	来了	到	这	杂货店	店铺	,	然后	在	他们	去	.

他们继续前行，直到来到杂货店，然后走了进去。

['prɪti] ['bʌni] [wɒz; wəz]['veri] ['hʌŋgri] .

Pretty	Bunny	was	very	hungry	.
漂亮的	兔子	曾是	非常	饥饿的	.

漂亮的小兔子很饿。

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['evə(r)] ['hʌŋgri] ['ɑ:ftə(r)] [sku:l] ?

Are	you	ever	hungry	after	school	?
是	你	曾经	饥饿的	后	学校	?

你放学后会感到饥饿吗?

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	73	]
[	页	-	]

[第73页]

[ʃi:; ʃi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][fju:] ['pi:nʌts] [ðæt][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ][bɒks][ɒn][ðə; ði]['kaʊntə(r)] ,

She	picked	up	a	few	peanuts	that	were	in	a	box	on	the	counter	,
她	挑选	向上	一个	很少	花生	那	是	在	一个	盒子	在	这	柜台	,

她从柜台上的盒子里拿起几颗花生。

['ri:əli] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][streɪndʒ] ['bʌni] [bɒkst] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪəz] , ['seɪɪŋ] ,

really	without	thinking	,	and	the	strange	Bunny	boxed	her	ears	,	saying	,
真的	没有	思维	,	和	这	奇怪的	兔子	盒装	她	耳朵	,	说	,

那只奇怪的兔子真的没怎么思考，就拍了拍自己的耳朵，说道：

“ [jɔː(r); jə(r)] [weɪz] [siːm] ['veri] [ruːd] [ænd; ənd] ['fʌni] ;
“ Your ways seem very rude and funny ;
“ 你的 方式 似乎 非常 粗鲁的 和 有趣的 ;

“你的做法看起来非常粗鲁可笑；

[doʊnt] [help] [jɔː'self] , [bʌt; bət] [peɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] .
Don't help yourself , but pay your money .
不 帮助 你自己 , 但 支付 你的 钱 .

不要自救，但要付钱。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 74]
” [页 -]

“[第 74 页]

[ə'nʌðə(r)] ['bʌni] [wɒz; wəz] ['ɔːdərɪŋ] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [klɑːk] [ænd; ənd] [kept] ['ɑːskɪŋ] ['kwestʃənz] [ænd; ənd]
Another Bunny was ordering of another clerk and kept asking questions and
其他 兔子 曾是 订购 的 其他 职员 和 保留 问 问题 和
[sed] [ðə; ði] [praisiz] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [tuː] [haɪ] [ænd; ənd] [tɔːkt] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði]
said the prices were much too high and talked so as to take up all the
说 这 价格 是 很多 也 高的 和 谈话 所以 作为 到 拿 向上 全部 这
[klɜːrks] [taɪm] .
clerk's time .
职员的 时间 .

另一只兔子正在给另一个店员点餐，不停地问问题，说价格太高，喋喋不休地占用店员的所有时间。

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['bʌni] [ɑːskt] ['prɪti] ['bʌni] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðɪs] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]
The strange Bunny asked Pretty Bunny if she had noticed this after they had
这 奇怪的 兔子 问 漂亮的 兔子 如果 她 有 注意到 这 后 他们 有
[left] [ðə; ði] [stɔː(r)] ,
left the store ,
左边 这 店铺 ,

那只古怪的兔子问漂亮的兔子，她们离开商店后，她是否注意到了这件事。

[ænd; ənd] [ri'mɑːk] ,
and remarked ,
和 评论 ,

并评论道：

“ [tuː; tə] [biː; bi] [wel] - ['mænəd] [ai] [həʊp] [jʊl] [traɪ] ;
“ To be well - mannered I hope you'll try ;
“ 到 是 出色地 - 有礼貌的 我 希望 你会 尝试 ;

“我希望你能努力做到举止得体；

[doʊnt] ['hænd(ə)l] [θɪŋz] [ən'les] [juː; jʊ] [bai] .
Don't handle things unless you buy .
不 处理 事物 除非 你 买 .

除非购买，否则不要触摸任何东西。

” ['prɪti] ['bʌni] [sed] , “ [let] [ˌem 'iː] [gəʊ] [həʊm] , [pliːz] [let] [ˌem 'iː] [gəʊ] [həʊm] ; [juː; jʊ] [hæv; həv] [meɪd]
” Pretty Bunny said , “ Let me go home , please let me go home ; you have made
” 漂亮的 兔子 说 , “ 让 我 去 家 , 请 让 我 去 家 ; 你 有 制成
[ə; eɪ] [mis'teik] ,
a mistake ,
一个 错误 ,

“漂亮兔子说：‘让我回家吧，求求你让我回家吧；你犯了个错误，”

[ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['græntʃaɪld] [æt; ət] [ɔːl] , [ai] [ˌeɪ 'em] ['vɪzɪtɪŋ] [ɑːnt] ['etɪkət] .
I am not your grandchild at all , I am visiting Aunt Etiquette .
我 是 不是 你的 孙子 在 全部 , 我 是 访问 阿姨 礼仪 .

我根本不是你的孙子/孙女，我是来拜访礼仪阿姨的。

" [ðə; ði] [streɪndʒ] ['bʌni] [went] ['hʌrɪɪŋ] [ɒn] [æz; əz] [ðəʊ] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [sed] .

"	The	strange	Bunny	went	hurrying	on	as	though	nothing	had	been	said	.
"	这	奇怪的	兔子	去	匆忙	在	作为	尽管	没有什么	有	到过	说	.

"那只奇怪的兔子仿佛什么都没发生一样，匆匆走开了。"

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [haʊs] [æt; ət] [lɑːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [lætʃt] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .

They	went	into	a	house	at	last	and	the	door	latched	behind	them	.
他们	去	进入	一个	房子	在	最后的	和	这	门	锁扣	在后面	他们	.

他们终于走进了一间房子，门在他们身后砰地一声关上了。

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['bʌni] [lʊkt] [æt; ət] ['prɪti] ['bʌni] ['veri] [hɑːd] [ænd; ənd] [sed] ,

The	strange	Bunny	looked	at	Pretty	Bunny	very	hard	and	said	,
这	奇怪的	兔子	看起来	在	漂亮的	兔子	非常	难的	和	说	,

那只奇怪的兔子仔细地看了漂亮兔子一眼，说道：

" [aɪ] [θɪŋk] [pə'hæps] [aɪ] [hæv; həv] [biːn] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/]

"	I	think	perhaps	I	have	been	tricked
"	我	思考	也许	我	有	到过	被骗了

"我觉得我可能被骗了。"

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ˌkɒntrə'dɪkt] .

But	it	is	not	your	business	to	contradict	.
但	它	是	不是	你的	商业	到	顶撞	.

但你没有资格反驳。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	75	]
"	[	页	-	]

"[第 75 页]

[ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] [tuː; tə] [seɪ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] [ə'baʊt] [dɪ'spjuːtɪŋ] [wɪð] ['aʊə(r)] ['eldəz] ;

She	went	on	to	say	we	should	be	very	careful	about	disputing	with	our	elders	;
她	去	在	到	说	我们	应该	是	非常	小心	关于	争议	和	我们的	长者	;

她接着说，我们应该非常小心地避免与长辈争论；

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [fiːl] [ʃʊə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [pə'laɪtli] ,

even	if	we	feel	sure	we	are	right	,	we	should	say	politely	,
甚至	如果	我们	感觉	当然	我们	是	正确的	,	我们	应该	说	礼貌地	,

即使我们确信自己是对的，我们也应该礼貌地说：

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðɪs] [weɪ] .

"	I	think	it	was	this	way	.
"	我	思考	它	曾是	这	方式	.

"我想应该是这样。"

" ['prɪti] ['bʌni] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [kraɪd] .

"	Pretty	Bunny	sat	down	and	cried	.
"	漂亮的	兔子	卫星	向下	和	哭	.

"漂亮兔子坐下来哭了。"

[ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] ['bʌni] [sed] ,

The	stranger	Bunny	said	,
这	陌生人	兔子	说	,

陌生人邦尼说：

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ] , [ɪn] [ɔːl] [taɪmz] [ænd; ənd] ['pleɪsɪz] ,

"	We	should	try	,	in	all	times	and	places	,
"	我们	应该	尝试	,	在	全部	时代	和	地方	,

"我们应该在任何时间、任何地点都尝试，

[tuː; tə] [biː; bi] ['tʃɪəf(ə)l] , [wɪð] ['smaɪlɪŋ] ['feɪsɪz] ;

To	be	cheerful	,	with	smiling	faces	;
到	是	快乐	,	和	微笑	面孔	;

心情愉快，面带笑容；

[juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ai][sə'spekt] ;
You don't know some things I suspect ;
你 不 知道 一些 事物 我 怀疑 ;

我怀疑你并不了解某些事情;

[tuː; tə]['əʊldə]['piːp(ə)l] [ʃəʊ] [rɪ'spekt] .
To older people show respect .
到 老 人们 展示 尊重 .

对长辈要表示尊重。

" [ðen] ['prɪti] ['bʌni] [gɒt][ʌp][ænd; ənd] [baʊd] [ləʊ][ænd; ənd][sed] ,
" Then Pretty Bunny got up and bowed low and said ,
" 然后 漂亮的 兔子 得到 向上 和 鞠躬 低的 和 说 ,

"然后，漂亮兔子站起来，深深鞠了一躬，说道:

" [ai][dɪd][nɒt] ['riːəli] [wɒnt][tuː; tə] [kʌm] ;
" I did not really want to come ;
" 我 做过 不是 真的 想 到 来 ;

"我其实并不想来;

[let] [ˌem 'iː][gəʊ][həʊm] , [let][ˌem 'iː][gəʊ][həʊm] .
Let me go home , let me go home .
让 我 去 家 , 让 我 去 家 .

让我回家，让我回家。

" [ðə; ði][streɪndʒ] ['bʌni] [sed] ,
" The strange Bunny said ,
" 这 奇怪的 兔子 说 ,

"那只奇怪的兔子说，

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bʌni] [ʃʊd; ʃəd][nɒt] [tiːz] ,
" A little Bunny should not tease ,
" 一个 小的 兔子 应该 不是 逗 ,

小兔子不应该戏弄别人，

[bʌt; bət][juːz] [wɜːdz] [laɪk] - [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] - .
But use words like ' If you please ' .
但 使用 字 喜欢 - 如果 你 请 - .

但请使用"如果可以的话"之类的措辞。

" ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ,
" After this ,
" 后 这 ,

"此后，

[ðə; ði][streɪndʒ] ['bʌni] [bɪ'gæn][tuː; tə][ækt][waɪld][ænd; ənd][sed] " [huː] [brəʊk][maɪ]['wɔːtə(r)] ['pɪtʃə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ?
the strange Bunny began to act wild and said " Who broke my water pitcher this morning ?
这 奇怪的 兔子 开始 到 行为 荒野 和 说 " WHO 打破 我的 水 投手 这 早晨 ?

这只奇怪的兔子开始变得狂野起来，说道："今天早上谁打碎了我的水壶？"

[ænd; ənd] [huː] [hɪd][maɪ][kəʊl]['skʌt(ə)l] ?
and who hid my coal scuttle ?
和 WHO 隐藏 我的 煤炭 偷偷溜走 ?

谁藏起了我的煤斗?

[huː] [ræn] [ɒf] [wɪð] [maɪ][bɪg] ['kæbɪdʒ] ?
Who ran off with my big cabbage ?
WHO 跑 离开 和 我的 大的 卷心菜 ?

谁偷走了我的大白菜?

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
" [Pg 76]
" [页 -]

"[第 76 页]

[naʊ] ['prɪti] ['bʌni] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hʌndrədθ] [taɪm][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɒn] [raɪt] [həʊm]
Now **Pretty** **Bunny** **wished** **for** **the** **hundredth** **time** **she** **had** **gone** **right** **home**
现在 漂亮的 兔子 希望 为了 这 百分之一 时间 她 有 已消失 正确的 家
[frɒm; frəm] [skuːl] [ænd; ənd]['truːli][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ,
from **school** **and** **truly** **she** **did** **not** **know** **what** **to** **do** **,**
从 学校 和 真的 她 做过 不是 知道 什么 到 做 ,

现在，漂亮兔子第一百次希望自己放学后就直接回家了，她真的不知道该怎么办了。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] ,
for **she** **had** **done** **none** **of** **these** **things** **,**
为了 她 有 完毕 没有任何 的 这些 事物 ,

因为她一件也没做过。

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪf] [ðə; ði] [rʌn] [əˈweɪ]
and **I** **don't** **know** **what** **in** **the** **world** **would** **have** **happened** **if** **the** **Run** **Away**
和 我 不 知道 什么 在 这 世界 会 有 发生 如果 这 跑步 离开
['bʌni] [hæd; həd][nɒt] [kʌm] ['baʊndɪŋ] [ɪn][æt; ət] [ðæt] ['veri] ['məʊmənt] .
Bunny **had** **not** **come** **bounding** **in** **at** **that** **very** **moment** **.**
兔子 有 不是 来 边界 在 在 那 非常 片刻 .

我真不知道如果逃跑的小兔子没有在那一刻蹦蹦跳跳地跑进来，会发生什么事。

[hiː; hi] [sed] ,
He **said** **,**
他 说 ,

他说：

" [ai][ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] , [ai] [wɒnt] ['hʌni] ,
" **I** **am** **hungry** **,** **I** **want** **honey** **,**
" 我 是 饥饿的 , 我 想 蜂蜜 ,

我饿了，我想吃蜂蜜，

[ai][ˌeɪ 'em] [bæk] , [rʌn] [əˈweɪ] ['bʌni] .
I **am** **back** **,** **Run** **Away** **Bunny** **.**
我 是 后退 , 跑步 离开 兔子 .

我回来了，逃跑的小兔子。

" [ðə; ði] [streɪndʒ] ['bʌni] [pʊt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [best] ['spektək(ə)lz][ænd; ənd] [sed] ,
" **The** **strange** **Bunny** **put** **on** **her** **best** **spectacles** **and** **said** **,**
" 这 奇怪的 兔子 放 在 她 最好的 眼镜 和 说 ,

"那只古怪的兔子戴上她最好的眼镜，说道：

" [ai][dɪd] [meɪk] [ə; eɪ] [misˈteik] [ai] [siː] ,
" **I** **did** **make** **a** **mistake** **I** **see** **,**
" 我 做过 制作 一个 错误 我 看 ,

"我承认我犯了个错误，

[bʌt; bət] ['bʌniz] [lʊk] [əˈlaɪk][tuː; tə][ˌem 'iː] .
But **Bunnies** **look** **alike** **to** **me** **.**
但 兔子 看 同样 到 我 .

但我觉得兔子长得都一样。

" [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt][let] ['prɪti] ['bʌni] [gəʊ][həʊm][ɪn][ðə; ði][dɑːk] ,
" **For** **all** **that** **,** **she** **would** **not** **let** **Pretty** **Bunny** **go** **home** **in** **the** **dark** **,**
" 为了 全部 那 , 她 会 不是 让 漂亮的 兔子 去 家 在 这 黑暗的 ,

尽管如此，她还是不会让漂亮兔子在黑暗中回家。

[fɔː(r); fə(r)] ['iːvnɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] .
for **evening** **had** **come** **.**
为了 晚上 有 来 .

夜幕降临了。

[rʌn] [ə'weɪ] ['bʌni] [wɒz; wəz] ['veri] [ˌɪmpə'laɪt] [ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['bʌni] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)]
Run **Away** **Bunny** **was** **very** **impolite** **and** **called** **the** **strange** **Bunny** **by** **her**
跑步 离开 兔子 曾是 非常 不礼貌 和 称为 这 奇怪的 兔子 经过 她
[fɜːst] [neɪm] .
first **name** **.**
第一的 姓名 .

逃跑的兔子非常没礼貌，直呼那只奇怪的兔子的名字。

[ʃiː; ʃi] [bɒkst] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [ænd; ənd] [sed] ,
She **boxed** **his** **ears** **and** **said** **,**
她 盒装 他的 耳朵 和 说 ,

她扇了他一巴掌，说道：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **77** **]**
[页 -]

[第77页]

“ [ai] [hæv; həv] [təʊld] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃeɪm]
“ **I** **have** **told** **you** **before** **,** **it** **is** **a** **shame**
“ 我 有 讲述 你 前 , 它 是 一个 耻辱

我之前就跟你说过，这很可惜。

[tuː; tə] [kɔːl] [æn; ən] ['əʊldə] ['pɜːs(ə)n] [baɪ] [ðeə(r)] [fɜːst] [neɪm] .
To **call** **an** **older** **person** **by** **their** **first** **name** **.**
到 称呼 一个 老 人 经过 他们的 第一的 姓名 .

直呼长辈的名字。

” ['prɪti] ['bʌni] [sed] , “ [ai] ['lɜːnɪd] [ə'nʌðə(r)] ['les(ə)n] [wʌn] [deɪ] [ɪn] [pə'laɪtnəs] .
” **Pretty** **Bunny** **said** **,** **“** **I** **learned** **another** **lesson** **one** **day** **in** **politeness** **.**
” 漂亮的 兔子 说 , “ 我 学习 其他 课 一 天 在 礼貌 .

“漂亮兔子说：‘有一天，我又学到了关于礼貌的另一个教训。’

[ʃæl; ʃəl] [ai] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] ? ”
Shall **I** **tell** **it** **to** **you** **?** **”**
将 我 告诉 它 到 你 ? ”

要我告诉你吗?

“ [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [lɑːf] [æt; ət] [ə; eɪ] ['stɔːri] [wiː; wi] [tel] ,
“ **We** **should** **not** **laugh** **at** **a** **story** **we** **tell** **,**
“ 我们 应该 不是 笑 在 一个 故事 我们 告诉 ,

我们不应该嘲笑自己讲述的故事，

[nɒt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [rɪ'leɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .
Not **even** **if** **we** **relate** **it** **well** **.**
不是 甚至 如果 我们 涉及 它 出色地 .

即使我们描述得很好也不行。

” [ðə; ði] [streɪndʒ] ['bʌni] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['græntʃaɪld] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [bɔːl] [ɒv; əv] [jɑːn] , [fɔː(r); fə(r)]
” **The** **strange** **Bunny** **asked** **her** **grandchild** **for** **another** **ball** **of** **yarn** **,** **for**
” 这 奇怪的 兔子 问 她 孙子 为了 其他 球 的 纱 , 为了
[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['bɪzɪli] ['nɪtɪŋ] .
she **was** **busily** **knitting** **.**
她 曾是 忙碌地 针织 .

“奇怪的兔子向她的孙子要了一团毛线，因为她正在忙着织毛衣。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [səˈpraɪzd] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] [tɒst] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ruːm]

She	was	surprised	to	have	it	tossed	to	her	from	across	the	room
她	曾是	惊讶	到	有	它	抛掷	到	她	从	穿过	这	房间

.

:

.

她很惊讶地发现球是从房间另一头扔过来的。

[ʃiː; ʃi] [sed] ,

She	said	,
她	说	,

她说，

“ [duː; də][nɒt] [tɒs] [θɪŋz] , [ðæts] [ˈreəli] [dʌn] ;

“	Do	not	toss	things	,	that's	rarely	done	;
“	做	不是	折腾	事物	,	那就是	很少	完毕	;

“不要乱扔东西，这种情况很少发生；

[ˈɔːlweɪz] [hænd][ðem; ðəm] , [pliːz] , [tuː; tə] [ˈevri] [wʌn] .

Always	hand	them	,	please	,	to	every	one	.
总是	手	他们	,	请	,	到	每一个	一	.

请务必将它们分发给每个人。

” [dʒʌst] [ðen] [ʃiː; ʃi] [rɪˈmembəd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈθɜːsti] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ˈprɪti] [ˈbʌni] [tuː; tə][gəʊ]

”	Just	then	she	remembered	she	was	thirsty	and	asked	Pretty	Bunny	to	go
”	只是	然后	她	记得	她	曾是	渴	和	问	漂亮的	兔子	到	去

[ænd; ənd][get][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [ˈpɪtʃə(r)] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] ,

and	get	her	a	pitcher	of	water	,
和	得到	她	一个	投手	的	水	,

“这时她才想起自己口渴了，便让漂亮兔子去给她拿一壶水来。”

[wɪtʃ] [ˈprɪti] [ˈbʌni] [wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][duː; də] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

which	pretty	Bunny	was	glad	to	do	,	of	course	,
哪个	漂亮的	兔子	曾是	高兴的	到	做	,	的	课程	,

当然，漂亮的小兔子很乐意这么做。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['hændɪd][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] ['mænə(r)] , [stɪl] ['həʊldɪŋ]['ɒntə][ðə; ði]

but	she	handed	her	the	pitcher	in	the	wrong	manner	,	still	holding	onto	the
但	她	递交	她	这	投手	在	这	错误的	方式	,	仍然	保持	到	这

['hænd(ə)l] [hɜː'self] .

handle	herself	.
处理	她自己	.

但她把水壶递给她的方式不对，自己还握着壶柄。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	78	]
[	页	-	]

[第78页]

[sed] [ðə; ði][streɪndʒ] ['bʌni] ,

Said	the	strange	Bunny	,
说	这	奇怪的	兔子	,

那只奇怪的兔子说道：

“ [sʌm; səm] ['mænəz] [juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [aɪ] [siː] ,

“	Some	manners	you	have	learned	I	see	,
“	一些	礼仪	你	有	学习	我	看	,

“看来你学到了一些礼仪。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['hænd(ə)l] [pliːz] [tɜːn] [tə'wɔːd] [ˌem 'iː] .

But	the	handle	please	turn	toward	me	.
但	这	处理	请	转动	朝向	我	.

但请把把手转向我这边。

" [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [pɑːs] [æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [wɪð]

"	She	continued	by	saying	that	we	should	always	pass	an	article	to	another	with
"	她	持续	经过	说	那	我们	应该	总是	经过	一个	文章	到	其他	和

[ðə; ði]['hænd(ə)l] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] ;

the	handle	toward	them	;
这	处理	朝向	他们	;

她接着说，我们应该始终将物品的把手朝向对方；

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kə'rekt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

that	was	the	correct	thing	to	do	.
那	曾是	这	正确的	事物	到	做	.

这样做是对的。

['prɪti] ['bʌni] [sed] , " [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ɑːnt] ['etɪkət] [wɪl] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][æt; ət]

Pretty	Bunny	said	,	"	I	am	afraid	Aunt	Etiquette	will	be	looking	for	me	at
漂亮的	兔子	说	,	"	我	是	害怕的	阿姨	礼仪	将要	是	寻找	为了	我	在

[həʊm] .

home	.
家	.

漂亮兔子说："我怕礼仪阿姨会在家里找我。"

" [ðə; ði][streɪndʒ] ['bʌni] [sed] ,

"	The	strange	Bunny	said	,
"	这	奇怪的	兔子	说	,

那只奇怪的兔子说道：

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['wʌri] , [ai][duː; də][nɒt] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	She	will	worry	,	I	do	not	doubt	it	,
"	她	将要	担心	,	我	做	不是	怀疑	它	,

她会担心，这一点我毫不怀疑。

[bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən][wiː; wi] ['riːəli] [duː; də][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ?

But	what	can	we	really	do	about	it	?
但	什么	能	我们	真的	做	关于	它	?

但我们究竟能做些什么呢?

" ['prɪti] ['bʌni] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə]

"	Pretty	Bunny	said	she	was	not	afraid	of	the	dark	and	was	anxious	to
"	漂亮的	兔子	说	她	曾是	不是	害怕的	的	这	黑暗的	和	曾是	焦虑的	到

[get] [bæk] [tuː; tə] [ɑːnt] ['etɪkət] ,

get	back	to	Aunt	Etiquette	,
得到	后退	到	阿姨	礼仪	,

"漂亮兔子说她不怕黑，而且很想回到礼仪阿姨身边。"

[bʌt; bət][ðə; ði][streɪndʒ] ['bʌni] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)] ['jʌŋstər] [tuː; tə][biː; bi][aʊt] [leɪt]

but	the	strange	Bunny	said	,	"	It	is	not	safe	for	youngsters	to	be	out	late
但	这	奇怪的	兔子	说	,	"	它	是	不是	安全的	为了	年轻人	到	是	出去	晚的

,

,

,

但奇怪的兔子却说："孩子们晚上在外面不安全，

" [səʊ] [ðeɪ] [sæt][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][ten] ['mɪnɪts] ['θɪŋkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['mætə(r)] .

"	so	they	sat	for	an	hour	and	ten	minutes	thinking	over	the	matter	.
"	所以	他们	卫星	为了	一个	小时	和	十	分钟	思维	超过	这	事情	.

于是他们坐了一个小时十分钟，仔细思考这个问题。

[ðə; ði][streɪndʒ] ['bʌni] [sed] , " [ðɪs] [θɪŋ] [aɪl] [duː; də] ,

The	strange	Bunny	said	,	"	This	thing	I'll	do	,
这	奇怪的	兔子	说	,	"	这	事物	患病的	做	,

那只奇怪的兔子说："我要做的这件事，

[ai] [wɪl] [wɔːk] [ɒn] [həʊm] [tuː; tə] - [naɪt] [wɪð] [juː; jʊ] .
I will walk on home to - night with you .
我 将要 走 在 家 到 - 夜晚 和 你 .

今晚我会和你一起走回家。

" [nəʊ]['suːnə(r)] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] .
" No sooner said than done .
" 不 很快 说 比 完毕 .

"说到做到。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 79]
[页 -]

[第79页]

[ðə; ði] [rʌn] [ə'weɪ] ['bʌni] [wɒz; wəz] [left] [tuː; tə] [kiːp] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [went] [ɒf] [ɪn] [ðə; ði]
The Run Away Bunny was left to keep house , and the other went off in the
这 跑步 离开 兔子 曾是 左边 到 保持 房子 , 和 这 其他 去 离开 在 这
[dɑːk] ,
dark ,
黑暗的 ,

那只逃跑的小兔子被留下来留在家里，另一只则在夜色中离开了。

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['bʌni] ['seɪɪŋ] ,
the strange Bunny saying ,
这 奇怪的 兔子 说 ,

奇怪的兔子说：

" [aɪ] ['lɜːnɪd] , [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [gruː] [səʊ] [əʊld] ,
" I learned , before I grew so old ,
" 我 学习 , 前 我 生长 所以 老的 ,

"在我变老之前，我学到了……"

[tuː; tə] ['ɔːlweɪz] [duː; də] [æz; əz] [aɪ] [wɒz; wəz] [təʊld] .
To always do as I was told .
到 总是 做 作为 我 曾是 讲述 .

总是听从吩咐。

" ['prɪti] ['bʌni] [rɪ'plaɪd] ,
" Pretty Bunny replied ,
" 漂亮的 兔子 回复 ,

"漂亮兔子"回答道：

" [aɪ] ['riːəli] [ment] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ruːl] ,
" I really meant to keep the rule ,
" 我 真的 意思是 到 保持 这 规则 ,

"我真的打算遵守这条规则，

[ænd; ənd] [nɒt] ['lɪŋgə(r)] ['ɑːftə(r)] [skuːl] .
And not linger after school .
和 不是 萦绕 后 学校 .

放学后不要逗留。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 80]
" [页 -]

"[第 80 页]

[ə; eɪ] [laɪt] [ʃɒn] [frɒm; frəm] [ɑːnt] - [dɔː(r)] - [weɪ] .
A light shone from Aunt Etiquette's door - way .
一个 光 闪耀 从 阿姨 - 门 - 方式 .

礼仪阿姨的门口透出一道光。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [dɔː(r)] - [wei] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪə(r)] [ðeɪ] [hɜːd]

She	stood	in	her	own	door	-	way	,	and	as	they	drew	near	they	heard
她	站立	在	她	自己的	门	-	方式	,	和	作为	他们	画	靠近	他们	听到

[hɜː(r); hə(r)] [seɪ] ,

her	say	,
她	说	,

她站在自家门口，当他们走近时，听到她说：

“ [weə(r)] , [əʊ] , [weə(r)] , [ɪz] ['prɪti] ['bʌni] ?

“	Where	,	oh	,	where	,	is	Pretty	Bunny	?
“	在哪里	,	哦	,	在哪里	,	是	漂亮的	兔子	?

“漂亮兔子在哪里，哦，在哪里？”

[ai] [ˌwʊdnt] [luːz] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mɪnt][ɒv; əv] ['mʌni] .

I	wouldn't	lose	her	for	a	mint	of	money	.
我	不会	失去	她	为了	一个	薄荷	的	钱	.

就算给我一大笔钱，我也不会失去她。

” ['sevrəl] ['bʌniz] ['kraʊdɪd] [raʊnd] [ɑːnt] ['etɪkət] .

”	Several	Bunnies	crowded	round	Aunt	Etiquette	.
”	一些	兔子	挤	圆形的	阿姨	礼仪	.

几只兔子围在礼仪阿姨身边。

[sed] ['həʊmləs] ['bʌni] , “ [ai][hɪə(r)] [fʊt] - [steps] .

Said	Homeless	Bunny	,	“	I	hear	foot	-	steps	.
说	无家可归者	兔子	,	“	我	听到	脚	-	步骤	.

流浪兔说：“我听到脚步声。”

” [sed] ['hiːdləs] ['bʌni] , “ [pə'hæps] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [həʊm] .

”	Said	Heedless	Bunny	,	“	Perhaps	she	is	coming	home	.
”	说	鲁莽	兔子	,	“	也许	她	是	未来	家	.

“粗心的兔子说：‘也许她要回家了。’”

” [sed] ['hæpi] ['bʌni] , “ [ai] [θɪŋk] [ai][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] .

”	Said	Happy	Bunny	,	“	I	think	I	hear	her	voice	.
”	说	快乐的	兔子	,	“	我	思考	我	听到	她	嗓音	.

快乐兔说：“我好像听到她的声音了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

礼貌的兔子(Polite bunny)

" [sed] ['helθi] ['bʌni] , " [hɪə(r)] [kʌm] [tuː] ['bʌniz] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] , - , - , [klɪp] .

"	Said	Healthy	Bunny	,	"	Here	come	two	Bunnies	down	the	road	,	clippety	,	clippety	,	clip	.
"	说	健康	兔子	,	"	这里	来	二	兔子	向下	这	路	,	-	,	-	,	夹子	.

健康兔子说："两只兔子沿着路走过来，咔哒咔哒咔哒。"

" [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [ðə; ði][streɪndʒ] ['bʌni] [ænd; ənd] ['prɪti] ['bʌni] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] ['nɪərə(r)] ['evri]

"	Sure	enough	the	strange	Bunny	and	Pretty	Bunny	were	coming	nearer	every
"	当然	足够的	这	奇怪的	兔子	和	漂亮的	兔子	是	未来	更近	每一个

['mɪnɪt] ,

minute	,
分钟	,

果然，那只奇怪的兔子和漂亮的兔子每分钟都在靠近。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [taɪm][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] ['bʌni] [wɒz; wəz][ɪn] [ɑːnt]

and	in	less	time	than	it	takes	to	tell	it	Pretty	Bunny	was	in	Aunt
和	在	较少的	时间	比	它	需要	到	告诉	它	漂亮的	兔子	曾是	在	阿姨

-

Etiquette's
-

比讲述"漂亮兔子在礼仪阿姨那里"所需的时间还要短。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	81	]
[	页	-	]

[第 81 页]

[ɑːmz] [ænd; ənd][ðə; ði][streɪndʒ] ['bʌni] [keɪm] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv] [tiː] [ænd; ənd]

arms	and	the	strange	Bunny	came	inside	and	had	a	cup	of	tea	and
武器	和	这	奇怪的	兔子	来了	里面	和	有	一个	杯子	的	茶	和

[sed] ,

said	,
说	,

手臂和那只奇怪的兔子走了进来，喝了杯茶，然后说道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [aɪ] [meɪd] [ðɪs] [mɪs'teɪk] ;

"	I	am	sorry	I	made	this	mistake	;
"	我	是	对不起	我	制成	这	错误	;

"我很抱歉犯了这个错误；

['veri] [gʊd] [tiː] , [ɪn'diːd] , [juː; jʊ] [meɪk] .

Very	good	tea	,	indeed	,	you	make	.
非常	好的	茶	,	的确	,	你	制作	.

你泡的茶真好喝。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pə'laɪt][tuː; tə] ['kɒmplɪmənt] [ə; eɪ]['həʊstəs][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [fuːd] [ænd; ənd][drɪŋk] .

"	It	is	polite	to	compliment	a	hostess	on	her	food	and	drink	.
"	它	是	有礼貌的	到	赞扬	一个	女主人	在	她	食物	和	喝	.

"称赞女主人提供的食物和饮料是一种礼貌。"

[ðə; ði][streɪndʒ] ['bʌni] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['veri][nɪə(r)] ['saɪtɪd] [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ]

The	strange	Bunny	said	she	was	very	near	sighted	and	had	been	looking
这	奇怪的	兔子	说	她	曾是	非常	靠近	目击者	和	有	到过	寻找

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [rʌn] - [ə'weɪ] ['græntʃaɪld] [ɔːl] [deɪ] .

for	her	Run	-	Away	grandchild	all	day	.
为了	她	跑步	-	离开	孙子	全部	天	.

这只古怪的兔子说她近视很严重，而且一整天都在寻找她离家出走的孙子/孙女。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɒri] , [ɪn'diːd] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mis'teik] .

She	was	sorry	,	indeed	,	she	had	made	such	a	mistake	.
她	曾是	对不起	,	的确	,	她	有	制成	这样的	一个	错误	.

她确实很后悔，她犯了这样一个错误。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	82	]
[	页	-	]

[第 82 页]

[ɑːnt] ['etɪkət] [pə'laɪtli] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)]['vɪzɪtə(r)][tuː; tə] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] ,

Aunt	Etiquette	politely	asked	her	visitor	to	stay	all	night	,
阿姨	礼仪	礼貌地	问	她	游客	到	停留	全部	夜晚	,

礼仪阿姨礼貌地邀请访客留宿一晚。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [dɪ'klaɪnd] [ænd; ənd] ['ɑːskɪŋ] [ɑːnt] ['etɪkət] [tuː; tə][kɔːl][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [suːn] , [went]

but	she	declined	and	asking	Aunt	Etiquette	to	call	on	her	soon	,	went
但	她	拒绝	和	问	阿姨	礼仪	到	称呼	在	她	很快	,	去

['həʊmwəd] .

homeward	.
回家	.

但她拒绝了，并嘱咐礼仪阿姨尽快来拜访她，然后回家了。

['prɪti] ['bʌni] [sed] [ʃiː; ʃi] ['lɜːnɪd] [mɔː(r)][ə'baʊt] ['mænəz] ['evri] [deɪ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][laɪf] .

Pretty	Bunny	said	she	learned	more	about	manners	every	day	of	her	life	.
漂亮的	兔子	说	她	学习	更多的	关于	礼仪	每一个	天	的	她	生活	.

漂亮兔子说她每天都在学习礼仪。

[ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ai][ˌeɪ 'em] ['lɜːnɪŋ] [mɔː(r)] , [ænd; ənd][mɔː(r)] ,

She	said	,	“	I	am	learning	more	,	and	more	,
她	说	,	“	我	是	学习	更多的	,	和	更多的	,

她说：“我正在学习越来越多的知识，

[wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] [gʊd] ['mænəz] [ɪn][ðə; ði][stɔː(r)] ;

We	can	have	good	manners	in	the	store	;
我们	能	有	好的	礼仪	在	这	店铺	;

在商店里，我们可以有良好的礼仪；

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [kəm'pleɪn] [ə'baʊt][ðə; ði][praɪs] ,

We	should	not	complain	about	the	price	,
我们	应该	不是	抱怨	关于	这	价格	,

我们不应该抱怨价格，

[ɔː(r)][ɑːsk][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['əʊvə(r)] [twaɪs] ;

Or	ask	the	same	thing	over	twice	;
或者	问	这	相同的	事物	超过	两次	;

或者问同一个问题两次；

[ɪf] [θɪŋz] [wiː; wi][doʊnt][ɪn'tend][tuː; tə] [bai] ,

If	things	we	don't	intend	to	buy	,
如果	事物	我们	不	打算	到	买	,

如果我们不打算购买某些东西，

[tuː; tə] [kiːp] ['aʊə(r)][hændz] [ɒf] [wiː; wi][mʌst; məst][traɪ] ;

To	keep	our	hands	off	we	must	try	;
到	保持	我们的	双手	离开	我们	必须	尝试	;

为了克制自己不去干涉他人，我们必须努力；

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɒt]['sɑːmp(ə)l] [θɪŋz] , - [tɪz] [truː] ,

We	should	not	sample	things	,	'	tis	true	,
我们	应该	不是	样本	事物	,	-	的	真的	,

我们不应该尝试各种东西，这是真的。

[ən'les] [ðə; ði] [klɑːk] [ʃʊd; ʃəd] [ɑːsk] [juː 'es] [tuː; tə] .
Unless **the** **clerk** **should** **ask** **us** **to** **.**
除非 这 职员 应该 问 我们 到 .

除非店员要求我们这样做。

" [ɑːnt] ['etɪkət] [kɪst] ['prɪti] ['bʌni] [gʊd] [naɪt] , [ænd; ənd] [sed] ,
" Aunt Etiquette kissed Pretty Bunny good night , and said ,
" 阿姨 礼仪 亲吻 漂亮的 兔子 好的 夜晚 , 和 说 ,

"礼仪阿姨吻了吻漂亮兔子道晚安，然后说，

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːtʃənət] [ðɪs] [taɪm] , [ɪts] [truː] ;
" You are fortunate this time , it's true ;
" 你 是 幸运 这 时间 , 它是 真的 ;

"你这次确实很幸运；

[nəʊ] ['telɪŋ] [wɒt] [maɪt] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
No telling what might have happened to you .
不 讲述 什么 可能 有 发生 到 你 .

谁也说不准你身上会发生什么事。

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['bʌniz] ['kraʊdɪd] [raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [gʊd] [naɪt] [kɪs] [ænd; ənd] [ɑːnt] ['etɪkət]
" The other Bunnies crowded round for their good night kiss and Aunt Etiquette
" 这 其他 兔子 挤 圆形的 为了 他们的 好的 夜晚 吻 和 阿姨 礼仪
[sed] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɔːl] ,
said to them all ,
说 到 他们 全部 ,

其他兔子们围过来，要和她互道晚安吻。礼仪阿姨对她们说：

" [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ɪf] [wiː; wi] [tʃɑːns] [tuː; tə] [miːt] ,
" To - morrow , if we chance to meet ,
" 到 - 明天 , 如果 我们 机会 到 见面 ,

"如果明天我们有机会见面，

[aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] ['mænəz] [ɒn] [ðə; ði] [striːt] .
I'll teach you manners on the street .
患病的 教 你 礼仪 在 这 街道 .

我会教你街头礼仪。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 83]
" [页 -]

"[第 83 页]

['prɪti] ['bʌni] [went] [tuː; tə] [sliːp] , ['sɪŋɪŋ] ,
Pretty Bunny went to sleep , singing ,
漂亮的 兔子 去 到 睡觉 , 歌唱 ,

漂亮的小兔子一边唱歌一边睡着了。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [maɪ] [hɑːt] [ðæt] [sɪŋz] ,
" There's something in my heart that sings ,
" 有 某物 在 我的 心 那 唱歌 ,

"我心中有种歌唱的冲动，

[wiː; wi] [kæn; kən] [ʃəʊ] [gʊd] ['mænəz] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] ;
We can show good manners in little things ;
我们 能 展示 好的 礼仪 在 小的 事物 ;

我们可以在小事上展现良好的礼仪；

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pə'laɪt] [ænd; ənd] ['nevə(r)] [bəʊld] ,
We should be polite and never bold ,
我们 应该 是 有礼貌的 和 绝不 大胆的 ,

我们应该彬彬有礼，切忌鲁莽行事。

[ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [du:; də] [wɒt] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [təʊld] .

And	always	do	what	we	are	told	.
和	总是	做	什么	我们	是	讲述	.

永远服从命令。

" [[ˌpi: 'dʒi:] -]

"	[	Pg	84	]
"	[	页	-	]

[第 84 页]

['tʃæptə(r)] [sevn] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[stri:t] ['mænəz] .

STREET	MANNERS	.
街道	礼仪	.

街头礼仪。

[ɪf] ['evri] ['bʌni] [ðæt] [wi:; wi] [mi:t]

If	every	Bunny	that	we	meet
如果	每一个	兔子	那	我们	见面

如果我们遇到的每一只兔子

[hæd; həd] [gʊd] ['mænəz] [ɒn] [ðə; ði] [stri:t] ,

Had	good	manners	on	the	street	,
有	好的	礼仪	在	这	街道	,

在街上举止得体，

[wɒt] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wɜ:ld] - [twʊd] [bi:; bi]

What	a	pleasant	world	'	twould	be
什么	一个	令人愉快的	世界	-	特沃德	是

那将是一个多么美好的世界啊！

[fɔ:(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] [fəʊks] [laɪk] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [ˌem 'i:] .

For	other	folks	like	you	and	me	.
为了	其他	各位	喜欢	你	和	我	.

为像你我这样的其他人。

[nekst] ['mɔ:nɪŋ] ['ɜ:li] , [ɑ:nt] ['etɪkət] [kɔ:ld] ,

Next	morning	early	,	Aunt	Etiquette	called	,
下一个	早晨	早期的	,	阿姨	礼仪	称为	,

第二天一大早，礼仪阿姨打来了电话。

“ [kʌm] , ['bʌniz] , [aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [ə; eɪ] [tri:t] ,

“	Come	,	Bunnies	,	I'll	give	you	all	a	treat	,
“	来	,	兔子	,	患病的	给	你	全部	一个	对待	,

“来吧，小兔子们，我会给你们每人一份好吃的。”

[wi:l; wil] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔ:k] [ə'pɒn] [ðə; ði] [stri:t] .

We'll	take	a	walk	upon	the	street	.
出色地	拿	一个	走	之上	这	街道	.

我们将到街上散步。

" [ɔ:l] [ðə; ði] ['bʌniz] , [ɪk'sept] ['prɪti] ['bʌni] ,

"	All	the	Bunnies	,	except	Pretty	Bunny	,
"	全部	这	兔子	,	除了	漂亮的	兔子	,

“除了漂亮兔子之外，所有的兔子

[wɜ:(r); wə(r)] ['redi] [su:n] [ænd; ənd] [ɪn] [ðeə(r)] ['hʌri] [ðeɪ] [slɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['bænɪstəz] .

were	ready	soon	and	in	their	hurry	they	slid	down	the	banisters	.
是	准备好	很快	和	在	他们的	匆忙	他们	滑行	向下	这	栏杆	.

他们很快就准备好了，匆忙之中顺着栏杆滑了下来。

['prɪti] ['bʌni] [stɒpt] [tuː; tə][pʊt][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [ɪn]['ɔːdə(r)] .

Pretty	**Bunny**	**stopped**	**to**	**put**	**her**	**room**	**in**	**order**	**.**
漂亮的	兔子	停止	到	放	她	房间	在	命令	.

漂亮的小兔子停下来收拾房间。

[ðɪs] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['bʌniz] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [wen] [ʃiː; ʃi]

This	**took**	**her**	**so**	**long**	**the**	**other**	**Bunnies**	**had**	**started**	**on**	**their**	**way**	**when**	**she**
这	采取	她	所以	长的	这	其他	兔子	有	开始	在	他们的	方式	什么时候	她

[wɒz; wəz] ['redi] .

was	**ready**	**.**
曾是	准备好	.

她花了很长时间，等她准备好时，其他兔子都已经开始出发了。

[æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [fiːt] [went] “ ['pɪtə(r)] , ['pætə(r)] ” [daʊn] [ðə; ði] [steəz] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə'nʌðə(r)] “

As	**her**	**little**	**feet**	**went**	**“**	**pitter**	**,**	**patter**	**”**	**down**	**the**	**stairs**	**she**	**heard**	**another**	**“**
作为	她	小的	脚	去	“	皮特	,	语调	”	向下	这	楼梯	她	听到	其他	“

['pɪtə(r)] , ['pætə(r)] ” [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] .

pitter	**,**	**patter**	**”**	**behind**	**her**	**.**
皮特	,	语调	”	在后面	她	.

当她的小脚“哒哒哒”地走下楼梯时，她听到身后又传来“哒哒哒”的声音。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] , [bʌt; bət] [sɔː] [nəʊ][wʌn] .

She	**turned**	**,**	**but**	**saw**	**no**	**one**	**.**
她	转向	,	但	锯	不	一	.

她转过身，却没看到任何人。

[ʃiː; ʃi][ræn][aʊt] [dɔːz] [ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌniz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [saɪt] .

She	**ran**	**out**	**doors**	**and**	**none**	**of**	**the**	**Bunnies**	**were**	**in**	**sight**	**.**
她	跑	出去	门	和	没有任何	的	这	兔子	是	在	视线	.

她跑出门外，却发现一只兔子也不见了踪影。

[ʃiː; ʃi] [stʊd]

She	**stood**
她	站立

她站着

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**85**	**]**
[	页	-	]

[第 85 页]

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [kɔːld] , “ [buː] - [huː] .

by	**the**	**side**	**of**	**the**	**house**	**and**	**called**	**,**	**“**	**Boo**	**-**	**Hoo**	**.**
经过	这	边	的	这	房子	和	称为	,	“	嘘	-	胡	.

在房子旁边喊道：“呜呜呜。”

” [ə; eɪ] [vɔɪs] ['ɑːnsə(r)d] , “ [buː] - [huː] .

”	**A**	**voice**	**answered**	**,**	**“**	**Boo**	**-**	**Hoo**	**.**
”	一个	嗓音	回答	,	“	嘘	-	胡	.

一个声音回答道：“呜呜呜。”

” ['prɪti] ['bʌni] [kraɪd] [ɪk'saɪtɪdli] , “ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ” [ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [rɪ'piːtɪd] , “

”	**Pretty**	**Bunny**	**cried**	**excitedly**	**,**	**“**	**Who**	**are**	**you**	**?**	**”**	**and**	**the**	**voice**	**repeated**	**,**	**“**
”	漂亮的	兔子	哭	兴奋地	,	“	WHO	是	你	?	”	和	这	嗓音	重复	,	”

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

Who	**are**	**you**	**?**
WHO	是	你	?

“漂亮兔子”兴奋地喊道：“你是谁？”那个声音重复道：“你是谁？”

” ['prɪti] ['bʌni] [sed] , “ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðə; ði] ['bʌni] [huː] [gəʊz]['pɪtə(r)] , ['pætə(r)][ɒn][ðə; ði] [steəz] ?

”	**Pretty**	**Bunny**	**said**	**,**	**“**	**Are**	**you**	**the**	**Bunny**	**who**	**goes**	**pitter**	**,**	**patter**	**on**	**the**	**stairs**	**?**
”	漂亮的	兔子	说	,	“	是	你	这	兔子	WHO	去	皮特	,	语调	在	这	楼梯	?

“漂亮兔子说：‘你是那只在楼梯上轻快地走来走去的兔子吗？’

” [ðə; ði] [vɔɪs] ['ɑːnsə(r)d] , “ [ɒn] [ðə; ði] [steəz] .
” The voice answered , “ On the stairs .
” 这 嗓音 回答 , “ 在 这 楼梯 .

“那个声音回答说：‘在楼梯上。’”

” ['sʌd(ə)nli] ['prɪti] ['bʌni] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [lɑːft] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed]
” Suddenly Pretty Bunny sat down and laughed until she cried , and then she said
” 突然 漂亮的 兔子 卫星 向下 和 笑了 直到 她 哭 , 和 然后 她 说
,
,
,

“突然，漂亮兔子坐了下来，笑得眼泪都出来了，然后她说：

“ [sʌm; səm] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['veri] ['fʌni] ;
“ Some things are surely very funny ;
“ 一些 事物 是 一定 非常 有趣的 ;

“有些事情确实很有趣；

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['ekəʊ] ['bʌni] .
I think you are the Echo Bunny .
我 思考 你 是 这 回声 兔子 .

我觉得你就是回声兔。

” [ðə; ði] [vɔɪs] [rɪ'plaɪd] , “ ['ekəʊ] ['bʌni] .
” The voice replied , “ Echo Bunny .
” 这 嗓音 回复 , “ 回声 兔子 .

“那个声音回答说：‘回声兔。’”

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 86]
” [页 -]

[第 86 页]

['prɪti] ['bʌni] [sed] , “ [gʊd] [baɪ] , ” [ænd; ənd]['ekəʊ] ['bʌni] , ([fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] [hiː; hi]
Pretty Bunny said , “ Good bye , ” and Echo Bunny , (for it was really he
漂亮的 兔子 说 , “ 好的 再见 , ” 和 回声 兔子 , (为了 它 曾是 真的 他
,
,
,

漂亮兔子说：“再见”，而回声兔子（因为那其实是他）

) ['ɑːnsə(r)d] , “ [gʊd] [baɪ] .
) answered , “ Good bye .
) 回答 , “ 好的 再见 .

）回答说：“再见。”

” [æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt] ['helθi] ['bʌni] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [sed] [ɑːnt] ['etɪkət] [hæd; həd]
” At this very minute Healthy Bunny came back and said Aunt Etiquette had
” 在 这 非常 分钟 健康 兔子 来了 后退 和 说 阿姨 礼仪 有
[dʒʌst] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] ['prɪti] ['bʌni] [hæd; həd] [biːn] [left] [bɪ'haɪnd] .
just found out that Pretty Bunny had been left behind .
只是 成立 出去 那 漂亮的 兔子 有 到过 左边 在后面 .

“就在这时，健康兔回来了，说礼仪阿姨刚刚发现漂亮兔被落下了。”

['helθi] ['bʌni] [ænd; ənd] ['prɪti] ['bʌni] [bʌmpt] ['ɪntuː] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːk] [ʌn'tɪl] ['prɪti]
Healthy Bunny and Pretty Bunny bumped into several people on the walk until Pretty
健康 兔子 和 漂亮的 兔子 撞 进入 一些 人们 在 这 走 直到 漂亮的
['bʌni] [ri'mɑːk] ,
Bunny remarked ,
兔子 评论 ,

健康兔和漂亮兔在散步时碰到了好几个人，直到漂亮兔说道：

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bʌni] [huː] [ɪz] [braɪt]
“ A little Bunny who is bright
” 一个 小的 兔子 WHO 是 明亮的

一只聪明的小兔子

[wɪl] ['ɔːlweɪz] [tɜːn] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] .
Will always turn out to the right .
将要 总是 转动 出去 到 这 正确的 .

总是向右转。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 87]
” [页 -]

“[第 87 页]

[ðeɪ] ['nəʊtɪst] [ðen] [ðæt] ['piːp(ə)l] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [tiːmz] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði]
They noticed then that people turned to the right and teams turned to the
他们 注意到 然后 那 人们 转向 到 这 正确的 和 团队 转向 到 这
[raɪt] ['ɔːlsəʊ] .
right also .
正确的 还 .

他们当时注意到，人们都向右转，队伍也向右转。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd] ['nəʊtɪst] [ɑːnt] ['etɪkət]
By this time they had caught up with the others and noticed Aunt Etiquette
经过 这 时间 他们 有 捕捉 向上 和 这 其他的 和 注意到 阿姨 礼仪
['bəʊɪŋ] [pə'laɪtli] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [ʃiː; ʃi] [met] .
bowing politely to people she met .
鞠躬 礼貌地 到 人们 她 遇见 .

这时，他们追上了其他人，注意到礼仪阿姨会礼貌地向遇到的每个人鞠躬。

[ʃiː; ʃi] [sed] ,
She said ,
她 说 ,

她说，

“ [haʊ] ['meni] ['bʌniz] ['nəʊtɪst] [ðæt] ?
“ How many Bunnies noticed that ?
” 如何 许多 兔子 注意到 那 ?

“有多少只兔子注意到了这一点？”

[haʊ] ['meni] ['bʌniz] [reɪzd] [ðeə(r)] [hæt] ?
How many Bunnies raised their hat ?
如何 许多 兔子 提高 他们的 帽子 ?

有多少只兔子举起了帽子?

” [ʃiː; ʃi] [sed] ['dʒentlmən] ['ɔːlweɪz] [reɪzd] [ðeə(r)] [hæts] [wen] [ə; eɪ] ['leɪdi] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [wɪð]
” She said gentlemen always raised their hats when a lady they were walking with
” 她 说 先生们 总是 提高 他们的 帽子 什么时候 一个 女士 他们 是 步行 和
[spəʊk] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] .
spoke to any one .
辐 到 任何 一 .

她说，男士们在与女士同行时，如果她和别人说话，总是会脱帽致敬。

['hiːdləs] ['bʌni] [traɪd] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bʌni] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt]
Heedless Bunny tried to attract the attention of a Bunny across the street
鲁莽 兔子 尝试 到 吸引 这 注意力 的 一个 兔子 穿过 这 街道
[ænd; ənd] [ɑːnt] ['etɪkət] [sed] ,
and Aunt Etiquette said ,
和 阿姨 礼仪 说 ,

粗心的兔子试图引起街对面一只兔子的注意，礼仪阿姨说：

“ [spiːk] [wen] ['eni] [wʌn][juː; jʊ] [miːt] ,
“ Speak when any one you meet ,
“ 说话 什么时候 任何 一 你 见面 ,

“遇到任何人就和他们说话，

[bʌt; bət] [pliːz] [doʊnt] [ʃaʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] .
But please don't shout across the street .
但 请 不 喊 穿过 这 街道 .

但请不要在街对面大喊大叫。

” ['həʊmləs] ['bʌni] [sed] , “ [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi]['ɔːlweɪz] [weɪt][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['əʊldə]['pɜːs(ə)n][tuː; tə]
” Homeless Bunny said , “ Should we always wait for an older person to
” 无家可归者 兔子 说 , “ 应该 我们 总是 等待 为了 一个 老 人 到
[spiːk] [tuː; tə][juː 'es] ?
speak to us ?
说话 到 我们 ?

流浪兔子说：“我们是不是总要等到老年人来跟我们说话呢？”

” [ɑːnt] ['etɪkət] [rɪ'plaɪd] ,
” Aunt Etiquette replied ,
” 阿姨 礼仪 回复 ,

“礼仪阿姨回答说：”

“ [juː; jʊ] [meɪ] [lɜːn] [striːt] ['mænəz] [naʊ] ;
“ You may learn street manners now ;
“ 你 可能 学习 街道 礼仪 现在 ;

“你现在可以学习街头礼仪了；

[tuː; tə][æn; ən]['əʊldə]['pɜːs(ə)n][fɜːst] [jʊl] [baʊ; bəʊ] .
To an older person first you'll bow .
到 一个 老 人 第一的 你会 弓 .

先向长辈鞠躬。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 88]
” [页 -]

“[第 88 页]

[ʃiː; ʃi] [sed] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['pɜːs(ə)n] [meɪ] ['rekəgnaɪz] [æn; ən]['əʊldə]['pɜːs(ə)n][fɜːst] ,
She said a young person may recognize an older person first ,
她 说 一个 年轻的 人 可能 认出 一个 老 人 第一的 ,

她说，年轻人可能首先认出老年人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [tuː; tə]['ɔːlweɪz][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][juː; jʊ]
and that it is right to always be ready to speak to a person you
和 那 它 是 正确的 到 总是 是 准备好 到 说话 到 一个 人 你
[nəʊ] .
know .
知道 .

随时准备好与认识的人交谈是正确的。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə] - [deɪ] , [ɑːnt] ['etɪkət] ? ” [ɑːskt] ['helθi] ['bʌni] .
“ Where are we going to - day , Aunt Etiquette ? ” asked Healthy Bunny .
“ 在哪里 是 我们 去 到 - 天 , 阿姨 礼仪 ? ” 问 健康 兔子 .

“我们今天要去哪里，礼仪阿姨？”健康兔问道。

['hæpi] ['bʌni] ['ʃaʊtɪd] , “ [weə(r)] ? [weə(r)] ?
Happy Bunny shouted , “ Where ? where ?
快乐的 兔子 喊叫 , “ 在哪里 ? 在哪里 ?

快乐兔大喊：“在哪儿？在哪儿？”

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [hæd; həd][ə; eɪ] [kraʊd] [ə'raʊnd][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [meɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] .
” and they soon had a crowd around them , they made so much noise .
” 和 他们 很快 有 一个 人群 大约 他们 , 他们 制成 所以 很多 噪音 .

“他们很快就吸引了一群人围观，他们制造了很大的噪音。”

[wen] [ðə; ðɪ] [kraʊd] [faʊnd] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðə; ðɪ]['mætə(r)] [ðeɪ] [went] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] .
When the crowd found there was nothing the matter they went on their way .
什么时候 这 人群 成立 那里 曾是 没有什么 这 事情 他们 去 在 他们的 方式 .

人群发现没什么事后，就继续前行了。

[ɑːnt] ['etɪkət] [lʊkt] [kwaɪt][sɪ'vɪə(r)][ænd; ənd] [sed] ,
Aunt Etiquette looked quite severe and said ,
阿姨 礼仪 看起来 相当 严重 和 说 ,

礼仪阿姨神情严肃地说：

“ [haʊ] ['meni] [taɪmz] [mʌst; məst][aɪ] [rɪ'piːt] ;
“ How many times must I repeat ;
” 如何 许多 时代 必须 我 重复 ;

我还要重复多少遍?

[doʊnt] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ðɪ] [striːt] .
Don't attract attention on the street .
不 吸引 注意力 在 这 街道 .

不要在街上引起注意。

” [ðə; ðɪ] ['bʌniz] [lʊkt] [kwaɪt] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd] ['prɪti] ['bʌni] [sed] ['veri] [pə'laɪtli] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ]
” The Bunnies looked quite ashamed and Pretty Bunny said very politely , in a low
” 这 兔子 看起来 相当 羞愧 和 漂亮的 兔子 说 非常 礼貌地 , 在 一个 低的
[vɔɪs] ,
voice ,
嗓音 ,

兔子们看起来很羞愧，漂亮兔子很有礼貌地低声说道：

“ [pliːz] [tel] [ˌjuː 'es] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] , [ɑːnt] ['etɪkət] .
“ Please tell us where we are going , Aunt Etiquette .
” 请 告诉 我们 在哪里 我们 是 去 , 阿姨 礼仪 .

“请告诉我们我们要去哪里，礼仪阿姨。”

” [ɑːnt] ['etɪkət] ['ɑːnsə(r)d] ,
” Aunt Etiquette answered ,
” 阿姨 礼仪 回答 ,

“礼仪阿姨回答说：”

“ [tuː; tə][ðə; ðɪ]['laɪbrəri][tuː; tə][get][ə; eɪ] [bʊk] ;
“ To the library to get a book ;
” 到 这 图书馆 到 得到 一个 书 ;

去图书馆借书;

[wiː; wi] [wɪl] [siːk] [ə; eɪ]['kəʊzi] [nʊk] .
We will seek a cozy nook .
我们 将要 寻找 一个 舒适 角落 .

我们将找个舒适的角落。

” [æt; ət] [ðɪs] , ['hiːdləs] ['bʌni] [sed] , “ [əʊ] , [nəʊ] , [pliːz] [teɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ðɪ][pɑːk] .
” At this , Heedless Bunny said , “ Oh , no , please take us to the Park .
” 在 这 , 鲁莽 兔子 说 , “ 哦 , 不 , 请 拿 我们 到 这 公园 .

“这时，鲁莽的兔子说：‘哦，不，请带我们去公园。’

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 89]
” [页 -]

“[第 89 页]

['həʊmləs] ['bʌni] [sed] , “ [pliːz] [teɪk] [juː 'es][tuː; tə][ðə; ði] ['restrɒnt] .
Homeless Bunny said , “ Please take us to the restaurant .
无家可归者 兔子 说 , “ 请 拿 我们 到 这 餐厅 .

流浪兔子说：“请带我们去餐馆。”

” ['hæpi] ['bʌni] [sed] , “ [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm][məʊst]['eni] [pleɪs] ,
” Happy Bunny said , “ We can have a good time most any place ,
” 快乐的 兔子 说 , “ 我们 能 有 一个 好的 时间 最多 任何 地方 ,

快乐兔说：“我们几乎在任何地方都能玩得很开心。”

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ]['laɪbrəri] .
but we have to keep still in a library .
但 我们 有 到 保持 仍然 在 一个 图书馆 .

但在图书馆里我们必须保持安静。

” [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɑːnt] ['etɪkət] [hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] ['evri] ['lɪt(ə)l]
” There were so many of them Aunt Etiquette had to say every little
” 那里 是 所以 许多 的 他们 阿姨 礼仪 有 到 说 每一个 小的
[waɪl] ,
while ,
尽管 ,

“礼仪阿姨时不时要说的太多了，简直说不完。”

“ [step] [bɪ'haɪnd] [ə'nʌðə(r)] , [læd] [ænd; ənd] [læs] ,
“ Step behind another , lad and lass ,
“ 步 在后面 其他 , 小伙子 和 小姐 ,

“小伙子们，跟在别人后面。”

[step] [bɪ'haɪnd][tuː; tə][let] [ə'nʌðə(r)] [pɑːs] .
Step behind to let another pass .
步 在后面 到 让 其他 经过 .

退到后面，让别人过去。

” ['hiːdləs] ['bʌni] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd] [sɪŋ] ,
” Heedless Bunny began to whistle and sing ,
” 鲁莽 兔子 开始 到 哨 和 唱歌 ,

“鲁莽的兔子开始吹口哨唱歌，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ðə; ði][rest] [njuː] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [ɒf] [daʊn] [ə; eɪ] [krɒs] [striːt] .
and the first thing the rest knew he had gone off down a cross street .
和 这 第一的 事物 这 休息 知道 他 有 已消失 离开 向下 一个 叉 街道 .

其他人还没反应过来，他就已经沿着一条十字路走开了。

['həʊmləs] ['bʌni] [dɪd][nɒt] [lɜːn] [gʊd] ['mænəz] ['iːzəli] [səʊ][hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə][tɔːk][tuː; tə][ə; eɪ]
Homeless Bunny did not learn good manners easily so he stopped to talk to a
无家可归者 兔子 做过 不是 学习 好的 礼仪 容易地 所以 他 停止 到 讲话 到 一个
['pɜːs(ə)n][ɒn][ə; eɪ] [striːt] ['kɔːnə(r)] .
person on a street corner .
人 在 一个 街道 角落 .

流浪兔不太会礼貌，所以他停下来和街角的一个人说话。

['hæpi] ['bʌni] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv] ['helθi] ['bʌni] ,
Happy Bunny took hold of Healthy Bunny ,
快乐的 兔子 采取 抓住 的 健康 兔子 ,

快乐兔抓住了健康兔，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tʊk] [tuː] [mʌtʃ] [ruːm] [ðæt] [weɪ] ['wɔːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['saɪdwɔːk] , [səʊ] [ɑːnt] ['etɪkət]
but they took too much room that way walking on the sidewalk , so Aunt Etiquette
但 他们 采取 也 很多 房间 那 方式 步行 在 这 人行道 , 所以 阿姨 礼仪
[ri'mɑːk] ,
remarked ,
评论 ,

但是他们那样走在人行道上占用了太多空间，所以礼仪阿姨评论道：

“ ['hæpi] ['bʌni] , [ju:; jʊ] [mi:n] [nəʊ] [hɑ:m] ,
“ Happy Bunny , you mean no harm ,
“ 快乐的 兔子 , 你 意思是 不 伤害 ,

快乐兔，你没有恶意。

[ɒn] [ðə; ði] [stri:t] [doʊnt] [teɪk] [ə'nʌðərz] [ɑ:m] ;
On the street don't take another's arm ;
在 这 街道 不 拿 另一个的 手臂 ;

在街上不要挽着别人的胳膊;

[tu:; tə] ['prɒpəli] [wɔ:k] , [pli:z] [doʊnt] [fə'get] ,
To properly walk , please don't forget ,
到 适当地 走 , 请 不 忘记 ,

为了正确行走，请不要忘记:

[ɪz] [pɑ:t] [ɒv; əv] [gʊd] [stri:t] ['etɪkət] ;
Is part of good street Etiquette ;
是 部分 的 好的 街道 礼仪 ;

这是良好街头礼仪的一部分;

[wɔ:k] [streɪt] [ə'hed] , [ænd; ənd] [ai] [sə'pəʊz]
Walk straight ahead , and I suppose
走 直的 前方 , 和 我 认为

径直往前走，我想.....

[ju:; jʊ] ['lɜ:nɪd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [tu:; tə] [tɜ:n] [aʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [təʊz] .
You learned long ago to turn out your toes .
你 学习 长的 前 到 转动 出去 你的 脚趾 .

你很久以前就学会了向外转脚趾。

” [[ˌpi: 'dʒi:] -]
” [Pg 90]
” [页 -]

“[第 90 页]

['hæpi] ['bʌni] [ænd; ənd] ['prɪti] ['bʌni] [lʊkt] [daʊn] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ri:əli] ['tɜ:nɪŋ]
Happy Bunny and Pretty Bunny looked down to see if they were really turning
快乐的 兔子 和 漂亮的 兔子 看起来 向下 到 看 如果 他们 是 真的 转弯
[aʊt] [ðeə(r)] [təʊz] .
out their toes .
出去 他们的 脚趾 .

快乐兔和漂亮兔低头看看自己是不是真的把脚趾头翘了起来。

[ðeɪ] [təʊld] [ɑ:nt] ['etɪkət] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [æt; ət] [həʊm] [ðeɪ] ['præktɪst] ['wɔ:kɪŋ] [streɪt]
They told Aunt Etiquette that sometimes at home they practised walking straight
他们 讲述 阿姨 礼仪 那 有时 在 家 他们 已实践 步行 直的
[ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [stænd] [səʊ] [ɪ'rekt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɔ:k] [ə'baʊt] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒn]
and tried to stand so erect that they could walk about carrying a book on
和 尝试 到 站立 所以 直立 那 他们 可以 走 关于 携带 一个 书 在
[ðeə(r)] [hedz] [wɪ'ðaʊt] ['letɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [drɒp] .
their heads without letting it drop .
他们的 头部 没有 出租 它 降低 .

他们告诉礼仪阿姨，有时在家他们会练习笔直行走，努力站得笔直，这样他们就可以头顶着一本书走来走去而不让它掉下来。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 91]
[页 -]

[第91页]

[ðeɪ] [met] [sʌm; səm] ['bʌniz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [drest] ['geɪlɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [dres] [ænd; ənd] ['mænə(r)]

They	met	some	Bunnies	who	were	dressed	gayly	and	by	dress	and	manner
他们	遇见	一些	兔子	WHO	是	穿着	同性恋地	和	经过	裙子	和	方式

[traɪd] ['riːəli] [tuː; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] .

tried	really	to	attract	attention	.
尝试	真的	到	吸引	注意力	.

她们遇到了一些穿着艳丽的兔女郎，这些兔女郎通过穿着打扮和举止来吸引人们的注意。

[ɑːnt] ['etɪkət] [sed] , “ [niːd] [aɪ] ['menʃ(ə)n] ?

Aunt	Etiquette	said	,	“	Need	I	mention	?
阿姨	礼仪	说	,	“	需要	我	提到	?

礼仪阿姨说：“还需要我多说吗？”

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [traɪ] [tuː; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] .

We	should	never	try	to	attract	attention	.
我们	应该	绝不	尝试	到	吸引	注意力	.

我们绝不应该试图引人注目。

” [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] ,

”	She	continued	,
”	她	持续	,

她继续说道：“

“ [ai] [ˌeɪ 'em] ['truːli] [glæd] [tuː; tə] [siː]

“	I	am	truly	glad	to	see
“	我	是	真的	高兴的	到	看

“我真的很高兴看到

[ðæt] [juː; jʊ] [kiːp] [step] [wɪð] [ˌem 'iː] .

That	you	keep	step	with	me	.
那	你	保持	步	和	我	.

你跟我保持步调一致。

” [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['kiːpɪŋ] [step] .

”	Sure	enough	,	they	were	all	keeping	step	.
”	当然	足够的	,	他们	是	全部	保持	步	.

“果然，他们都步调一致。”

['hæpi] ['bʌni] [tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['bʌniz] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɑːst]

Happy	Bunny	turned	to	look	after	a	group	of	Bunnies	they	had	passed
快乐的	兔子	转向	到	看	后	一个	团体	的	兔子	他们	有	通过了

[ænd; ənd] [ɑːnt] ['etɪkət] [sed] ,

and	Aunt	Etiquette	said	,
和	阿姨	礼仪	说	,

快乐兔转过身去看望他们经过的一群兔子，礼仪阿姨说道：

“ [doʊnt] [tɜːn] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] [æt; ət] [ðəʊz] [juː; jʊ] [miːt] ;

“	Don't	turn	to	look	back	at	those	you	meet	;
“	不	转动	到	看	后退	在	那些	你	见面	;

“不要回头看你遇到的人；

[pliːz] [əb'zɜːv] [gʊd] ['mænəz] [ɒn] [ðə; ði] [striːt] ;

Please	observe	good	manners	on	the	street	;
请	观察	好的	礼仪	在	这	街道	;

请在街上注意礼仪；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['jʌŋstə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] ,

And	a	youngster	may	be	in	danger	,
和	一个	青少年	可能	是	在	危险	,

一个孩子可能正处于危险之中。

[ɪf] [hiː; hi] [spiːks] [tuː; tə][ə; eɪ]['begə(r)][ɔː(r)]['streɪndʒə(r)] .
If he speaks to a beggar or stranger .
如果 他 说话 到 一个 乞丐 或者 陌生人 .

如果他跟乞丐或陌生人说话。

" [baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['laɪbrəri] ['hæpi] ['bʌni] [bɪ'gæn][tuː; tə][ɑːsk]
" By the time they had come to the library Happy Bunny began to ask
" 经过 这 时间 他们 有 来 到 这 图书馆 快乐的 兔子 开始 到 问
['kwestʃənz] .
questions .
问题 .

"当他们来到图书馆时，快乐兔就开始问问题了。"

" [wɒt] [bʊk] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] , [ɑːnt] ['etɪkət] ?
" What book are you looking for , Aunt Etiquette ?
" 什么 书 是 你 寻找 为了 , 阿姨 礼仪 ?

"礼仪阿姨，您在找哪本书呢？"

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 92]
" [页 -]

"[第 92 页]

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] .
She smiled and answered .
她 微笑 和 回答 .

她笑着回答了。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [həʊm] - [meɪd] ['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz] .
" I am looking for a book of Home - Made Fairy Tales .
" 我 是 寻找 为了 一个 书 的 家 - 制成 仙女 故事 .

"我正在寻找一本自制童话故事集。"

" ['prɪti] ['bʌni] [sed] , " [hə'rɑː] , [hə'rɑː] .
" Pretty Bunny said , " Hurrah , hurrah .
" 漂亮的 兔子 说 , " 欢呼 , 欢呼 .

"漂亮兔子说：'万岁，万岁。'"

" [ɑːnt] ['etɪkət] [sed] , " [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [wɒnt] [tuː; tə] [lɜːn] [gʊd] ['mænəz] [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də]
" Aunt Etiquette said , " If you really want to learn good manners you will do
" 阿姨 礼仪 说 , " 如果 你 真的 想 到 学习 好的 礼仪 你 将要 做
[sʌm; səm] ['θɪŋkɪŋ] .
some thinking .
一些 思维 .

礼仪阿姨说："如果你真的想学习良好的礼仪，你就会好好思考一番。"

[ɪn][ə; eɪ]['laɪbrəri]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['riːdɪŋ] . "
In a library people are reading . "
在 一个 图书馆 人们 是 阅读 . "

在图书馆里，人们正在阅读。

" [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][kwaɪt][laɪk] [skuːl] ,
" Though it is not quite like school ,
" 尽管 它 是 不是 相当 喜欢 学校 ,

"虽然它和学校不太一样，

[biː; bi] ['veri] [stɪl] — [əb'zɜːv] [ðɪs] [ruːl] .
Be very still — observe this rule .
是 非常 仍然 — 观察 这 规则 .

保持绝对静止——遵守这条规则。

" [ɑ:nt] ['etɪkət] [gɒt][ðə; ði] [bʊk] [ʃi:; ʃi] ['wɒntɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑ:tɪd] ['həʊmwəd] .
" **Aunt Etiquette got the book she wanted and they started homeward .**
" 阿姨 礼仪 得到 这 书 她 通缉 和 他们 开始 回家 .

"礼仪阿姨买到了她想要的书，然后她们就启程回家了。"

['hæpi] ['bʌni] [went] [ɒf] [baɪ][hɪm'self][bʌt; bət] ['helθi] ['bʌni] [ænd; ənd] ['prɪti] ['bʌni] [went] [ɒn] [wɪð]
Happy Bunny went off by himself but Healthy Bunny and Pretty Bunny went on with
快乐的 兔子 去 离开 经过 他自己 但 健康 兔子 和 漂亮的 兔子 去 在 和
[ɑ:nt] ['etɪkət] .
Aunt Etiquette .
阿姨 礼仪 .

快乐兔独自离开了，而健康兔和漂亮兔则和礼仪阿姨一起继续前行。

[ʃi:; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] [tu:] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['bʌniz] [ə; eɪ] [sə'praɪz] .
She gave the two cunning little Bunnies a surprise .
她 给予 这 二 狡猾 小的 兔子 一个 惊喜 .

她给了那两只狡猾的小兔子一个惊喜。

[ʃi:; ʃi] [tʊk] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ə; eɪ] ['restrɒnt] [ænd; ənd][let][ðem; ðəm]['ɔ:də(r)][aɪs] [kri:m] [ænd; ənd] [keɪk] .
She took them into a restaurant and let them order ice cream and cake .
她 采取 他们 进入 一个 餐厅 和 让 他们 命令 冰 奶油 和 蛋糕 .

她带他们去了一家餐馆，让他们点了冰淇淋和蛋糕。

['helθi] ['bʌni] [wɒz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] [tu:; tə] [teɪst] [hɪz; ɪz][aɪs] [kri:m] [ænd; ənd] ['prɪti] ['bʌni]
Healthy Bunny was in such a hurry to taste his ice cream and Pretty Bunny
健康 兔子 曾是 在 这样的 一个 匆忙 到 品尝 他的 冰 奶油 和 漂亮的 兔子
[wɒz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] [tu:; tə] [teɪst] [hɜ:(r); hə(r)] [keɪk] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [i:t] [bɪ'fɔ:(r)] [ɑ:nt]
was in such a hurry to taste her cake that they began to eat before Aunt
曾是 在 这样的 一个 匆忙 到 品尝 她 蛋糕 那 他们 开始 到 吃 前 阿姨
['etɪkət] [hæd; həd][pʊt][ɒn][hɜ:(r); hə(r)][gəʊld] [rɪmd] ['spektək(ə)lz] ,
Etiquette had put on her gold rimmed spectacles ,
礼仪 有 放 在 她 金子 带边 眼镜 ,

健康兔急着尝他的冰淇淋，漂亮的兔急着尝她的蛋糕，以至于在礼仪阿姨戴上金边眼镜之前，他们就开始吃了。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sed] ['kwaɪətli] ,
and she said quietly ,
和 她 说 悄悄 ,

她轻声说道：

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 93]
[页 -]

[第93页]

" [tu:; tə] [ki:p] [gʊd] ['mænəz] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
" **To keep good manners at the table ,**
" 到 保持 好的 礼仪 在 这 桌子 ,

"为了在餐桌上保持良好的礼仪，

[dʒʌst][weɪt][tu:; tə] [stɑ:t] - [tɪl] [ɔ:l][ɑ:(r); ə(r)]['eɪb(ə)l] .
Just wait to start ' till all are able .
只是 等待 到 开始 - 直到 全部 是 有能力的 .

等所有人都能够开始的时候再开始。

" [ðə; ði] ['bʌniz] [naʊ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ɑ:nt] ['etɪkət] [wɒz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [i:t] [tu:] ,
" **The Bunnies now waited until Aunt Etiquette was ready to eat too ,**
" 这 兔子 现在 等待 直到 阿姨 礼仪 曾是 准备好 到 吃 也 ,

"兔子们现在等着礼仪阿姨也准备好吃饭了。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][glæd][tu:; tə] [lɜ:n] [səʊ] ['meni] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt]
and **they** **said** **they** **were** **glad** **to** **learn** **so** **many** **little** **things** **in** **a** **pleasant**
和 他们 说 他们 是 高兴的 到 学习 所以 许多 小的 事物 在 一个 令人愉快的
[wei] .
way **.**
方式 .

他们说很高兴能以这种愉快的方式学到这么多小知识。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [həʊm] [æt; ət][lɑ:st] ,
When **they** **arrived** **home** **at** **last** **,**
什么时候 他们 到达的 家 在 最后的 ,

当他们终于回到家时，

['prɪti] ['bʌni] [dru:] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][saɪd] [wɔ:k] [ænd; ənd] [rəʊt] [bɪ'ləʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['evri] [ru:l]
Pretty **Bunny** **drew** **a** **picture** **of** **a** **side** **walk** **and** **wrote** **below** **it** **every** **rule**
漂亮的 兔子 画 一个 图片 的 一个 边 走 和 写道 以下 它 每一个 规则
[ɒv; əv] [stri:t] ['mænəz] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][rɪ'membə(r)] .
of **street** **manners** **she** **could** **remember** **.**
的 街道 礼仪 她 可以 记住 .

漂亮的小兔子画了一幅人行道的图画，并在下面写下了她能记住的所有街头礼仪规则。

['helθi] ['bʌni] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɒŋ] [ænd; ənd] [sæŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][tju:n][ɒv; əv] “ ['twɪŋk(ə)l]
Healthy **Bunny** **made** **a** **little** **song** **and** **sang** **it** **to** **the** **tune** **of** **“** **Twinkle**
健康 兔子 制成 一个 小的 歌曲 和 唱 它 到 这 调 的 “ 闪烁
['lɪt(ə)l][stɑ:(r)] . ”
Little **Star** **.** **”**
小的 星星 . ”

健康小兔创作了一首小歌，并用“一闪一闪小星星”的曲调演唱了它。

“ [wen] [jʊr; jər] ['wɔ:kɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [stri:t] ,
“ **When** **you're** **walking** **on** **the** **street** **,**
“ 什么时候 你是 步行 在 这 街道 ,

“当你走在街上时，

[bi:; bi][pə'laɪt][tu:; tə][ɔ:l][ju:; jʊ] [mi:t] ;
Be **polite** **to** **all** **you** **meet** **;**
是 有礼貌的 到 全部 你 见面 ;

要礼貌对待你遇到的每一个人；

[wen] [jʊr; jər] [grəʊn] [jʊl] [nɒt] [rɪ'gret]
When **you're** **grown** **you'll** **not** **regret**
什么时候 你是 生长 你会 不是 后悔

长大后你不会后悔的。

[ðæt] [ju:; jʊ] ['lɜ:nɪd] [stri:t] ['etɪkət] .
That **you** **learned** **street** **Etiquette** **.**
那 你 学习 街道 礼仪 .

你学会了街头礼仪。

” [leɪt] [ðæt] [naɪt] ['prɪti] ['bʌni] [təʊld] ['helθi] ['bʌni] [ə'baʊt] ['hɪərɪŋ] ['ekəʊ] ['bʌni] [spi:k] .
” **Late** **that** **night** **Pretty** **Bunny** **told** **Healthy** **Bunny** **about** **hearing** **Echo** **Bunny** **speak** **.**
” 晚的 那 夜晚 漂亮的 兔子 讲述 健康 兔子 关于 听力 回声 兔子 说话 .

“那天晚上很晚的时候，漂亮兔子告诉健康兔子她听到回声兔子说话了。”

[ʃi:; ʃi] [sed] , “ [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [hi:; hi] [k'eəz]
She **said** **,** **“** **I** **wonder** **if** **he** **cares**
她 说 , “ 我 想知道 如果 他 关心

她说：“我不知道他是否在意。”

[ðæt] [ai][hɪə(r)][hɪm]['pætə(r)][ɒn][ðə; ði] [steəz] .
That **I** **hear** **him** **patter** **on** **the** **stairs** **.**
那 我 听到 他 语调 在 这 楼梯 .

我听到他在楼梯上轻快地走着。

" ['helθi] ['bʌni] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] ; [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ə'sliːp] .
" **Healthy** **Bunny** **did** **not** **answer** **;** **he** **was** **already** **asleep** **.**
" 健康 兔子 做过 不是 回答 ; 他 曾是 已经 睡着了 .

"健康兔子没有回答；它已经睡着了。"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 94]
[页 -]

[第94页]

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[æn; ən] [ɒn] [taɪm] [teɪl] .
AN ON TIME TALE .
一个 在 时间 故事 .

准时的故事。

[tuː; tə] [biː; bi] [ɒn] [taɪm] [ɪf] [juː; jʊ] ['ɒf(ə)n] [feɪl] ,
To be on time if you often fail ,
到 是 在 时间 如果 你 经常 失败 ,

如果你经常迟到，那就努力准时吧。

[juː; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] [riːd] [ðɪs] [ɒn] - [taɪm] [teɪl] ;
You had better read this On - time Tale ;
你 有 更好的 读 这 在 - 时间 故事 ;

你最好读读这篇关于准时的故事；

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [wel] [treɪnd] ['ræbɪt] ,
If you would be a well trained Rabbit ,
如果 你 会 是 一个 出色地 受过训练 兔子 ,

如果你想成为一只训练有素的兔子，

[tuː; tə] [biː; bi] [ɒn] [taɪm] [pliːz] [fɔːm] [ðə; ði] ['hæbɪt] .
To be on time please form the habit .
到 是 在 时间 请 形式 这 习惯 .

请养成准时的习惯。

[nekst] [deɪ] [ɑːnt] ['etɪkət] [kɔːld] ,
Next day Aunt Etiquette called ,
下一个 天 阿姨 礼仪 称为 ,

第二天，礼仪阿姨打来了电话。

" [kʌm] , [biː; bi] [ɒn] [taɪm] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ;
" Come , be on time at the table ;
" 来 , 是 在 时间 在 这 桌子 ;

"请准时到餐桌旁就座；

[tuː; tə] [biː; bi] [prɒmpt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['eɪb(ə)l] .
To be prompt you are able .
到 是 迅速的 你 是 有能力的 .

你能够及时做到。

" [ðen] , ['prɪti] ['bʌni] [ænd; ənd] ['helθi] ['bʌni] [njuː] [ðæt] ['brekfəst] [wɒz; wəz] ['redi] , [ænd; ənd]
" Then , Pretty Bunny and Healthy Bunny knew that breakfast was ready , and
" 然后 , 漂亮的 兔子 和 健康 兔子 知道 那 早餐 曾是 准备好 , 和
[ðeɪ] [went] - - [skɪp] [daʊn] [steəz] .
they went hoppety - skip down stairs .
他们 去 - - 跳过 向下 楼梯 .

"然后，漂亮兔子和健康兔子就知道早餐准备好了，于是它们蹦蹦跳跳地跑下楼去。"

['helθi] ['bʌni] [dɪd] ['meni] ['juːsf(ə)l] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][əʊld] [ɑːnt] ['etɪkət] .

Healthy	Bunny	did	many	useful	things	for	Old	Aunt	Etiquette	.
健康	兔子	做过	许多	有用	事物	为了	老的	阿姨	礼仪	.

健康兔子为老姑妈的礼仪做了很多有用的事情。

[hiː; hi] [helpt] [hɜː(r); hə(r)][pʊt][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [ɪn]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] ['prɪti] ['bʌni] [wɒʃt] [hɜː(r); hə(r)]

He	helped	her	put	her	house	in	order	and	Pretty	Bunny	washed	her
他	帮助	她	放	她	房子	在	命令	和	漂亮的	兔子	洗过	她

['dɪʃɪz] ,

dishes	,
菜肴	,

他帮她收拾房子，漂亮兔子帮她洗碗。

[bʌt; bət] , [sæd][tuː; tə] [seɪ] ,

but	,	sad	to	say	,
但	,	伤心	到	说	,

但遗憾的是，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [sləʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] [wɜːk] [ðæt] ['prɪti] ['bʌni] [wɒz; wəz] [leɪt] [tuː; tə] [skuːl] .

they	were	so	slow	about	the	work	that	Pretty	Bunny	was	late	to	school	.
他们	是	所以	慢的	关于	这	工作	那	漂亮的	兔子	曾是	晚的	到	学校	.

他们工作效率太低，以至于漂亮兔子上学迟到了。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [skuːl] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði][taɪm][ʃiː; ʃi][hæd; həd]

That	evening	she	had	to	stay	in	school	to	make	up	the	time	she	had
那	晚上	她	有	到	停留	在	学校	到	制作	向上	这	时间	她	有

[mɪst] ,

missed	,
错过	,

那天晚上她必须留在学校补上落下的课时。

[ænd; ənd][æz; əz] ['helθi] ['bʌni] [wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [skuːl] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][weɪt][fɔː(r); fə(r)]

and	as	Healthy	Bunny	was	visiting	school	he	had	to	wait	for
和	作为	健康	兔子	曾是	访问	学校	他	有	到	等待	为了

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

由于健康兔正在学校访问，他不得不等她。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	95	]
[	页	-	]

[第95页]

[wen] ['iːvnɪŋ] [keɪm] [əʊld] [ɑːnt] ['etɪkət] [pʊt][ɒn][hɜː(r); hə(r)][best]['spektək(ə)lz][ænd; ənd] [sed] ,

When	evening	came	Old	Aunt	Etiquette	put	on	her	best	spectacles	and	said	,
什么时候	晚上	来了	老的	阿姨	礼仪	放	在	她	最好的	眼镜	和	说	,

夜幕降临，老姨妈礼仪戴上她最好的眼镜，说道：

“ [huː] [wɒz; wəz] [leɪt] , [tel] [ˌem 'iː] [preɪ] ?

“	Who	was	late	,	tell	me	pray	?
“	WHO	曾是	晚的	,	告诉	我	祈祷	?

“谁迟到了？告诉我，祈祷吧？”

[huː] [wɒz; wəz] [raɪt] [ɒn][taɪm][tuː; tə] - [deɪ] ?

Who	was	right	on	time	to	-	day	?
WHO	曾是	正确的	在	时间	到	-	天	?

今天谁准时到场了？

” ['prɪti] ['bʌni] [sed] ,

”	Pretty	Bunny	said	,
”	漂亮的	兔子	说	,

“漂亮兔子”说道：

“ [tuː; tə][biː; bi] [leɪt] [tuː; tə] [skuːl] [aɪl] [nɒt] [fɔːm] [ðə; ði]['hæbɪt] ;
“ To be late to school I'll not form the habit ;
“ 到 是 晚的 到 学校 患病的 不是 形式 这 习惯 ;

“我绝不会养成上学迟到的习惯；

[aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['keələs] , [fə'getfl] ['ræbɪt] .
I was a careless , forgetful Rabbit .
我 曾是 一个 粗心 , 健忘 兔子 .

我曾是一只粗心大意、健忘的兔子。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 96]
” [页 -]

“[第 96 页]

['helθi] ['bʌni] [sed] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [bleɪm] [tuː] , [aɪ] [sə'pəʊz] .
Healthy Bunny said , “ I am to blame too , I suppose .
健康 兔子 说 , “ 我 是 到 责备 也 , 我 认为 .

健康兔子说：“我想，我也有责任。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][rʌn][tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)][tuː; tə][get][jɔː(r); jə(r)] ['lɔːndri] [səʊp] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [taɪm]
I should have run to the store to get your laundry soap long before time
我 应该 有 跑步 到 这 店铺 到 得到 你的 洗衣店 肥皂 长的 前 时间
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][stɔː(r)][tuː; tə][kləʊz] .
for the store to close .
为了 这 店铺 到 关闭 .

我应该在商店关门前很久就去买你的洗衣皂。

” [bəuθ][ðə; ði] ['bʌniz] [begd] [ɑːnt] ['etɪkət] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ]['stɔːri][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] ,
” Both the Bunnies begged Aunt Etiquette to tell a story and she said ,
” 两个都 这 兔子 乞求 阿姨 礼仪 到 告诉 一个 故事 和 她 说 ,

两只兔子都恳求礼仪阿姨讲故事，阿姨说：

“ [aɪ] [wɪl] [riːd] [juː; jʊ][ə; eɪ]['stɔːri][frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊk] [aɪ][gɒt][æt; ət][ðə; ði]['laɪbrəri] ['jestədeɪ] .
“ I will read you a story from the book I got at the library yesterday .
“ 我 将要 读 你 一个 故事 从 这 书 我 得到 在 这 图书馆 昨天 .

“我将为你朗读我昨天在图书馆借的一本书里的一个故事。”

[səʊ][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [riːd] “ [æn; ən][ɒn] - [taɪm] [teɪl] . ”
So she began to read “ An On - Time Tale . ”
所以 她 开始 到 读 “ 一个 在 - 时间 故事 . ”

于是她开始阅读《准时的故事》。

“ [wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] ['tɑːdi] [ted] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wʌn] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
“ Once upon a time Tardy Ted talked to his father one evening , and his
“ 一次 之上 一个 时间 迟迟 泰德 谈话 到 他的 父亲 一 晚上 , 和 他的
['fɑːðə(r)] [ri'mɑːk] ,
father remarked ,
父亲 评论 ,

从前，一天晚上，迟到的泰德和他父亲聊天，他父亲说道：

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [leɪt] [tuː; tə] ['brekfəst] , [ænd; ənd] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd]['dɪnə(r)] ;
“ You are late to breakfast , and supper and dinner ;
“ 你 是 晚的 到 早餐 , 和 晚餐 和 晚餐 ;

“你早餐、午餐和晚餐都迟到了；

[aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪnə(r)] ;
I know you don't mean to be a great sinner ;
我 知道 你 不 意思是 到 是 一个 伟大的 罪人 ;

我知道你并非有意作恶；

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] ;

You	are	willing	to	learn	if	you	know	the	way	;
你	是	愿意的	到	学习	如果	你	知道	这	方式	;

只要知道方法，你就愿意学习;

[tuː; tə] [wɒt] [els] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [leɪt] [tuː; tə] - [deɪ] ?

To	what	else	were	you	late	to	-	day	?
到	什么	别的	是	你	晚的	到	-	天	?

今天你还有什么事迟到了?

" ['tɑːdi] [ted] [lʌvd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	Tardy	Ted	loved	to	talk	to	his	father	.
"	迟迟	泰德	喜爱	到	讲话	到	他的	父亲	.

"迟到的泰德喜欢和父亲聊天。"

['tɑːdi] [ted] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,

Tardy	Ted	hung	his	head	,
迟迟	泰德	悬挂	他的	头	,

迟到的泰德低下了头。

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ðɪs] [hiː; hi] [sed] ,

To	his	father	this	he	said	,
到	他的	父亲	这	他	说	,

他对父亲说了这番话:

[ðeɪ] [hæd; həd][aɪs] [kriːm] [ænd; ənd] [keɪk]

They	Had	Ice	Cream	and	Cake
他们	有	冰	奶油	和	蛋糕

他们吃了冰淇淋和蛋糕

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	97	]
[	页	-	]

[第97页]

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ɒn] [taɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,

"	I	want	to	be	on	time	as	a	rule	,
"	我	想	到	是	在	时间	作为	一个	规则	,

"我希望自己能养成准时的习惯。"

[bʌt; bət]['fɑːðə(r)] , [ai][wɒz; wəz] [leɪt] [tuː; tə] [skuːl] .

But	father	,	I	was	late	to	school	.
但	父亲	,	我	曾是	晚的	到	学校	.

父亲，我上学迟到了。

" [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [rɪ'plaɪd] ,

"	His	father	replied	,
"	他的	父亲	回复	,

他父亲回答说:

" [ɪf] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [leɪt] ,

"	If	every	one	in	the	world	was	late	,
"	如果	每一个	一	在	这	世界	曾是	晚的	,

"如果全世界每个人都迟到，

[fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [ænd; ənd] ['aʊəz] [wɪd] [hæv; həv][tuː; tə][weɪt] ,

For	hours	and	hours	we'd	have	to	wait	,
为了	小时	和	小时	我们会	有	到	等待	,

我们得等上好几个小时，

[ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪslɪŋ] [wɪnd] [aɪl] [ɑːsk][əd'vaɪs] ,

Of	the	Whistling	Wind	I'll	ask	advice	,
的	这	吹口哨	风	患病的	问	建议	,

我要向呼啸的风寻求建议，

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [help] [ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ][traɪs] .
And he may help us in a trice .
和 他 可能 帮助 我们 在 一个 瞬间 .

他或许能很快帮上我们的忙。

" [ðə; ði] ['wɪslɪŋ] [wɪnd] [hæd; həd][ə; eɪ] [wɜːd] [suːn] [wɪð] [tɛdz] ['fɑːðə(r)] ,
" The Whistling Wind had a word soon with Ted's father ,
" 这 吹口哨 风 有 一个 单词 很快 和 泰德的 父亲 ,

"呼啸的风很快就和泰德的父亲谈了谈。"

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə] ['meni] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ted] [wɒz; wəz][tuː; tə]['vɪzɪt][nekst] [deɪ] .
and he whispered to many people that Ted was to visit next day .
和 他 低声说道 到 许多 人们 那 泰德 曾是 到 访问 下一个 天 .

他悄悄告诉很多人，泰德第二天要来拜访。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 98]
[页 -]

[第98页]

['tɑːdi] [ted] [wɒz; wəz] [leɪt] [tuː; tə][bed] ,
Tardy Ted was late to bed ,
迟迟 泰德 曾是 晚的 到 床 ,

迟到的泰德上床睡觉晚了。

[ðə; ði] ['wɪslɪŋ] [wɪnd] [went] [ɒn] [ə'hed] .
The Whistling Wind went on ahead .
这 吹口哨 风 去 在 前方 .

呼啸的风继续向前吹去。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wɒz; wəz] ['sætədeɪ] [ænd; ənd] ['tɑːdi] [ted] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['teɪlə(r)][tuː; tə] [siː] [ɪf]
The next day was Saturday and Tardy Ted went to the Tailor to see if
这 下一个 天 曾是 周六 和 迟迟 泰德 去 到 这 裁缝 到 看 如果
[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'peəd] [hɪz; ɪz][best] [suːt][ænd; ənd][pʊt] ['bʌtnz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
he had repaired his best suit and put buttons on it .
他 有 已修复 他的 最好的 套装 和 放 按钮 在 它 .

第二天是星期六，迟到的泰德去了裁缝店，看看他最好的西装是否已经修好并缝上了纽扣。

[ðə; ði]['teɪlə(r)] [sed] , [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][nəʊ]['məʊmənt] ,
The Tailor said , as though it was a matter of no moment ,
这 裁缝 说 , 作为 尽管 它 曾是 一个 事情 的 不 片刻 ,

裁缝说道，仿佛这无关紧要：

" [ə'læs] , [jʌŋ] [mæn] , [aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪt] ;
" Alas , young man , I'm a little late ;
" 唉 , 年轻的 男人 , 我是 一个 小的 晚的 ;

"唉，年轻人，我来晚了；

[aɪ] ['riːəli] [θɪŋk] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] .
I really think you'll have to wait .
我 真的 思考 你会 有 到 等待 .

我觉得你真的得等等了。

" [ðen] ['tɑːdi] [ted] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃuːmeɪkə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['mendɪŋ] [hɪz; ɪz][best] ['ʃuːz] ,
" Then Tardy Ted went to the Shoemaker who was mending his best shoes ,
" 然后 迟迟 泰德 去 到 这 鞋匠 WHO 曾是 修补 他的 最好的 鞋 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃuːmeɪkə(r)] [sed] ,
and the Shoemaker said ,
和 这 鞋匠 说 ,

"然后，迟到的泰德去找正在修补他最好的鞋子的鞋匠，鞋匠说，

“ [ə'læs] , [jʌŋ] [mæn] , [aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪt] ;
“ Alas , young man , I'm a little late ;
“ 唉 , 年轻的 男人 , 我是 一个 小的 晚的 ;

“唉，年轻人，我来晚了；

[ai] ['riːəli] [θɪŋk] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] .
I really think you'll have to wait .
我 真的 思考 你会 有 到 等待 .

我觉得你真的得等等了。

” [ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)][æt; ət][ðə; ði][lɑːst] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [njuː] [nek] [taɪ] ,
” Then he went to the store at the last minute to buy a new neck tie ,
” 然后 他 去 到 这 店铺 在 这 最后的 分钟 到 买 一个 新的 脖子 领带 ,

“然后他临时决定去商店买一条新领带。”

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][taɪm] [tuː; tə] [kləʊz] , [ðə; ði] [klɑːk] [sed] ,
and as it was time to close , the clerk said ,
和 作为 它 曾是 时间 到 关闭 , 这 职员 说 ,

到了关门时间，店员说：

“ [ə'læs] , [jʌŋ] [mæn] , [aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪt] ;
“ Alas , young man , I'm a little late ;
“ 唉 , 年轻的 男人 , 我是 一个 小的 晚的 ;

“唉，年轻人，我来晚了；

[ai] ['riːəli] [θɪŋk] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] .
I really think you'll have to wait .
我 真的 思考 你会 有 到 等待 .

我觉得你真的得等等了。

” ['tɑːdi] [ted] [went] [həʊm] ['lʊkɪŋ] ['veri] ['sɪəriəs] [fɔː(r); fə(r)][nekst] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]
” Tardy Ted went home looking very serious for next day he had a special
” 迟迟 泰德 去 家 寻找 非常 严肃的 为了 下一个 天 他 有 一个 特别的
[piːs] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn] ['sʌndeɪ] [skuːl] ,
piece to speak in Sunday School ,
片 到 说话 在 星期日 学校 ,

“迟到的泰德回家时神情非常严肃，因为第二天他在主日学校要发表一篇特别的演讲。”

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [beə(r)][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['weərɪŋ] [æn; ən][əʊld][suːt] , [ænd; ənd]
and he could hardly bear the thought of wearing an old suit , and
和 他 可以 几乎 熊 这 想法 的 穿着 一个 老的 套装 , 和
[əʊld] ['ʃuːz] ,
old shoes ,
老的 鞋 ,

他简直无法忍受穿上旧西装和旧鞋子。

[ænd; ənd][əʊld] [nek] [taɪ] .
and old neck tie .
和 老的 脖子 领带 .

还有一条旧领带。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 99]
[页 -]

[第99页]

['fɑːðə(r)] [sed] , “ [tuː] [bæd] , [tuː] [bæd] .
Father said , “ Too bad , too bad .
父亲 说 , “ 也 坏的 , 也 坏的 .

父亲说：“太糟糕了，太糟糕了。”

" [hi:; hi][dɪd][nɒt][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['spəʊkən][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪslɪŋ] [wɪnd] [ə'baʊt] ['tɑːdi]

"	He	did	not	add	that	he	had	spoken	to	the	Whistling	Wind	about	Tardy
"	他	做过	不是	添加	那	他	有	说	到	这	吹口哨	风	关于	迟迟

[tɛdz] ['hæbɪt][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [leɪt] .

Ted's	habit	of	being	late	.
泰德的	习惯	的	存在	晚的	.

"他没有补充说，他曾向呼啸的风谈起过迟到的泰德的习惯。

[hi:; hi][dɪd][nɒt] [seɪ] [hi:; hi][hæd; həd] [ɑːskt] [ðə; ði] ['wɪslɪŋ] [wɪnd] [tuː; tə][drɒp][ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði]

He	did	not	say	he	had	asked	the	Whistling	Wind	to	drop	a	word	to	the
他	做过	不是	说	他	有	问	这	吹口哨	风	到	降低	一个	单词	到	这

['teɪlə(r)] ,

Tailor	,
裁缝	,

他没有说他曾让呼啸的风给裁缝捎个话。

[ænd; ənd] ['ʃuːmeɪkə(r)] , [ænd; ənd] [klɑːk] , [tuː; tə] [tiːtʃ] ['tɑːdi] [ted] [ə; eɪ]['les(ə)n] .

and	Shoemaker	,	and	Clerk	,	to	teach	Tardy	Ted	a	lesson	.
和	鞋匠	,	和	职员	,	到	教	迟迟	泰德	一个	课	.

还有鞋匠和店员，要给迟到的泰德一个教训。

['tɑːdi] [ted] [went] [aʊt] [ɔːl][baɪ][hɪm'self]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ]

Tardy	Ted	went	out	all	by	himself	into	the	woods	and	began	to	think	how
迟迟	泰德	去	出去	全部	经过	他自己	进入	这	树林	和	开始	到	思考	如何

[ʌp'setɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] ['evribɒdi] [wɒz; wəz] [leɪt] ['evriweə(r)] [wɪð] [wɜːk] .

upsetting	it	would	be	if	everybody	was	late	everywhere	with	work	.
镦	它	会	是	如果	大家	曾是	晚的	到处	和	工作	.

迟到的泰德独自一人走进树林，开始思考如果每个人上班都迟到，那该有多么令人沮丧。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	100	]
[	页	-	]

[第100页]

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt] [ðæt] [hi:; hi] [hɜːd] [ðə; ði]['feəri] ['ʃuːmeɪkə(r)] ['sɪŋɪŋ] ,

It	was	at	this	very	minute	that	he	heard	the	Fairy	Shoemaker	singing	,
它	曾是	在	这	非常	分钟	那	他	听到	这	仙女	鞋匠	歌唱	,

就在这时，他听到了仙女鞋匠的歌声。

" [ə; eɪ][ræt] - [ə; eɪ] - [tæt] , [tæt] , [ə; eɪ][ræt] - [ə; eɪ] - [tæt] , [tuː] ,

"	A	rat	-	a	-	tat	,	tat	,	a	rat	-	a	-	tat	,	too	,
"	一个	鼠	-	一个	-	塔特	,	塔特	,	一个	鼠	-	一个	-	塔特	,	也	,

"也是哒哒哒，哒哒哒，哒哒哒，

[ai][mend] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [gʊd] [æz; əz] [njuː] .

I	mend	shoes	and	make	them	good	as	new	.
我	修补	鞋	和	制作	他们	好的	作为	新的	.

我修鞋，能让它们焕然一新。

" ['tɑːdi] [ted] [lʊkt] [ɔːl] [raʊnd] [bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ðə; ði]['feəri] ['ʃuːmeɪkə(r)] ,

"	Tardy	Ted	looked	all	round	but	he	could	not	find	the	Fairy	Shoemaker	,
"	迟迟	泰德	看起来	全部	圆形的	但	他	可以	不是	寻找	这	仙女	鞋匠	,

"迟到的泰德四处寻找，却找不到仙女鞋匠。"

[bʌt; bət][hi:; hi] [ri'sait] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] ['eni] [wei] .

but	he	recited	his	troubles	any	way	.
但	他	背诵	他的	麻烦	任何	方式	.

但他还是把自己的遭遇诉说了出来。

[ðə; ði] ['feəri] ['ʃuːmeɪkə(r)] [sed] ,

The	Fairy	Shoemaker	said	,
这	仙女	鞋匠	说	,

仙女鞋匠说：

“ [ə; eɪ][ræt] - [ə; eɪ] - [tæt] , [tæt] , [ə; eɪ][ræt] - [ə; eɪ] - [tæt] , [tuː] ,
“ A rat - a - tat , tat , a rat - a - tat , too ,
” 一个 鼠 - 一个 - 塔特 , 塔特 , 一个 鼠 - 一个 - 塔特 , 也 ,

“也是哒哒哒，哒哒哒，哒哒哒，

[aɪ][kʊd; kəd] [səʊ] [ɒn][ə; eɪ] [fjuː] ['bʌtnz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
I could sew on a few buttons for you .
我 可以 缝 在 一个 很少 按钮 为了 你 .

我可以帮你缝几个纽扣。

” [ðen] ['tɑːdi] [ted] [sed] , “ [aɪ] [stɪl] [hæv; həv][nəʊ] [nek] [taɪ][tuː; tə][weə(r)] ,
” Then Tardy Ted said , “ I still have no neck tie to wear ,
” 然后 迟迟 泰德 说 , “ 我 仍然 有 不 脖子 领带 到 穿 ,

“然后迟到的泰德说：‘我还是没有领带可戴。’”

[fɔː(r); fə(r)][maɪ][əʊld][wʌn][ɪz][ɪn] [ʃredz] .
for my old one is in shreds .
为了 我的 老的 一 是 在 碎屑 .

我的旧电脑已经彻底报废了。

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ?
How is it you are willing to take so much trouble for me ?
如何 是 它 你 是 愿意的 到 拿 所以 很多 麻烦 为了 我 ?

你为什么愿意为我做这么多事?

” [ðə; ði] ['feəri] ['ʃuːmeɪkə(r)] [rɪ'plaɪd] ,
” The Fairy Shoemaker replied ,
” 这 仙女 鞋匠 回复 ,

仙女鞋匠回答说：

“ [ə; eɪ][ræt] - [ə; eɪ] - [tæt] , [tæt] , [jʊr; jər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [læd] ,
“ A rat - a - tat , tat , you're a little lad ,
” 一个 鼠 - 一个 - 塔特 , 塔特 , 你是 一个 小的 小伙子 ,

“哒哒哒，你真是个小家伙。”

[nɒt] ['ɔːlweɪz] [gʊd] , [ænd; ənd][nɒt] ['ɔːlweɪz] [bæd] .
Not always good , and not always bad .
不是 总是 好的 , 和 不是 总是 坏的 .

并非总是好事，也并非总是坏事。

[ðə; ði] ['feəri] ['ʃuːmeɪkə(r)] [teɪks] [ə; eɪ] [tɜːn] ,
The Fairy Shoemaker takes a turn ,
这 仙女 鞋匠 需要 一个 转动 ,

仙女鞋匠的故事发生了转折，

[æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ɒn] [taɪm] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [lɜːn] .
As to be on time you wish to learn .
作为 到 是 在 时间 你 希望 到 学习 .

你想学习如何准时。

” [ðen] [ðə; ði][məʊst] [sə'praɪzɪŋ] [θɪŋ] ['hæpənd] !
” Then the most surprising thing happened !
” 然后 这 最多 奇怪 事物 发生 !

然后，最令人惊讶的事情发生了!

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 101]
[页 -]

[第101页]

['tɑːdi] [ted] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][kj'uːtəst]['lɪt(ə)l] [wɒtʃ] [ðæt] [sæŋ] ,
Tardy Ted looked down at his feet and saw the cutest little watch that sang ,
迟迟 泰德 看起来 向下 在 他的 脚 和 锯 这 最可爱 小的 手表 那 唱 ,

迟到的泰德低头看了看自己的脚，发现脚边有一块可爱的小手表，它会唱歌。

“ [ai][kæn; kən] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ] [sɒŋ] [ænd; ənd] [raɪm] ,
“ I can make up a song and rhyme ,
“ 我 能 制作 向上 一个 歌曲 和 韵 ,

“我可以即兴创作歌曲和韵律，

[ai][kæn; kən][help][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ɒn][taɪm] .
I can help you to be on time .
我 能 帮助 你 到 是 在 时间 .

我可以帮助你准时到达。

” ['tɑːdi] [ted][kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ]['əʊnə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɒtʃ] [səʊ][hiː; hi][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt]
” Tardy Ted could find no owner for the watch so he put it in his pocket
” 迟迟 泰德 可以 寻找 不 所有者 为了 这 手表 所以 他 放 它 在 他的 口袋
[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt] ['evriθɪŋ] [went] [wel] .
and from that moment everything went well .
和 从 那 片刻 一切 去 出色地 .

“迟到的泰德找不到手表的主人，于是他把手表放进口袋里，从那以后一切都很顺利。”

[hiː; hi][gɒt] [həʊm] [ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd]
He got home in time for supper , and
他 得到 家 在 时间 为了 晚餐 , 和

他及时赶回家吃了晚饭，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 102]
[页 -]

[第102页]

[ðeə(r)][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][kəʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['bʌtnz] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
there was his coat with the buttons upon it .
那里 曾是 他的 外套 和 这 按钮 之上 它 .

他的外套在那里，外套上有纽扣。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃuːz] [ɔːl] ['mendɪd] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)][leɪd] [daʊn] [ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] ['pækɪdʒ]
There were his shoes all mended and Father laid down a mysterious package
那里 是 他的 鞋 全部 已修复 和 父亲 铺设 向下 一个 神秘 包裹
[ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
on the table .
在 这 桌子 .

他的鞋子都修好了，父亲在桌子上放了一个神秘的包裹。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [nek] [taɪ][ɒv; əv] [braɪt] [red] ,
In it was a neck tie of bright red ,
在 它 曾是 一个 脖子 领带 的 明亮的 红色的 ,

里面有一条鲜红色的领带，

[ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['tɑːdi] [ted] .
The very thing for Tardy Ted .
这 非常 事物 为了 迟迟 泰德 .

这正是迟到泰德需要的。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hæpi] [æz; əz] ['hæpi] [kʊd; kəd][biː; bi] , [ænd; ənd][nekst] [deɪ] [spəʊk] [hɪz; ɪz] [piːs] [wel] .
He was happy as happy could be , and next day spoke his piece well .
他 曾是 快乐的 作为 快乐的 可以 是 , 和 下一个 天 辐 他的 片 出色地 .

他高兴极了，第二天他的发言也很精彩。

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wɒtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mædʒɪk] [wɒtʃ] .
He decided that the little watch was a magic watch .
他 决定 那 这 小的 手表 曾是 一个 魔法 手表 .

他认定这块小手表是块神奇的手表。

[hiː; hi] [sed] ， “ [juː; jʊ] [set] [maɪ] [hɑːt] [ə; eɪ] - ['flʌtə(r)] ，

He	said	,	“	You	set	my	heart	a	-	flutter	,
他	说	，	“	你	放	我的	心	一个	-	扑	，

他说：“你让我心跳加速。”

[aɪ] [wɪl] ['hʌri] [ɔː(r)] [biː; bi] [leɪt] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] ；

I	will	hurry	or	be	late	to	supper	;
我	将要	匆忙	或者	是	晚的	到	晚餐	；

我要么赶时间，要么会迟到晚餐；

[wen] [juː; jʊ] [tɪk] ， [tɪk] ， [aɪm] ['ɔːlweɪz] ['eɪb(ə)l]

When	you	tick	,	tick	,	I'm	always	able
什么时候	你	打钩	，	打钩	，	我是	总是	有能力的

当你滴答滴答的时候，我总是能够

[tuː; tə] [biː; bi] [ɒn] [taɪm] [ænd; ənd] [sɪt] [æt; ət] ['teɪb(ə)l] ；

To	be	on	time	and	sit	at	table	;
到	是	在	时间	和	坐	在	桌子	；

准时到场并入座；

[juː; jʊ] [kiːp] [ɒn] ['tɪkɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] ，

You	keep	on	ticking	as	a	rule	,
你	保持	在	滴答	作为	一个	规则	，

你总是按部就班地运转着，

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ɒn] [taɪm] [tuː; tə] [skuːl] ；

I	will	be	on	time	to	school	;
我	将要	是	在	时间	到	学校	；

我会准时到校；

[tuː; tə] ['tɑːdi] [ted] [aɪ] [nəʊ] [juːv] [sed]

To	Tardy	Ted	I	know	you've	said
到	迟迟	泰德	我	知道	你已经	说

致迟到的泰德，我知道你曾说过

[taɪm] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [bed] .

Time	to	get	up	and	time	for	bed	.
时间	到	得到	向上	和	时间	为了	床	.

该起床了，该睡觉了。

- [aɪ] [nəʊ] [sʌm; səm] [raɪmz] [bʌt; bət] ['hɑːdli] [hɑːf]

'	I	know	some	rhymes	but	hardly	half
-	我	知道	一些	韵律	但	几乎	一半

我知道一些押韵的歌词，但只懂一半。

[ɒv; əv] [ðəʊz] [juː; jʊ] [seɪ] — [ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [lɑːf] ，

Of	those	you	say	—	It's	time	to	laugh	,
的	那些	你	说	—	它是	时间	到	笑	，

你说——是时候笑一笑了，

- [aɪ] [wɪl] [set] [juː; jʊ] [naʊ] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ə'hed] ，

'	I	will	set	you	now	an	hour	ahead	,
-	我	将要	放	你	现在	一个	小时	前方	，

“我现在将时间调快一个小时。”

[səʊ] [aɪl] [luːz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['tɑːdi] [ted] .

So	I'll	lose	the	name	of	Tardy	Ted	.
所以	患病的	失去	这	姓名	的	迟迟	泰德	.

所以，我将失去“迟到泰德”这个绰号。

” [frɒm; frəm] [ðæt] ['aʊə(r)] ['tɑːdi] [ted] [sə'praɪzd] ['evri] [wʌn] [baɪ] ['biːɪŋ] [ɒn] [taɪm] ，

”	From	that	hour	Tardy	Ted	surprised	every	one	by	being	on	time	,
”	从	那	小时	迟迟	泰德	惊讶	每一个	一	经过	存在	在	时间	，

“从那时起，迟到的泰德就让每个人都感到惊讶，因为他总是准时到岗。”

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'hed] [ɒv; əv][taɪm] .

and	sometimes	he	was	really	a	little	ahead	of	time	.
和	有时	他	曾是	真的	一个	小的	前方	的	时间	.

有时他的预测确实有点超前。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	103	]
[	页	-	]

[第103页]

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['tedi] [ɒn] [taɪm] ,

His	name	was	changed	to	Teddy	On	Time	,
他的	姓名	曾是	已更改	到	泰迪	在	时间	,

他的名字改成了泰迪·昂·蒂姆。

- [ænd; ənd][hiː; hi]['ɒf(ə)n] [meɪd] [ʌp][ə; eɪ] [sɒŋ] [ænd; ənd] [raɪm] ;

'	And	he	often	made	up	a	song	and	rhyme	;
-	和	他	经常	制成	向上	一个	歌曲	和	韵	;

他经常即兴创作歌曲和韵律;

[səʊ] [naʊ] [hiː; hi][ɪz] [nəʊn] [ɪn] ['evri] [klaɪm]

So	now	he	is	known	in	every	clime
所以	现在	他	是	已知	在	每一个	气候

现在他已闻名四方。

[æz; əz][ðə; ði][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] , [kwɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['tedi] [ɒn] [taɪm] - . ”

As	the	dear	little	,	queer	little	Teddy	On	Time	'	.	”
作为	这	亲爱的	小的	,	酷儿	小的	泰迪	在	时间	-	.	”

就像可爱的小怪咖泰迪准时出现一样。

“ [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['feəri] ['ʃuːmeɪkə(r)] ? ” [ɑːskt] ['prɪti] ['bʌni] .

“	What	became	of	the	Fairy	Shoemaker	?	”	asked	Pretty	Bunny	.
“	什么	成为	的	这	仙女	鞋匠	?	”	问	漂亮的	兔子	.

“仙女鞋匠后来怎么样了?”漂亮兔子问道。

“ [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv] ['tedi] [ɒn] [taɪm] ? ” [ɑːskt] ['helθi] ['bʌni] .

“	What	became	of	Teddy	On	Time	?	”	asked	Healthy	Bunny	.
“	什么	成为	的	泰迪	在	时间	?	”	问	健康	兔子	.

“泰迪准时怎么样了?”健康兔问道。

[ɑːnt] - [hed] [went] [nɪd] - [nɪd] ['nɒdɪŋ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fel] [ə'sliːp] .

Aunt	Etiquette's	head	went	nid	-	nid	nodding	and	she	fell	asleep	.
阿姨	-	头	去	巢	-	巢	点头	和	她	跌倒	睡着了	.

礼仪阿姨的头微微点了点头，然后就睡着了。

['prɪti] ['bʌni] [sɔː] [baɪ][ðə; ði] [klɒk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv] [eɪt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɪspəd]

Pretty	Bunny	saw	by	the	clock	it	was	quarter	of	eight	and	she	whispered
漂亮的	兔子	锯	经过	这	钟	它	曾是	四分之一	的	八	和	她	低声说道

[tuː; tə] ['helθi] ['bʌni] ,

to	Healthy	Bunny	,
到	健康	兔子	,

漂亮兔子看了看钟，发现已经八点四十五分了，于是她悄悄地对健康兔子说:

“ [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði]['stɔːri] [sed] ?

“	Don't	you	know	what	the	story	said	?
“	不	你	知道	什么	这	故事	说	?

你不知道故事讲了什么吗?

[lets] ['hʌri] [ɔː(r)][wiːl; wil][biː; bi] [leɪt] [tuː; tə][bed] .

Let's	hurry	or	we'll	be	late	to	bed	.
我们来吧	匆忙	或者	出色地	是	晚的	到	床	.

我们快点吧，不然就要晚睡了。

" [ðə; ði]['fæməli] [klɒk] [ri'mɑ:k] ,
" The Family Clock remarked ,
" 这 家庭 钟 评论 ,

"家庭钟说道，

" [ai][kʊd; kəd][hɪə(r)] [ðæt] ['wɪspə(r)] [raʊnd] [ðə; ði] [blɒk] ,
" I could hear that whisper round the block ,
" 我 可以 听到 那 耳语 圆形的 这 堵塞 ,

"我能听到街区周围传来那窃窃私语，

[tɪk] [tɪk] , [tɒk] , [tɪk] [tɪk] , [tɒk] .
Tick tick , tock , tick tick , tock .
打钩 打钩 , 滴答 , 打钩 打钩 , 滴答 .

滴答滴答，滴答滴答。

" [ðəʊz] [tu:] ['lɪt(ə)l] ['bʌniz] [went] ['pɪtə(r)] , ['pætə(r)] , [ʌp] [steəz] .
" Those two little Bunnies went pitter , patter , up stairs .
" 那些 二 小的 兔子 去 皮特 , 语调 , 向上 楼梯 .

"那两只小兔子蹦蹦跳跳地上了楼。"

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 104]
[页 -]

[第104页]

['helθi] ['bʌni] [lʊkt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['pɪləʊ] [ænd; ənd] [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [hi:; hi] [sɔ:] ?
Healthy Bunny looked under the pillow and what do you suppose he saw ?
健康 兔子 看起来 在下面 这 枕头 和 什么 做 你 认为 他 锯 ?

健康的小兔子往枕头底下看了看，你猜他看到了什么?

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] , ['ʃaɪnɪŋ] ['sɪlvə(r)] ['wɒtʃɪz] .
There were two , shining silver watches .
那里 是 二 , 灼灼 银 手表 .

有两块闪闪发光的银色手表。

[ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [i:tʃ] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] ,
On the back of each was written ,
在 这 后退 的 每个 曾是 书面 ,

每张背面都写着：

" [tɪk] , [tɪk] , [tɒk] , [hɪə(r)][ˌem 'i:] [tʃaɪm] ,
" Tick , tick , tock , hear me chime ,
" 打钩 , 打钩 , 滴答 , 听到 我 钟声 ,

"滴答，滴答，滴答，听我敲响钟声，

- [bi:; bi][ɒn] [taɪm] , [bi:; bi][ɒn] [taɪm] - ;
' Be on time , be on time ' ;
- 是 在 时间 , 是 在 时间 - ;

"准时，准时"；

[jɔ:(r); jə(r)] ['mænəz] [pli:z] [du:; də][nɒt] [fə'get] ;
Your manners please do not forget ;
你的 礼仪 请 做 不是 忘记 ;

请不要忘记礼貌；

[bi:; bi][ʃʊə(r)][tu:; tə] [θæŋk] [ɑ:nt] ['etɪkət] .
Be sure to thank Aunt Etiquette .
是 当然 到 感谢 阿姨 礼仪 .

别忘了感谢礼仪阿姨。

" [bəuθ] ['bʌniz] [went] [tu:; tə] [sli:p] ['dri:mɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feəri] ['ʃu:meɪkə(r)] .
" Both Bunnies went to sleep dreaming of the Fairy Shoemaker .
" 两个都 兔子 去 到 睡觉 做梦 的 这 仙女 鞋匠 .

两只兔子都梦见了仙女鞋匠，然后睡着了。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 105]
[页 -]

[第105页]

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ə; eɪ] [pɪk] - [ˌaɪ 'tiː] - [ʌp] [teɪl] .
A PICK - IT - UP TALE .
一个 挑选 - 它 - 向上 故事 .

拾荒故事。

[tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [θɪŋz] [pliːz] [doʊnt] [fə'get] ;
To pick up things please don't forget ;
到 挑选 向上 事物 请 不 忘记 ;

请不要忘记取回物品;

[aɪv] [wʌn][mɔː(r)] [θɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [jet] :
I've one more thing to tell you yet :
我已经 一 更多的 事物 到 告诉 你 然而 :

我还有一件事要告诉你:

[tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [θɪŋz] [jʊl] [fɔːm] [ðə; ði]['hæbɪt] ,
To pick up things you'll form the habit ,
到 挑选 向上 事物 你会 形式 这 习惯 ,

养成习惯后，你会逐渐养成某种习惯。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [wel] - ['mænəd] ['ræbɪt] .
If you are a well - mannered Rabbit .
如果 你 是 一个 出色地 - 有礼貌的 兔子 .

如果你是一只举止得体的兔子。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ɑːnt] ['etɪkət] [keɪm] [daʊn] [steəz] [ænd; ənd] [faʊnd] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm]
One morning Aunt Etiquette came down stairs and found everything in the living room
一 早晨 阿姨 礼仪 来了 向下 楼梯 和 成立 一切 在 这 活的 房间
[ɪn][dɪs'ɔːdə(r)] .
in disorder .
在 紊乱 .

一天早上，礼仪阿姨下楼时，发现客厅里一片凌乱。

['helθi] ['bʌni] [hæd; həd] [θrəʊn] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] ,
Healthy Bunny had thrown the newspapers on the floor the night before ,
健康 兔子 有 抛掷 这 报纸 在 这 地面 这 夜晚 前 ,

健康兔前一天晚上把报纸扔到了地上。

[ænd; ənd] ['prɪti] ['bʌni] [hæd; həd] [left] ['feɪdɪd] ['flaʊəz] [ɪn][ə; eɪ] [vɑːz] .
and Pretty Bunny had left faded flowers in a vase .
和 漂亮的 兔子 有 左边 褪色 花朵 在 一个 花瓶 .

而漂亮兔子则在花瓶里留下了枯萎的花朵。

['helθi] ['bʌni] [hæd; həd] [biːn] [ɒn][ðə; ði]['səʊfə][ænd; ənd][ðə; ði] ['piləuz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˌʌp'set] .
Healthy Bunny had been on the sofa and the pillows were all upset .
健康 兔子 有 到过 在 这 沙发 和 这 枕头 是 全部 沮丧的 .

健康兔子在沙发上待过，把枕头都弄得乱七八糟。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [tʃeəz] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [lʊkt] ['ɔ:kwəd] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][ɪn][ðeə(r)]
Even **the** **chairs** **in** **the** **room** **looked** **awkward** **,** **for** **they** **were** **not** **in** **their**
甚至 这 椅子 在 这 房间 看起来 尴尬的 , 为了 他们 是 不是 在 他们的
['ju:ʒuəl]['pleɪsɪz] .
usual **places** **.**
通常 地方 .

就连房间里的椅子看起来都很别扭，因为它们不在通常的位置上。

[ə; eɪ] [fju:] [krʌmz] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ][ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)]
A **few** **crumbs** **were** **also** **on** **the** **floor** **for**
一个 很少 面包屑 是 还 在 这 地面 为了

地板上还有一些面包屑。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **106** **]**
[页 -]

[第106页]

['prɪti] ['bʌni] [hæd; həd] [bi:n] ['keələs] [waɪl] ['i:tɪŋ] [ə; eɪ] ['kʊki] ,
Pretty **Bunny** **had** **been** **careless** **while** **eating** **a** **cookie** **,**
漂亮的 兔子 有 到过 粗心 尽管 吃 一个 曲奇饼 ,

漂亮兔子吃饼干的时候太粗心了。

[səʊ] [ɑ:nt] ['etɪkət] [sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪləʊ] ['rɒkə(r)][ænd; ənd] [saɪd] [ænd; ənd] [saɪd] .
so **Aunt** **Etiquette** **sat** **down** **in** **a** **willow** **rocker** **and** **sighed** **and** **sighed** **.**
所以 阿姨 礼仪 卫星 向下 在 一个 柳 摇滚乐 和 叹了口气 和 叹了口气 .

于是，礼仪阿姨坐在柳条摇椅上，叹了口气，叹了口气。

[wen] [ðə; ði] ['bʌniz] [keɪm] [daʊn] [steəz] [ðeɪ] [sed] , “ [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] , [ɑ:nt] ['etɪkət] ?
When **the** **Bunnies** **came** **down** **stairs** **they** **said** **,** **“** **What** **is** **the** **matter** **,** **Aunt** **Etiquette** **?**
什么时候 这 兔子 来了 向下 楼梯 他们 说 , “ 什么 是 这 事情 , 阿姨 礼仪 ?

当兔子们下楼时，他们说：“礼仪阿姨，您怎么了？”

” [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [weɪvd] [ə; eɪ][wɒnd][ɔ:(r)] [sed] [ə; eɪ]['mædʒɪk] [vɜ:s] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
” **She** **must** **have** **waved** **a** **wand** **or** **said** **a** **magic** **verse** **for** **the**
” 她 必须 有 挥手 一个 魔杖 或者 说 一个 魔法 诗 为了 这
['nju:zpeɪpə(r)] [sed] [ɪn][ə; eɪ][krɪsp] [vɔɪs] ,
newspaper **said** **in** **a** **crisp** **voice** **,**
报纸 说 在 一个 脆 嗓音 ,

“她一定是挥了挥魔杖或者念了什么咒语，报纸上才这样写道，”一位声音清晰的人说道。

“ [ai]['ɒf(ə)n] [meɪd] [ðə; ði] [rɪ'mɑ:k] [bɪ'fɔ:(r)] ,
“ **I** **often** **made** **the** **remark** **before** **,**
“ 我 经常 制成 这 评论 前 ,

我以前经常说这句话，

[ai][doʊnt] [bɪ'lɒŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] - .
I **don't** **BELONG** **upon** **the** **floor** **'** **.**
我 不 属于 之上 这 地面 - .

我不属于地板上。

” ['helθi] ['bʌni] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]['nju:zpeɪpə(r)][ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] , [ænd; ənd]
” **Healthy** **Bunny** **picked** **up** **the** **newspaper** **in** **the** **twinkling** **of** **an** **eye** **,** **and**
” 健康 兔子 挑选 向上 这 报纸 在 这 闪烁 的 一个 眼睛 , 和
[ðə; ði]['feɪdɪd] ['flaʊəz] [sed] ,
the **faded** **flowers** **said** **,**
这 褪色 花朵 说 ,

“健康兔眨眼间就拿起了报纸，那些枯萎的花朵说道：”

“ [doʊnt] [li:v] ['feɪdɪd] ['flaʊəz] [ə'raʊnd] ,
“ **Don't** **leave** **faded** **flowers** **around** **,**
“ 不 离开 褪色 花朵 大约 ,

不要把枯萎的花朵留在周围，

[nəʊ] ['telɪŋ] [baɪ] [huːm] [ðel] [biː; bi] [faʊnd] .
No telling by whom they'll be found .
不 讲述 经过 谁 他们会 是 成立 .

谁也说不准会是谁发现它们。

" ['prɪti] ['bʌni] [θruː] [ðə; ði] ['flaʊəz] [aʊt] [ænd; ənd] [wɒʃt] [ðə; ði] [vɑːz] ['niːtli] ,
" Pretty Bunny threw the flowers out and washed the vase neatly ,
" 漂亮的 兔子 扔 这 花朵 出去 和 洗过 这 花瓶 整齐地 ,

"漂亮兔子把花扔掉了，然后把花瓶洗得干干净净。"

[ðen] [ðə; ði] ['piləuz] [ɒn] [ðə; ði] [əʊld] [kaʊtʃ] [sed] ,
then the pillows on the old couch said ,
然后 这 枕头 在 这 老的 长椅 说 ,

然后，旧沙发上的枕头说：

" [pɪk] [juː 'es] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] .
" Pick us up before you go to bed .
" 挑选 我们 向上 前 你 去 到 床 .

"睡觉前来接我们。"

" [ðə; ði] ['bʌniz] [geɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [greɪt] ['streɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə]
" The Bunnies gave them a great straightening and the furniture began to
" 这 兔子 给予 他们 一个 伟大的 拉直 和 这 家具 开始 到
[saɪ] ,
sigh ,
叹 ,

"兔子们把它们扶正了，家具们开始叹息。"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 107]
[页 -]

[第107页]

" [tʃeəz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːnəs] , [tʃeəz] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ] ,
" Chairs in the corners , chairs in a row ,
" 椅子 在 这 角落 , 椅子 在 一个 排 ,

"角落里的椅子，一排的椅子，

[ɪn] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [pleɪs] [iːtʃ] [tʃeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] .
In the proper place each chair should go .
在 这 恰当的 地方 每个 椅子 应该 去 .

每把椅子都应该放在合适的位置。

" [maɪ] , [haʊ] ['iːzəli] [ðə; ði] [tʃeəz] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [weə(r)] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bʌniz]
" My , how easily the chairs were put where they belonged and the Bunnies
" 我的 , 如何 容易地 这 椅子 是 放 在哪里 他们 属于 和 这 兔子

"哎呀，椅子摆放得真容易，兔子们也一样。"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 108]
[页 -]

[第108页]

[ðen] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [krʌmz] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ænd; ənd] [juːst] [ə; eɪ] ['kɑːpɪt] ['swiːpə(r)] ,
then discovered the crumbs on the floor and used a carpet sweeper ,
然后 发现 这 面包屑 在 这 地面 和 用过的 一个 地毯 清扫器 ,

然后发现了地板上的面包屑，并用地毯清扫器进行了清理。

[bɪ'fɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] [kʊd; kəd] [biː; bi] [sed] .
before another word could be said .
前 其他 单词 可以 是 说 .

还没等其他人开口。

[ðen] [ɑːnt] ['etɪkət] [smaɪld] [bʌt; bət] [sed] ,
Then Aunt Etiquette smiled but said ,
然后 阿姨 礼仪 微笑 但 说 ,

礼仪阿姨笑了笑，说道：

“ [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [leɪt] [aɪ] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [help] [get] ['brekfəst] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [riːd] [juː; jʊ]
“ We are so late I will let you help get breakfast and then I will read you
“ 我们 是 所以 晚的 我 将要 让 你 帮助 得到 早餐 和 然后 我 将要 读 你
[ə; eɪ] ['riːəl] - [pɪk] - [ʌp] ['stɔːri] - .
a real ' Pick - Up Story ' .
一个 真实的 - 挑选 - 向上 故事 - .

“我们太晚了，我让你帮忙准备早餐，然后我给你读一个真正的‘搭讪故事’。”

” ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [ɑːnt] ['etɪkət] [bɪ'gæn] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] “ ['pɒli] [pɪk] - [ˌaɪ 'tiː] - [ʌp] .
” After breakfast Aunt Etiquette began the story of “ Polly Pick - It - Up .
” 后 早餐 阿姨 礼仪 开始 这 故事 的 “ 波莉 挑选 - 它 - 向上 .

早餐后，礼仪阿姨开始讲述“波莉捡东西”的故事。

” [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] ,
” She began ,
” 她 开始 ,

她开口说道：“

“ [wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] ['pɒli] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] . ”
“ Once upon a time Polly wanted to go on a visit . ”
“ 一次 之上 一个 时间 波莉 通缉 到 去 在 一个 访问 . ”

从前，波莉想去拜访别人。

“ [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['pɒli] ['ræbɪt] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['pɒli] ['pærət] ? ” [ɑːskt] ['prɪti] ['bʌni] .
“ Was it a Polly Rabbit or a Polly Parrot ? ” asked Pretty Bunny .
“ 曾是 它 一个 波莉 兔子 或者 一个 波莉 鹦鹉 ? ” 问 漂亮的 兔子 .

“是波莉兔还是波莉鹦鹉？”漂亮兔子问道。

['helθi] ['bʌni] [sed] , “ [wɒz; wəz] [ʃiː; ʃi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] , [ɑːnt] ['etɪkət] ?
Healthy Bunny said , “ Was she going to make you a visit , Aunt Etiquette ?
健康 兔子 说 , “ 曾是 她 去 到 制作 你 一个 访问 , 阿姨 礼仪 ?

健康兔子说：“她要来拜访你吗，礼仪阿姨？”

” [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ɑːnt] ['etɪkət] [bɪ'gæn] [hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] [ə'gen] [ænd; ənd]
” It was some time before Aunt Etiquette began her story again and
” 它 曾是 一些 时间 前 阿姨 礼仪 开始 她 故事 再次 和
[ðə; ði] ['fæməli] [klɒk] [sæŋ] ,
the Family Clock sang ,
这 家庭 钟 唱 ,

过了好一会儿，礼仪阿姨才再次开始讲她的故事，家里的钟也响了起来。

“ [tɪk] , [tɪk] [tɒk] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [raɪt] ,
“ Tick , tick tock , I am right ,
“ 打钩 , 打钩 滴答 , 我 是 正确的 ,

“滴答，滴答，我说得对，

[tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [ɪz] [nɒt] [pə'laɪt] .
To interrupt is not polite .
到 打断 是 不是 有礼貌的 .

打断别人说话是不礼貌的。

” [ɑːnt] ['etɪkət] [bɪ'gæn] [wʌns] [mɔː(r)] ,
” Aunt Etiquette began once more ,
” 阿姨 礼仪 开始 一次 更多的 ,

“阿姨礼仪课”又开始了，

“ [wʌns][ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] ['pɒli] ['wɒntɪd] [tu:; tə][gəʊ][ɒn][ə; eɪ]['vɪzɪt][ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] ['mʌðə(r)] [hu:]
“ Once upon a time Polly wanted to go on a visit and she asked mother who
“ 一次 之上 一个 时间 波莉 通缉 到 去 在 一个 访问 和 她 问 母亲 WHO
[rɪ'plaɪd] ,
replied ,
回复 ,

从前，波莉想去拜访别人，她问妈妈，妈妈回答说：

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 109]
[页 -]

[第109页]

“ [ɑ:sk][ðə; ði][əʊld]['fæməli] [klɒk] ,
“ Ask the old Family Clock ,
“ 问 这 老的 家庭 钟 ,

“问问那座老家钟吧，

[hu:] ['ɔ:lweɪz] [sɪŋz] - [tɪk] , [tɒk] - .
Who always sings ' Tick , tock ' .
WHO 总是 唱歌 - 打钩 , 滴答 - .

谁总是唱着“滴答，滴答”。

” [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði]['stɔ:ri] [ɑ:nt] -
” At this point in the story Aunt Etiquette's
” 在 这 观点 在 这 故事 阿姨 -

“故事讲到这里，礼仪阿姨……”

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 110]
[页 -]

[第110页]

['fæməli] [klɒk] ['prɪkt] [ʌp][ɪts] [ɪəz] [tu:; tə]['lɪs(ə)n] .
Family Clock pricked up its ears to listen .
家庭 钟 刺痛 向上它是 耳朵 到 听 .

家庭钟竖起耳朵倾听。

“ ['pɒli] [sed] [pə'laɪtli] [tu:; tə][ðə; ði] [klɒk] , “ [meɪ] [aɪ][gəʊ][ɒn][ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə] - [deɪ] ?
“ Polly said politely to the clock , “ May I go on a visit to - day ?
“ 波莉 说 礼貌地 到 这 钟 , “ 可能 我 去 在 一个 访问 到 - 天 ?

波莉礼貌地对钟说：“我今天可以去参观吗？”

” [ðə; ði]['fæməli] [klɒk] [rɪ'plaɪd] ,
” The Family Clock replied ,
” 这 家庭 钟 回复 ,

“家庭钟回答说：”

“ [ðə; ði]['fæməli] [klɒk] [wʊd] [nɒt][maɪnd] ,
“ The Family Clock would not mind ,
“ 这 家庭 钟 会 不是 头脑 ,

“家钟不会介意的，

[ɪf] [jʊd] [ju:z][maɪ] [ki:] [tu:; tə][wɪnd] .
If you'd use my key to wind .
如果 你会 使用 我的 钥匙 到 风 .

如果你能用我的钥匙上弦就好了。

” ['pɒli] [tʊk] [ðə; ði][hɪnt][ænd; ənd] [wu:nd] [ʌp][ðə; ði] [klɒk] [hu:] [kən'tɪnju:d] ,
” Polly took the hint and wound up the Clock who continued ,
” 波莉 采取 这 暗示 和 伤口 向上 这 钟 WHO 持续 ,

波莉领会了其中的暗示，给钟上了发条，钟继续运转起来。

“ [duː; də] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [fʊl] [weɪst] ['bɑːskɪt] ,
“ Do look at the full Waste Basket ,
“ 做 看 在 这 满的 浪费 篮子 ,

请查看装满垃圾的废纸篓，

[stɒp] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [pliːz] , [ænd; ənd][ɑːsk][ˌaɪ 'tiː] .
Stop a minute , please , and ask it .
停止 一个 分钟 , 请 , 和 问 它 .

请稍等片刻，问问这个问题。

” [səʊ] , ['pɒli] [ɑːskt] [ðə; ði] [weɪst] ['bɑːskɪt] , “ [meɪ] [aɪ][gəʊ][ɒn][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] - [deɪ] ?
” So , Polly asked the Waste Basket , “ May I go on a visit to - day ?
” 所以 , 波莉 问 这 浪费 篮子 , “ 可能 我 去 在 一个 访问 到 - 天 ?

于是，波莉问废纸篓：“我今天可以去参观一下吗？”

” [ðə; ði]['bɑːskɪt] [rɪ'plaɪd] ,
” The basket replied ,
” 这 篮子 回复 ,

篮子回答说：

“ [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [aɪ] [wɪl] [ə'griː] ,
“ To anything I will agree ,
“ 到 任何事物 我 将要 同意 ,

“任何事我都会同意，

[ɪf] [jʊl] [stɒp] [ænd; ənd] ['empti] [ˌem 'iː] .
If you'll stop and empty me .
如果 你会 停止 和 空的 我 .

如果你能停下来，把我掏空。

” ['pɒli] [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] [brɔːd] [hɪnt] ,
” Polly thought that a very broad hint ,
” 波莉 想法 那 一个 非常 广阔 暗示 ,

波莉认为这是一个非常宽泛的暗示，

[səʊ][ʃiː; ʃi] ['emptid] [ðə; ði]['bɑːskɪt][ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] [vɔɪs] [paɪpt] [ʌp] ,
so she emptied the basket and a new voice piped up ,
所以 她 清空 这 篮子 和 一个 新的 嗓音 管道 向上 ,

于是她把篮子里的东西倒了出来，这时一个新声音响起。

“ [huː] [wɪl] [pɪk] [ʌp][ðə; ði]['sentə(r)]['teɪb(ə)l] ?
“ Who will pick up the centre table ?
“ WHO 将要 挑选 向上 这 中心 桌子 ?

谁来搬中央的桌子?

['pɒli] [dɪə(r)] , [aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər]['eɪb(ə)l] .
Polly dear , I think you're able .
波莉 亲爱的 , 我 思考 你是 有能力的 .

亲爱的波莉，我觉得你能行。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 111]
” [页 -]

“[第 111 页]

['pɒli] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['streɪtn] [ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] ['mægəziːnz] [ɪn]['iːv(ə)n][paɪlz][ænd; ənd]
Polly began to straighten the books and put the magazines in even piles and
波莉 开始 到 拉直 这 图书 和 放 这 杂志 在 甚至 堆 和
[pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði]['kændi][bɒks] .
put away the candy box .
放 离开 这 糖果 盒子 .

波莉开始整理书籍，把杂志整齐地叠放好，然后把糖果盒收起来。

[ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp][fɔː(r); fə(r)] [hɜːˈself] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['fæməli] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [seɪ] ,
She picked up for herself and all the family , and she heard a voice say ,
她 挑选 向上 为了 她自己 和 全部 这 家庭 , 和 她 听到 一个 嗓音 说 ,

她为自己和全家人收拾东西，然后听到一个声音说：

“ [ə; eɪ]['dʌstə(r)] [meɪks] [əʊld] [θɪŋz] [dʒʌst] [ʃaɪn] ;
“ A duster makes old things just shine ;
“ 一个 除尘器 制作 老的 事物 只是 闪耀 ;

“掸子能让旧东西焕然一新；

['pɒli] [pɪk] - [ˌaɪ 'tiː] - [ʌp] , [ðæt] [ɪz] [faɪn] .
Polly Pick - It - Up , that is fine .
波莉 挑选 - 它 - 向上 , 那 是 美好的 .

Polly Pick-It-Up，没问题。

” [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [went] [ɒn][ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] , ['evriθɪŋ] [kɔːld] [tuː; tə] ['pɒli] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,
” So it went on all day long , everything called to Polly to pick it up ,
” 所以 它 去 在 全部 天 长的 , 一切 称为 到 波莉 到 挑选 它 向上 ,

“就这样持续了一整天，所有人都打电话给波莉让她来取东西。”

[ænd; ənd][æt; ət] ['iːvnɪŋ] ['mʌðə(r)] [sed] , “ [ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [ai][kʊd; kəd] [kiːp] [haʊs] [wɪ'ðaʊt] ['pɒli]
and at evening mother said , “ I don't see how I could keep house without Polly
和 在 晚上 母亲 说 , “ 我 不 看 如何 我 可以 保持 房子 没有 波莉
[pɪk] - [ˌaɪ 'tiː] - [ʌp] .
Pick - It - Up .
挑选 - 它 - 向上 .

晚上，妈妈说：“如果没有波莉·皮克西普，我不知道我该如何维持家务。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌmfət] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [ɪn]['ɔːdə(r)] .
It is such a comfort to come in and find the living room in order .
它 是 这样的 一个 舒适 到 来 在 和 寻找 这 活的 房间 在 命令 .

回到家看到客厅整洁有序，真是令人感到很舒服。

” ['fɑːðə(r)] [sed] ,
” Father said ,
” 父亲 说 ,

父亲说：

“ [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)]['vɪzɪt] , ['nevə(r)][fɪə(r)] ,
“ She shall have her visit , never fear ,
“ 她 将 有 她 访问 , 绝不 害怕 ,

“她一定会来探望我的，别担心。”

['ʌŋk(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz]['ɔːlməʊst][hɪə(r)] .
Uncle Education is almost here .
叔叔 教育 是 几乎 这里 .

教育大叔快要来了。

” [æt; ət] [ðæt] ['veri] ['mɪnɪt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [hɜːd] [ðə; ði]['gæləp][ɒv; əv] ['hɔːsɪz] - [fiːt] ,
” At that very minute there was heard the gallop of horses ' feet ,
” 在 那 非常 分钟 那里 曾是 听到 这 驰骋 的 马匹 - 脚 ,

就在这时，传来了马蹄疾驰的声音。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [taɪm][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] , ['ʌŋk(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]
and in less time than it takes to tell it , Uncle Education stood in the
和 在 较少的 时间 比 它 需要 到 告诉 它 , 叔叔 教育 站立 在 这
[dɔː(r)] - [weɪ] , ['seɪɪŋ] ,
door - way , saying ,
门 - 方式 , 说 ,

还没等我说完，教育叔叔就站在门口，说道：

“ [ai][hæv; həv][dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tu:; tə] [steɪ] ;
“ I have just a minute to stay ;
“ 我 有 只是 一个 分钟 到 停留 ;

“我只有一分钟时间停留;

[wɪl] [sʌm; səm][wʌn][raɪd] [wɪð] [ˌem 'i:][tu:; tə] - [deɪ] ?
Will some one ride with me to - day ?
将要 一些 一 骑 和 我 到 - 天 ?

今天有人愿意和我一起搭车吗?

” ['evri] [wʌn] ['wɒntɪd] [tu:; tə][raɪd] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l]
” Every one wanted to ride with Uncle
” 每一个 一 通缉 到 骑 和 叔叔

每个人都想和叔叔一起骑车。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 112]
[页 -]

[第112页]

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz][ɒn] [hɔ:s] [bæk] , [bʌt; bət]['mʌðə(r)]['set(ə)ld][ðə; ði]
Education , of course , as he was on horse back , but mother settled the
教育 , 的 课程 , 作为 他 曾是 在 马 后退 , 但 母亲 定居 这
['mætə(r)][baɪ] ['seɪɪŋ] ,
matter by saying ,
事情 经过 说 ,

当然，他当时骑在马上，所以没怎么接受教育，但母亲用一句话解决了这件事:

“ ['pɒli] [pɪk] - [ˌaɪ 'ti:] - [ʌp] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ] ,
“ Polly Pick - It - Up should go ,
“ 波莉 挑选 - 它 - 向上 应该 去 ,

“Polly Pick-It-Up应该离开，

[ʃi:; ʃi][ɪz][ðə; ði][məʊst]['helpf(ə)l][tʃaɪld][ai] [nəʊ] ;
She is the most helpful child I know ;
她 是 这 最多 有帮助 孩子 我 知道 ;

她是我认识的最乐于助人的孩子;

[ʃi:; ʃi][wɪndz; waɪndz][ðə; ði] [klɒks] [ænd; ənd][sets][ðem; ðəm] [raɪt] ,
She winds the Clocks and sets them right ,
她 风 这 时钟 和 套 他们 正确的 ,

她给钟表上弦，并把它们调准。

[ʃi:; ʃi] [pɪks] [ʌp] ['mɔ:nɪŋ] , [nu:n] [ænd; ənd] [naɪt] ,
She picks up morning , noon and night ,
她 精选 向上 早晨 , 中午 和 夜晚 ,

她早、中、晚都接电话。

[ʃi:; ʃi] ['emptid] [aʊt][ðə; ði][əʊld] [weɪst] ['bɑ:skɪt]
She emptied out the old Waste Basket
她 清空 出去 这 老的 浪费 篮子

她清空了旧垃圾桶。

['ɔ:lməʊst][bɪ'fɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][taɪm][tu:; tə][ɑ:sk][ˌaɪ 'ti:] ;
Almost before it had time to ask it ;
几乎 前 它 有 时间 到 问 它 ;

几乎还没来得及问;

[ʃi:; ʃi]['taidi][ʌp][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [tu:] ,
She tidies up the table too ,
她 整理 向上 这 桌子 也 ,

她还收拾了桌子。

[æz; əz][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd]['ɔːlsəʊ][duː; də] ,

As	you	and	I	could	also	do	,
作为	你	和	我	可以	还	做	,

就像你我也可以做到的那样，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sez] , “ [aɪ] ['riːəli] [mʌst; məst]

And	then	she	says	,	“	I	really	must
和	然后	她	说道	,	“	我	真的	必须

然后她说：“我真的必须

[stɒp][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd][dʌst][ænd; ənd][dʌst] .

Stop	a	while	and	dust	and	dust	.
停止	一个	尽管	和	灰尘	和	灰尘	.

停下来，掸掸灰尘。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	113	]
[	页	-	]

[第113页]

['pɒli] [pɪk] - [ˌaɪ 'tiː] - [ʌp][hæz; həz] [plʌk] ,

Polly	Pick	-	It	-	Up	has	pluck	,
波莉	挑选	-	它	-	向上	有	采摘	,

Polly Pick-It-Up 很有勇气，

[səʊ][ʃiː; ʃi] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə][hæv; həv] [gʊd] [lʌk] .

So	she	deserves	to	have	Good	Luck	.
所以	她	值得	到	有	好的	运气	.

所以她值得拥有好运。

” ['pɒli] [pɪk] - [ˌaɪ 'tiː] - [ʌp][wɒz; wəz][suːn] ['siːtɪd] [ɒn][ðə; ði][əʊld]['hɔːrsɪz] [bæk] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l]

”	Polly	Pick	-	It	-	Up	was	soon	seated	on	the	old	horse's	back	in	front	of	Uncle
”	波莉	挑选	-	它	-	向上	曾是	很快	坐着	在	这	老的	马匹	后退	在	正面	的	叔叔

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðeɪ] [went] ['trɒtɪŋ] ,

Education	and	they	went	trotting	,
教育	和	他们	去	小跑	,

“波莉·皮克伊特-阿普很快就坐在了教育叔叔前面那匹老马的背上，他们开始小跑起来。”

['trɒtɪŋ] [ə'lɒŋ] .

trotting	along	.
小跑	沿着	.

小跑着前进。

[æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt] [ɪn][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri] [ɑːnt] ['etɪkət] [sæt] [stɪl] .

At	this	very	minute	in	the	reading	of	the	story	Aunt	Etiquette	sat	still	.
在	这	非常	分钟	在	这	阅读	的	这	故事	阿姨	礼仪	卫星	仍然	.

就在故事读到这里时，礼仪阿姨静静地坐着。

['prɪti] ['bʌni] [pʊt][hɜː(r); hə(r)] [pɔː] [ʌp][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)][tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

Pretty	Bunny	put	her	paw	up	to	her	ear	to	listen	.
漂亮的	兔子	放	她	爪子	向上	到	她	耳朵	到	听	.

漂亮的小兔子把爪子放在耳朵上倾听。

['helθi] ['bʌni] [kraɪd] , “ [hə'rɑː] , [hə'rɑː] , [hə'rɑː] , [aɪ][hɪə(r)][ðə; ði] “ [klɪk] , [klɪk] , [klɪk] , ” [ɒv; əv]

Healthy	Bunny	cried	,	“	Hurrah	,	hurrah	,	hurrah	,	I	hear	the	“	click	,	click	,	click	,	”	of
健康	兔子	哭	,	“	欢呼	,	欢呼	,	欢呼	,	我	听到	这	“	点击	,	点击	,	点击	,	”	的

['hɔːsɪz] - [fiːt] ,

horses	'	feet	,
马匹	-	脚	,

健康的小兔子喊道：“万岁，万岁，万岁，我听到了马蹄的‘咔哒，咔哒，咔哒’声。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [saʊnd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] ['nɪərə(r)] ['evri] ['mɪnɪt] .

and	they	sound	as	though	they	were	coming	nearer	every	minute	.
和	他们	声音	作为	尽管	他们	是	未来	更近	每一个	分钟	.

听起来他们似乎每分钟都在靠近。

" [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ə; eɪ] [hɔːs] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] , [ænd; ənd] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ˌaɪ 'tiː]

"	Sure	enough	,	a	horse	was	coming	down	the	road	,	and	,	sure	enough	,	it
"	当然	足够的	,	一个	马	曾是	未来	向下	这	路	,	和	,	当然	足够的	,	它

[stɒpt] ,

stopped	,
停止	,

"果然，一匹马正沿着路走来，而且，果然，它停了下来。"

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə; eɪ] ['bʌni] [wɒz; wəz] ['ræpɪŋ] , ['tæpɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

and	in	a	few	minutes	a	Bunny	was	rapping	,	tapping	on	the	door	.
和	在	一个	很少	分钟	一个	兔子	曾是	说唱	,	窃听	在	这	门	.

几分钟后，一只兔子开始敲门，发出敲击声。

[hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] ['veri] ['sliːpi] ['bʌni] [ænd; ənd] [hiː; hi] [baʊd] [ləʊ] [ænd; ənd] [sed] ,

He	carried	a	very	sleepy	Bunny	and	he	bowed	low	and	said	,
他	携带	一个	非常	困	兔子	和	他	鞠躬	低的	和	说	,

他抱着一只昏昏欲睡的兔子，深深鞠了一躬，说道：

" [aɪm] ['stɑrtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [veɪ'keɪʃ(ə)n] ;

"	I'm	starting	on	a	short	vacation	;
"	我是	开始	在	一个	短的	假期	;

"我要开始短暂的假期了；

[maɪ] [neɪm] [ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

My	name	is	Uncle	Education	.
我的	姓名	是	叔叔	教育	.

我的名字叫教育叔叔。

['pɒli] [pɪk] - [ˌaɪ 'tiː] - [ʌp] , [juː; jʊ] [siː] ,

Polly	Pick	-	It	-	Up	,	you	see	,
波莉	挑选	-	它	-	向上	,	你	看	,

你看，波莉·皮克伊特-阿普

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	114	]
[	页	-	]

[第114页]

['nætʃ(ə)rəli] [keɪm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] ;

Naturally	came	along	with	me	;
自然	来了	沿着	和	我	;

自然而然地跟我一起来了；

[ai][ˌeɪ 'em]['taɪəd] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [daʊt] ,

I	am	tired	beyond	a	doubt	,
我	是	疲劳的	超过	一个	怀疑	,

我累得筋疲力尽。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [tiːtʃ] [jɪə(r)][ɪn] , [jɪə(r)] [aʊt] ;

For	I	teach	year	in	,	year	out	;
为了	我	教	年	在	,	年	出去	;

我年复一年地教书；

[lɒŋ] [ə'gəʊ][ai] [θɪŋk] [wiː; wi][met] ,

Long	ago	I	think	we	met	,
长的	前	我	思考	我们	遇见	,

我想我们很久以前就认识了。

[ai] [həʊp] [jʊr; jər] [wel] , [ɑːnt] ['etɪkət] .
I hope you're well , Aunt Etiquette .
我 希望 你是 出色地 , 阿姨 礼仪 .

礼仪阿姨，希望您一切都好。

" ['prɪti] ['bʌni] [ænd; ənd] ['helθi] ['bʌni] [stʊd] [wɪð] [ðeə(r)] [maʊðz] ['əʊpən] ,
" Pretty Bunny and Healthy Bunny stood with their mouths open ,
" 漂亮的 兔子 和 健康 兔子 站立 和 他们的 嘴 打开 ,

"漂亮兔子和健康兔子张着嘴站在那里，

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['endɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['stɔːri] .
for it was such a wonderful ending to a story .
为了 它 曾是 这样的 一个 精彩的 结束 到 一个 故事 .

因为这是一个如此美好的故事结局。

['pɒli] [pɪk] - [ˌaɪ 'tiː] - [ʌp] [meɪd] [ə; eɪ] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] [sed] ,
Polly Pick - It - Up made a bow and said ,
波莉 挑选 - 它 - 向上 制成 一个 弓 和 说 ,

波莉·皮克伊特·阿普鞠了一躬，说道：

" [ɑːnt] ['etɪkət] , - [tɪz] [ðʌs] [aɪ] [griːt] [juː; jʊ] ,
" Aunt Etiquette , ' tis thus I greet you ,
" 阿姨 礼仪 , - 的 因此 我 迎接 你 ,

"礼仪阿姨，我这样向您问好。"

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .
I am very glad to meet you .
我 是 非常 高兴的 到 见面 你 .

很高兴见到你。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 115]
" [页 -]

"[第 115 页]

[ðen] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bʌniz] [went]
Then , there was a great introducing all around , and the little Bunnies went
然后 , 那里 曾是 一个 伟大的 介绍 全部 大约 , 和 这 小的 兔子 去
[aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] .
out to play .
出去 到 玩 .

然后，大家互相认识了一下，小兔子们就出去玩耍了。

[tuː; tə] [ðeə(r)] [sə'praɪz] [ə'nʌðə(r)] ['bʌni] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [sed] ,
To their surprise another Bunny greeted them and said ,
到 他们的 惊喜 其他 兔子 问候 他们 和 说 ,

令他们惊讶的是，另一只兔子向他们打招呼并说道：

" [aɪ] ['ɒf(ə)n] [sɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [raɪm] ,
" I often sing a little rhyme ,
" 我 经常 唱歌 一个 小的 韵 ,

我经常唱一首小童谣，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [jɔː(r); jə(r)] [frend] , ['tedi] [ɒn] [taɪm] .
I am your friend , Teddy On Time .
我 是 你的 朋友 , 泰迪 在 时间 .

我是你的朋友，准时泰迪。

" [ðen] ['prɪti] ['bʌni] [ænd; ənd] ['helθi] ['bʌni] [kraɪd] ,
" Then Pretty Bunny and Healthy Bunny cried ,
" 然后 漂亮的 兔子 和 健康 兔子 哭 ,

"然后漂亮兔子和健康兔子哭了起来，

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] ?
“ How do you do ?
” 如何 做 你 做 ?

“你好吗?

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] ?
How do you do ?
如何 做 你 做 ?

你好吗?

[ðə; ðiː] ['stɔːriz] [ɪn] [ðæt] [bʊk] [ɑː(r); ə(r)] [truː] ;
The stories in that book are true ;
这 故事 在 那 书 是 真的 ;

那本书里的故事都是真实的;

['pɒli] [pɪk] - [ˌaɪ 'tiː] - [ʌp] [ænd; ənd] ['tedi]
Polly Pick - It - Up and Teddy
波莉 挑选 - 它 - 向上 和 泰迪

波莉·皮克伊特-阿普和泰迪

[ɒn] [taɪm] ,
On Time ,
在 时间 ,

准时,

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wel] [nəʊn] [ɪn] ['evri] [klaɪm] .
You are well known in every clime .
你 是 出色地 已知 在 每一个 气候 .

你在各地都很有名。

” [ðəʊz] [fɔː(r)][kjuːt]['lɪt(ə)l] ['bʌniz] [pleɪd] [bɔːl] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][taɪm][fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)] .
“ Those four cute little Bunnies played ball until it was time for dinner .
” 那些 四 可爱的 小的 兔子 玩 球 直到 它 曾是 时间 为了 晚餐 .

“那四只可爱的小兔子玩球玩到吃晚饭的时间。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 116]
[页 -]

[第116页]

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

['kʌmpəni] ['mænəz]
COMPANY MANNERS
公司 礼仪

公司礼仪

“ ['kʌmpəni] ['mænəz] [jʊl] [nɒt] [rɪ'gret] ,
“ Company manners you'll not regret ,
” 公司 礼仪 你会 不是 后悔 ,

“让你不会后悔的公司礼仪,

[ɪf] [juː; jʊ] [lɜːn] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] , ” [sed] [ɑːnt] ['etɪkət] ;
If you learn to behave , ” said Aunt Etiquette ;
如果 你 学习 到 表现 , ” 说 阿姨 礼仪 ;

“如果你学会举止得体,”礼仪阿姨说;

“ [æt; ət] [həʊm] [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [gʊd] ['mænəz] , [juː; jʊ] [siː] ,
“ At home if you have good manners , you see ,
” 在 家 如果 你 有 好的 礼仪 , 你 看 ,

“在家如果你举止得体，你会发现，

[jʊl] ['ɔ:lsəʊ] [bɪ'heɪv] [wel] [ɪn] ['kʌmpəni] .
You'll also behave well in company .
你会 还 表现 出色地 在 公司 .

你在公司里也会表现得很好。

" ['ɑ:ftə(r)]['dɪnə(r)]['ʌŋk(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][bɪ'gæn][tu:; tə][tɔ:k] ,
" After dinner Uncle Education began to talk ,
" 后 晚餐 叔叔 教育 开始 到 讲话 ,

晚饭后，教育叔叔开始讲话，

" [tu:; tə] [prə'məʊt] [gʊd] [helθ] [ɪz][maɪ][vəʊ'keɪʃ(ə)n] ,
" To promote good health is my vocation ,
" 到 推动 好的 健康 是 我的 职业 ,

"促进健康是我的使命，

[aɪm] ['bɪzi] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ;
I'm busy , " said Uncle Education ;
我是 忙碌的 , " 说 叔叔 教育 ;

"我很忙，"教育叔叔说；

" [gʊd] ['ɪŋglɪʃ] , [tu:] , [naʊ] [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] ,
" Good English , too , now as a rule ,
" 好的 英语 , 也 , 现在 作为 一个 规则 ,

"现在一般来说，英语也很好。"

[ai] [ti:tʃ] [æt; ət] [həʊm] , [ə'brɔ:d] , [ɪn] [sku:l] ;
I teach at home , abroad , in school ;
我 教 在 家 , 国外 , 在 学校 ;

我在国内、国外、学校都教书；

[ðə; ði] ['aʊəz] [pɑ:s] [ɒn] , [ai][mʌst; məst][bi:; bi] [swɪft] ,
The hours pass on , I must be swift ,
这 小时 经过 在 , 我 必须 是 迅速 ,

时间一分一秒地过去，我必须抓紧时间。

[aɪv] ['meni] ['lesnz] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ɪn] [θrɪft] .
I've many lessons to teach in thrift .
我已经 许多 课程 到 教 在 节约 .

我在节俭方面有很多经验可以分享。

" [ðə; ði] ['bʌniz] ['wɪspəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,
" The Bunnies whispered a little among themselves ,
" 这 兔子 低声说道 一个 小的 之中 他们自己 ,

兔子们低声交谈着，

[fɔ:(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ju:st] [səʊ] ['meni] [bɪg] [wɜ:dz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd]
for Uncle Education used so many big words they could not understand
为了 叔叔 教育 用过的 所以 许多 大的 字 他们 可以 不是 理解

教育大叔用了太多他们听不懂的词汇

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 117]
[页 -]

[第117页]

[ɔ:l][hi:; hi] [sed] .
all he said .
全部 他 说 .

他说的这些。

[ɑːnt] ['etɪkət] [spəʊk] ['kwaɪətli] [tuː; tə] ['pɒli] [pɪk] - [ˌaɪ 'tiː] - [ʌp] , [huː] ['wɪspəd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən]
Aunt **Etiquette** **spoke** **quietly** **to** **Polly** **Pick** **-** **It** **-** **Up** **,** **who** **whispered** **more** **than**
阿姨 礼仪 辐 悄悄 到 波莉 挑选 - 它 - 向上 , WHO 低声说道 更多的 比
[ðə; ði] [rest] .
the **rest** **.**
这 休息 .

礼仪阿姨轻声细语地和拾东西的波莉说话，波莉说话的声音比其他人都小。

[ʃiː; ʃi] [sed] ,
She **said** **,**
她 说 ,

她说，

“ [wen] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['kʌmpəni] ,
“ **When** **we** **are** **in** **company** **,**
“ 什么时候 我们 是 在 公司 ,

“当我们在一起的时候，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['lɪs(ə)n] [rɪ'spektfəli] .
We **should** **listen** **respectfully** **.**
我们 应该 听 尊敬 .

我们应该认真倾听。

” [dʒʌst] [ðen] ['tedi] [ɒn] [taɪm] [left] [ðə; ði] [ruːm] [wɪ'ðaʊt] ['ɑːskɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'skjuːzd] ,
” **Just** **then** **Teddy** **On** **Time** **left** **the** **room** **without** **asking** **to** **be** **excused** **,**
” 只是 然后 泰迪 在 时间 左边 这 房间 没有 问 到 是 已原谅 ,

就在这时，泰迪·昂·蒂米未经允许就离开了房间。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [slæmd] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .
and **he** **slammed** **the** **door** **after** **him** **.**
和 他 猛烈抨击 这 门 后 他 .

然后他砰地一声关上了门。

['ʌŋk(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ðen] [sed] ,
Uncle **Education** **then** **said** **,**
叔叔 教育 然后 说 ,

教育叔叔接着说道：

“ [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['ɒf(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [sɪŋz] ,
“ **There's** **something** **often** **to** **me** **sings** **,**
“ 有 某物 经常 到 我 唱歌 ,

“我常常会听到一些歌声，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['mænəz] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] ;
We **should** **have** **manners** **in** **little** **things** **;**
我们 应该 有 礼仪 在 小的 事物 ;

我们在小事上也应该有礼貌；

[aɪv] ['ɒf(ə)n] [sed] [ðɪs] [θɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ,
I've **often** **said** **this** **thing** **before** **,**
我已经 经常 说 这 事物 前 ,

我以前经常说这句话，

[wiː; wi] [kæn; kən] [lɜːn] [tuː; tə] ['kwaɪətli] [kləʊz] [ə; eɪ] [dɔː(r)] .
We **can** **learn** **to** **quietly** **close** **a** **door** **.**
我们 能 学习 到 悄悄 关闭 一个 门 .

我们可以学会轻轻地关上门。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” **[** **Pg** **118** **]**
” [页 -]

“[第 118 页]

[wen] ['tedi] [ɒn] [taɪm] [keɪm] [bæk] [hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [huː]
When Teddy On Time came back he walked in front of Uncle Education who
什么时候 泰迪 在 时间 来了 后退 他 步行 在 正面 的 叔叔 教育 WHO
[ri'mɑːk] ['kwaɪətli] ,
remarked quietly ,
评论 悄悄 ,

当泰迪准时回来时，他走到教育叔叔前面，教育叔叔平静地说：

“ [seɪ] - [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] - ， [læd] [ɔː(r)] [læs] ，
“ Say ' EXCUSE ME ' , lad or lass ,
“ 说 - 原谅 我 - , 小伙子 或者 小姐 ，

“请说‘对不起’，小伙子或姑娘。”

[wen] [ɪn] [frʌnt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [pɑːs] .
When in front you have to pass .
什么时候 在 正面 你 有 到 经过 .

前面的人必须超车。

” ['pɒli] [pɪk] - [ˌaɪ 'tiː] - [ʌp] [wɒz; wəz] ['veri] [braɪt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] ，
” Polly Pick - It - Up was very bright and she said ,
” 波莉 挑选 - 它 - 向上 曾是 非常 明亮的 和 她 说 ，

“波莉·皮克伊特·阿普非常聪明，她说，

“ [ai][kæn; kən] [tiːtʃ] [wʌn]['les(ə)n] [suːn] ，
“ I can teach one lesson soon ,
“ 我 能 教 一 课 很快 ，

“我很快就能教一堂课了，

[raɪz] [wen] ['eni] [wʌn] ['entəz] [ðə; ði] [ruːm] .
Rise when any one enters the room .
上升 什么时候 任何 一 进入 这 房间 .

任何人进入房间时都要起立。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 119]
” [页 -]

“[第 119 页]

['ʌŋk(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [sed] [ɪf] [wiː; wi] ['præktɪs] [gʊd] ['mænəz] ['evri] [deɪ] [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [niːd] [tuː; tə]
Uncle Education said if we practise good manners every day we will not need to
叔叔 教育 说 如果 我们 实践 好的 礼仪 每一个 天 我们 将要 不是 需要 到
[θɪŋk] [ə'baʊt] ['mænəz] [pə'tɪkjələli] [wen] ['vɪzɪtəz] [kʌm] .
think about manners particularly when visitors come .
思考 关于 礼仪 特别 什么时候 访客 来 .

教育叔叔说，如果我们每天都养成良好的礼仪习惯，那么当有客人来访时，我们就无需再考虑礼仪问题了。

[wiː; wi] [wɪl] [dʒʌst]['nætʃ(ə)rəli][biː; bi][pə'laɪt][ænd; ənd][hæv; həv] [gʊd] ['mænəz] ['ɔːlweɪz] .
We will just naturally be polite and have good manners always .
我们 将要 只是 自然 是 有礼貌的 和 有 好的 礼仪 总是 .

我们自然而然就会彬彬有礼，举止得体。

[æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt] [ðə; ði]['pəʊstmən] [brɔːt] [tuː] ['lɛtəz] .
At this very minute the postman brought two letters .
在 这 非常 分钟 这 邮差 带来 二 信件 .

就在这时，邮递员送来了两封信。

[wʌn][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['seɪɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['niːdɪd] [æt; ət][wʌns][ɪn] [skuːl] ,
One was for Uncle Education saying he was needed at once in school ,
一 曾是 为了 叔叔 教育 说 他 曾是 需要 在 一次 在 学校 ，

其中一条是写给教育叔叔的，说学校急需他。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz][frɒm; frəm][əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['fɑːðə(r)] [bʌn] [wʊd] [kɔːl]

and	the	other	was	from	Old	Mother	Bun	saying	that	Father	Bun	would	call
和	这	其他	曾是	从	老的	母亲	包子	说	那	父亲	包子	会	称呼

[nekst] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['prɪti] ['bʌni] [ænd; ənd] ['helθi] ['bʌni] ,

next	day	for	Pretty	Bunny	and	Healthy	Bunny	,
下一个	天	为了	漂亮的	兔子	和	健康	兔子	,

另一条信息来自兔妈妈，说兔爸爸第二天会来接漂亮兔和健康兔。

[fɔː(r); fə(r)] ['helθi] ['bʌni] [hæd; həd] [steɪd] [ɒn][æz; əz] [ɑːnt] ['etɪkət] [hæd; həd] [pə'laɪtli] [ɑːskt] [hɪm]

for	Healthy	Bunny	had	stayed	on	as	Aunt	Etiquette	had	politely	asked	him
为了	健康	兔子	有	入住	在	作为	阿姨	礼仪	有	礼貌地	问	他

[tuː; tə] .

to	.
到	.

健康兔之所以留了下来，是因为礼仪阿姨礼貌地请他留下来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	120	]
[	页	-	]

[第120页]

['prɪti] ['bʌni] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] ,

Pretty	Bunny	sat	down	and	cried	out	,
漂亮的	兔子	卫星	向下	和	哭	出去	,

漂亮的小兔子坐了下来，哭了起来。

“ [aɪ] [kænt] [weə(r)] [ə; eɪ] [kliːn] [dres] , [aɪ] ['hævnt] [ə'nʌðə(r)] ;

“	I	can't	wear	a	clean	dress	,	I	haven't	another	;
“	我	不能	穿	一个	干净的	裙子	,	我	还没有	其他	;

“我没有干净的裙子穿，因为我没有别的裙子了；

[aɪ] ['nevə(r)] [təʊld] [maɪ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [tuː; tə] ['mʌðə(r)] ;

I	never	told	my	misfortune	to	mother	;
我	绝不	讲述	我的	不幸	到	母亲	;

我从未向母亲诉说我的不幸遭遇；

[wɪl] ['bʌni] [bræg]['nevə(r)] , ['nevə(r)] [kʌm]

Will	Bunny	Brag	never	,	never	come
将要	兔子	吹牛	绝不	,	绝不	来

兔子吹牛永远不会来

[wɪð] [maɪ] [lɒst] [suːt] - [keɪs] [tuː; tə] [teɪk] [həʊm] ?

With	my	lost	suit	-	case	to	take	home	?
和	我的	丢失的	套装	-	案件	到	拿	家	?

我该把丢失的行李箱带回家吗?

” [nəʊ][wʌn] ['ɑːnsə(r)d] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [nəʊ][wʌn] [njuː] [weə(r)] ['bʌni] [bræg][wɒz; wəz] .

”	No	one	answered	this	for	,	of	course	,	no	one	knew	where	Bunny	Brag	was	.
”	不	一	回答	这	为了	,	的	课程	,	不	一	知道	在哪里	兔子	吹牛	曾是	.

“当然，没有人回答这个问题，因为没有人知道邦尼·布拉格在哪里。”

['ʌŋk(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [sed] [ɪf] [hiː; hi] [tʃɑːnst] [tuː; tə]

Uncle	Education	shook	hands	with	all	his	friends	and	said	if	he	chanced	to
叔叔	教育	摇晃	双手	和	全部	他的	朋友们	和	说	如果	他	偶然	到

[miːt] ['bʌni] [bræg][hiː; hi] [wʊd] [də'rekt][hɪm][tuː; tə] [ɑːnt] - [haʊs] .

meet	Bunny	Brag	he	would	direct	him	to	Aunt	Etiquette's	house	.
见面	兔子	吹牛	他	会	直接的	他	到	阿姨	-	房子	.

教育叔叔和所有朋友握手，并说如果他碰巧遇到吹牛兔，他会指引他去礼仪阿姨家。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ɑːnt] ['etɪkət] ,

He	said	to	Aunt	Etiquette	,
他	说	到	阿姨	礼仪	,

他对礼仪阿姨说：

“ [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][nɪə(r)][rɪˈleɪʃ(ə)n] ;
“ I think you are a near relation ;
“ 我 思考 你 是 一个 靠近 关系 ;

我认为你们是近亲；

[gʊd] [baɪ] , [sez] [ˈʌŋk(ə)l][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .
Good bye , says Uncle Education .
好的 再见 , 说道 叔叔 教育 .

教育叔叔说：再见了。

” [ɑːnt] [ˈetɪkət] [beɪd] [hɪm]
” Aunt Etiquette bade him
” 阿姨 礼仪 巴德 他

“礼仪阿姨吩咐他

[gʊd] [baɪ] ; [ðen] [ˈpɒli] [pɪk] - [ˌaɪ ˈtiː] - [ʌp] [sed] ,
good bye ; then Polly Pick - It - Up said ,
好的 再见 ; 然后 波莉 挑选 - 它 - 向上 说 ,

再见；然后波莉·皮克伊特·阿普说道：

“ [ai] , [tuː] , [mʌst; məst][ˈtræv(ə)l][ɒn][maɪ] [wei] ;
“ I , too , must travel on my way ;
“ 我 , 也 , 必须 旅行 在 我的 方式 ;

“我也必须继续我的旅程；

[ai] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [steɪ] .
I thank you for a pleasant stay .
我 感谢 你 为了 一个 令人愉快的 停留 .

感谢您提供的愉快住宿体验。

” [ˈtedi] [ɒn] [taɪm] [sed] ,
” Teddy On Time said ,
” 泰迪 在 时间 说 ,

“泰迪·昂·蒂姆”说道：

“ [aɪv] [ˈlɜːnɪd] [sʌm; səm] [θɪŋz] [aɪl] [nɒt] [fəˈget] ;
“ I've learned some things I'll not forget ;
“ 我已经 学习 一些 事物 患病的 不是 忘记 ;

“我学到了一些我永远不会忘记的东西；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

礼貌的兔子(Polite bunny)
第4/4页

[gʊd] [baɪ] , [dɪə(r)][əʊld] [ɑːnt] ['etɪkət] .
Good bye , dear Old Aunt Etiquette .
好的 再见 , 亲爱的 老的 阿姨 礼仪 .

再见了，亲爱的老礼仪阿姨。

" [hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] , [ðə; ði] [gʊd] [lʌk] ['bʌni]
" Here I Am , the Good Luck Bunny
" 这里 我 是 , 这 好的 运气 兔子

"我就是幸运兔！"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 121]
[页 -]

[第121页]

[ðen] ['prɪti] ['bʌni] [ænd; ənd] ['helθi] ['bʌni] [ænd; ənd] [ɑːnt] ['etɪkət] [wɜː(r); wə(r)] [left] [tə'geðə(r)] ,
Then Pretty Bunny and Healthy Bunny and Aunt Etiquette were left together ,
然后 漂亮的 兔子 和 健康 兔子 和 阿姨 礼仪 是 左边 一起 ,
[ænd; ənd] ['prɪti] ['bʌni] [sed] ,
and Pretty Bunny said ,
和 漂亮的 兔子 说 ,

然后，漂亮兔、健康兔和礼仪阿姨还待在一起，漂亮兔说：

" [woʊnt][juː; jʊ] [pliːz] [riːd] [ˌjuː 'es][ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] , [ɑːnt] ['etɪkət] ?
" Won't you please read us another story , Aunt Etiquette ?
" 惯于 你 请 读 我们 其他 故事 , 阿姨 礼仪 ?

"礼仪阿姨，您能不能再给我们讲一个故事？"

" [ɑːnt] ['etɪkət] [sed] , " [ai] [wɪl] [riːd] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['stɔːri] [ə'baʊt] " [ðə; ði] [gʊd] [lʌk] ['bʌni] .
" Aunt Etiquette said , " I will read you a short story about " The Good Luck Bunny .
" 阿姨 礼仪 说 , " 我 将要 读 你 一个 短的 故事 关于 " 这 好的 运气 兔子 .
"
"
"

礼仪阿姨说："我将为你朗读一个关于'幸运兔'的短篇故事。"

" [wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [lʌk] ['bʌni] .
" Once upon a time there was a Good Luck Bunny .
" 一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 好的 运气 兔子 .

从前有一只幸运兔。

[ʃiː; ʃi] [gɒt] [ʌp] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['smaɪlɪŋ] [feɪs] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [pə'laɪt] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] .
She got up every morning with a smiling face and was polite to every one .
她 得到 向上 每一个 早晨 和 一个 微笑 脸 和 曾是 有礼貌的 到 每一个 一 .

她每天早上都面带微笑地起床，对每个人都彬彬有礼。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [sed] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['betə(r)]
She always said she had better
她 总是 说 她 有 更好的

她总是说她有更好的选择。

['ɑːnsə(r)] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] ['letə(r)] ;
Answer every single letter ;
回答 每一个 单身的 信 ;

请务必回答每一个字母；

[ʃiː; ʃi] ['trævld] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] ,

She	travelled	over	and	over	again	,
她	旅行	超过	和	超过	再次	,

她一次又一次地旅行，

[ænd; ənd][hæd; həd] [gʊd] ['mænəz] [ɒn][ðə; ði][treɪn] ;

And	had	good	manners	on	the	train	;
和	有	好的	礼仪	在	这	火车	;

在火车上也很有礼貌；

[ʃiː; ʃi]['ɔːlweɪz] [kept][hɜː(r); hə(r)][bed] - [ruːm] [niːt] ,

She	always	kept	her	bed	-	room	neat	,
她	总是	保留	她	床	-	房间	整洁的	,

她总是把卧室收拾得井井有条。

[tuː; tə]['entə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] [triːt] ;

To	enter	it	was	quite	a	treat	;
到	进入	它	曾是	相当	一个	对待	;

能够进入其中真是一种享受；

[æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [æt; ət][həʊm] , [ɪn] [skuːl] ,

At	the	table	,	at	home	,	in	school	,
在	这	桌子	,	在	家	,	在	学校	,

在餐桌旁，在家里，在学校里

[pə'laɪtnəs] [wɒz; wəz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [ruːl] .

Politeness	was	to	her	the	rule	.
礼貌	曾是	到	她	这	规则	.

对她来说，礼貌是准则。

[ʃiː; ʃi][met][juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ][smaɪl][kwaɪt] [swiːt] ,

She	met	you	with	a	smile	quite	sweet	,
她	遇见	你	和	一个	微笑	相当	甜的	,

她带着甜美的笑容迎接你，

[ænd; ənd][hæd; həd] [gʊd] ['mænəz] [ɒn][ðə; ði] [striːt] ,

And	had	good	manners	on	the	street	,
和	有	好的	礼仪	在	这	街道	,

并且在街上举止得体。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wiː; wi] [θɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] ['fʌni] ,

And	though	we	thought	her	name	was	funny	,
和	尽管	我们	想法	她	姓名	曾是	有趣的	,

虽然我们觉得她的名字很有趣，

[wiː; wi]['ɔːlweɪz] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] “ [gʊd] [lʌk] ['bʌni] .

We	always	called	her	“	Good	Luck	Bunny	.
我们	总是	称为	她	“	好的	运气	兔子	.

我们一直叫她“幸运兔”。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

”	[	Pg	122	]
”	[	页	-	]

“[第 122 页]

[wʌn] [deɪ] [gʊd] [lʌk] ['bʌni] [stʌbd] [hɜː(r); hə(r)][təʊ][ænd; ənd] [fel] .

One	day	Good	Luck	Bunny	stubbed	her	toe	and	fell	.
一	天	好的	运气	兔子	桩	她	脚趾	和	跌倒	.

有一天，幸运兔不小心踢到了脚趾，摔倒了。

[ʃiː; ʃi][gɒt][ʌp] ['kwɪkli] ['seɪɪŋ] ,

She	got	up	quickly	saying	,
她	得到	向上	迅速地	说	,

她迅速起身，说道：

“ [ai] [wɪl] [biː; bi] [breɪv] , - [twɪl] [brɪŋ] [ˌem ˈiː] [lʌk] ,
“ I will be brave , ' twill bring me luck ,
“ 我 将要 是 勇敢的 , - 斜纹布 带来 我 运气 ,

“我会勇敢，这会给我带来好运。”

[ænd; ənd] [ðæts] [əˈnʌðə(r)] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [plʌk] .
And that's another name for PLUCK .
和 那就是 其他 姓名 为了 采摘 .

这就是 PLUCK 的另一个名字。

” [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][kraɪ][ə; eɪ][bɪt][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [braɪt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [daʊn]
” As she did not cry a bit her eyes were bright and she looked down
” 作为 她 做过 不是 哭 一个 少量 她 眼睛 是 明亮的 和 她 看起来 向下
[ænd; ənd] [sɔː] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [stʌbd] [hɜː(r); hə(r)][təʊ][ɒn][ə; eɪ] [braɪt] ,
and saw she had stubbed her toe on a bright ,
和 锯 她 有 桩 她 脚趾 在 一个 明亮的 ,

她一滴眼泪也没哭，眼睛闪闪发亮，低头一看，发现自己的脚趾撞到了一个亮晶晶的东西上。

[ˈʃaɪnɪŋ] [ˈdɒlə(r)] , [səʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈmʌni] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][trɪp] .
shining dollar , so she had money enough to take a trip .
灼灼 美元 , 所以 她 有 钱 足够的 到 拿 一个 旅行 .

她手里拿着一美元，所以她有足够的钱去旅行。

” [æt; ət] [ðɪs] [ˈveri] [ˈmɪnɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːri] ,
” At this very minute in the reading of the story ,
” 在 这 非常 分钟 在 这 阅读 的 这 故事 ,

“就在阅读故事的这一刻，

[ˈhelθi] [ˈbʌniz] [aɪz] [gruː] [æz; əz][bɪg][æz; əz] [tiː] - [kʌps] , [ænd; ənd] [ˈprɪti] [ˈbʌniz]
Healthy Bunny's eyes grew as big as tea - cups , and Pretty Bunny's
健康 兔子的 眼睛 生长 作为 大的 作为 茶 - 杯子 , 和 漂亮的 兔子的

健康兔的眼睛变得像茶杯一样大，漂亮兔的眼睛也变得像茶杯一样大。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 123]
[页 -]

[第123页]

[aɪz] [gruː] [æz; əz][bɪg][æz; əz] [ˈsɔːsəz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [hɜːd] [sʌm; səm][wʌn] [ˈsɪŋɪŋ] [dɪˈstɪŋktli] ,
eyes grew as big as saucers , for they all heard some one singing distinctly ,
眼睛 生长 作为 大的 作为 碟子 , 为了 他们 全部 听到 一些 一 歌唱 明显地 ,

他们都瞪大了眼睛，因为他们都清楚地听到有人在唱歌。

- [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][səʊ] [ˈfʌni] ,
' Ha , ha , ha , it is so funny ,
- 哈 , 哈 , 哈 , 它 是 所以 有趣的 ,

哈哈哈哈，真是太搞笑了！

[ai][ˌeɪ ˈem][hɪə(r)] , [ðə; ði] [gʊd] [lʌk] [ˈbʌni] - .
I am here , the Good Luck Bunny ' .
我 是 这里 , 这 好的 运气 兔子 - .

我来了，我是幸运兔。

” [æz; əz][ðə; ði]['stɔːri] [endid] , [ðeə(r)] [stʊd] [ðə; ði] [gʊd] [lʌk] [ˈbʌni] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][step] .
” As the story ended , there stood the Good Luck Bunny on the door step .
” 作为 这 故事 结束 , 那里 站立 这 好的 运气 兔子 在 这 门 步 .

故事的结尾，幸运兔就站在门口。

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə] ['evri] [wʌn][weər'evə(r)][ʃiː; ʃi] [went] , [səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd]
She brought good luck to every one wherever she went , so they were delighted
她 带来 好的 运气 到 每一个 一 无论 她 去 ，所以 他们 是 高兴极了
[tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .
to see her .
到 看 她 .

她走到哪里都给每个人带来好运，所以大家都很高兴见到她。

[nekst] [keɪm] [əʊld]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [bʌn] [tə'geðə(r)] .
Next came Old Father and Mother Bun together .
下一个 来了 老的 父亲 和 母亲 包子 一起 .

接下来是老爸和老妈一起出场。

[sed] [əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] ,
Said Old Mother Bun ,
说 老的 母亲 包子 ,

老妈包说道：

“ [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [θæŋk] [ɑːnt] ['etɪkət]
“ I wish to thank Aunt Etiquette
“ 我 希望 到 感谢 阿姨 礼仪

“我要感谢礼仪阿姨

[fɔː(r); fə(r)][keə(r)][ɒv; əv] ['prɪti] ['bʌni] ;
For care of Pretty Bunny ;
为了 关心 的 漂亮的 兔子 ;

照顾漂亮兔子；

[tuː; tə] - [deɪ] [ai] [brɔːt] [ɑːnt] ['etɪkət]
To - day I brought Aunt Etiquette
到 - 天 我 带来 阿姨 礼仪

今天我带来了礼仪阿姨

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɒt][ɒv; əv] ['hʌni] .
A little pot of honey .
一个 小的 锅 的 蜂蜜 .

一小罐蜂蜜。

” [æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt] [əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] [lʊkt] [æt; ət] ['prɪti] ['bʌniz] [sɔɪld] [dres] .
” At this very minute Old Mother Bun looked at Pretty Bunny's soiled dress .
” 在 这 非常 分钟 老的 母亲 包子 看起来 在 漂亮的 兔子的 脏的 裙子 .

就在这时，老兔妈妈看到了漂亮兔子的脏衣服。

[ʃiː; ʃi] [sed] ,
She said ,
她 说 ,

她说，

“ ['prɪti] ['bʌni] , [raɪt] [naʊ] , [ai] [ges] ,
“ Pretty Bunny , right now , I guess ,
“ 漂亮的 兔子 , 正确的 现在 , 我 猜测 ,

“漂亮兔子，现在，我想是吧。”

[juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ][ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] [dres] .
You had better go and change your dress .
你 有 更好的 去 和 改变 你的 裙子 .

你最好去换件衣服。

” ['prɪti] ['bʌni] ['stɑːtɪd] [ʌp] [steəz] .
” Pretty Bunny started up stairs .
” 漂亮的 兔子 开始 向上 楼梯 .

“漂亮兔子开始上楼了。”

[wen]
When
什么时候

什么时候

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 124]
[页 -]

[第124页]

[ʃiː; ʃi][gɒt][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][step][ɒv; əv][ðə; ði][steə(r)] - [keɪs] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ,
she got to the top step of the stair - case , she did not know what to do ,
她 得到 到 这 顶部 步 的 这 楼梯 - 案件 , 她 做过 不是 知道 什么 到 做 ,

她走到楼梯顶端，却不知所措。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] [kliːn] [dres] [tuː; tə][pʊt][ɒn] .
for , of course , she had no clean dress to put on .
为了 , 的 课程 , 她 有 不 干净的 裙子 到 放 在 .

当然，她没有干净的衣服可以换。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] ['bʌni] [bɔɪz] [kləʊðz] [ɪn][ðə; ði][suːt] - [keɪs] .
There were only Bunny Boy's clothes in the suit - case .
那里 是 仅有的 兔子 男孩们 衣服 在 这 套装 - 案件 .

行李箱里只有兔子男孩的衣服。

[ðə; ði] [gʊd] [lʌk] ['bʌni] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['wɪspəd] ,
The Good Luck Bunny followed her and whispered ,
这 好的 运气 兔子 随后 她 和 低声说道 ,

幸运兔跟在她身后，低声说道：

“ [naʊ] [pliːz] [doʊnt][kraɪ] , [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [plʌk] ,
“ Now please don't cry , have a little pluck ,
“ 现在 请 不 哭 , 有 一个 小的 采摘 ,

“现在请别哭了，坚强点。”

[aɪv] ['riːəli] [kʌm] [tuː; tə] [brɪŋ] [gʊd] [lʌk] .
I've really come to bring Good Luck .
我已经 真的 来 到 带来 好的 运气 .

我此行的目的是带来好运。

” [ʃiː; ʃi] [slɪpt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kiː] [raʊnd] ['prɪti] ['bʌniz] [nek] [ænd; ənd] ['skæmpə] [daʊn] [steəz] .
” She slipped a little key round Pretty Bunny's neck and scampered down stairs .
” 她 滑倒了 一个 小的 钥匙 圆形的 漂亮的 兔子的 脖子 和 四处逃窜 向下 楼梯 .

她把一把小钥匙挂在漂亮兔子的脖子上，然后飞快地跑下楼。

[æt; ət] [ðæt] ['mɪnɪt] ['prɪti] ['bʌni] [gɒt] [ʌp][ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] .
At that minute Pretty Bunny got up and went into her room .
在 那 分钟 漂亮的 兔子 得到 向上 和 去 进入 她 房间 .

就在这时，漂亮兔子起身走进了自己的房间。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [aʊt][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi] [siː] [bʌt; bət] ['bʌni] [bræg] ['kʌmɪŋ] [ðæt]
She looked out the window and what should she see but Bunny Brag coming that
她 看起来 出去 这 窗户 和 什么 应该 她 看 但 兔子 吹牛 未来 那
[wei] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] [lɒst] [suːt] - [keɪs] .
way with the long lost suit - case .
方式 和 这 长的 丢失的 套装 - 案件 .

她向窗外望去，只见邦妮·布拉格提着那只丢失已久的行李箱朝这边走来。

[ðə; ði] [gʊd] [lʌk] ['bʌni] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [kiː] .
The Good Luck Bunny had given her the key .
这 好的 运气 兔子 有 给定 她 这 钥匙 .

幸运兔给了她钥匙。

['prɪti] ['bʌni] [ræn][aʊt][ðə; ði] [bæk] [dɔ:(r)][ænd; ənd][met][hɪm][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][glæd] ,

Pretty	**Bunny**	**ran**	**out**	**the**	**back**	**door**	**and**	**met**	**him**	**and**	**they**	**were**	**glad**	**,**
漂亮的	兔子	跑	出去	这	后退	门	和	遇见	他	和	他们	是	高兴的	,

漂亮的小兔子从后门跑出来迎接他，他们都很高兴。

[ɪn'di:d] , [tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [su:t] - [keɪsɪz] .

indeed	**,**	**to**	**exchange**	**suit**	**-**	**cases**	**.**
的确	,	到	交换	套装	-	案例	.

确实，是为了交换行李箱。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][help] ['brægɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][səʊ][hi:; hi] [sed] ,

He	**could**	**not**	**help**	**bragging**	**a**	**little**	**so**	**he**	**said**	**,**
他	可以	不是	帮助	吹嘘	一个	小的	所以	他	说	,

他忍不住有点炫耀，于是说道：

“ [maɪ] [kləʊðz] [ɑ:(r); ə(r)]['betə(r)] ['eni] [wei]

“	**My**	**clothes**	**are**	**better**	**any**	**way**
”	我的	衣服	是	更好的	任何	方式

我的衣服无论如何都更好

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**125**	**]**
[	页	-	]

[第125页]

[ðæn; ðən] [jɔ:z] , [səʊ][ai] [wɪl] [seɪ] [gʊd] [deɪ] .

Than	**yours**	**,**	**so**	**I**	**will**	**say**	**good**	**day**	**.**
比	你的	,	所以	我	将要	说	好的	天	.

比你的好，所以我就说再见吧。

” [ɒf] [hi:; hi] [went] .

”	**Off**	**he**	**went**	**.**
”	离开	他	去	.

他走了。

[bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [krept] ['prɪti] ['bʌni] [ænd; ənd][pʊt][ɒn][ə; eɪ] [freʃ] [dres] [ænd; ənd][sʌn] -

Back	**into**	**the**	**house**	**crept**	**Pretty**	**Bunny**	**and**	**put**	**on**	**a**	**fresh**	**dress**	**and**	**sun**	**-**
后退	进入	这	房子	悄悄地爬	漂亮的	兔子	和	放	在	一个	新鲜的	裙子	和	太阳	-

['bɒnɪt] ,

bonnet	**,**
引擎盖	,

漂亮兔子蹑手蹑脚地回到屋里，换上了一件干净的裙子和一顶遮阳帽。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ðɪs] [deɪ]

and	**to**	**this**	**day**
和	到	这	天

直到今天

[əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [waɪ] ['prɪti] ['bʌni] [wɒz; wəz][səʊ] [lɒŋ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]

Old	**Mother**	**Bun**	**does**	**not**	**know**	**why**	**Pretty**	**Bunny**	**was**	**so**	**long**	**changing**	**her**
老的	母亲	包子	做	不是	知道	为什么	漂亮的	兔子	曾是	所以	长的	变化	她

[dres] .

dress	**.**
裙子	.

老兔妈妈不知道为什么漂亮兔子换衣服花了那么长时间。

[æt; ət][lɑ:st][ðə; ði][taɪm] [keɪm] [tu:; tə] [seɪ] [gʊd] [baɪ] ,

At	**last**	**the**	**time**	**came**	**to**	**say**	**good**	**bye**	**,**
在	最后的	这	时间	来了	到	说	好的	再见	,

终于到了说再见的时候。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [gɒt][ɪn][ðə; ði] ['bʌgi] [ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [ɒf] , [wen] ['prɪti] ['bʌni] [sed] ,
and the visitors got in the buggy and started off , when Pretty Bunny said ,
和 这 访客 得到 在 这 有缺陷的 和 开始 离开 , 什么时候 漂亮的 兔子 说 ,

游客们上了马车，出发了，这时漂亮兔子说道：

“ [əʊ] , ['mʌðə(r)] [bʌn] , [ai][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] , [ai] [fə'gɒt] ['sʌmθɪŋ] .
“ Oh , Mother Bun , I must go back , I forgot something .
“ 哦 , 母亲 包子 , 我 必须 去 后退 , 我 忘了 某物 .

“哦，邦妈，我得回去了，我忘了东西。”

” [səʊ] [ðeɪ] [stɒpt] [ænd; ənd][let] ['prɪti] ['bʌni] [gəʊ] [bæk] .
” So they stopped and let Pretty Bunny go back .
” 所以 他们 停止 和 让 漂亮的 兔子 去 后退 .

于是他们停了下来，让漂亮兔子回去了。

[ʃi:; ʃi][ræn][ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['mɪrə(r)][ænd; ənd][kraɪd] ,
She ran up to the mirror and cried ,
她 跑 向上 到 这 镜子 和 哭 ,

她跑到镜子前哭了起来，

“ [ai]['ɔ:lməʊst] [fə'gɒt] [ju:; jʊ] , [ðæt] [wɒz; wəz] ['fʌni] ,
“ I almost forgot you , that was funny ,
“ 我 几乎 忘了 你 , 那 曾是 有趣的 ,

“我差点忘了你，真好笑。”

[gʊd] [baɪ] , [gʊd] [baɪ] , ['lʊkɪŋ] - [glɑ:s] ['bʌni] .
Good bye , good bye , Looking - Glass Bunny .
好的 再见 , 好的 再见 , 寻找 - 玻璃 兔子 .

再见，再见，镜中兔。

” [ʃi:; ʃi] [smaɪld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lʊkɪŋ] - [glɑ:s] ['bʌni] [smaɪld] [bæk] ['seɪɪŋ] ,
” She smiled and the Looking - Glass Bunny smiled back saying ,
” 她 微笑 和 这 寻找 - 玻璃 兔子 微笑 后退 说 ,

她笑了，镜中兔也回以微笑，说道：

“ [wen'evə(r)] [ju:; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'i:][ai] [wɪl] [kʌm]
“ Whenever you want me I will come
“ 每当 你 想 我 我 将要 来

“只要你需要我，我就会来。”

[tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['mɪrə(r)] , [naʊ] [æt; ət] [həʊm] .
To your own mirror , now at home .
到 你的 自己的 镜子 , 现在 在 家 .

现在，请对着家里的镜子。

” [nekst] , ['prɪti] ['bʌni] [kɪst] [ɑ:nt] ['etɪkət] [ɒn][bəuθ] [tʃi:ks] , ['seɪɪŋ] ,
” Next , Pretty Bunny kissed Aunt Etiquette on both cheeks , saying ,
” 下一个 , 漂亮的 兔子 亲吻 阿姨 礼仪 在 两个都 脸颊 , 说 ,

“接着，漂亮兔子亲吻了礼仪阿姨的双颊，说道：

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 126]
[页 -]

[第126页]

“ [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , [aɪl] [nɒt] [fə'get]
“ I've had a good time , I'll not forget
“ 我已经 有 一个 好的 时间 , 患病的 不是 忘记

“我玩得很开心，我不会忘记。”

['lesnz] [ai] ['lɜ:nɪd] [frɒm; frəm] [ɑ:nt] ['etɪkət] .
Lessons I learned from Aunt Etiquette .
课程 我 学习 从 阿姨 礼仪 .

我从姨妈那里学到的礼仪之道。

" [nekst][ʃi:; ʃi] [pi:p] ['ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)][bed] - [ru:m] [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] ['gri:tɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ,
" **Next she peeped into her bed - room and a voice greeted her ,**
" 下一个 她 偷窥 进入 她 床 - 房间 和 一个 嗓音 问候 她 ,

"接着她往卧室里瞥了一眼，一个声音向她打招呼，

" [aɪm][bed] - [ru:m] ['bʌni] , [aɪm][glæd] [ju:v] [kʌm] ;
" **I'm Bed - Room Bunny , I'm glad you've come ;**
" 我是 床 - 房间 兔子 , 我是 高兴的 你已经 来 ;

"我是卧室兔，很高兴你来了；

[ai] [wɪl] [mi:t] [ju:; jʊ] ['ri:əli] [ə'gen] [æt; ət] [həʊm] .
I will meet you really again at home .
我 将要 见面 你 真的 再次 在 家 .

我会在家乡再次见到你。

" ['prɪti] ['bʌni] ['ʃaʊtɪd] ,
" **Pretty Bunny shouted ,**
" 漂亮的 兔子 喊叫 ,

"漂亮兔子"喊道，"

" [ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['hæpi] , [ai][kænt] [tel] [waɪ] ,
" **I am so happy , I can't tell why ,**
" 我 是 所以 快乐的 , 我 不能 告诉 为什么 ,

"我太高兴了，我说不出为什么。"

[bed] - [ru:m] ['bʌni] , [gʊd] [baɪ] , [gʊd] [baɪ] .
Bed - Room Bunny , good bye , good bye .
床 - 房间 兔子 , 好的 再见 , 好的 再见 .

卧室兔子，再见，再见。

" [nekst][ʃi:; ʃi][ræn][aʊt] , [ænd; ənd] ['tɜ:nɪŋ] , [kɔ:ld] [tu:; tə] ['ʃædəʊ] ['bʌni] ,
" **Next she ran out , and turning , called to Shadow Bunny ,**
" 下一个 她 跑 出去 , 和 转弯 , 称为 到 阴影 兔子 ,

"接着她跑了出去，转身喊道："

" [ai] [lʌv] [ju:; jʊ]['betə(r)][ðæn; ðən] ['ʃaɪnɪŋ] ['mʌni] ,
" **I love you better than shining money ,**
" 我 爱 你 更好的 比 灼灼 钱 ,

我爱你胜过爱金钱。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 127]
[页 -]

[第127页]

[gʊd] [baɪ] , [gʊd] [baɪ] , [dɪə(r)] ['ʃædəʊ] ['bʌni] .
Good bye , good bye , dear Shadow Bunny .
好的 再见 , 好的 再见 , 亲爱的 阴影 兔子 .

再见，再见，亲爱的影子兔。

" [ðə; ði] ['ʃædəʊ] ['bʌni] [rɪ'plaɪd] ,
" **The Shadow Bunny replied ,**
" 这 阴影 兔子 回复 ,

"影子兔回答道："

" [ai] [meɪk] [frendz] [wɪð] ['evri] [wʌn] ,
" **I make friends with every one ,**
" 我 制作 朋友们 和 每一个 一 ,

"我跟每个人都能成为朋友，

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ɔ:l] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [sʌn] .
But most of all with the shining sun .
但 最多 的 全部 和 这 灼灼 太阳 .

但最重要的是，沐浴在灿烂的阳光下。

" [ðen] ['prɪti] ['bʌni] [kɔːld] ,
" **Then Pretty Bunny called ,**
" 然后 漂亮的 兔子 称为 ,

"然后漂亮兔子打来了电话，

" ['ekəʊ] ['bʌni] [waɪ] , [əʊ] [waɪ] , [əʊ] [waɪ] ,
" **Echo Bunny why , oh why , oh why ,**
" 回声 兔子 为什么 , 哦 为什么 , 哦 为什么 ,

"回声兔，为什么，哦，为什么，哦，为什么，

[duː; də][aɪ][nɒt][faɪnd][juː; jʊ] ?
Do I not find you ?
做 我 不是 寻找 你 ?

我找不到你吗?

[gʊd] [baɪ] , [gʊd] [baɪ] .
Good bye , good bye .
好的 再见 , 好的 再见 .

再见，再见。

" ['ekəʊ] ['bʌni] [dɪd][nɒt] [ə'pɪə(r)] [bʌt; bət] [kɔːld] , " [gʊd] [baɪ] .
" **Echo Bunny did not appear but called , " Good bye .**
" 回声 兔子 做过 不是 出现 但 称为 , " 好的 再见 .

"回声兔没有出现，而是喊道：'再见。'"

" ['prɪti] ['bʌni] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bʌgi] [ænd; ənd] [ðeɪ] [rəʊd] ['merəli] ['həʊmwəd] .
" **Pretty Bunny climbed into the buggy and they rode merrily homeward .**
" 漂亮的 兔子 攀登 进入 这 有缺陷的 和 他们 骑 兴高采烈地 回家 .

"漂亮兔子爬进了马车，他们兴高采烈地乘车回家了。"

[ðə; ði] ['veri] [fɜːst] ['kwestʃən] [əʊld]['fɑːðə(r)] [bʌn] [ɑːskt] [wen] [ðeɪ] [gɒt] [həʊm] [ænd; ənd][sæt] [raʊnd]
The very first question Old Father Bun asked when they got home and sat round
这 非常 第一的 问题 老的 父亲 包子 问 什么时候 他们 得到 家 和 卫星 圆形的
[ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] ,
the fire was ,
这 火 曾是 ,

老邦恩回到家，围坐在火堆旁，问的第一个问题就是:

" [wɪl] [sʌm; səm][wʌn] [tel] [ˌem 'iː] [naʊ] [huː] [dɛəz] ,
" **Will some one tell me now who dares ,**
" 将要 一些 一 告诉 我 现在 WHO 敢于 ,

"现在谁能告诉我谁敢....."

[huː] [went] - ['pɪtə(r)] , ['pætə(r)] - [ɒn][ðə; ði] [steəz] ?
Who went ' pitter , patter ' on the stairs ?
WHO 去 - 皮特 , 语调 - 在 这 楼梯 ?

谁在楼梯上发出"嗒嗒嗒"的声音?

" [əʊld]['mʌðə(r)] [bʌn] [tʊk] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] ['bɑːskɪt]
" **Old Mother Bun took up her work basket**
" 老的 母亲 包子 采取 向上 她 工作 篮子

老妈邦拿起她的工作篮

[ænd; ənd] [sed] , " [maɪ][dɪə(r)] , [aɪ] [fə'gɒt] [tuː; tə][ɑːsk][ˌaɪ 'tiː] .
And said , " My dear , I forgot to ask it .
和 说 , " 我的 亲爱的 , 我 忘了 到 问 它 .

然后他说："亲爱的，我忘了问了。"

" ['helθi] ['bʌni] [sed] , " [aɪ] [rɪ'gret]
" **Healthy Bunny said , " I regret**
" 健康 兔子 说 , " 我 后悔

健康兔说："我后悔了。"

[ai]['nevə(r)] [ɑ:skt] [ɑ:nt] ['etɪkət] .
I never asked Aunt Etiquette .
我 绝不 问 阿姨 礼仪 .

我从没问过阿姨礼仪方面的问题。

" ['prɪti] ['bʌni] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:f] [səʊ] ['fʌni] ,
" PRETTY BUNNY SAID , WITH A LAUGH SO FUNNY ,
" 漂亮的 兔子 说 , 和 一个 笑 所以 有趣的 ,

"漂亮兔子说，笑声真好笑，"

" [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ekəʊ] ['bʌni] .
" I THINK IT WAS THE ECHO BUNNY .
" 我 思考 它 曾是 这 回声 兔子 .

"我觉得那是回声兔。"

" [-] [nəʊts]
" Transcriber's Notes
" 转录员的 笔记

转录者注释

[ˌpi: 'dʒi:] - [tʃeɪndʒd] : [ðə; ði] - [laɪkt] [ðɪs] ['stɔ:ri] [səʊ] [wel]
pg 66 Changed : The Bunnes liked this story so well
页 - 已更改 : 这 - 喜欢 这 故事 所以 出色地

第66页 修改：邦尼斯一家非常喜欢这个故事

[tu:; tə] : [ðə; ði] ['bʌniz] [laɪkt] [ðɪs] ['stɔ:ri] [səʊ] [wel]
to : The Bunnies liked this story so well
到 : 这 兔子 喜欢 这 故事 所以 出色地

致：兔子们非常喜欢这个故事

[ˌpi: 'dʒi:] - [tʃeɪndʒd] : [ai] [θɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðɪs] [wei]
pg 75 Changed : I thing it was this way
页 - 已更改 : 我 事物 它 曾是 这 方式

第75页已更改：我认为应该是这样

[tu:; tə] : [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðɪs] [wei]
to : I think it was this way
到 : 我 思考 它 曾是 这 方式

我觉得应该是这样

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神